

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000001

2. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000002

3. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000003

4. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000004

5. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000005

6. 吉姆·长刀(jim Long-knife) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)

第1/6页

[ˈdʒɪm] [lɒːŋ] - [naɪf]
JIM LONG - KNIFE
吉姆 长的 - 刀

吉姆·朗-奈夫

[baɪ] [ˈflɒrəns] [ˈwɔːltən] [ˈteɪlə]
By Florance Walton Taylor
经过 弗洛伦斯 沃尔顿 泰勒

作者：弗洛伦斯·沃尔顿·泰勒

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dɜːrk] -
Dirk Gringhuis
短剑 -

德克·格林豪斯

[ˈælbərt] [ˈ(h)wɪtmən] & [ˈkʌmpəni]
ALBERT WHITMAN & COMPANY
阿尔伯特 惠特曼 & 公司

艾伯特·惠特曼公司

[ˈtʃɪkəːɡooʊ] [ˌɪləˈhɔɪ]
Chicago Illinois
芝加哥 伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

[ˈsekənd] [ˈprɪntɪŋ] -
Second Printing 1967
第二 印刷 -

1967年第二版

[ˈkɑːpɪraɪt] - [baɪ]
Copyright 1959 by
版权 - 经过

版权所有 1959 年

[ˈælbərt] [ˈ(h)wɪtmən] & [ˈkʌmpəni]
ALBERT WHITMAN & COMPANY
阿尔伯特 惠特曼 & 公司

艾伯特·惠特曼公司

[el] . [siː] . [kɑːrd] - - -
L . C . Card 59 - 9656
L . C . 卡片 - - -

LC卡 59-9656

[ˈpʌblɪʃt] [ˌsaɪm(ə)ˈteɪniəsli] [ɪn][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ˈkænədə][baɪ] [dʒɔːrdʒ] [dʒeɪ] . [məˈklaʊd] , [ˈlɪmɪtɪd] ,
Published simultaneously in the Dominion of Canada by George J . McLeod , Limited ,
已发布 同时地 在 这 自治领 的 加拿大 经过 乔治 J . 麦克劳德 , 有限的 ,
[təˈrɑːntoʊ] .
Toronto .
多伦多 .

同时由多伦多乔治·J·麦克劳德有限公司在加拿大出版。

[ˈprɪntɪd] [ɪn]
Printed in
打印 在

印刷于

[ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
the U . S . A .
这 U . S . 一个 .

美国

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[tuː; tə] [ˈælənz] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [kwiːnz] ；
To Alan's three little queens ；
到 艾伦的 三 小的 女王们 ；

献给艾伦的三位小女王；

[ɪˈlɪzəbəθ] ，
Elizabeth ，
伊丽莎白 ，

伊丽莎白，

[ˈlezli] ，
Leslie ，
莱斯利 ，

莱斯利，

[ˈserə] .
Sarah .
莎拉 .

莎拉。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɡreɪtʃəli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [məˈtɪriəl] [frʌm; frəm] “ [dʒɔːrdʒ]
Permission is gratefully acknowledged for the use of material from “ George
允许 是 感激不尽 已确认 为了 这 使用 的 材料 从 “ 乔治
[ˈrɒdʒəz] [ˈklaːk] [ˈpepərz] ” [ɪn][ˈvɔːl] . [eɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪləˈnɔɪ] [steɪt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l]
Rogers Clark Papers ” in Vol . 8 of the Collections of the Illinois State Historical
罗杰斯 克拉克 文件 ” 在 沃尔 . 8 的 这 收藏 的 这 伊利诺伊州 状态 历史
[ˈlaɪbrəri] ，
Library ，
图书馆 ，

谨此感谢伊利诺伊州历史图书馆藏品第8卷“乔治·罗杰斯·克拉克文集”授权使用相关资料。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz][ˈɔːltən][dʒeɪmz] ， [ˈkɑːpɪraɪt] - .
edited by James Alton James , copyright 1912 .
编辑 经过 詹姆斯 奥尔顿 詹姆斯 ， 版权 - .

由詹姆斯·奥尔顿·詹姆斯编辑，版权所有 1912 年。

Minnemung5
Minnemung5
Minnemung5

明尼蒙5

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] Guest7
A Strange Guest7
一个 奇怪的 Guest7

一位奇怪的客人7

[i:] .
II .
二 .

二、

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [trɪk] ? -
Was It a Trick ? 25
曾是 它 一个 诡计 ? -

这是个骗局吗？ 25

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æŋ; əŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ][sɔ:lɪt] Lick42
An Exchange at the Salt Lick42
一个 交换 在 这 盐 Lick42

盐舔处的交流42

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['wɪntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] Potawatomis57
Winter with the Potawatomis57
冬天 和 这 Potawatomis57

与波塔瓦托米人共度冬日57

[vi:] .
V .
V .

五、

[ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] Knives74
The Long Knives74
这 长的 Knives74

长刀74

['vaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ɑ:n][tu:; tə] Kaskaskia94
On to Kaskaskia94
在 到 Kaskaskia94

接下来是 Kaskaskia94

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[nɒʊ] Adoption108
No Adoption108
不 Adoption108

禁止收养108

[ˌviː,ar'ar'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] Interval120
A Peaceful Interval120
一个 和平 Interval120

一段宁静的时光120

[ˌar'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[θruː] [ðə; ði] [draʊnd] Lands137
Through the Drowned Lands137
通过 这 溺水 Lands137

穿越淹没之地137

[eks] .
X .
X .

X.

['kæptʃər] [ʌv; əv] Vincennes15567
Capture of Vincennes15567
捕获 的 Vincennes15567

文森斯15567号的俘获

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [gest]
A STRANGE GUEST
一个 奇怪的 客人

一位奇怪的客人

[θɜːr'ti:n] - [jɪr] - [oʊld][ˈdʒɪm] ['hʌdsn] [θʌmpt] [ə; eɪ] ['melən] [wɪð; wɪθ] ['præktɪst] ['fɪŋgərz] ,
Thirteen - year - old Jim Hudson thumped a melon with practiced fingers ,
十三 - 年 - 老的 吉姆 哈德逊 猛击 一个 瓜 和 练习 手指 ,

十三岁的吉姆·哈德森用熟练的手指敲打着一个甜瓜。

[ðen] [pʊld] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪn] [ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [paɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
then pulled it from the vine and laid it in a pile with the others .
然后 拉 它 从 这 藤 和 铺设 它 在 一个 桩 和 这 其他的 .

然后把它从藤蔓上摘下来，和其他果实放在一起。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hɑːt] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sweti] ['ʒɜːtsliːv] , ['tɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
He wiped his hot forehead with his sweaty shirtsleeve , turning with a smile
他 擦拭 他的 热的 前额 和 他的 汗流浹背 衬衫袖子 , 转弯 和 一个 微笑
[tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
toward his mother .
朝向 他的 母亲 .

他用汗湿的衬衫袖子擦了擦发烫的额头，笑着转向母亲。

“ [lʊk] , [ma:] !
“ **Look** , **Ma** !
“ 看 , 马 !

“妈，你看！ ”

“ [hi:; hi] [kɔ:ld] , “ [si:] [haʊ] ['meni] ['mɛlənz] [wi:; wi][hæv; həv] .
“ **he called** , “ **See how many melons we have** .
“ 他 称为 , “ 看 如何 许多 甜瓜 我们 有 .

他喊道：“看看我们有多少甜瓜。”

[ænd; ənd] [haʊ] [faɪn] [ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd][kɔ:rn] [lʊk] .
And how fine the turnips and corn look .
和 如何 美好的 这 萝卜 和 玉米 看 .

这些萝卜和玉米看起来真不错。

[ma:] ['hʌdsn] , [hɜ:r; hər]['raɪf(ə)l] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] [ni:z] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stʌmp] [ɪn]
“ **Ma Hudson** , **her rifle across her knees** , **was sitting on a large stump in**
“ 马 哈德逊 , 她 步枪 穿过 她 膝盖 , 曾是 坐着 在 一个 大的 树桩 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['klɪrɪŋ] .
the little clearing .
这 小的 清理 .

“哈德森太太把步枪横放在膝盖上，坐在小空地上的一个大树桩上。”

[ji:; ji] [tɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv]['dʒɪmz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['waɪəli] [æt; ət][hɜ:r; hər]
She turned at the sound of Jim's voice , **and smiled wearily at her**
她 转向 在 这 声音 的 吉姆的 嗓音 , 和 微笑 疲劳 在 她
['təʊhedɪd] [bɔɪ] .
towheaded boy .
浅棕色 男生 .

听到吉姆的声音，她转过身，疲惫地对着她金发碧眼的儿子笑了笑。

“ [jes] , ['dʒɪm] .
“ **Yes** , **Jim** :
“ 是的 , 吉姆 .

“是的，吉姆。”

[wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] [ðɪs] ['wɪntər] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . “ [eɪt]
We'll have plenty to eat this winter , **I'm thinking** : “ **8**
出色地 有 很多 到 吃 这 冬天 , 我是 思维 : “ 8

我想，我们这个冬天应该不愁没东西吃了。”8

['dʒɪm] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'hʌðər] [vaɪn] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊ] [tu:; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər]
Jim moved on to another vine and glanced along the row to where his father
吉姆 已搬 在 到 其他 藤 和 瞥了一眼 沿着 这 排 到 在哪里 他的 父亲
[wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] .
was kneeling .
曾是 跪着 .

吉姆走到另一株葡萄藤旁，瞥了一眼他父亲跪着的地方。

[ma:] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] ['sʌŋbə:nɪt] [bæk] ['oʊvər][hɜ:r; hər]['feɪdɪd] ['jeləʊ] [her] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɜ:r; hər]
Ma pushed her sunbonnet back over her faded yellow hair and resumed her
马 推动 她 遮阳帽 后退 超过 她 褪色 黄色的 头发 和 恢复 她
[wɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
watch into the wilderness surrounding the clearing .
手表 进入 这 荒野 周围 这 清理 .

玛将遮阳帽推回褪色的黄发上，继续向空地周围的荒野眺望。

[ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə] [ðə; ði] ['hʌdsn] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
All during the spring and summer the Hudsons had worked in this fashion .
全部 期间 这 春天 和 夏天 这 哈德森 有 工作 在 这 时尚 .

整个春夏两季，哈德逊一家都是这样工作的。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [pɑː] [hæd; həd][ˈplɑːntɪd][ðer; ðər][krɑːps][ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [baɪ]
Jim and Pa had planted their crops and enlarged the clearing by
吉姆 和 宾夕法尼亚州 有 已种植 他们的 农作物 和 放大 这 清理 经过
[ˈfelɪŋ] [triːz] ,
felling trees ,
感觉 树木 ,

吉姆和帕种下了庄稼，并通过砍伐树木扩大了空地。

[waɪl] [maː][hæd; həd][sæt] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtʌki] [ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˈhɑːst(ə)]
while Ma had sat ready with the Kentucky rifle , and looked for hostile
尽管 马 有 卫星 准备好 和 这 肯塔基州 步枪 , 和 看起来 为了 敌对的
[ˈɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

而妈妈则带着肯塔基步枪严阵以待，寻找敌对的印第安人。

[ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)] [wʌn][fɔːr; fər] [kənˈtʌki] [ˈsetləz] .
This year of 1777 was a fearful one for Kentucky settlers .
这 年 的 - 曾是 一个 可怕 一 为了 肯塔基州 定居者 .

1777 年对于肯塔基州的定居者来说是充满恐惧的一年。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃəd] [ɔːr] [kɪld] [baɪ][ˈɪndiəns] ;
Some had been captured or killed by Indians ;
一些 有 到过 捕获 或者 被杀 经过 印度人 ;

有些人被印第安人俘虏或杀害；

[ˈʌðər] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] [dɪsˈkʰɜːrɪdʒd] [baɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˈɪndiən] [əˈtæks] .
others had returned to Virginia discouraged by repeated Indian attacks .
其他的 有 返回 到 弗吉尼亚州 灰心 经过 重复 印度 攻击 .

其他人则因印第安人屡次袭击而灰心丧气地返回了弗吉尼亚。

[ðə; ði] [ˈhʌdsn] , [həʊˈevər] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [məˈlest] [ænd; ənd] [pɑː] [ˈhʌdsn] [wʌz; wəz]
The Hudsons , however , had not been molested and Pa Hudson was
这 哈德森 , 然而 , 有 不是 到过 性骚扰 和 宾夕法尼亚州 哈德逊 曾是
[dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][lənd] .
determined to stay on his land .
决定 到 停留 在 他的 土地 .

然而，哈德森一家并没有受到骚扰，老哈德森决心留在自己的土地上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][fɑːrm][hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [oʊnd] ;
It was the first farm he had ever owned ;
它 曾是 这 第一的 农场 他 有 曾经 拥有 ;

这是他拥有的第一座农场；

[hiː; hi] [lʌvd] [ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lʌʃ] [kənˈtʌki] [ˈwɪldərnəs] .
he loved every inch of this lush Kentucky wilderness .
他 喜爱 每一个 英寸 的 这 郁郁葱葱 肯塔基州 荒野 .

他热爱肯塔基州这片郁郁葱葱的荒野的每一寸土地。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈgæðər] [ˈmelənz] .
He and Jim continued to gather melons .
他 和 吉姆 持续 到 收集 甜瓜 .

他和吉姆继续采摘甜瓜。

[ˈdʒɪm] [wɜːrkt] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [iːtʃ] [taɪm] [pɑː] [muːvd] [frʌm; frəm]
Jim worked faster than his father , because each time Pa moved from
吉姆 工作 快点 比 他的 父亲 , 因为 每个 时间 宾夕法尼亚州 已搬 从
[wʌn] [vaɪn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
one vine to another ,
一 藤 到 其他 ,

吉姆干活比他父亲快，因为每次他父亲从一株葡萄藤走到另一株葡萄藤时，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈlaɪnɪŋ] [kloʊz][baɪ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [naɪn]
he had to pick up his rifle lying close by on the ground . 9
他 有 到 挑选 向上 他的 步枪 说谎 关闭 经过 在 这 地面 :

他不得不捡起掉在地上的步枪。9

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈdʒɪm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
Suddenly Jim raised his head and listened .
突然 吉姆 提高 他的 头 和 听着 :

吉姆突然抬起头，侧耳倾听。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər] .
Then he turned to his father .
然后 他 转向 到 他的 父亲 :

然后他转向他的父亲。

“ [pɑ:] , [aɪ] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈgroʊnɪŋ] .
“ **Pa , I hear something groaning .**
” 宾夕法尼亚州 , 我 听到 某物 呻吟 :

“爸，我听到呻吟声。”

[du:][ju:; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

“ [pɑ:] [si:zd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪˈmi:diətli] .
“ **Pa seized his rifle and was on his feet immediately .**
” 宾夕法尼亚州 查获 他的 步枪 和 曾是 在 他的 脚 立即地 :

“爸爸抓起步枪，立刻站了起来。”

“ [wer] , [sʌn] ?
“ **Where , son ?**
” 在哪里 , 儿子 ?

“儿子，在哪儿？ ”

“ [ˈdʒɪm] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] .
“ **Jim cocked his head toward the right .**
” 吉姆 上膛 他的 头 朝向 这 正确的 :

吉姆向右边歪了歪头。

“ [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ **Over there .**
” 超过 那里 :

“在那边。

[ˈlɪs(ə)n] .
Listen .
听 :

听。

[ðer; ðər][aɪ ˈti:][ɪz] [əˈgen] .
There it is again .
那里 它 是 再次 :

它又出现了。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][mɑ:] [ˈhʌdsn] [kɔ:ld] , “ [pɑ:] , [aɪ] [hɪr] [ˈgroʊnɪŋ] .
“ **At this moment Ma Hudson called , “ Pa , I hear groaning .**
” 在 这 片刻 马 哈德逊 称为 , “ 宾夕法尼亚州 , 我 听到 呻吟 :

这时，哈德森太太喊道：“爸，我听到呻吟声。”

“ [fi:; ji][wʌz; wəz] [ɔ:lredi] [ˈpɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] ,
“ **She was already picking her way among the stumps toward the sound ,**
” 她 曾是 已经 挑选 她 方式 之中 这 树桩 朝向 这 声音 ,

她已经小心翼翼地穿过树桩，朝着声音传来的方向走去。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [ɡrɑːspt] [ˈfɜːrmlɪ][ɪn][hɜːr; hər][hændz] .

the rifle grasped firmly in her hands .

这 步枪 抓住 牢牢 在 她 双手 .

她双手紧紧握着步枪。

[pɑː] [went] [straɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈmelən] [pæt] .

Pa went striding through the melon patch .

宾夕法尼亚州 去 大步走 通过 这 瓜 修补 .

爸爸大步穿过瓜田。

“ [weɪt] , [mɑː] .

“ Wait , Ma .

” 等待 , 马 .

“等等，妈。”

[let] [em ˈiː][ɡoʊ][fɜːrst] .

Let me go first .

让 我 去 第一的 .

让我先走。

” [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

” Soon he was ahead of her , with Jim beside him .

” 很快 他 曾是 前方 的 她 , 和 吉姆 旁 他 .

“很快他就跑到了她前面，吉姆跟在他旁边。”

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [bˈræmblz] [ˈɪntuː] [wʊdz] [soʊ] [dens] [ðə; ði]

The three made their way through the tangled brambles into woods so dense the

这 三 制成 他们的 方式 通过 这 纠缠不清 荆棘 进入 树林 所以 稠密 这

[ˈhʌdsn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈtwɑɪlaɪt] .

Hudsons seemed to be walking in twilight .

哈德森 似乎 到 是 步行 在 暮 .

三人穿过缠绕的荆棘丛，进入一片茂密的树林，哈德逊一家仿佛行走在暮色之中。

[kwaɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈbraɪld] [hɔːrs] [ˈstændɪŋ] [ˈkwaɪətli][dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Quite suddenly they saw a bridled horse standing quietly just ahead of them .

相当 突然 他们 锯 一个 勒住 马 常设 悄悄 只是 前方 的 他们 .

他们突然看到一匹套着缰绳的马静静地站在他们前方。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈgroʊnɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [əˈgen] ,

In a moment the groaning sound came again ,

在 一个 片刻 这 呻吟 声音 来了 再次 ,

片刻之后，呻吟声再次响起。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [wer] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] . -

this time to the left of where Jim was standing . 10

这 时间 到 这 左边 的 在哪里 吉姆 曾是 常设 . -

这次是在吉姆站立位置的左侧。10

[hiː; hi] [wɜːrl] [əˈraʊnd] , [ˈskræmblɪd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːlən] [triː] [ænd; ənd][kraɪd] , “ [waɪ] , [hɪəz]

He whirled around , scrambled over a large fallen tree and cried , “ Why , here's

他 旋转 大约 , 打乱 超过 一个 大的 倒下 树 和 哭 , “ 为什么 , 这里是

[ə; eɪ] [bɔɪ] !

a boy !

一个 男生 !

他猛地转身，爬过一棵倒下的大树，喊道：“哎呀，这里有个男孩！ ”

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [tuː] .

Kind of a small boy , too .

种类 的 一个 小的 男生 , 也 .

他还是个个子很小的男孩。

“ [dʒɪm] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [stu:p] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['pra:streɪt] [fɔ:rm] .

“ **Jim started to stoop down toward the prostrate form** .

“ 吉姆 开始 到 哈腰 向下 朝向 这 前列腺 形式 :

吉姆开始弯下腰，走向那个倒在地上的人。

[pɑ:] [spræn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Pa sprang to his side .

宾夕法尼亚州 弹簧 到 他的 边 :

爸爸跳到他身边。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sʌn] .

“ **Wait a minute , son** .

“ 等待 一个 分钟 ; 儿子 :

“等一下，儿子。”

[hi:; hi] [piəd] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [ænd; ənd] [sɔ:] [æ; ə] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][dʒɪm] ,

“ **He peered through the gloom and saw an Indian boy smaller than Jim** ,

“ 他 窥视 通过 这 愁云 和 锯 一个 印度 男生 较小的 比 吉姆 ;

他透过昏暗的光线，看到一个比吉姆矮小的印度男孩。

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blu:] [klɔ:θ] [ʃɜ:rt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stri:kt] [wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [vər'mɪliən] .

dressed in a long blue cloth shirt , his face streaked with hideous vermilion .

穿着 在 一个 长的 蓝色的 布 衬衫 , 他的 脸 条纹 和 可怕 朱红 :

他身穿一件长长的蓝色布衬衫，脸上涂着可怕的朱红色。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] , “ [pɑ:] ['mʌtəd] .

“ **Maybe this is a trick , “ Pa muttered** .

“ 或许 这 是 一个 诡计 ; “ 宾夕法尼亚州 低声说道 :

“也许这是个圈套，”爸爸低声说道。

“ [pər'hæps] ['hi:z] [bɪn] [pʊt] [hɪr] [tu:; tə] [lɔr] [ju: 'es][ɪntu:;][ə; eɪ][træp] .

“ **Perhaps he's been put here to lure us into a trap** .

“ 也许 他是 到过 放 这里 到 饵 我们 进入 一个 陷阱 :

“或许他被派到这里来是为了引诱我们落入陷阱。”

“ ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ['redi] , [pɑ:] ['stɑ:rtɪd] ['lɒkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔvi] [wʊdz] .

“ **Holding his rifle ready , Pa started looking about in the shadowy woods** .

“ 保持 他的 步枪 准备好 , 宾夕法尼亚州 开始 寻找 关于 在 这 阴暗的 树林 :

“爸爸举着步枪，开始在阴暗的树林里四处张望。”

[mɑ:] ['hʌdsənz] [hændz] ['treɪmblɪd] [æz; əz][fi:; ji] [held] [hɜ:r; hær]['raɪf(ə)] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

Ma Hudson's hands trembled as she held her rifle and looked down at the

马 哈德逊的 双手 颤抖 作为 她 握住 她 步枪 和 看起来 向下 在 这

[bɔɪ] .

boy .

男生 :

玛·哈德森握着步枪，低头看着男孩，双手微微颤抖。

“ [pɑ:] , ['hi:z] [hɜ:rt] .

“ **Pa , he's hurt** .

“ 宾夕法尼亚州 , 他是 伤害 :

“爸，他受伤了。”

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Look at his shoulder .

看 在 他的 肩膀 :

看看他的肩膀。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [trɪk] .

This is no trick .

这 是 不 诡计 :

这不是什么诡计。

“ [pɑ:] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [tu;; tə] [ˈdʒɪm] .
“ **Pa handed his rifle to Jim** .
“ 宾夕法尼亚州 递交 他的 步枪 到 吉姆 .
“爸爸把步枪递给了吉姆。”

“ [ju;; jʊ] [wa:tʃ] [wɪð; wɪθ] [ma:] , [waɪl] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
“ **You watch with Ma , while I have a look at him** .
“ 你 手表 和 马 , 尽管 我 有 一个 看 在 他 .
“你陪着妈妈看，我去看看他。”

“ [hi;; hi] [dra:pt] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [tu;; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ˈmʌmblɪŋ] , “ [aɪm] [stɪl] [əˈfreɪd] [ɪts]
“ **He dropped to his knees to examine the boy , mumbling , “ I'm still afraid it's**
“ 他 掉落 到 他的 膝盖 到 检查 这 男生 , 喃喃自语 , “ 我是 仍然 害怕的 它是
[æn; ən] [ˈɪndiən] [trɪk] . “ -
an Indian trick . “ 11
一个 印度 诡计 . “ -
他跪下来仔细查看男孩，喃喃自语道：“我还是担心这是印第安人的诡计。”11

[æz; əz] [pɑ:] [tɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [tu;; tə] [wʌn] [saɪd] ,
As Pa turned the boy to one side ,
作为 宾夕法尼亚州 转向 这 男生 到 一 边 ,
爸爸把男孩转向一边时，

[hi;; hi] [sɔ:] [æn; ən] [ˈʌɡli] [wu:nd] [wer] [ðə; ðɪ] [blu:] [ʒ:rt] [wʌz; wəz] [tɔ:rn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ˈʃʊldər] .
he saw an ugly wound where the blue shirt was torn from one shoulder .
他 锯 一个 丑陋的 伤口 在哪里 这 蓝色的 衬衫 曾是 撕裂 从 一 肩膀 .
他看到蓝色衬衫从肩膀上撕开，留下一道难看的伤口。

[ðen] [hi;; hi] [lʊkt] [ˈkloʊsli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wu:nd] .
Then he looked closely at the wound .
然后 他 看起来 密切 在 这 伤口 .
然后他仔细查看了伤口。

“ [waɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [boʊn] [tu:] , [ma:] .
“ **Why , I can see a bone too , Ma** .
“ 为什么 , 我 能 看 一个 骨 也 , 马 .
“妈，我也能看到骨头啊。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈhi:z] [ˈbroʊkən] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] .
I think he's broken his shoulder .
我 思考 他是 破碎的 他的 肩膀 .
我觉得他肩膀骨折了。

“ [ma:] [fərˈɡɑ:t] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [pɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈɪndiəns] [ˈlə:kiŋ] [nɪr] ,
“ **Ma forgot about the possibility of other Indians lurking near** ,
“ 马 忘了 关于 这 可能性 的 其他 印度人 潜伏 靠近 ,
“妈忘了附近可能还有其他印度人潜伏着。”

[æz; əz] [ʃi;; ji] [ˈventʃəd] [ˈkloʊzər] [tu;; tə] [pɑ:] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [əˈɡen] .
as she ventured closer to Pa to look at the boy again .
作为 她 冒险 更近 到 宾夕法尼亚州 到 看 在 这 男生 再次 .
她冒险走近爸爸，再次看了看那个男孩。

“ [pɑ:] , [ˈhi:z] [nɑ:t] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ˈdʒɪm] .
“ **Pa , he's not as old as Jim** .
“ 宾夕法尼亚州 , 他是 不是 作为 老的 作为 吉姆 .
“爸，他没有吉姆那么老。”

[wi:l] [hæv; həv] [tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
We'll have to take care of him .
出色地 有 到 拿 关心 的 他 .
我们得照顾他。

[wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] . “
We can't leave him here . ”
我们 不能 离开 他 这里 . ”

我们不能把他留在这里。

“ [noʊ] , [ˈrekən] [wiː; wi] [kɑːnt] , ” [pɑː] [rɪˈplaɪd] ,
“ **No , reckon we can't , ” Pa replied ,**
“ 不 , 估计 我们 不能 , ” 宾夕法尼亚州 回复 ,

“不，我想我们不能，”爸爸回答说。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)ld] [ˈʌndərbrʌʃ] .
as he tried to lift the Indian boy from the tangled underbrush .
作为 他 尝试 到 举起 这 印度 男生 从 这 纠缠不清 草丛 .

他试图将那个印度男孩从缠绕的灌木丛中拉出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪnˈmeɪft] [ɪn] [ə; eɪ] [staʊt] [waɪld] [ˈɡreɪpvəɪn] .
But the boy's body was enmeshed in a stout wild grapevine .
但 这 男孩们 身体 曾是 纠缠不清 在 一个 肥硕 荒野 葡萄藤 .

但男孩的身体却被一株粗壮的野生葡萄藤缠住了。

[pɑː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [naɪf] [ænd; ænd] [bɪˈɡæn] [ˈslæʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtæŋg(ə)ld] [vaɪn] .
Pa took out his long knife and began slashing at the tangled vine .
宾夕法尼亚州 采取 出去 他的 长的 刀 和 开始 砍杀 在 这 纠缠不清 藤 .

爸爸拿出长刀，开始砍断缠绕的藤蔓。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [ɡroʊn] [ænd; ænd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
At this moment , the Indian boy groaned and opened his eyes .
在 这 片刻 , 这 印度 男生 呻吟 和 打开 他的 眼睛 .

这时，印度男孩呻吟了一声，睁开了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ɪn] [əˈlɑːrm] .
He looked up at the Hudsons in alarm .
他 看起来 向上 在 这 哈德森 在 警报 .

他惊恐地抬头看向哈德森一家。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [pɑːz] [lɔːŋ] [naɪf] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] [ænd; ænd] [kraɪd] [aʊt] , “ - !
When he saw Pa's long knife , he was terrified and cried out , “ Shemolsea !
什么时候 他 锯 爸爸的 长的 刀 , 他 曾是 恐惧 和 哭 出去 , “ - !

当他看到爸爸的长刀时，他吓坏了，喊道：“谢莫尔西！”

- ! “
Shemolsea ! ”
- ! ”

Shemolsea!

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] ?
“ **What did you say ?**
“ 什么 做过 你 说 ?

“你说什么？”

“ [ˈdʒɪm] [æskt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ˈkɑːnʃəsənəs] [əˈɡen] . -
“ **Jim asked , but the boy had lost consciousness again . 12**
“ 吉姆 问 , 但 这 男生 有 丢失的 意识 再次 . -

吉姆问道，但男孩再次失去了意识。¹²

[wen] [pɑː] [hæd; həd] [friːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪn] ,
When Pa had freed the boy from the vine ,
什么时候 宾夕法尼亚州 有 自由 这 男生 从 这 藤 ,

当爸爸把男孩从藤蔓上解救下来后，

[hiː; hi] [ˈɡæðərd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈdʒɪm] .
he gathered him in his arms and turned to Jim .
他 聚集 他 在 他的 武器 和 转向 到 吉姆 .

他把他抱在怀里，然后转向吉姆。

“ [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)] , ['dʒɪm] , [ænd; ʌnd][mɑ:] , [ju:; jʊ] [wɔ:k] [br'haɪnd][em 'i:] .
“ **You go ahead with the rifle , Jim , and Ma , you walk behind me .**
“ 你 去 前方 和 这 步枪 , 吉姆 , 和 马 , 你 走 在后面 我 .
“吉姆,你拿着步枪先走,妈,你跟在我后面。”

[maɪnd][ju:; jʊ][bəʊθ] [ki:p] [ə; eɪ] [fɑ:rp] ['lʊkəʊt] .
Mind you both keep a sharp lookout .
头脑 你 两个都 保持 一个 锋利的 瞭望台 .
你们俩都要注意安全。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] . “
We'll have to take him back to the cabin .”
出色地 有 到 拿 他 后退 到 这 舱 . “
我们得把他送回小木屋。

“ [bʌt; bət] [pɑ:] , “ [pʊt] [ɪn]['dʒɪm] , “ ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔ:rs] ?
“ **But Pa , “ put in Jim , “ what'll we do about the horse ?**
“ 但 宾夕法尼亚州 , “ 放 在 吉姆 , “ 什么会 我们 做 关于 这 马 ?
“可是爸,”吉姆插嘴道,“那匹马怎么办呢? ”

“ [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'wei] .
“ **He nodded toward the animal standing a few feet away .**
“ 他 点头 朝向 这 动物 常设 一个 很少 脚 离开 .
他朝几英尺外站着的那只动物点了点头。

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bi:ŋ] .
“ **Bring him along .**
“ 带来 他 沿着 .
“带他一起来。”

[ænd; ʌnd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [li:n] - [tu:; tə][nekst][tu:; tə] ['neli] .
And tie him up in our lean - to next to Nellie .
和 领带 他 向上 在 我们的 倾斜 - 到 下一个 到 内莉 .
把他绑在我们棚子里,就在内莉旁边。

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] .
But not too close to our horse .
但 不是 也 关闭 到 我们的 马 .
但不要离我们的马太近。

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [nɪp][hɪm; ɪm] .
She might nip him .
她 可能 掐 他 .
她可能会咬他一口。

“ [ðə; ði] ['hʌdsn] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['kæbɪn] [wɪ'daʊt] ['si:ɪŋ]
“ **The Hudsons took the boy and his horse back to their cabin without seeing**
“ 这 哈德森 采取 这 男生 和 他的 马 后退 到 他们的 舱 没有 看到
[ə'hʌðər] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .
another human being .
其他 人类 存在 .
“哈德森一家带着男孩和他的马回到了他们的木屋,途中没有见到其他人。”

[waɪl] ['dʒɪm] ['teðəd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['neli] ,
While Jim tethered the horse at a safe distance from Nellie ,
尽管 吉姆 系绳 这 马 在 一个 安全的 距离 从 内莉 ,
吉姆把马拴在离内莉一段安全距离的地方,

[mɑ:] [flu:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæbɪn] ['getɪŋ] ['wɔ:tər] , [hɜ:r; hə] [hoʊm] - [meɪd] [soʊp] , [ænd; ənd] [kli:n] [rægz]
Ma flew about the cabin getting water , her home - made soap , and clean rags
马 飞翔 关于 这 舱 获得 水 , 她 家 - 制成 肥皂 , 和 干净的 破布
[fɔ:r; fər] [pɑ:] .
for Pa .
为了 宾夕法尼亚州 .

妈妈在小屋里忙碌地跑来跑去，给爸爸拿水、她自制的肥皂和干净的抹布。

[hi:; hi] [set] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['bɔɪz] ['broʊkən] [boʊn] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kɒd; kəd] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ]
He set the wounded boy's broken bone as best he could , supporting it with
他 放 这 受伤 男孩们 破碎的 骨 作为 最好的 他 可以 , 支持 它 和
[ə; eɪ] [ru:d] [splɪnt] .
a rude splint .
一个 粗鲁的 夹板 .

他尽力将受伤男孩的断骨复位，用一个简陋的夹板固定住。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [mɑ:z] [help] ,
Then with Ma's help ,
然后 和 妈的 帮助 ,
[hi:; hi] [wɑ:t] [ðə; ði] [wu:nd] [wɪð; wɪθ] [soʊp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [rægz] [tu:; tə] [hoʊld]
然后，在 马的帮助下，
he washed the wound with soap and bound the shoulder with rags to hold
他 洗过 这 伤口 和 肥皂 和 边界 这 肩膀 和 破布 到 抓住

[ðə; ði] [boʊn] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [pleɪs] .
the bone securely in place .
这 骨 安全地 在 地方 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
他用肥皂清洗了伤口，并用破布包扎肩膀，以固定骨头。
When they had finished Pa shook his head .
什么时候 他们 有 完成的 宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
他们说完后，爸爸摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['hi:z] [lɔ:st] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [blʌd] .
" **I'm afraid he's lost a lot of blood** .
" 我是 害怕的 他是 丢失的 一个 很多 的 血 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
"恐怕他失血过多。"

['hi:l] [bi:; bi] [ə; eɪ] [waɪl] ['getɪŋ] [wel] . " -
He'll be a while getting well . " 13
地狱 是 一个 尽管 获得 出色地 . " -
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
他还需要一段时间才能康复。"13

[mɑ:] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['dʒɪm] [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:rwɛɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Ma turned to Jim who was standing in the doorway of the cabin .
马 转向 到 吉姆 WHO 曾是 常设 在 这 门口 的 这 舱 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
玛转向站在小屋门口的吉姆。
['dʒɪm] , [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [jɔ:r; jər] [bed] .
" **Jim , we'll have to put him in your bed** .
" 吉姆 , 出色地 有 到 放 他 在 你的 床 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
"吉姆，我们得把他放到你的床上。"

['hi:z] ['ɔ:fli] [wi:k] .
He's awfully weak .
他是 非常 虚弱的 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
他身体非常虚弱。

" ['dʒɪm] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Jim nodded** .
" 吉姆 点头 .
[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [pɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
吉姆点了点头。

“ [ʃɒr] , [mɑ:] .
“ **Sure** , **Ma** .
“ 当然 , 妈 .

“当然，妈。”

[hi:z] ['welkəm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
He's welcome to it .
他是 欢迎 到 它 .

他当然可以去。

[aɪ][kæn; kən] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
I can sleep on the floor .
我 能 睡觉 在 这 地面 .

我可以睡在地板上。

“ [pɑ:] ['hʌdsn] [leɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['kerfəli] [ɑ:n]['dʒɪmz][bed] , ['mʌtərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .
“ **Pa Hudson laid the boy carefully on Jim's bed , muttering all the while** .
“ 宾夕法尼亚州 哈德逊 铺设 这 男生 小心 在 吉姆的 床 , 喃喃自语 全部 这 尽管 .

“哈德森爸爸小心翼翼地把男孩放在吉姆的床上，一边说着话一边看着他。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] ['hɑ:rbɜ:ŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
“ **I don't like harboring an Indian in my house** .
“ 我 不 喜欢 窝藏 一个 印度 在 我的 房子 .

“我不喜欢家里窝藏印度人。”

[noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][dəunt] .
No , sir , I don't .
不 , 先生 , 我 不 .

不，先生，我没有。

“ [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['dʒɪm] .
“ **Then he turned to Jim** .
“ 然后 他 转向 到 吉姆 .

然后他转向吉姆。

“ [ju:; jʊ][stænd] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][mɑ:z]['raɪf(ə)][ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **You stand guard at the door with Ma's rifle and I'll go back for the**
“ 你 站立 警卫 在 这 门 和 妈的 步枪 和 患病的 去 后退 为了 这

[ˈmelənz] .
melons .
甜瓜 .

“你拿着妈妈的步枪守在门口，我去拿瓜。”

[sʌm; səm]['ɪndiəns] [maɪt] [kʌm] [swu:p] [ɪn] [hɪr] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] .
Some Indians might come swooping in here to get him .
一些 印度人 可能 来 俯冲 在 这里 到 得到 他 .

一些印度人可能会突然冲进来把他抓走。

“ [mɑ:z] [aɪz] [flæft] [æz; əz][ɪ:; ɪ] [stu:pt] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɜ:r; hər]['raɪf(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .
“ **Ma's eyes flashed as she stooped to pick up her rifle from the floor** .
“ 妈的 眼睛 闪光灯 作为 她 弯腰 到 挑选 向上 她 步枪 从 这 地面 .

“马的眼神闪过一丝锐利，她弯腰从地上捡起步枪。

“ [noʊ] , ['dʒɪm] .
“ **No , Jim** .
“ 不 , 吉姆 .

“不，吉姆。”

[ju:; jʊ][goʊ][help][jɒr; jər][pɑ:] .
You go help your pa .
你 去 帮助 你的 帕 .

你去帮帮你爸爸。

[aɪl] [stænd] [gɑ:rd] . “
I'll **stand guard** . ”
患病的 站立 警卫 . ”

我会站岗。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
” 全部 正确的 .

“好的。

[wi:l] [bi:; bi] [raɪt] [bæk] , “ [dʒɪm] [sed] ; [hi:; hi] [dæft] [aʊt] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] .
We'll be right back , “ Jim said ; he dashed out to join his father .
出色地 是 正确的 后退 , “ 吉姆 说 ; 他 虚线 出去 到 加入 他的 父亲 .

“我们马上回来,”吉姆说着, 就冲出去和父亲会合了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɔ:l] [ðə; ði] ['melənz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [stækt] [ðəm; ðəm]
When they had brought all the melons up to the cabin and stacked them
什么时候 他们 有 带来 全部 这 甜瓜 向上 到 这 舱 和 堆叠 他们
[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
in the shade ,
在 这 阴影 ,

当他们把所有的甜瓜都运到小屋里, 堆放在阴凉处时,

[ðeɪ] [fed] [ænd; ənd] ['wɔ:tərd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['bɔɪz] [hɔ:rs] .
they fed and watered the Indian boy's horse .
他们 美联储 和 浇水 这 印度 男孩们 马 .

他们喂了印度男孩的马, 还给它喂了水。

[ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ə'gen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [saʊnd] [ə'sli:p] .
Inside the cabin again they found the boy sound asleep .
里面 这 舱 再次 他们 成立 这 男生 声音 睡着了 .

他们再次进入小屋, 发现男孩睡得很熟。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ma:] [glɑ:nst] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fi:; fi] [prɪ'perəd] ['sʌpər] .
Now and then , Ma glanced at him as she prepared supper .
现在 和 然后 , 马 瞥了一眼 在 他 作为 她 准备 晚餐 .

马在准备晚饭的时候, 时不时地瞥他一眼。

“ [æ; ʌl] [wi:; wi] [weɪk] [hɪm; ɪm] , [pɑ:] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? ” -
“ **Shall we wake him , Pa , and give him something to eat ? “ 14**
” 将 我们 唤醒 他 , 宾夕法尼亚州 , 和 给 他 某物 到 吃 ? ” -

“爸, 我们叫醒他, 给他点吃的好吗? ”14

[pɑ:] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
Pa studied the Indian for a few minutes .
宾夕法尼亚州 研究 这 印度 为了 一个 很少 分钟 .

爸爸观察了这位印第安人几分钟。

“ [noʊ] .
“ **No** .
” 不 .

“不。

[hi:z] ['bri:ðɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [bʌt; bət] [si:mz] [ɪn] [peɪn] .
He's breathing all right but seems in pain .
他是 呼吸 全部 正确的 但 似乎 在 疼痛 .

他呼吸正常, 但看起来很痛苦。

['prɑ:bəbli] ['wɒdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [i:t] ['eniwei] .
Probably wouldn't want to eat anyway .
大概 不会 想 到 吃 反正 .

可能反正也不想吃东西。

[lets] [nɑ:t] ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm] .
Let's not bother him .
我们来吧 不是 打扰 他 .

我们别去打扰他。

" [æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['hʌdsn] [kən'və:st] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .
After supper the Hudsons conversed in low tones .
" 后 晚餐 这 哈德森 交谈 在 低的 音调 .

晚饭后，哈德森一家低声交谈。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] , [pɑ:] ?
Where do you suppose he came from , Pa ?
" 在哪里 做 你 认为 他 来了 从 , 宾夕法尼亚州 ?

“爸，你觉得他来自哪里？”

" [mɑ:] [æskt] .
Ma asked .
" 马 问 .

“马问道。”

[pɑ:] [ʃ'rʌgd] .
Pa shrugged .
宾夕法尼亚州 耸了耸肩 .

爸爸耸了耸肩。

" [aɪv] [noʊ][aɪ'di:ə] , [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]['ɪndiəns][hæv; həv] [bɪn] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r][fɑ:rm] .
I've no idea , but now we know the Indians have been near our farm .
" 我已经 不 主意 , 但 现在 我们 知道 这 印度人 有 到过 靠近 我们的 农场 .

“我不知道，但现在我们知道印第安人已经到过我们农场附近了。”

" [mɑ:z] [blu:] [aɪz] ['waɪdnɪd] [ænd; ænd][fɪ:; fɪ] ['fɪvəd] ['slaɪtli] .
Ma's blue eyes widened and she shivered slightly .
" 妈的 蓝色的 眼睛 扩大 和 她 瑟瑟发抖 轻微地 .

“妈的蓝眼睛睁大了，她微微颤抖了一下。”

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['fɪrf(ə)l] , [pɑ:] .
It makes me fearful , Pa .
" 它 制作 我 可怕 , 宾夕法尼亚州 .

“这让我感到害怕，爸爸。”

[aɪv] ['nevər] ['ri:əli] [bɪn] [ə'freɪd] [bɪ'fɔ:r] .
I've never really been afraid before .
我已经 绝不 真的 到过 害怕的 前 .

我以前从未真正害怕过。

" [fɪ:; fɪ] [leɪd][ə; eɪ] [θɪn] , [wɜ:rk] - [wɔ:rn][hænd][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['hʌzbændz] ['brɔ:ni] [wʌn] .
She laid a thin , work - worn hand on her husband's brawny one .
" 她 铺设 一个 薄的 , 工作 - 磨损 手 在 她 丈夫的 强壮的 一 .

她将一只瘦削、饱经风霜的手放在丈夫粗壮的手上。

" [lets] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] .
Let's go back to Virginia .
" 我们来吧 去 后退 到 弗吉尼亚州 .

“我们回弗吉尼亚吧。”

" ['dʒɪm] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ænd] [sɔ:] [pɑ:z] [feɪs] [set][ɪn][ə; eɪ] ['stʌbərn] [mæsk] .
Jim glanced quickly at his father and saw Pa's face set in a stubborn mask .
" 吉姆 瞥了一眼 迅速地 在 他的 父亲 和 锯 爸爸的 脸 放 在 一个 固执的 面具 .

吉姆迅速瞥了一眼他的父亲，看到爸爸脸上带着一副固执的表情。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [seɪ] ,
He was not surprised to hear his father say ,
他 曾是 不是 惊讶 到 听到 他的 父亲 说 ,

听到父亲这么说，他并不感到意外。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [ðer; ðər] [ə'loʊn] , [maː] .
“ **We can't go all the way back there alone , Ma .**
“ 我们 不能 去 全部 这 方式 后退 那里 独自的 , 马 .
“ 妈，我们不能独自回去。”

[its] [tuː] ['deɪndʒərəs] .
It's too dangerous .
它是 也 危险的 .
太危险了。

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bæk] [ɪn][vər'dʒɪniə][fɔːr; fər][juː 'es] .
And there's nothing back in Virginia for us .
和 有 没有什么 后退 在 弗吉尼亚州 为了 我们 .
我们在弗吉尼亚州已经没有什么可以留下的了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'dentʃərd] ['sɜːrvənt] , [rɪ'membər] .
We were indentured servants , remember .
我们 是 契约 仆人 , 记住 .
别忘了，我们是契约劳工。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr][fɑːrm] , [ɔːl] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] ['eɪkəs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] . “ -
I want to hang on to our farm , all four hundred acres of it . ” 15
我 想 到 悬挂 在 到 我们的 农场 , 全部 四 百 英亩 的 它 . “ -
我想保住我们的农场，那四百英亩地。”15

[mɑː] [saɪd] [ænd; ʌnd] [smuːðd] [bæk] [hɜːr; hər] [ˈfeɪdɪd][blɑːnd] [her] .
Ma sighed and smoothed back her faded blond hair .
马 叹了口气 和 平滑 后退 她 褪色 金发 头发 .
马叹了口气，捋了捋褪色的金发。

“ [bʌt; bət] [wiə(r)] [friː] [naʊ] , [pɑː] .
“ **But we're free now , Pa .**
“ 但 是 自由的 现在 , 宾夕法尼亚州 .
“但是我们现在自由了，爸爸。”

[wiː; wi] [ˈfɪnɪʃt] [ʼaʊər; ɑːr] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [θriː] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .
We finished our time of service before we came out here three years ago .
我们 完成的 我们的 时间 的 服务 前 我们 来了 出去 这里 三 年 前 .
三年前我们结束服役期后才来到这里。

[ænd; ʌnd][aɪ'd] [laɪk] [ˈdʒɪm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['skuːlɪŋ] .
And I'd like Jim to have some schooling .
和 ID 喜欢 吉姆 到 有 一些 学校教育 .
我希望吉姆能接受一些教育。

“ [pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Pa shook his head .**
“ 宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .
爸爸摇了摇头。

“ [ðeəd] [biː; bi][noʊ] [ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər][juː 'es][ɪn][vər'dʒɪniə] .
“ **There'd be no future for us in Virginia .**
“ 那里 是 不 未来 为了 我们 在 弗吉尼亚州 .
“我们在弗吉尼亚州就没有未来了。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [ðer; ðər] .
We have no money to start back there .
我们 有 不 钱 到 开始 后退 那里 .
我们没有钱重新开始在那里工作。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][lənd] , [ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] [lənd] .
Here we have land , our own land .
这里 我们 有 土地 , 我们的 自己的 土地 .
这里有土地，我们自己的土地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈkʌntri] .
And this is going to be a wonderful country .
和 这 是 去 到 是 一个 精彩的 国家 .

这将是 一个美好的国家。

[æz; əz][fɔːr; fər] [sku:l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ti:t] [ˈdʒɪm][ðə; ði] [wei] [ju:v] [bɪn] [ˈduːɪŋ] .
As for school , you can teach Jim the way you've been doing .
作为 为了 学校 , 你 能 教 吉姆 这 方式 你已经 到过 正在做 .

至于学校的事情, 你可以像以前那样教吉姆。

[wə:nt, weənt][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnəs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] ?
Weren't you a governess in one of the big houses of Virginia ?
不是 你 一个 家庭教师 在 一 的 这 大的 房屋 的 弗吉尼亚州 ?

你是不是曾在弗吉尼亚州的某个大家庭里当过家庭教师?

[ˈdʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [hɪz; ɪz] [klɪr]
" Jim had been looking from one to the other of his parents , his clear
" 吉姆 有 到过 寻找 从 一 到 这 其他 的 他的 父母 , 他的 清除
[bluː] [aɪz] [ˈspɑːrkɪŋ] .
blue eyes sparkling .
蓝色的 眼睛 闪闪发光 .

吉姆的目光在父母之间来回游移, 他那双清澈的蓝眼睛闪闪发光。

" [pliːz] , [maː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wə:nt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
" Please , Ma , " he said , " I want to stay here .
" 请 , 马 , " 他 说 , " 我 想 到 停留 这里 .

"妈, 求求你,"他说, "我想留在这里。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [ti:t] [em ˈiː][lɑ:ts] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] [pɑː] [tuː; tə] [klɪr] [ænd; ənd]
You can teach me lots more , and I can help Pa to clear and
你 能 教 我 很多 更多的 , 和 我 能 帮助 宾夕法尼亚州 到 清除 和
[plənt][ðə; ði][lənd] .
plant the land .
植物 这 土地 .

你可以教我很多东西, 我可以帮助爸爸清理和播种土地。

" [pɑː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][tuː; tə][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][əˈpruːv(ə)] .
" Pa nodded to Jim and smiled in approval .
" 宾夕法尼亚州 点头 到 吉姆 和 微笑 在 赞同 .

"爸爸向吉姆点点头, 满意地笑了笑。"

" [ðeəz; ðəz][bɪɡ] [men] [aʊt] [hɪr] , [tuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈfæməliz] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
" There's big men out here , too , from the finest families of Virginia .
" 有 大的 男人 出去 这里 , 也 , 从 这 最好的 家庭 的 弗吉尼亚州 .

"这里也有很多身材魁梧的男人, 他们都来自弗吉尼亚州最优秀的家庭。"

[men] [laɪk] [dʒeɪmz][ˈhæɾəd] , [ˈrɑːbərt] [ˈtɑːd] , [ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] . -
Men like James Harrod , Robert Todd , Simon Kenton and George Rogers Clark . 16
男人 喜欢 詹姆斯 哈罗德 , 罗伯特 托德 , 西蒙 肯顿 和 乔治 罗杰斯 克拉克 . -

像詹姆斯·哈罗德、罗伯特·托德、西蒙·肯顿和乔治·罗杰斯·克拉克这样的人。16

" [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈmembər] [kla:k] , [maː] .
" You certainly remember Clark , Ma .
" 你 当然 记住 克拉克 , 马 .

"你肯定记得克拉克, 妈。"

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [lənd][dʒɔɪnd] [wer] [wiː; wi] [wɜːrkt] .
His father's land joined where we worked .
他的 父亲的 土地 加入 在哪里 我们 工作 .

他父亲的土地与我们工作的地方相邻。

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [wɪl] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [sta:p] [ðə; ði] [ˈred,skɪnz] .
George Rogers Clark will figure out some way to stop the redskins .

乔治 罗杰斯 克拉克 将要 数字 出去 一些 方式 到 停止 这 红皮队 .

乔治·罗杰斯·克拉克会想办法阻止红皮队。

[juː; jʊ] [ˈfɔrli] [dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] [wʌn] [looŋ] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [sker] [juː; jʊ] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr]
You surely don't intend to let one lone Indian boy scare you away from our
你 一定 不 打算 到 让 一 孤独 印度 男生 吓 你 离开 从 我们的
[hoʊm] .
home .
家 .

你肯定不会想让一个孤零零的印度男孩把你吓跑，离开我们的家吧。

" [maː] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
" **Ma tried to smile .**
" 马 尝试 到 微笑 .

“马努力挤出一个笑容。”

" [noʊ] . [noʊ] [pɑː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [na:t] .
" **No . No Pa , of course not .**
" 不 . 不 宾夕法尼亚州 , 的 课程 不是 .

“不，爸，当然不是。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ɑːnt] [ʌðər] [ˈɪndiəns] [nɪr] [æt; ət] [hænd] . "
But we can't be sure there aren't other Indians near at hand . "
但 我们 不能 是 当然 那里 不是 其他 印度人 靠近 在 手 . "

但我们不能确定附近没有其他印第安人。

" [ðæts] [truː] , " [pɑː] [ə'griːd] .
" **That's true , " Pa agreed .**
" 那就是 真的 , " 宾夕法尼亚州 同意 .

“没错，”爸爸同意道。

" [juː; jʊ] [ænd; ænd] [ˈdʒɪm] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .
" **You and Jim go to bed .**
" 你 和 吉姆 去 到 床 .

“你和吉姆去睡觉吧。”

[aɪl] [saɪt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ænd] [ˈlɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [eni] [ʌnˈjuːzuəl] [saʊndz] .
I'll sit up for a while and listen for any unusual sounds .
患病的 坐 向上 为了 一个 尽管 和 听 为了 任何 异常 声音 .

我会坐起来一会儿，听听有没有什么异常的声音。

" [maː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Ma shook her head .**
" 马 摇晃 她 头 .

马摇了摇头。

" [aɪl] [steɪ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" **I'll stay up with you .**
" 患病的 停留 向上 和 你 .

我会陪你熬夜。

[ˈdʒɪm] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpælət] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Jim , I'll make a pallet for you .
吉姆 , 患病的 制作 一个 托盘 为了 你 .

吉姆，我会为你做一个托盘。

" [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ænd] [fɪkst] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [bed] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər] [ˈdʒɪm] .
" **She got up and fixed a comfortable bed on the floor for Jim .**
" 她 得到 向上 和 固定的 一个 舒服的 床 在 这 地面 为了 吉姆 .

她起身在地板上为吉姆铺了一张舒适的床。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈdɔːrweɪ] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
Then she sat down in the cabin doorway beside her husband .
然后 她 卫星 向下 在 这 舱 门口 旁 她 丈夫 :
然后，她坐在丈夫身旁的小屋门口。

[ˈdʒɪm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndiən] [bɔɪ] [ˈlaɪɪŋ] [soʊ][ˈkwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
Jim glanced at the Indian boy lying so quietly in his bed ,
吉姆 瞥了一眼 在 这 印度 男生 说谎 所以 悄悄 在 他的 床 ,
吉姆瞥了一眼静静躺在床上的印度男孩。

[ˈdrɑːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ˈpælət] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
dropped down on the pallet and went to sleep .
掉落 向下 在 这 托盘 和 去 到 睡觉 :
他倒在托盘上，睡着了。

[maː][ænd; ənd] [paː] [ˈhʌdsn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][saɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ˈraɪfəlz][baɪ][ðer; ðər][saɪd] ,
Ma and Pa Hudson continued to sit in the doorway , rifles by their side ,
马 和 宾夕法尼亚州 哈德逊 持续 到 坐 在 这 门口 , 步枪 经过 他们的 边 ,
哈德森夫妇继续坐在门口，步枪放在身旁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ster] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [blæk] [naɪt] .
and to stare out into the silent black night .
和 到 盯 出去 进入 这 沉默的 黑色的 夜晚 :
凝视着寂静的黑夜。

[wen] [ˈdʒɪm] [əˈweɪkənd] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
When Jim awakened the next morning ,
什么时候 吉姆 觉醒 这 下一个 早晨 ,
第二天早上吉姆醒来时，

[maː][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈsɑːləmli] [æt; ət][hɪm; ɪm]
Ma had breakfast ready and the Indian boy was looking solemnly at him
马 有 早餐 准备好 和 这 印度 男生 曾是 寻找 庄严地 在 他
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
from his bed .
从 他的 床 :
妈妈已经准备好了早餐，那个印度男孩正从床上神情严肃地看着他。

[ˈdʒɪm] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Jim jumped up .
吉姆 跳了起来 向上 :
吉姆跳了起来。

“ [gʊd] [ˈmɔːrniŋ] , [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Good morning , boy ,** ” **he said with a smile .**
“ 好的 早晨 , 男生 , ” 他 说 和 一个 微笑 :
“早上好，孩子，”他笑着说。

“ [wɒts] [jɔːr; jər] [neɪm] ? ” -
“ **What's your name ?** ” **17**
“ 是什么 你的 姓名 ? ” -

“你叫什么名字？”17

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ˈdʒɪm] .
The Indian boy did not reply but kept his brown eyes fixed on Jim .
这 印度 男生 做过 不是 回复 但 保留 他的 棕色的 眼睛 固定的 在 吉姆 :
印度男孩没有回答，只是用他棕色的眼睛盯着吉姆。

[maː][pʊt][ə; eɪ] [ˈpjuːtər] [boʊl] [kənˈteɪniŋ] [ˈstiːmɪŋ] [hɑːt] [ɡrɪts] [æt; ət][ˈdʒɪmz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Ma put a pewter bowl containing steaming hot grits at Jim's place on the table .
马 放 一个 锡 碗 包含 蒸煮 热的 粗玉米粉 在 吉姆的 地方 在 这 桌子 :
妈妈把一个盛着热气腾腾的玉米粥的锡碗放在吉姆家的桌子上。

“ [wɑ:ʃ] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [sʌn] . ”
“ Wash your hands and face , son . ”
“ 洗 你的 双手 和 脸 , 儿子 . ”
“孩子，洗手洗脸。”

“ [jɛzm] . ”
“ Yes'm . ”
“ 是的 . ”
“是的，女士。”

“ [ˈdʒɪm] [pɔ:d] [sʌm; səm][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈwɑ:ʃbeɪsn] [ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈsplæʃɪŋ] [ˈwɔ:tər][ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ Jim poured some water into the washbasin and began splashing water on his
“ 吉姆 倾倒 一些 水 进入 这 脸盆 和 开始 溅起水花 水 在 他的
[feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
face and hands .
脸 和 双手 .
吉姆往洗脸盆里倒了些水，然后开始往脸上和手上泼水。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hi:; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ðər; ðər]
As soon as he had finished he carried a pan of water to their
作为 很快 作为 他 有 完成的 他 携带 一个 平底锅 的 水 到 他们的
[streɪndʒ] [ɡest] ,
strange guest ,
奇怪的 客人 ,
他一说完，就端着一盆水去给那位陌生的客人。

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
so he could wash his face .
所以 他 可以 洗 他的 脸 .
这样他就可以洗脸了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [dʒʌst][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
But the Indian boy just stared at him and did not move .
但 这 印度 男生 只是 凝视 在 他 和 做过 不是 移动 .
但那个印度男孩只是盯着他看，一动不动。

[mɑ:] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Ma came over and stood beside the boy .
马 来了 超过 和 站立 旁 这 男生 .
妈妈走了过来，站在男孩旁边。

“ [kʌm] [naʊ] , [bɔɪ] , ” [ˈji:; ji] [sed] [ˈbrɪskli] , “ [aɪ] [wɑ:ʃ] [jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] . ”
“ Come now , boy , ” she said briskly , “ I'll wash your hands and face . ”
“ 来 现在 , 男生 , ” 她 说 轻快地 , “ 患病的 洗 你的 双手 和 脸 . ”
“来吧，孩子，”她干脆利落地说，“我来帮你洗手洗脸。”

[ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] .
Then you must have some breakfast .
然后 你 必须 有 一些 早餐 .
那你必须吃点早餐。

“ [æz; əz][ˈji:; ji] [tɜ:rnd] [wʌn][hænd][ˈoʊvər][ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [aɪˈti:] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] , ”
“ As she turned one hand over and began to wash it , he tried to sit up ,
“ 作为 她 转向 一 手 超过 和 开始 到 洗 它 , 他 尝试 到 坐 向上 ,
“当她翻过一只手开始清洗时，他试图坐起来。”

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡroʊn] .
but fell back on the bed with a groan .
但 跌倒 后退 在 这 床 和 一个 呻吟 .
但他呻吟一声，倒回了床上。

“ [pʊr] [bɔɪ] .
“ **Poor boy** .
“ 贫穷的 男生 .

“可怜的孩子。”

[jʊr; jər] [ˈʃʊldər] [mʌst; məst][hɜ:rt] [ˈbædli] .
Your shoulder must hurt badly .
你的 肩膀 必须 伤害 糟糕 .

你的肩膀一定很疼。

“ [mɑ:] [traɪd] [tu:; tə] [su:ð] [hɪm; ɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [kənˈtɪnju:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɑ:ʃɪŋ] .
“ **Ma tried to soothe him as she continued with the washing** .
“ 马 尝试 到 舒缓 他 作为 她 持续 和 这 洗涤 .

“妈妈一边继续洗衣服，一边试图安抚他。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)l] [stʌf] [ɔ:f] [jʊr; jər] [feɪs] .
“ **I'll have to get this awful stuff off your face** .
“ 患病的 有 到 得到 这 可怕 东西 离开 你的 脸 .

“我得把你脸上这些讨厌的东西弄掉。”

“ [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][bɪˈɡæn] [ˈskrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [ɡroʊn] [əˈɡen] [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə][tɜ:rn] .
“ **But when she began scrubbing his face , he groaned again and tried to turn away . 18**
“ 但 什么时候 她 开始 擦洗 他的 脸 , 他 呻吟 再次 和 尝试 到 转动
[əˈweɪ] . -
away . 18
离开 . -

但当她开始给他擦脸时，他又呻吟了一声，试图扭过头去。 18

“ [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [mi:nz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [wer] [ðæt] [vərˈmɪliən] [stri:k] , “ [ˈdʒɪm] .
“ **Maybe it means something to him to wear that vermilion streak , “ Jim**
“ 或许 它 方法 某物 到 他 到 穿 那 朱红 条纹 , “ 吉姆
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .

“也许对他来说，染上那一缕朱红色头发有特殊的意义,”吉姆猜测道。

“ [lʊks] [laɪk] [mʌd] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] ?
“ **Looks like mud , doesn't it ?**
“ 看起来 喜欢 泥 , 不 它 ?

“看起来像泥巴，不是吗？ ”

[ɔ:r][aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi][hi:; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈwɔ:tər] .
Or it could be he doesn't like water .
或者 它 可以 是 他 不 喜欢 水 .

也可能是他不喜欢水。

“ [mɑ:] [ˈwɔznt] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][get] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈbɔɪz] [feɪs] [ˈθɜ:rəli] [kli:n] .
“ **Ma wasn't able to get the Indian boy's face thoroughly clean** .
“ 马 不是 有能力的 到 得到 这 印度 男孩们 脸 彻底 干净的 .

“妈妈没能把那个印度男孩的脸彻底洗干净。”

[ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv][hɑ:t] [ɡrɪts] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
She brought a bowl of hot grits to him .
她 带来 一个 碗 的 热的 粗玉米粉 到 他 .

她给他端来一碗热腾腾的玉米粥。

“ [hɪr] , [bɔɪ] , [traɪ][tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **Here , boy , try to eat some of this** .
“ 这里 , 男生 , 尝试 到 吃 一些 的 这 .

“来，孩子，尝尝这个。”

" [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [grɪts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

" **She held a spoonful of grits to his lips .**
" 她 握住 一个 一勺 的 粗玉米粉 到 他的 嘴唇 .

她把一勺玉米粥送到他嘴边。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['teɪstɪd] [aɪ 'tiː] ['dʒɪndʒərli] , [faʊnd] [aɪ 'tiː] [gʊd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
The boy tasted it gingerly , found it good and opened his mouth for more .
这 男生 尝过 它 小心翼翼地 , 成立 它 好的 和 打开 他的 嘴 为了 更多的 .

男孩小心翼翼地尝了一口, 觉得味道不错, 便张开嘴想要再来一口。

[maː] [fed] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kaːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] [waɪl] ['dʒɪm] [ænd; ənd] [pɑː] [eɪt] [ðer; ðər]
Ma fed him the contents of the bowl while Jim and Pa ate their breakfast .
马 美联储 他 这 内容 的 这 碗 尽管 吉姆 和 宾夕法尼亚州 吃 他们的 早餐 .

吉姆和爸爸吃早餐的时候, 妈妈喂他吃了碗里的东西。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði] ['hʌdsn] - [streɪndʒ] [gest] ['restɪd] [ɪn] ['dʒɪmz] [bed] .
For several days the Hudsons ' strange guest rested in Jim's bed .
为了 一些 天 这 哈德森 - 奇怪的 客人 休息 在 吉姆的 床 .

哈德森家的这位奇怪客人连续几天都睡在吉姆的床上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] ['oʊnli] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn] .
Now and then he tried to sit up only to lie down again with a low moan .
现在 和 然后 他 尝试 到 坐 向上 仅有的 到 说谎 向下 再次 和 一个 低的 呻吟 .

他时不时地试图坐起来, 但又低声呻吟着躺了回去。

[wɪð; wɪθ] [maːz] [gʊd] [fuːd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['eksələnt] [ker] ,
With Ma's good food , however , and excellent care ,
和 妈的 好的 食物 , 然而 , 和 出色的 关心 ,

然而, 多亏了妈妈做的美味佳肴和悉心照料,

[hiː; hi] [dɪd] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt]
he did improve and seemed to be less frightened at being with the white family .
他 做过 提升 和 似乎 到 是 较少的 害怕 在 存在 和 这 白色的 家庭 .

他的情况有所好转, 和白人家庭在一起时似乎也不那么害怕了。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [brɪ'gæən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Little by little he and Jim began trying to talk to each other .
小的 经过 小的 他 和 吉姆 开始 尝试 到 讲话 到 每个 其他 .

他和吉姆渐渐开始尝试交谈。

[baɪ] [saɪnz] , ['dʒestʃərz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] ,
By signs , gestures , and a word or two ,
经过 标志 , 手势 , 和 一个 单词 或者 二 ,

通过手势、肢体语言和一两句话,

[iːtʃ] [bɔɪ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðəz] ['læŋgwɪdʒ] . -
each boy began to learn a few words of the other's language . 19
每个 男生 开始 到 学习 一个 很少 字 的 这 其他的 语言 . -

每个男孩都开始学习对方语言中的一些单词。19

['dʒɪm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - , [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] ['dʒʌɡlər] ,
Jim learned that the Indian boy's name was Wahbunou , which meant The Juggler ,
吉姆 学习 那 这 印度 男孩们 姓名 曾是 - , 哪个 意思是 这 杂耍演员 ,

吉姆得知那个印第安男孩名叫瓦布努, 意思是“杂耍艺人”。

[hi:; hi] [wɒd] [wa:tʃ] [pa:] [kli:n] [ænd; ənd][ɔɪl][hɪz; ɪz] [drɪ'kɑ:rd] ['raɪf(ə)] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər]
He would watch Pa clean and oil his Deckard rifle , but he never
他 会 手表 宾夕法尼亚州 干净的 和 油 他的 戴克 步枪 , 但 他 绝不
[ɔ:fərd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] .
offered to touch it .
提供 到 触碰 它 .

他会看着爸爸擦拭和保养他的戴卡德步枪，但他从来没有主动提出要碰它。

[su:n] [hi:; hi][brɪ'gæən] ['wɔ:kiŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɪm][ænd; ənd][ma:] ['hʌdsn] .
Soon he began walking around the clearing with Jim and Ma Hudson .
很快 他 开始 步行 大约 这 清理 和 吉姆 和 马 哈德逊 .

不久，他便和吉姆·哈德森夫妇一起在空地上散步。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊəd] [ma:] ['evriwɛr] , [ˈgrætɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ker] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] .
He followed Ma everywhere , gratitude for her care shining in his brown eyes .
他 随后 马 到处 , 感激 为了 她 关心 灼灼 在 他的 棕色的 眼睛 .

他寸步不离地跟着妈妈，棕色的眼睛里闪烁着对妈妈照顾的感激之情。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [pa:] [sed] , “ [wi:d] [best][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðæt] [ˈʃʊldər] , - ,
One morning Pa said , “ We'd best have a look at that shoulder , Wahbunou ,
一 早晨 宾夕法尼亚州 说 , “ 我们会 最好的 有 一个 看 在 那 肩膀 , - ,
一天早上，爸爸说：“我们最好看看你的肩膀，瓦布努。”

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɪts] ['hi:lɪŋ] [ˈpra:pərli] .
to see if it's healing properly .
到 看 如果 它是 康复 适当地 .

看看它是否愈合良好。

“ [bʌt; bət] [wen] [pa:] [traɪd][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][ræg] ['bændɪdʒ] , - [dʒɜ:rk] [ə'weɪ] [laɪk]
“ But when Pa tried to remove the rag bandage , Wahbunou jerked away like
“ 但 什么时候宾夕法尼亚州 尝试 到 消除 这 抹布 绷带 , - 猛地一抖 离开 喜欢
[ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['æɪnɪmə]) ,
a wounded animal ,
一个 受伤 动物 ,
“但当爸爸试图解开那块破布绷带时，瓦布努像受伤的动物一样猛地挣脱开来。”

[ˈterər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . -
terror in his eyes . 20
恐怖 在 他的 眼睛 . -

他眼中充满了恐惧。20

“ [kʌm] [naʊ] , - , [aɪ][dʒʌst][wa:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , “ [pa:] [sed] .
“ Come now , Wahbunou , I just want to look at it , “ Pa said .
“ 来 现在 , - , 我 只是 想 到 看 在 它 , “ 宾夕法尼亚州 说 .
“好了，瓦布努，我只是想看看，”爸爸说。

“ [aɪ] [ˈpra:mɪs] [na:t][tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] .
“ I promise not to hurt you .
“ 我 承诺 不是 到 伤害 你 .

我保证不会伤害你。

“ [bʌt; bət] - [wʊd] [na:t][pər'mɪt] [pa:] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
“ But Wahbunou would not permit Pa to touch the bandage .
“ 但 - 会 不是 允许 宾夕法尼亚州 到 触碰 这 绷带 .
“但是瓦布努不允许爸爸碰绷带。”

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [nu:] , [pa:] , [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [kɑ:md]
“ Maybe I can show him something new , Pa , and get him calmed
“ 或许 我 能 展示 他 某物 新的 , 宾夕法尼亚州 , 和 得到 他 平静下来
[daʊn] [ə; eɪ][bɪt]
down a bit
向下 一个 少量

“或许我可以给他展示一些新东西，爸，让他平静下来一些。”

[sɒʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " ['dʒɪm] [sə'dʒestɪd] .
so you can have a look , " Jim suggested .

所以 你 能 有 一个 看 , " 吉姆 建议 .
“你可以看看,”吉姆建议道。

" [aɪ] [get][jɔː; jər] [drʌm] , [pɑː] .
" I'll get your drum , Pa .
" 患病的 得到 你的 鼓 , 宾夕法尼亚州 .

“爸，我去拿你的鼓。”

[ˈmeɪbi] [ˈhiːz] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [drʌm] .
Maybe he's never seen a drum .
或许 他是 绝不 已见 一个 鼓 .

也许他从未见过鼓。

" [pɑː] [ˈrʌŋd] .
" Pa shrugged .
" 宾夕法尼亚州 耸了耸肩 .

爸爸耸了耸肩。

" [ˈɪndiəns][hæv; həv] [drʌmz] , ['dʒɪm] , [ðoʊ] [nɑːt][laɪk][ˈaʊərz] .
" Indians have drums , Jim , though not like ours .
" 印度人 有 鼓 , 吉姆 , 尽管 不是 喜欢 我们的 .

“吉姆，印第安人也有鼓，虽然和我们的鼓不一样。”

[ɔːl] [raɪt] , [get][aɪˈtiː] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
All right , get it down for him .
全部 正确的 , 得到 它 向下 为了 他 .

好的，记下来给他。

" ['dʒɪm] [klaɪmd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [pɑːz] [drʌm] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv]
" Jim climbed on a chair and lifted Pa's drum from its place on the top of
" 吉姆 攀登 在 一个 椅子 和 抬起 爸爸的 鼓 从 它是 地方 在 这 顶部 的
[mɑːz] [haɪ] [ˈkʌbərd] .
Ma's high cupboard .
妈的 高的 橱柜 .

吉姆爬上一把椅子，从妈妈高高的橱柜顶上取下了爸爸的鼓。

" [lʊk] , - .
" Look , Wahbunou .
" 看 , - .

“看，瓦布努。”

" ['dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdrʌmstɪk] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈrʌf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [drʌm] .
" Jim took the drumsticks and played a short ruffle on the drum .
" 吉姆 采取 这 鸡腿 和 玩 一个 短的 褶边 在 这 鼓 .

吉姆拿起鼓槌，在鼓上敲了一小段颤音。

- [siːmd] [ˈɪntrəstɪd] ; [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] .
Wahbunou seemed interested ; he smiled as he reached for one of the sticks .
- 似乎 感兴趣的 ; 他 微笑 作为 他 达到 为了 一 的 这 棍子 .

瓦布努似乎很感兴趣；他笑着伸手去拿其中一根棍子。

[hiː; hi] [grɑːspt] [aɪˈtiː][ˈdʒɪndʒərli] , [ˈtʃːrɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] ,
He grasped it gingerly , turning it over and over ,
他 抓住 它 小心翼翼地 , 转弯 它 超过 和 超过 ,

他小心翼翼地拿起它，反复翻看。

[ˈfaɪnəli] [rɪˈtʃːrɪŋ] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈdʒɪm] [huː] [pleɪd] [əˈnʌðər] [ˈrʌf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [roʊl] .
finally returning it to Jim who played another ruffle and a loud roll .
最后 返回 它 到 吉姆 WHO 玩 其他 褶边 和 一个 大声 卷 .

最后把它还给了吉姆，吉姆又弹奏了一段颤音和一声响亮的滚奏。

- [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [drʌm] . -
Wahbunou smiled again and reached for the drum . 21
- 微笑 再次 和 达到 为了 这 鼓 : -
瓦布努再次露出笑容，伸手去拿鼓。 21

[ˈdʒɪm][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Jim nodded .
吉姆 点头 :

吉姆点了点头。

" [ɪf] [ju:; jʊ][let] [pɑ:] [lʊk] [æt; ət][jɔ:r; jər] [ˈʃʊldər] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
" **If you let Pa look at your shoulder , you may have it .**
" 如果 你 让 宾夕法尼亚州 看 在 你的 肩膀 , 你 可能 有 它 :
“如果你让爸爸看看你的肩膀，你可能就有了。”

" [ˈdʒɪm] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈbɔɪz] [ˈʃʊldər] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
" **Jim pointed to the Indian boy's shoulder and then to his father .**
" 吉姆 尖 到 这 印度 男孩们 肩膀 和 然后 到 他的 父亲 :
吉姆指了指印第安男孩的肩膀，然后又指了指他的父亲。

- [dru:] [bæk] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Wahbunou drew back , but finally nodded .
- 画 后退 , 但 最后 点头 :
瓦布努后退了一步，但最终还是点了点头。

[pɑ:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [ɔ:f] ,
Pa took the bandage off ,
宾夕法尼亚州 采取 这 绷带 离开 ,

爸爸取下了绷带。

[ænd; ənd][ˈdʒentli] [pʊld] [ðə; ði] [rʌf] [splɪnt] [bæk] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔɪz]
and gently pulled the rough splint back far enough to look at the boy's
和 轻轻地 拉 这 粗糙的 夹板 后退 远的 足够的 到 看 在 这 男孩们
[ˈʃʊldər] .
shoulder .
肩膀 :

他轻轻地将粗糙的夹板向后拉开，以便查看男孩的肩膀。

[ðen] [æz; əz][ˈdʒentli] , [hi:; hi] [rɪˈpleɪst] [aɪ 'ti:] .
Then as gently , he replaced it .
然后 作为 轻轻地 , 他 替换 它 :
然后他轻轻地把它放了回去。

" [jɔ:r; jər] [wu:nd] [ɪz] [ˈhi:lɪŋ] [faɪn] , - .
" **Your wound is healing fine , Wahbunou .**
" 你的 伤口 是 康复 美好的 , - :
“Wahbunou，你的伤口愈合得很好。”

[su:n] [ju:l] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] .
Soon you'll be as good as new .
很快 你会 是 作为 好的 作为 新的 :
很快你就会恢复如初。

" [ˈdʒɪm] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [drʌm] [tu:; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [bi:t] [aʊt][ə; eɪ] [kwɪr] ,
" **Jim handed the drum to Wahbunou and the Indian boy beat out a queer ,**
" 吉姆 递交 这 鼓 到 - 和 这 印度 男生 打 出去 一个 酷儿 ,
吉姆把鼓递给瓦布努，那个印第安男孩敲出了一阵怪异的鼓声。

[ˈrɪðmɪkl] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
rhythmical sound with the palm of his hand .
有节奏的 声音 和 这 棕榈 的 他的 手 :
用手掌发出有节奏的声音。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [si:m] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['drʌmstɪk] .
He didn't seem to know how to use the drumsticks .
他 没有 似乎 到 知道 如何 到 使用 这 鸡腿 .

他似乎不知道如何使用鼓槌。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜ:rnz] ['bi:tɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Then the boys took turns beating it .
然后 这 男孩们 采取 转弯 殴打 它 .

然后男孩们轮流击打它。

['dʒɪm][kʊd; kəd] [meɪk] ['meni] ['fænsɪ][rʊʊlz][ænd; ənd] ['rʌflz] , [bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [meɪk] ['oʊnli]
Jim could make many fancy rolls and ruffles , but Wahbunou could make only
吉姆 可以 制作 许多 想要 卷 和 褶边 , 但 - 可以 制作 仅有的

[ðə; ði][wʌn] [saʊnd] .
the one sound .
这 一 声音 .

吉姆能做出很多花哨的卷曲和褶皱，但瓦布努只会发出一种声音。

[wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə'ʌləðər] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [ʌn'tɪl] [naɪts] [bɪ'gæən][tuː; tə] [groʊ] [mʌtʃ] ['ku:lər] .
One day was like another at the cabin until nights began to grow much cooler .
一 天 曾是 喜欢 其他 在 这 舱 直到 夜晚 开始 到 生长 很多 冷却器 .

在小木屋里，日子一天天过去，直到夜晚开始变得越来越冷。

[pɑː] [sed] ['eni] [deɪ] [naʊ] [ðer; ðər] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ][frɔːst] ,
Pa said any day now there would be a frost ,
宾夕法尼亚州 说 任何 天 现在 那里 会 是 一个 霜 ,

爸爸说，随时都可能下霜。

[soʊ] [ðeid] [su:n] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɑ:rvɪst] [ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd][kɔ:rn] . -
so they'd soon have to harvest the turnips and corn . 22
所以 他们会 很快 有 到 收成 这 萝卜 和 玉米 . -

所以他们很快就得收割萝卜和玉米了。22

- ['ʃʊldər] [hi:lɪd] ['naɪsli] [ænd; ənd] [pɑː] ['faɪnəli] [tʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd]
Wahbunou's shoulder healed nicely and Pa finally took off the bandage and
- 肩膀 已治愈 很好 和 宾夕法尼亚州 最后 采取 离开 这 绷带 和

[splɪnt] .
splint .
夹板 .

瓦布努的肩膀恢复得很好，爸爸终于取下了绷带和夹板。

[naʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ku:lər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʒ:rt] [wʌz; wəz][ɪn] ['fredz] ,
Now that it was cooler and his shirt was in shreds ,
现在 那 它 曾是 冷却器 和 他的 衬衫 曾是 在 碎屑 ,

天气凉了些，他的衬衫也破烂不堪了。

[mɑː] [sed] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] ['aʊtfit] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Ma said Wahbunou should have a new outfit of clothes .
马 说 - 应该 有 一个 新的 全套服装 的 衣服 .

马说瓦布努应该有套新衣服。

[fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɑː] [ænd; ənd]['dʒɪm] , [soʊ][fiː; ji] [meɪd] - [ə; eɪ]
She had been sewing for Pa and Jim , so she made Wahbunou a
她 有 到过 缝纫 为了 宾夕法尼亚州 和 吉姆 , 所以 她 制成 - 一个

['hoʊmspʌn] [ʒ:rt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] .
homespun shirt and trousers .
质朴的 衬衫 和 裤子 .

她之前一直在给爸爸和吉姆缝衣服，所以她也给瓦布努做了一件手工布衬衫和裤子。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [kloʊðz] - [lʊkt] [laɪk] ['eni] [kən'tʌki] [bɔɪ] , [seɪv] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɑ:pər] -
In his new clothes Wahbunou looked like any Kentucky boy , save for his copper -
在 他的 新的 衣服 - 看起来 喜欢 任何 肯塔基州 男生 , 节省 为了 他的 铜 -
[ˈkʌlərd] [skɪn][ænd; ənd] [streɪt] ,
colored skin and straight ,
有色 皮肤 和 直的 ,
瓦布努穿上新衣服后, 看起来就像任何一个肯塔基男孩, 除了他古铜色的皮肤和笔直的头发。

[kɔ:rs] [blæk] [her] .
coarse black hair .
粗 黑色的 头发 .
粗硬的黑发。

[nɑ:t] ['meni] [deɪz] ['æftər] [pɑ:] [hæd; həd] [rɪ'mu:vɪd] - ['bændɪdʒ] , [mɑ:] [ə'weɪkənd]
Not many days after Pa had removed Wahbunou's bandage , Ma awakened
不是 许多 天 后 宾夕法尼亚州 有 已移除 - 绷带 , 马 觉醒
[pɑ:] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
Pa and Jim earlier than usual .
宾夕法尼亚州 和 吉姆 早些时候 比 通常 .
爸爸取下瓦布努的绷带后没几天, 妈妈就比平时更早地叫醒了爸爸和吉姆。

“ [ˈdʒɪm] ! [pɑ:] !
” **Jim ! Pa !**
” 吉姆 ! 宾夕法尼亚州 !
“吉姆! 爸!

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 .
她哭了起来。

“ [weɪk] [ʌp] !
” **Wake up !**
” 唤醒 向上 !
“醒醒! ”

[ˈhi:z] [gɔ:n] . “
He's gone . ”
他是 已消失 . “
他走了。

“ [gɔ:n] !
” **Gone !**
” 已消失 !
“走了! ”

[hu:z] [gɔ:n] ?
Who's gone ?
谁是 已消失 ?
谁走了?

“ [pɑ:] [æskt] .
” **Pa asked** .
” 宾夕法尼亚州 问 .
“爸爸问道。”

“ - .
” **Wahbunou** .
” - .
“Wahbunou。

[ˈhiːz] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [bed] .
He's not in his bed .
他是 不是 在 他的 床 ；

他不在床上。

" [ˈdʒɪm][hæd; həd] [ˈskræmbld] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
" Jim had scrambled into his clothes .
" 吉姆 有 打乱 进入 他的 衣服 ；

吉姆慌忙地穿上衣服。

" [ˈhiːz] [ˈprɑːbəbli] [əʊtˈsaɪd] , [mɑː] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [dæft] [əʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
" He's probably outside , Ma , " he cried as he dashed out - of - doors .
" 他是 大概 外部 ； 马 ； " 他 哭 作为 他 虚线 出去 - 的 - 门 ；

“妈，他可能在外面，”他一边喊着一边冲出家门。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdʒɪm] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [ˈdɔːrjɑːrd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fed] ,
But when Jim looked around their dooryard and in the shed ,
但 什么时候 吉姆 看起来 大约 他们的 前院 和 在 这 棚 ；

但当吉姆环顾他们的院子和棚子时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] - [hɔːrs] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
he saw that Wahbunou's horse was gone .
他 锯 那 - 马 曾是 已消失 ；

他发现瓦布努的马不见了。

[hiː; hi][ræn] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
He ran back into the house .
他 跑 后退 进入 这 房子 ；

他跑回了屋里。

" [pɑː] , - [mʌst; məst][biː; bi] [gɔːn] .
" Pa , Wahbunou must be gone .
" 宾夕法尼亚州 ， - 必须 是 已消失 ；

“爸，瓦布努一定走了。”

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɪznt] [ɪn][ðə; ði] [fed] [wɪð; wɪθ] [ˈneli] , [ˈiːðər] .
His horse isn't in the shed with Nellie , either .
他的 马 不是 在 这 棚 和 内莉 ，任何一个 ；

他的马也不在内莉的马厩里。

" [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt] - [wʊd] [liːv] [wɪˈðəʊt] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm]
" The Hudsons could not believe that Wahbunou would leave without telling them
" 这 哈德森 可以 不是 相信 那 - 会 离开 没有 讲述 他们

[gʊd] - [baɪ] ；
good - bye ;
好的 - 再见 ；

“哈德森一家无法相信瓦布努会一声不响地离开；

[ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
they spent a long time looking for him .
他们 花费 一个 长的 时间 寻找 为了 他 ；

他们花了很长时间寻找他。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [ˈnuʊwər] [ɪn] [saɪt] . -
But Wahbunou and his horse were nowhere in sight . 23
但 - 和 他的 马 是 无处 在 视线 ； -

但瓦布努和他的马却不见踪影。23

[ˈfaɪnəli] [mɑː] [fɪkst] [ˈbrekfəst] .
Finally Ma fixed breakfast .
最后 马 固定的 早餐 ；

最后，妈妈准备了早餐。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt] [boʊlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ʃiː; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] ,
As she put bowls on the table , she sighed and said ,
作为 她 放 碗 在 这 桌子 , 她 叹了口气 和 说 ,
她把碗放在桌子上, 叹了口气说:

“ [aɪ] [kɑːnt] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuːˈes] .
“ I can't understand why he wanted to leave us .
” 我 不能 理解 为什么 他 通缉 到 离开 我们 :
“我无法理解他为什么要离开我们。”

[hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [soʊ] [ˈnaɪsli] [ænd; ənd] [siːmd] [ˈhæpi] [hɪr] .
He recovered so nicely and seemed happy here .
他 恢复 所以 很好 和 似乎 快乐的 这里 :
他恢复得很好, 看起来在这里也很开心。

” [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fuːd] .
” Jim looked up from his food .
” 吉姆 看起来 向上 从 他的 食物 :
吉姆从食物中抬起头来。

“ [bʌt; bət][mɑː] , [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] .
“ But Ma , maybe he wanted to go back to his own people .
” 但 马 , 或许 他 通缉 到 去 后退 到 他的 自己的 人们 :
“但是马, 也许他想回到自己的人民身边。”

[aɪ] [ʃʊr] [wʊd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈlðər] [streɪndʒ] [foʊks] .
I sure would if I were with the Indians or some other strange folks .
我 当然 会 如果 我 是 和 这 印度人 或者 一些 其他 奇怪的 各位 :
如果我和印第安人或其他一些奇怪的人在一起, 我肯定会这么做。

” [mɑː] [ʃˈrʌgd] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜːr; hər] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] .
” Ma shrugged and brushed her hair back from her forehead .
” 马 耸了耸肩 和 刷过 她 头发 后退 从 她 前额 :
“马耸了耸肩, 把额前的头发向后拨了拨。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] , [ˈdʒɪm] — — [goʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt]
” That was the wrong thing for him to do , Jim — — go away without
” 那 曾是 这 错误的 事物 为了 他 到 做 , 吉姆 — — 去 离开 没有
[ˈtelɪŋ] [ˌjuːˈes] [gʊd] - [baɪ] .
telling us good - bye .
讲述 我们 好的 - 再见 :
“吉姆, 他那样做是不对的——一声不响地离开, 连再见都没跟我们道别。”

[ˈsniːkɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Sneaking off in the night .
鬼鬼祟祟 离开 在 这 夜晚 :
夜里偷偷溜走。

” [pɑː] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [ˈθɔːtf(ə)] .
” Pa looked up at his wife , his brown eyes thoughtful .
” 宾夕法尼亚州 看起来 向上 在 他的 妻子 , 他的 棕色的 眼睛 周到 :
爸爸抬起头看着妻子, 棕色的眼睛里满是沉思。

“ [naʊ] , [mɑː] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [rɔːŋ] .
“ Now , Ma , I don't think he did anything so wrong .
” 现在 , 马 , 我 不 思考 他 做过 任何事物 所以 错误的 :
“妈, 我觉得他没做错什么事。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈgoʊɪŋ] ,
He was probably afraid we would try to keep him from going ,
他 曾是 大概 害怕的 我们 会 尝试 到 保持 他 从 去 ,
他可能害怕我们会阻止他去。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst][left][ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði][naɪt] .
so he just left quietly in the night .
所以 他 只是 左边 悄悄 在 这 夜晚 .

所以他趁着夜色悄悄离开了。

[aɪ][dəʊnt][brɪˈli:v][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈɡreɪtfl] .
I don't believe he was ungrateful .
我 不 相信 他 曾是 忘恩负义 .

我不认为他忘恩负义。

[æz; əz][ˈdʒɪm][sez][hiː; hi][ˈpraːbəbli][lɒŋd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊn][ˈpi:p(ə)] .
As Jim says , he probably longed for his own people .
作为 吉姆 说道 , 他 大概 渴望 为了 他的 自己的 人们 .

正如吉姆所说, 他可能很想念自己的人民。

[ˈdʒɪm][ˈfɪnɪʃt][hɪz; ɪz][ˈbrekfəst][ɪn][ˈsaɪləns][ænd; ʌnd][ðen][ˈsʌd(ə)nli][sed] ,
" Jim finished his breakfast in silence and then suddenly said ,
" 吉姆 完成的 他的 早餐 在 沉默 和 然后 突然 说 ,

吉姆默默地吃完早餐, 然后突然说道:

[ˈduː][juː; jʊ][səˈpoʊz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][keɪm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
" Do you suppose some of the Indians came for him ?
" 做 你 认为 一些 的 这 印度人 来了 为了 他 ?

你认为是不是有些印第安人来抓他了?

[ˈdʒɪmz][aɪz][flæʃt][ɪn][ɪkˈsaɪtmənt] . -
" Jim's eyes flashed in excitement . 24
" 吉姆的 眼睛 闪光灯 在 激动 . -

吉姆的眼中闪过一丝兴奋的光芒。24

[paː][pɪkt][ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ænd; ʌnd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈhoʊmspʌn][ˈdʒækɪt] .
Pa picked up his rifle and put on his homespun jacket .
宾夕法尼亚州 挑选 向上 他的 步枪 和 放 在 他的 质朴的 夹克 .

爸爸拿起步枪, 穿上他那件粗布外套。

[aɪ][dəʊnt][θɪŋk][ðeɪ][dɪd] , [ˈdʒɪm] ,
" I don't think they did , Jim ,
" 我 不 思考 他们 做过 , 吉姆 ,

“我不认为他们做到了, 吉姆。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lʊk][əˈraʊnd][tuː; tə][siː][ɪf][ðer; ðər][ɑːr; ər][nuː][træks][ʌv; əv][ˈeni][kaɪnd] .
but I'll have a look around to see if there are new tracks of any kind .
但 患病的 有 一个 看 大约 到 看 如果 那里 是 新的 轨道 的 任何 种类 .

但我会四处看看, 看有没有什么新曲目。

[aɪ][brɪˈli:v][aɪ][wʊd][hæv; həv][hɜːrd][ðem; ðəm] .
I believe I would have heard them .
我 相信 我 会 有 听到 他们 .

我相信我会听到的。

[hiː; hi][ˈpraːbəbli][dʒʌst][roʊd][ɔːf][əˈloʊn] .
He probably just rode off alone .
他 大概 只是 骑 离开 独自的 .

他可能就独自骑马离开了。

[ˈmɑː][brɪˈɡæən][tuː; tə][teɪk][əˈweɪ][ðə; ði][ˈpjʊːtər][boʊlz] .
" Ma began to take away the pewter bowls .
" 马 开始 到 拿 离开 这 锡 碗 .

“妈妈开始收走锡碗。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
" I don't like it at all .
" 我 不 喜欢 它 在 全部 .

我一点也不喜欢。

[aɪ] [fi:l] [kwɪr] , [æz; əz] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ɪndiəns] .
I feel queer , as if we were surrounded by Indians .
我 感觉 酷儿 , 作为 如果 我们 是 包围 经过 印度人 .
我觉得很奇怪, 好像我们被一群印度人包围了一样。

[aɪm][ə'freɪd][wi;; wi] [ɑ:nt] [seɪf] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] . " -
I'm afraid we aren't safe here any more . " 25
我是 害怕的 我们 不是 安全的 这里 任何 更多的 . " -
恐怕我们在这里已经不再安全了。”25

[tʃæptər] [i:]
Chapter II
章 二
第二章

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [trɪk] ?
WAS IT A TRICK ?
曾是 它 一个 诡计 ?
这是个骗局吗?

[nɑ:t] [lɔ:n] ['æftər] - [dɪsə'pɪrəns] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [nɔ:rθ] [wɪnd] [blu:] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌʃ]
Not long after Wahbunou's disappearance , a chill north wind blew into the lush
不是 长的 后 - 消失 , 一个 寒意 北 风 吹 进入 这 郁郁葱葱
[kən'tʌki] ['væli] ,
Kentucky valley ,
肯塔基州 谷 ,
瓦布努失踪后不久, 一股寒冷的北风吹进了郁郁葱葱的肯塔基山谷。

[ˈwɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ðæt] ['wɪntər] [wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .
warning the Hudsons that winter was not far away .
警告 这 哈德森 那 冬天 曾是 不是 远的 离开 .
警告哈德逊一家, 冬天不远了。

[ˈfrɔ:sti] ['mɔ:rnɪŋz] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] ['pɒtɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər]['mənt(ə)] [lʌ; əv]
Frosty mornings greeted them , and the trees putting on their mantles of
霜冻 早晨 问候 他们 , 和 这 树木 推杆 在 他们的 地衣 的
[braʊn] , [red] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
brown , red and gold ,
棕色的 , 红色的 和 金子 ,
清晨霜冻笼罩着大地, 树木披上了棕色、红色和金色的华服。

[toʊld][ðem; ðəm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu;; tə] ['hɑ:rɪst] [bəʊθ] ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd][kɔ:rn] .
told them it was time to harvest both turnips and corn .
讲述 他们 它 曾是 时间 到 收成 两个都 萝卜 和 玉米 .
告诉他们现在是时候收割萝卜和玉米了。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [pɑ:] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['ɡæðərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Jim and Pa spent several days gathering them ,
吉姆 和 宾夕法尼亚州 花费 一些 天 采集 他们 ,
吉姆和帕花了几天时间才把它们收集起来。

[waɪl] [mɑ:][dɪd][ˈsentɪn(ə)]['du:ti] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['raɪf(ə)] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] .
while Ma did sentinel duty sitting on a stump with her rifle ready for use .
尽管 马 做过 哨兵 责任 坐着 在 一个 树桩 和 她 步枪 准备好 为了 使用 .
而玛则坐在树桩上站岗放哨, 步枪已准备就绪。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] [waɪl] [ɑ:n] [ɡɑ:rd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [snæp][lʌ; əv][ə; eɪ] [twɪɡ] . -
But she was uneasy while on guard , jumping at each snap of a twig . 26
但 她 曾是 不安 尽管 在 警卫 , 跳 在 每个 折断 的 一个 枝条 . -
但她在警戒时却很不安, 每次树枝断裂都会吓她一跳。26

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz] [ʌkt] [ænd; ənd][paɪld] [haɪ] [ɪn][wʌn][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Finally the corn was shucked and piled high in one corner of the cabin .
最后 这 玉米 曾是 剥壳 和 堆积 高的 在 一 角落 的 这 舱 .
最后，玉米被剥去外皮，堆放在小屋的一角。

[pɑː] [stɔːrd] [ðə; ði] [ˈtɜːnɪps] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] , [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp]
Pa stored the turnips in a deep hole near the lean - to , so they would keep
宾夕法尼亚州 存储 这 萝卜 在 一个 深的 洞 靠近 这 倾斜 - 到 , 所以 他们 会 保持
[ɔːl] [ˈwɪntər] .
all winter .
全部 冬天 .

爸爸把萝卜储存在棚屋附近的一个深坑里，这样它们就能保存整个冬天。

[wʌn] [ˈnɪpi] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [pɑː] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒɪm][ˈæftər]
One nippy day when the harvest was finished , Pa turned to Jim after
一 寒冷 天 什么时候 这 收成 曾是 完成的 , 宾夕法尼亚州 转向 到 吉姆 后
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

在一个寒冷的冬日，收割工作结束后，爸爸吃完早饭后转向吉姆。

" [ˈdʒɪm] , [lets] [goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [təˈdeɪ] .
" **Jim , let's go hunting today .**
" 吉姆 , 我们来吧 去 打猎 今天 .

“吉姆，我们今天去打猎吧。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [geɪm] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [gets] [ˈeni] [ˈkəʊldə] .
I'd like to lay in a supply of game before it gets any colder .
ID 喜欢 到 躺 在 一个 供应 的 游戏 前 它 获得 任何 更冷 .

我想在天气变得更冷之前储备一些猎物。

" [ˈdʒɪmz] [bluː] [aɪz] [ˈspɑːkld] .
" **Jim's blue eyes sparkled .**
" 吉姆的 蓝色的 眼睛 闪闪发光 .

吉姆的蓝眼睛闪闪发光。

" [təˈdeɪ] , [pɑː] ? "
" **Today , Pa ?** "
" 今天 , 宾夕法尼亚州 ? "

“今天吗，爸？ ”

" [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈeni] [taɪm] , [ˈdʒɪm] .
" **Today's as good as any time , Jim .**
" 今天的 作为 好的 作为 任何 时间 , 吉姆 .

“吉姆，今天任何时候都行。”

" [mɑː] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] .
" **Ma looked troubled .**
" 马 看起来 麻烦 .

马先生看起来很烦恼。

" [mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] , [pɑː] ?
" **Must you go , Pa ?**
" 必须 你 去 , 宾夕法尼亚州 ?

“爸，你一定要走吗？ ”

" [pɑː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [ˈpæɪɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈʃəʊldər] [ˈɔːkwərdli] .
" **Pa nodded and patted his wife's shoulder awkwardly .**
" 宾夕法尼亚州 点头 和 轻拍 他的 妻子的 肩膀 尴尬地 .

爸爸点点头，尴尬地拍了拍妻子的肩膀。

“ [naʊ] [mɑ:] , [ju:v] [bɪn] [ˈnɜ:rvəs] [ænd; ənd] [ˌʌpˈset] [ˈevər] [sɪns] - [went] [əˈweɪ] .
“ **Now Ma , you've been nervous and upset ever since Wahbunou went away .**
“ 现在 马 , 你已经 到过 紧张的 和 沮丧的 曾经 自从 - 去 离开 :
“妈, 自从瓦布努离开后, 你就一直很紧张不安。”

[aɪd] [θɪŋk] [ju:d] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə][gʊʊ] [ˈhʌntɪŋ] .
I'd think you'd want us to go hunting .
ID 思考 你会 想 我们 到 去 打猎 :
我想你会希望我们去打猎。

[ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈtaɪərd][ˌʌ; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n] [ˈræbɪt] .
Only yesterday you said you were tired of living on rabbit .
仅有的 昨天 你 说 你 是 疲劳的 的 活的 在 兔子 :
就在昨天你还说你厌倦了吃兔子肉。

[ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [hɪr] , [bʌt; bət][dəʊnt] [li:v] [ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] .
You'll be all right here , but don't leave the cabin .
你会 是 全部 正确的 这里 , 但 不 离开 这 舱 :
你在这里会没事的, 但不要离开小屋。

[wi:l] [bi:; bi][hoʊm][baɪ] [ˈɜ:rlɪ] [ˈi:vniŋ] .
We'll be home by early evening .
出色地 是 家 经过 早期的 晚上 :
我们傍晚早些时候就能到家。

“ [mɑ:] [skwɜrd] [hɜ:r; hər] [ˈfəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈbrɪslɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
“ **Ma squared her shoulders and bristled a little .**
“ 马 平方 她 肩膀 和 竖起的 一个 小的 :
“马挺直了肩膀, 有些恼火。”

“ [pɑ:] , [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeni] [mɔ:r] [ˌʌpˈset][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
“ **Pa , I haven't been any more upset than usual .**
“ 宾夕法尼亚州 , 我 还没有 到过 任何 更多的 沮丧的 比 通常 :
“爸, 我并没有比平时更难过。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪv] [ˈnevər] [laɪkt] [ðɪs] [ˈkʌntri] ; [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][vərˈdʒɪniə] .
You know I've never liked this country ; I want to go back to Virginia .
你 知道 我已经 绝不 喜欢 这 国家 ; 我 想 到 去 后退 到 弗吉尼亚州 :
你知道我从来都不喜欢这个国家; 我想回弗吉尼亚。

“ [ʃɪ:; ʃɪ] [saɪd] .
“ **She sighed .**
“ 她 叹了口气 :

她叹了口气。

“ [aɪ][du:] [noʊ] [wi:; wi] [ni:d] [fre] [mi:t] .
“ **I do know we need fresh meat .**
“ 我 做 知道 我们 需要 新鲜的 肉 :

我知道我们需要新鲜肉类。

[wel] , [aɪ] [spend][ðə; ðɪ][deɪ] [ˈspɪnɪŋ] [maɪ][flæks] . “ -
Well , I'll spend the day spinning my flax . ” 27
出色地 , 患病的 花费 这 天 旋转 我的 亚麻 : “ -
“嗯, 我今天就纺亚麻吧。”27

[pɑ:z] [braʊn] [aɪz] [ˈspɑ:kld] [ɪn] [rɪˈli:f] .
Pa's brown eyes sparkled in relief .
爸爸的 棕色的 眼睛 闪闪发光 在 宽慰 :
爸爸棕色的眼睛里闪过一丝如释重负的光芒。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , [mɑ:] .
“ **That's a good girl , Ma .**
“ 那就是 一个 好的 女孩 , 马 :
“妈, 这孩子真乖。”

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[ˈmeɪbi] [wi:l] [get][ə; eɪ] [dɪr] .
Maybe we'll get a deer .
或许 出色地 得到 一个 鹿 .

或许我们会猎到一只鹿。

[ðen] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪr,skɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒækɪt][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlegɪŋz] . " "
Then you'll have a deerskin to make a jacket and some leggings . "
然后 你会 有 一个 鹿皮 到 制作 一个 夹克 和 一些 绑腿 . "

这样你就能用鹿皮做一件外套和几条绑腿了。”

" [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [wi:l] [get][ə; eɪ] [ber] , " [ˈdʒɪm] [ˈboʊstɪd] .
" Or maybe we'll get a bear , " Jim boasted .
" 或者 或许 出色地 得到 一个 熊 , " 吉姆 吹嘘 .

“或许我们会抓到一头熊，”吉姆吹嘘道。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][goʊ] .
Soon they were ready to go .
很快 他们 是 准备好 到 去 .

很快他们就准备出发了。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [drest] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
Jim was dressed exactly like his father .
吉姆 曾是 穿着 确切地 喜欢 他的 父亲 .

吉姆的穿着打扮和他父亲一模一样。

[i:tʃ] [wɔ:r] [hoʊm] - [meɪd] [ˈmɒkəsɪnz] , [fɜ:r][kæps] , [lu:s] [θɪn] [ˈhoʊmspʌn] [ˈtraʊzərz] ,
Each wore home - made moccasins , fur caps , loose thin homespun trousers ,
每个 穿着 家 - 制成 鹿皮鞋 , 毛皮 帽子 , 松动的 薄的 质朴的 裤子 ,

他们都穿着自制的鹿皮鞋、毛皮帽和宽松的薄布裤。

[ˈtɑ:pt] [baɪ] [lɔ:ŋ] [frɪndʒd] [ˈhʌntɪŋ] [ˈʃɜ:ts] [ri:tʃɪŋ] [ˈnɪrli] [tu:; tə][ðer; ðər] [ni:z] .
topped by long fringed hunting shirts reaching nearly to their knees .
顶峰 经过 长的 流苏 打猎 衬衫 到达 几乎 到 他们的 膝盖 .

她们身穿长长的流苏猎装，长度几乎及膝。

[ðer; ðər] [ˈʃɜ:ts] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [brɔ:d] [belts] .
Their shirts were held in at the waist by broad belts .
他们的 衬衫 是 握住 在 在 这 腰部 经过 广阔 腰带 .

他们的衬衫用宽腰带束在腰间。

[pɑ:] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ]
Pa hung his long knife from his belt and Jim started down the clearing
宾夕法尼亚州 悬挂 他的 长的 刀 从 他的 腰带 和 吉姆 开始 向下 这 清理

,
:
,

爸爸把长刀挂在腰带上，吉姆开始沿着空地往下走。

[ˈkæriŋ] [pɑ:z] [ˈhevi] [ˈflɪntlɔ:k] [ˈraɪf(ə)l] .
carrying Pa's heavy flintlock rifle .
携带 爸爸的 重的 燧发枪 步枪 .

扛着爸爸那支沉重的燧发枪。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˈkæri] ,
It was as long as Jim was tall and difficult for him to carry ,
它 曾是 作为 长的 作为 吉姆 曾是 高的 和 难的 为了 他 到 携带 ,

它和吉姆的身高一样长，他搬起来很费劲。

[bʌt; bət][hi; hi] [traɪd] [tu; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ['praʊdli] .
but he tried to manage it proudly .
但 他 尝试 到 管理 它 自豪地 .

但他试图骄傲地应对。

[æz; əz] [pɑ:] [went] [straɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [wɒdz] , ['dʒɪm][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu; tə] [ki:p] [ʌp]
As Pa went striding through the thick woods , Jim did his best to keep up
作为 宾夕法尼亚州 去 大步走 通过 这 厚的 树林 , 吉姆 做过 他的 最好的 到 保持 向上
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

爸爸大步穿过茂密的树林，吉姆竭尽全力跟上他。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] ['dɑ:rtɪd] [ə'ɒ:ŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Now and then a squirrel darted along in front of them ,
现在 和 然后 一个 松鼠 飞镖 沿着 在 正面 的 他们 ,

不时有松鼠从他们面前窜过，

[ɔ:r][ə; eɪ] [fju:] [waɪld] ['tɜ:kɪz] [flu:] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] [ə'prəʊtʃ] .
or a few wild turkeys flew over their heads , frightened by their approach .
或者 一个 很少 荒野 火鸡 飞翔 超过 他们的 头部 , 害怕 经过 他们的 方法 .

或者几只野火鸡被他们的靠近吓到了，从他们头顶飞过。

['dʒɪm] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
Jim stopped and started to raise his rifle .
吉姆 停止 和 开始 到 增加 他的 步枪 .

吉姆停下脚步，开始举起步枪。

" [lets] [ju:t] [sʌm; səm] ['tɜ:kɪz] , [pɑ:] .
" **Let's shoot some turkeys , Pa** .
" 我们来吧 射击 一些 火鸡 , 宾夕法尼亚州 .

“咱们去打火鸡吧，爸。”

[mɑ:] [ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu; tə] [kʊk] ['tɜ:rki] . " -
Ma always likes to cook turkey . " **28**
马 总是 点赞 到 厨师 火鸡 . " -

妈妈总是喜欢做火鸡。”28

[pɑ:] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Pa smiled and shook his head .
宾夕法尼亚州 微笑 和 摇晃 他的 头 .

爸爸笑了笑，摇了摇头。

" [nɑ:t] [naʊ] , ['dʒɪm] .
" **Not now , Jim** .
" 不是 现在 , 吉姆 .

“现在还不是时候，吉姆。”

[wɪə(r)] [aʊt] [fɔ:r; fər] [bɪgə(r)] [geɪm] .
We're out for bigger game .
是 出去 为了 大 游戏 .

我们的目标是更大的目标。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [wi:l] [bæg][ə; eɪ] [fju:] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['tɜ:kɪz] .
On the way back we'll bag a few squirrels and turkeys .
在 这 方式 后退 出色地 包 一个 很少 松鼠 和 火鸡 .

回程途中我们会猎到一些松鼠和火鸡。

[ðen] [wi; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][soʊ][fɑ:r] .
Then we won't have to carry them so far .
然后 我们 惯于 有 到 携带 他们 所以 远的 .

这样我们就不用把它们扛那么远了。

” [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [paː] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr] [dɪr]
” **A little farther on** , **Pa said** , “ **If you should happen to see a bear or deer**
” 一个 小的 更远 在 , 宾夕法尼亚州 说 , “ 如果 你 应该 发生 到 看 一个 熊 或者 鹿
 ,
 ,
 ,
 ,

“再往前走一点,”爸爸说,“如果你碰巧看到熊或鹿,

[ˈdʒɪm] , [dəʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [tuː; tə][ˈfaɪər] .

Jim , **don't be in a hurry to fire** .
吉姆 , 不 是 在 一个 匆忙 到 火 .

吉姆, 别急着开火。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Wait until the animal is close to you .
等待 直到 这 动物 是 关闭 到 你 .

等到动物靠近你后再行动。

[ðæt] [dɪˈkɑːrd] [wɜːrks] [best] [ɪf] [juː; jʊ][ˈfaɪər][aɪ ˈtiː][æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

That Deckard works best if you fire it at close range .
那 戴克 作品 最好的 如果 你 火 它 在 关闭 范围 .

那把戴克枪近距离射击效果最好。

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] , [sʌn] , [dəʊnt][get] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ænd][ˈfaɪər] [tuː] [suːn] . “

Always remember , **son** , **don't get excited and fire too soon** . ”
总是 记住 , 儿子 , 不 得到 兴奋的 和 火 也 很快 . ”

孩子, 记住, 别太激动, 别操之过急。

“ [aɪl] [rɪˈmembər] , [paː] .

” **I'll remember** , **Pa** .
” 患病的 记住 , 宾夕法尼亚州 .

“我会记住的, 爸爸。”

” [əˈlɔːŋ] [əˈbaʊt] [nuːn] [ˈdʒɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [froʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]

” **Along about noon Jim suddenly froze in his tracks** , **certain that he had seen a**
” 沿着 关于 中午 吉姆 突然 冻住了 在 他的 轨道 , 肯定 那 他 有 已见 一个

[dɪr] .

deer .
鹿 .

“大约中午时分, 吉姆突然停住了脚步, 他确信自己看到了一只鹿。”

[paː] [staːpt] , [glɑːnst] [ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ænd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd]
Pa stopped , **glanced in the direction Jim was looking and nodded**
宾夕法尼亚州 停止 , 瞥了一眼 在 这 方向 吉姆 曾是 寻找 和 点头

.
 .
 .

爸爸停下脚步, 朝吉姆注视的方向看了一眼, 然后点了点头。

[ðə; ðɪ] [dɪr] [ˈeɪvɪdəntli] [hæd; həd][nɑːt] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [sent] , [æz; əz][aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈwɑːndər]

The deer evidently had not picked up their scent , **as it continued to wander**
这 鹿 显然 有 不是 挑选 向上 他们的 香味 , 作为 它 持续 到 漫步

[ˈsləʊli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

slowly toward them .
缓慢地 朝向 他们 .

显然, 这只鹿没有闻到他们的气味, 继续缓慢地向他们走来。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈdʒɪm] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tu:; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [tri:] [nɑ:tʃ] [ænd; ənd]
Without a sound Jim brought his rifle to rest in a nearby tree notch and
没有 一个 声音 吉姆 带来 他的 步枪 到 休息 在 一个 附近 树 缺口 和
[ˈwertɪd] .
waited .
等待 .

吉姆悄无声息地将步枪架在附近树干的凹槽里，静静地等待着。

[wen] [aɪˈti:] [si:md] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [dɪr] [wʊd] [ˈʊrli] [si:] [ðem; ðəm] , [hɪz; hi][ˈfaɪərd] .
When it seemed the approaching deer would surely see them , he fired .
什么时候 它 似乎 这 接近 鹿 会 一定 看 他们 , 他 被解雇 .

当他认为靠近的鹿肯定会看到他们时，他开了枪。

“ [gʊd] [bɔɪ] , [ˈdʒɪm] , “ [pɑ:] [kraɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Good boy , Jim , “ Pa cried excitedly .**
“ 好的 男生 , 吉姆 , “ 宾夕法尼亚州 哭 兴奋地 .

“好孩子，吉姆！”爸爸激动地喊道。

“ [ju:; jʊ][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] . “ -
“ **You got him on the first shot . “ 2930**
“ 你 得到 他 在 这 第一的 射击 . “ -

“你第一枪就打中他了。”2930

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ɪˈleɪtɪd] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈveri] [fɜ:rst] [dɪr] .
Jim was elated because it was his very first deer .
吉姆 曾是 欣喜若狂 因为 它 曾是 他的 非常 第一的 鹿 .

吉姆欣喜若狂，因为这是他猎到的第一只鹿。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɪz; hi][hæd; həd] [ʃɑ:t] [ˈræbəts] [nɪr] [ðer; ðər][ˈkæbɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈri:əl]
Of course he had shot rabbits near their cabin , but a deer was a real
的 课程 他 有 射击 兔子 靠近 他们的 舱 , 但 一个 鹿 曾是 一个 真实的
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

当然，他之前也曾在他们的小屋附近射杀过兔子，但猎到一头鹿对他来说却是一次真正的胜利。

[pɑ:] [kʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [stript] [ɔ:f] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] .
Pa cut a long limb from a tree and stripped off its branches .
宾夕法尼亚州 切 一个 长的 肢 从 一个 树 和 脱衣舞 离开它是 分支 .

爸爸从树上砍下一根长树枝，然后剥去树枝上的枝条。

[ðen] [hɪz; hi] [trʌst] [ðə; ði] [dɪrz] [legz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stri:p] [ʌv; əv][waɪld] [ˈɡreɪpvʌɪn] .
Then he trussed the deer's legs with a long strip of wild grapevine .
然后 他 桁架 这 鹿的 腿 和 一个 长的 条 的 荒野 葡萄藤 .

然后他用一长条野生葡萄藤把鹿的腿捆了起来。

“ [naʊ] , [ˈdʒɪm] , [help] [emˈi:] [tu:; tə] [rʌŋ] [ðɪs] [lɪm] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [dɪrz] [legz] ,
“ **Now , Jim , help me to run this limb between the deer's legs ,**
“ 现在 , 吉姆 , 帮助 我 到 跑步 这 肢 之间 这 鹿的 腿 ,

“吉姆，现在帮我把这根树枝从鹿的两腿之间穿过去。”

[soʊ][wi; wi][kæen; kæn] [ˈkæəri] [aɪˈti:] [ˈi:zəli] .
so we can carry it easily .
所以 我们 能 携带 它 容易地 .

这样我们就可以轻松携带它。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] [ðei] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪr] [slʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪm] .
“ **In a jiffy they had the deer slung from the limb .**
“ 在 一个 瞬间 他们 有 这 鹿 吊着 从 这 肢 .

“他们很快就把鹿从树枝上吊了下来。”

[pɑ:] [pʊt] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [ɑ:n][ˈdʒɪmz] [ˈʃʊldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
Pa put one end of the limb on Jim's shoulder and the other on his own ,
宾夕法尼亚州 放 一 结尾 的 这 肢 在 吉姆的 肩膀 和 这 其他 在 他的 自己的 ,
爸爸把假肢的一端搭在吉姆的肩膀上, 另一端搭在自己肩上。

[soʊ] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
so they could carry the animal through the forest without difficulty .
所以 他们 可以 携带 这 动物 通过 这 森林 没有 困难 .
这样他们就能毫不费力地把动物抬过森林。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [bʌk] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈfɜ:rnɪ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
It was a fine young buck , and would furnish plenty of meat for them
它 曾是 一个 美好的 年轻的 巴克 , 和 会 提供 很多 的 肉 为了 他们
,
!
,
这是一头漂亮的小雄鹿, 能给他们提供很多肉。

[pərˈhæps][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [ˈhʌntɪŋ] [ʒɜ:rt] .
perhaps even a new hunting shirt .
也许 甚至 一个 新的 打猎 衬衫 .
或许还可以添置一件新的猎装。

" [ˈbetə] [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [naʊ] , [ˈdʒɪm] .
" **Better give me the rifle now , Jim** .
" 更好的 给 我 这 步枪 现在 , 吉姆 .
"吉姆, 最好现在就把步枪给我。"

[ɪts] [moʊst] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɪm] [ɑ:n][jɔr; jər] [ˈʃʊldə] .
It's most too heavy for you with that limb on your shoulder .
它是 最多 也 重的 为了 你 和 那 肢 在 你的 肩膀 .
你肩膀上扛着那条胳膊腿, 这东西对你来说太重了。

[wi:l] [wɜ:rk][ˈaʊə; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [baɪ] [ku:n] [ˈhɑ:ləʊ] [treɪs] .
We'll work our way home by Coon Hollow Trace .
出色地 工作 我们的 方式 家 经过 浣熊 空洞的 痕迹 .
我们将沿着库恩霍洛小径回家。

[ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbərhʊd] .
There's always plenty of game in that neighborhood .
有 总是 很多 的 游戏 在 那 邻里 .
那附近总是有很多猎物。

" [wen] [ðei] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ku:n] [ˈhɑ:ləʊ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkrɔ:sroʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ˈdʒɪm] [sed] , "
" **When they arrived at Coon Hollow , a small crossroads in the forest , Jim said ,** "
" 什么时候 他们 到达的 在 浣熊 空洞的 , 一个 小的 十字路口 在 这 森林 , 吉姆 说 , "
[lʊk] , [pɑ:] .
Look , Pa .
看 , 宾夕法尼亚州 .
当他们到达森林中的一个小十字路口——库恩霍洛时, 吉姆说: "听着, 爸爸。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðæt] [treɪs] .
I think I see someone coming down that trace .
我 思考 我 看 某人 未来 向下 那 痕迹 .
我好像看到有人顺着那条小路走过来。

" [hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] . -
" **He nodded toward the north** . **31**
" 他 点头 朝向 这 北 . -
他朝北方点了点头。31

[ˈɪnstəntli] [pɑː] [leɪd][ðə; ði] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] .
Instantly Pa laid the deer on the ground and held his rifle ready .
即刻 宾夕法尼亚州 铺设 这 鹿 在 这 地面 和 握住 他的 步枪 准备好 .
爸爸立刻把鹿放在地上，举起步枪准备射击。

[hiː; hi] [piəd] [əˈhed] [fɔːr; fər][ə; ei][ˈmoʊmənt] , [ðen] [sed] , “ [aɪ] [siː] [tuː] [men] , [ˈdʒɪm] ,
He peered ahead for a moment , then said , “ I see two men , Jim ,
他 窥视 前方 为了 一个 片刻 , 然后 说 , “ 我 看 二 男人 , 吉姆 ,
他向前凝视了一会儿，然后说：“我看到两个人，吉姆，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wʌnz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; ei] [pæk] [hɔːrs] .
and I think one's leading a pack horse .
和 我 思考 一个人的 领导 一个 盒 马 .
我认为其中一人牵着一匹驮马。

[wiːl] [weɪt] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] .
We'll wait a little .
出色地 等待 一个 小的 .
我们再等一会儿。

“ [æz; əz][ðə; ði][men] [keɪm] [ˈnɪrər] , [pɑː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ˈtɔːləɹ] [wʌn] .
” **As the men came nearer , Pa suddenly recognized the taller one .**
” 作为 这 男人 来了 更近 , 宾夕法尼亚州 突然 认可 这 更高 一 .
“随着男人们走近，爸爸突然认出了个子较高的那个人。”

“ [dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz][klaːk] !
” **George Rogers Clark !**
” 乔治 罗杰斯 克拉克 !
“乔治·罗杰斯·克拉克!

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [briːð] .
As I live and breathe .
作为 我 居住 和 呼吸 .
我活着，我呼吸。

“ [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
” **Then he raised his arm in greeting .**
” 然后 他 提高 他的 手臂 在 问候 .
然后他举起手臂打招呼。

“ [ˈhaʊdi] , [ˈmɪstər] . [klaːk] .
” **Howdy , Mr . Clark .**
” 你好 , 先生 . 克拉克 .
“你好，克拉克先生。”

[aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ˌem ˈiː] .
I don't reckon you remember me .
我 不 估计 你 记住 我 .
我想你可能不记得我了。

[aɪm][ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] .
I'm Jim Hudson .
我是 吉姆 哈德逊 .
我是吉姆·哈德森。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk][ðə; ði][lənd] [ˈbɔːdəɹɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [fɑːrm] [bæk] [ɪn][vərˈdʒɪniə] .
I used to work the land bordering your father's farm back in Virginia .
我 用过的 到 工作 这 土地 毗邻 你的 父亲的 农场 后退 在 弗吉尼亚州 .
我以前在弗吉尼亚州你父亲农场隔壁的土地上干活。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] , [ˈdʒɪm] .
And this is my son , Jim .
和 这 是 我的 儿子 , 吉姆 .
这是我的儿子，吉姆。

“ [ðə; ði] [tɔ:l] , [red] - [ˈherd] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [pɑ:] [ˈhʌdsn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd]
“ **The tall, red-haired man looked at Pa Hudson for a moment and**
“ 这 高的, 红色的 - 头发 男人 看起来 在 宾夕法尼亚州 哈德逊 为了 一个 片刻 和
[ðen] [smaɪd] ,
then smiled ,
然后 微笑 ,

“那个身材高大、红头发的男人看了帕·哈德森一会儿，然后笑了笑，

[hɪz; ɪz][ˈheɪz(ə)] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfrendli] .
his hazel eyes shining and friendly .
他的 榛 眼睛 灼灼 和 友好的 .

他那双淡褐色的眼睛闪闪发光，很友善。

[hi; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm] , [ðen] [wɪð; wɪθ] [pɑ:] .
He shook hands with Jim, then with Pa .
他 摇晃 双手 和 吉姆 , 然后 和 宾夕法尼亚州 .

他先和吉姆握手，然后和爸爸握手。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [rɪˈmembər] [ju:; jʊ] , [ˈhʌdsn] .
“ **Of course I remember you, Hudson** .
“ 的 课程 我 记住 你 , 哈德逊 .

“我当然记得你，哈德森。”

“ [hi; hi] [ˈdʒestʃəd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
“ **He gestured toward his companion** .
“ 他 做手势 朝向 他的 伴侣 .

他朝同伴做了个手势。

“ [ðɪs] [ɪz][tɑ:m] [ˈfeltən] .
“ **This is Tom Shelton** .
“ 这 是 汤姆 谢尔顿 .

“这是汤姆·谢尔顿。”

[ˈhi:z] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][vərˈdʒɪniə][wɪð; wɪθ][em ˈi:] . “
He's one of the settlers going back to Virginia with me . “
他是 一 的 这 定居者 去 后退 到 弗吉尼亚州 和 我 . “

他是和我一起返回弗吉尼亚的拓荒者之一。

“ [ˈhaʊdi] , “ [tɑ:m] [ˈfeltən] [sed] , [ˈfeɪkɪŋ] [pɑ:z][hænd] .
“ **Howdy, Tom Shelton said, shaking Pa's hand** .
“ 你好 , “ 汤姆 谢尔顿 说 , 摇晃 爸爸的 手 .

“你好,”汤姆·谢尔顿说着，握住了爸爸的手。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [lʊkt] [ɪnˈkwairɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌdsn] .
George Rogers Clark looked inquiringly at the Hudsons .
乔治 罗杰斯 克拉克 看起来 询问地 在 这 哈德森 .

乔治·罗杰斯·克拉克疑惑地看着哈德逊一家。

[ðen] [hi; hi] [æskt] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [aʊt] [hɪr] [soʊ][fa:r][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] ? “ -
Then he asked, “What are you doing out here so far from Virginia ? ” 32
然后 他 问 , “ 什么 是 你 正在做 出去 这里 所以 远的 从 弗吉尼亚州 ? “ -

然后他问道：“你们怎么会来这么远的地方，离弗吉尼亚这么远？”32

“ [wi:; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , “ [pɑ:] [rɪˈplaɪd] , “ [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kleɪm] .
“ **We came out here three years ago, Pa replied, “to take up a claim** .
“ 我们 来了 出去 这里 三 年 前 , “ 宾夕法尼亚州 回复 , “ 到 拿 向上 一个 宣称 .

“我们三年前来到这里，”爸爸回答说，“是为了提出索赔。”

[ɪts] [ˈwʌndərf(ə)] [lənd] ; [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [ˈklɪrɪŋ] [aɪ ˈti:][æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .
It's wonderful land; my boy and I are clearing it as fast as we can .
它是 精彩的 土地 ; 我的 男生 和 我 是 清理 它 作为 快速地 作为 我们 能 .

这是一片绝佳的土地；我和我的儿子正在尽我们所能地尽快清理它。

“ [waɪl] [pɑː] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [driːmz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kleɪm] ,
” **While Pa talked about his dreams for his claim** ,
” 尽管 宾夕法尼亚州 谈话 关于 他的 梦境 为了 他的 宣称 ,
“当爸爸谈论他对索赔的梦想时，

[ˈdʒɪm][ˌsteərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈsplendɪdli] [bɪlt] [mæn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [kɔːld] [ˈmɪstər] . [ˈklaːk] .
Jim stared at the splendidly built man his father had called Mr . Clark .
吉姆 凝视 在 这 精彩地 建造 男人 他的 父亲 有 称为 先生 . 克拉克 .
吉姆盯着眼前这位身材魁梧的男人，他父亲称他为克拉克先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔːlər] [ðæən; ðən] [pɑː] , [jʌŋ] [tuː] , [ænd; ənd][moʊst] [ɪmˈpresɪv] - [ˈlʊkɪŋ] .
He was taller than Pa , young too , and most impressive - looking .
他 曾是 更高 比 宾夕法尼亚州 , 年轻的 也 , 和 最多 感人的 - 寻找 .
他比爸爸高，也年轻，而且相貌英俊。

[tɑːm] [ˈfeltən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [pɑː] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] .
Tom Shelton shook his head when Pa paused for breath .
汤姆 谢尔顿 摇晃 他的 头 什么时候宾夕法尼亚州 暂停 为了 气息 .
汤姆·谢尔顿在爸爸停下来喘口气时摇了摇头。

“ [noʊ] [mɔːr] [kənˈtʌki] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
” **No more Kentucky for me .**
” 不 更多的 肯塔基州 为了 我 .
“我再也不去肯塔基了。”

[aɪm] [biːt] .
I'm beat .
我是 打 .
我累坏了。

[aɪ][kɑːnt] [teɪk] [ðɪːz] [ˈɪndiən] [reɪdz] [ˈeni] [lɔːŋɡər] .
I can't take these Indian raids any longer .
我 不能 拿 这些 印度 突袭 任何 更长 .
我再也无法忍受印度人的袭击了。

[ləst] [wiːk] [ˈfɪnɪʃt] [em ˈiː] .
Last week finished me .
最后的 星期 完成的 我 .
上周我彻底崩溃了。

[maɪ] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbəz] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
My nearest neighbors were attacked and taken prisoners .
我的 最近的 邻居 是 遭到攻击 和 已采取 囚犯 .
我的邻居们遭到袭击并被俘虏了。

[aɪ][gɑːt][ɔːl][maɪ] [pəˈzeɪnz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I got all my possessions with me .
我 得到 全部 我的 财产 和 我 .
我把所有东西都带上了。

“ [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈheɪvɪli] [ˈleɪdn] [pæk] [hɔːrs] .
” **He nodded toward the heavily laden pack horse .**
” 他 点头 朝向 这 重度 满载 盒 马 .
他朝那匹驮着重物的驮马点了点头。

“ [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [ˈsetləz] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklaːk] .
” **Many of us settlers are going back with Colonel Clark .**
” 许多 的 我们 定居者 是 去 后退 和 上校 克拉克 .
“我们许多定居者将跟随克拉克上校返回。”

[ˈbetər] [dʒɔɪn][juː ˈes] , [ˈhʌdsn] . “
Better join us , Hudson .”
更好的 加入 我们 , 哈德逊 . “
哈德森，你最好加入我们。

“ [ˈkɜːrn(ə)] [ˈklaːk] !
“ Colonel Clark !
“ 上校 克拉克 !

“克拉克上校！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)

第2/6页

" [pɑ:] [ɪk'skleɪmd] .
" **Pa exclaimed** .
" 宾夕法尼亚州 惊呼 .

“爸爸惊呼道。”

" [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [naʊ] , [sɜːr] .
" **So you're a colonel now , sir** .
" 所以 你是 一个 上校 现在 , 先生 .

“所以你现在是上校了，先生。”

" [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [pɑːz] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
" **The colonel seemed not to have heard Pa's exclamation** .
" 这 上校 似乎 不是 到 有 听到 爸爸的 感叹 .

上校似乎没有听到爸爸的惊呼。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɡreɪvli] .
He shook his head gravely .
他 摇晃 他的 头 严重地 .

他严肃地摇了摇头。

" [ðɪs] [ˈɪndiən] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][bæd] .
" **This Indian situation is bad** .
" 这 印度 情况 是 坏的 .

“印度的局势很糟糕。”

[ðeə(r)] [mɔːr] [stɜːrd] [ʌp][ðæn; ðən][ˈevər] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] . " -
They're more stirred up than ever this season . " 33
它们是 更多的 搅拌 向上 比 曾经 这 季节 . " -

他们本赛季比以往任何时候都更加激动。”33

[pɑ:] [ˈbrɪslɪd] .
Pa bristled .
宾夕法尼亚州 竖起的 .

爸爸勃然大怒。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈɪndiəns] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [sker] [em ˈiː] [ɔːf] [maɪ][lənd] .
" **There's no Indians going to scare me off my land** .
" 有 不 印度人 去 到 吓 我 离开 我的 土地 .

“没有哪个印第安人能吓走我的土地。”

[aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɔːrm][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəs] [klɪrd] .
I got a good warm cabin and quite a few acres cleared .
我 得到 一个 好的 温暖的 舱 和 相当 一个 很少 英亩 已清除 .

我弄到了一间温暖舒适的小木屋，还清理出了好几英亩地。

[aɪm] [ˈsteɪɪŋ] .
I'm staying .
我是 入住 .

我留下来。

" [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [smaɪld] .
" **Colonel Clark nodded and smiled** .
" 上校 克拉克 点头 和 微笑 .

克拉克上校点点头，笑了笑。

“ [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] , [ˈhʌdsn] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ,
“ **I like your spirit , Hudson , but if I were you ,**
“ 我 喜欢 你的 精神 , 哈德逊 , 但 如果 我 是 你 ,
“我欣赏你的精神, 哈德森, 但如果我是你,

[aɪ'd] [teɪk] [maɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [kraːps] [ʌp] [tuː; tə] ['hæɪədz,bɜːrg] .
I'd take my family and crops up to Harrodsburg .
ID 拿 我的 家庭 和 农作物 向上 到 哈罗兹堡 .
我会带着家人和庄稼去哈罗兹堡。

[steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðɪːz] ['ɪndiəns] ['kwaɪət] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Stay there until these Indians quiet down a little .
停留 那里 直到 这些 印度人 安静的 向下 一个 小的 .
待在那儿, 等这些印第安人安静下来。

“ [pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Pa shook his head .**
“ 宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .
爸爸摇了摇头。

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] , [sɜːr] .
“ **I mean to stay , sir .**
“ 我 意思是 到 停留 , 先生 .
“我打算留下来, 先生。”

[aɪ] [gɔːt] [θruː] [læst] ['wɪntər] [ɔːl] [raɪt] .
I got through last winter all right .
我 得到 通过 最后的 冬天 全部 正确的 .
我平安度过了去年冬天。

[wiːv] ['nevər] [bɪn] [mə'lest] .
We've never been molested .
我们已经 绝不 到过 性骚扰 .
我们从未遭受过性骚扰。

“ ['kɜːrn(ə)l] [klaːk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [pɑːz] ['ʃəʊldər] .
“ **Colonel Clark put his hand on Pa's shoulder .**
“ 上校 克拉克 放 他的 手 在 爸爸的 肩膀 .
克拉克上校把手放在爸爸的肩膀上。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [mɔːr] [breɪv] [men] [laɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪr] , [ˈhʌdsn] ,
“ **We could use more brave men like you out here , Hudson ,**
“ 我们 可以 使用 更多的 勇敢的 男人 喜欢 你 出去 这里 , 哈德逊 ,
“我们需要更多像你这样勇敢的人, 哈德森。”

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['wɔːrpæθ] [naʊ] .
but the Indians are really on the warpath now .
但 这 印度人 是 真的 在 这 战争之路 现在 .
但现在印度人真的已经走上了战争道路。

[aɪ] [kɑːnt] [pruːv] [aɪ 'tiː] ,
I can't prove it ,
我 不能 证明 它 ,
我无法证明这一点。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] ['hæməltənz] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] [ðeɪ] [dɪ'ɪlvər]
but I hear Hamilton's paying the Indians for all of the prisoners they deliver
但 我 听到 汉密尔顿的 付费 这 印度人 为了 全部 的 这 囚犯 他们 递送
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] — ['peɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [wel] ,
to him at Detroit — paying them well ,
到 他 在 底特律 — 付费 他们 出色地 ,
但我听说汉密尔顿付给印第安人一笔钱, 作为他们把所有战俘送到底特律的报酬——而且付得相当丰厚。

[tu:] . “
too . “
也 . “

也。”

“ [ˈhæmɪltən] ？
“ **Hamilton** ？
“ 汉密尔顿 ？

“汉密尔顿？ ”

[hu:z] [hi:; hi] , [sɜ:r] ？ “
Who's he , sir ？ “
谁是 他 , 先生 ？ “

先生，他是谁？

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] , [ˈsteɪfənd] [æt; ət] [dɪˈtrɔɪt] .
“ **The British commander in charge of all the western country , stationed at Detroit** .
“ 这 英国 指挥官 在 收费 的 全部 这 西 国家 , 驻 在 底特律 .
“驻扎在底特律的英国西部地区总司令。”

[aɪ] [hɪr] [ˈhi:z][gɔ:t][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈri:əli] [əˈraʊzd] .
I hear he's got the Indians really aroused .
我 听到 他是 得到 这 印度人 真的 被唤醒 .

我听说他把印第安人队都激起了斗志。

[ˈbetər] [teɪk] [jɔr; jər][ˈfæməli][tu:; tə] [ˈhærədʒ,bɜ:rg] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . “ -
Better take your family to Harrodsburg for a while . “ **34**
更好的 拿 你的 家庭 到 哈罗兹堡 为了 一个 尽管 . “ -

最好带家人去哈罗兹堡待一段时间。”34

[pɑ:] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
Pa scratched his ear .
宾夕法尼亚州 刮痕 他的 耳朵 .

爸爸挠了挠耳朵。

“ [ˈhærədʒ,bɜ:rg] ？
“ **Harrodsburg** ？
“ 哈罗兹堡 ？

“哈罗兹堡？ ”

[ðæts] [ə; eɪ][fɑ:r] [pi:s] [frʌm; frəm] [hɪr] .
That's a far piece from here .
那就是 一个 远的 片 从 这里 .

那离这里很远。

[waɪ] [nɑ:t][tu:; tə] [mækˈklelənz] [fɔ:rt] ？
Why not to McClellan's Fort ？
为什么 不是 到 麦克莱伦的 堡 ？

为什么不去麦克莱伦堡呢？

“ [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [lʊkt] [grɪm] .
“ **The colonel looked grim** .
“ 这 上校 看起来 严峻 .

上校神情严肃。

“ [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] , [ˈhʌdsn] ？
“ **Haven't you heard , Hudson** ？
“ 还没有 你 听到 , 哈德逊 ？

“你没听说吗，哈德森？ ”

[bə:nd] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [jɪr] . “
Burned out by the Indians early this year . “
烧伤 出去 经过 这 印度人 早期的 这 年 . “

今年年初就被印第安人队彻底击败了。

“ [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] , ['hʌdsn] , ” [pʊt] [ɪn] [tɑ:m] ['feltən] .
“ **Think it over , Hudson ,** ” **put in Tom Shelton .**
“ 思考 它 超过 , 哈德逊 , ” 放 在 汤姆 谢尔顿 .

“好好想想, 哈德森,”汤姆·谢尔顿插话道。

“ ['betər] [steɪ] [ə 'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rt] [ðæn; ðən] [ded] [ɑ:n] [jɔ; jər] [kleɪm] .
“ **Better stay alive in the fort than dead on your claim .**
“ 更好的 停留 活 在 这 堡 比 死的 在 你的 宣称 .

“与其死在你的领地上, 不如活着待在堡垒里。”

[ɔ:r] ['betər] [jet] , [goʊ] [bæk] [tu; tə] [vər 'dʒɪniə] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] .
Or better yet , go back to Virginia with us .
或者 更好的 然而 , 去 后退 到 弗吉尼亚州 和 我们 .

或者, 不如和我们一起回弗吉尼亚吧。

[wi:l] [bi; bi] ['li:vɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:z] [deɪz] , [wəʊnt] [wi; wi] , ['kɜ:rn(ə)l] ?
We'll be leaving in a few days , won't we , Colonel ?
出色地 是 离开 在 一个 很少 天 , 惯于 我们 , 上校 ?

我们过几天就要离开了, 对吧, 上校?

“ [kla:k] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ **Clark nodded .**
“ 克拉克 点头 .

克拉克点了点头。

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['setləz] [tə 'geðər] [hu:] [wɑ:nt] [tu; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] .
“ **As soon as I get the settlers together who want to go back with me .**
“ 作为 很快 作为 我 得到 这 定居者 一起 WHO 想 到 去 后退 和 我 .

“只要我能把愿意跟我一起回去的定居者们召集起来。”

[aɪl] [bi; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
I'll be back in the spring .
患病的 是 后退 在 这 春天 .

我春天会回来。

“ [pɑ:] ['ɪftɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] [fʊt] [tu; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **Pa shifted from one foot to the other .**
“ 宾夕法尼亚州 转移 从 一 脚 到 这 其他 .

爸爸不停地换着脚走路。

“ [ðæts] [gʊd] [nu:z] , [sɜ:r] , [ðæt] [ju:l] [bi; bi] [bæk] .
“ **That's good news , sir , that you'll be back .**
“ 那就是 好的 消息 , 先生 , 那 你会 是 后退 .

“先生, 您能回来真是个好消息。”

[θæŋks] [fɔ:r; fər] [jɔ; jər] [əd 'vaɪs] .
Thanks for your advice .
“ 谢谢 为了 你的 建议 .

谢谢你的建议。

[aɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu; tə] [vər 'dʒɪniə] .
I'll think it over , but I'm not going back to Virginia .
患病的 思考 它 超过 , 但 我是 不是 去 后退 到 弗吉尼亚州 .

我会考虑一下, 但我不会回弗吉尼亚。

[wi; wi] [gɔ:t] [tu; tə] [bi; bi] ['getɪŋ] [ə 'bɔ:ŋ] [hoʊm] [naʊ] .
We got to be getting along home now .
我们 得到 到 是 获得 沿着 家 现在 .

我们现在得回家了。

“ [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ['ʃʊk] [hændz] [ə 'gen] [wɪð; wɪθ] [pɑ:] [ænd; ənd] ['dʒɪm] .
“ **The colonel shook hands again with Pa and Jim .**
“ 这 上校 摇晃 双手 再次 和 宾夕法尼亚州 和 吉姆 .

上校再次与帕和吉姆握手。

“ [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ju:; jə] , [ˈhʌdsn] .
“ Glad to have seen you , Hudson .
“ 高兴的 到 有 已见 你 , 哈德逊 .

“很高兴见到你，哈德森。”

[gʊd] [lʌk] .
Good luck .
好的 运气 .

祝你好运。

[ˈbetər] [get] [ʌp] [tu:; tə] [ˈhærədʒ,bɜ:rg] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jə][kæn; kən] .
Better get up to Harrodsburg as soon as you can .
更好的 得到 向上 到 哈罗兹堡 作为 很快 作为 你 能 .

最好尽快赶到哈罗兹堡。

“ [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈfeltən] [mu:vd] [ɔ:f] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪs] .
“ He and Shelton moved off along the trace .
“ 他 和 谢尔顿 已搬 离开 沿着 这 痕迹 .

他和谢尔顿沿着小路离开了。

[wen] [ðə; ði][men] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [pɑ:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈlɔ:ŋ]
When the men had gone and Jim and Pa had been trudging along
什么时候 这 男人 有 已消失 和 吉姆 和 宾夕法尼亚州 有 到过 艰难跋涉 沿着
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

男人们走后，吉姆和爸爸艰难地走了好一会儿，

[ˈdʒɪm] [æskt] , “ [pɑ:] , [ʊd; ʃəd][wi:; wi][gʊv][tu:; tə] [ˈhærədʒ,bɜ:rg] ? ” -
Jim asked , “ Pa , should we go to Harrodsburg ? ” 35
吉姆 问 , “ 宾夕法尼亚州 , 应该 我们 去 到 哈罗兹堡 ? ” -

吉姆问：“爸，我们该去哈罗兹堡吗？”35

[pɑ:] [ˈdɪdnt] [rɪˈplaɪ][fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɪm][wəz; wəz][əˈfreɪd] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈæŋɡri] .
Pa didn't reply for so long Jim was afraid he had made him angry .
宾夕法尼亚州 没有 回复 为了 所以 长的 吉姆 曾是 害怕的 他 有 制成 他 生气的 .

爸爸很久都没有回复，吉姆担心自己惹爸爸生气了。

[ˈfaɪnəli] [pɑ:] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] [jɜr; jər][mɑ:] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmaɪti] [ʌpˈset] [sɪns]
Finally Pa sighed and said , “ I know your ma has been mighty upset since
最后 宾夕法尼亚州 叹了口气 和 说 , “ 我 知道 你的 玛 有 到过 强大的 沮丧的 自从
- [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Wahbunou disappeared .
- 消失 .

最后，爸爸叹了口气说：“我知道自从瓦布努失踪后，你妈妈一直非常难过。”

[ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkla:ɪks] [nɑ:t][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [əˈraʊzd] [wɪˈðəʊt] [kɔ:z] .
And Colonel Clark's not one to be aroused without cause .
和 上校 克拉克的 不是 一 到 是 被唤醒 没有 原因 .

克拉克上校可不是那种无缘无故会被激怒的人。

[ˈmeɪbi] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:t] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
Maybe we ought to take our meat and provisions to the fort ,
或许 我们 应该 到 拿 我们的 肉 和 条款 到 这 堡 ,

或许我们应该把肉和补给运到堡垒里去。

[æt; ət] [li:st] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈɪndiən] [sker] [bləʊz] [ˈoʊvər] .
at least until this Indian scare blows over .
在 至少 直到 这 印度 吓 打击 超过 .

至少要等到这场印度恐慌平息之后才会好转。

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jə][ænd; ənd][maː] . " **I wouldn't want anything to happen to you and Ma .** "

我 不会 想 任何事物 到 发生 到 你 和 马 . "

我不想你和妈妈出任何事。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [luːz] ['aʊər; ɑːr][fɑːrm] , [pɑː] . " **But I wouldn't want to lose our farm , Pa .** "

" 但 我 不会 想 到 失去 我们的 农场 , 宾夕法尼亚州 . "

"但是爸, 我不想失去我们的农场。"

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [luːz] [aɪ 'tiː] , ['dʒɪm] . **We wouldn't lose it , Jim .** "

" 我们 不会 失去 它 , 吉姆 . "

"我们不会失去它的, 吉姆。"

[noʊ] ['ɪndiːənz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][skwaːt] ['veri] [lɔːŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lənd] . **No Indian's going to squat very long on our land .** "

不 印度人的 去 到 蹲 非常 长的 在 我们的 土地 . "

没有哪个印第安人会在我们的土地上长期非法居住。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] ['pi:p(ə)l] . **They're a roving people .** "

它们是 一个 漫游 人们 . "

他们是游牧民族。

[ðə; ðɪ] [wɜːrst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][bɜːrn]['aʊər; ɑːr]['kæbɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] **The worst they could do would be to burn our cabin , and we could build another one ,** [bɪld] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

建造 其他 一 ,

他们能做的最糟糕的事就是烧掉我们的小木屋, 但我们可以再建一个。

[aɪ] [ɡes] . **I guess .** "

我 猜测 . "

我猜也是。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [jet] , ['dʒɪm] . **But I haven't made up my mind yet , Jim .** "

但 我 还没有 制成 向上 我的 头脑 然而 , 吉姆 . "

但我还没拿定主意, 吉姆。

['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jər; jər][maː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)] [klaːk] [tə'deɪ] . **Better not say anything to your ma about our meeting with Colonel Clark today .** "

更好的 不是 说 任何事物 到 你的 玛 关于 我们的 会议 和 上校 克拉克 今天 . "

最好不要跟妈妈提起我们今天和克拉克上校的会面。

[noʊ][juːz] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪk'saɪtɪd] . " **No use getting her excited .** "

不 使用 获得 她 兴奋的 . "

别让她兴奋起来。

" [noʊ] , " ['dʒɪm] [ə'ɡriːd] . **No , Jim agreed .** "

" 不 , " 吉姆 同意 . "

"不,"吉姆同意道。

" [ʃiːz] [ʌp'set] [ɪ'nʌf] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] . " **She's upset enough as it is .** "

" 她是 沮丧的 足够的 作为 它 是 . "

"她已经够难过了。"

“ [ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] , ” [paː] [kən'tɪnjuːd] ,
“ **If I decide we should go** , ” **Pa continued** ,
“ 如果 我 决定 我们 应该 去 , ” 宾夕法尼亚州 持续 ,
“如果我决定我们应该走,”爸爸继续说道,

“ [ʃiːl] [biː; bi] [ɡlæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [faːrm] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] .
“ **she'll be glad enough to leave the farm and stay at the fort** .
“ 壳 是 高兴的 足够的 到 离开 这 农场 和 停留 在 这 堡 .
“她很乐意离开农场，留在堡垒里。”

[soʊ] [maɪnd] [naʊ] , [nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [mɑː] .
So mind now , not a word to Ma .
所以 头脑 现在 , 不是 一个 单词 到 马 .
所以记住，千万别跟妈妈说一个字。

“ [dʒɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ **Jim nodded** :
“ 吉姆 点头 :
吉姆点了点头。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɜːri] [mɑː] . ” -
“ **I wouldn't want to worry Ma** . ” **36**
“ 我 不会 想 到 担心 马 . ” -
“我不想让妈担心。”36

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [waɪld] ['tɜːkɪz] ,
On the way home they shot a squirrel and several wild turkeys ,
在 这 方式 家 他们 射击 一个 松鼠 和 一些 荒野 火鸡 ,
在回家的路上，他们射杀了一只松鼠和几只野火鸡。

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['kæbɪn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['deɪz]
so when they arrived at their cabin , they were well laden with the day's
所以 什么时候 他们 到达的 在 他们的 舱 , 他们 是 出色地 满载 和 这 天
['trəʊfɪz] .
trophies .
奖杯 .

所以当它们到达小木屋时，他们已经满载着当天的战利品。

“ [oʊ] , [paː] !
“ **Oh , Pa** !
“ 哦 , 宾夕法尼亚州 !

“哦，爸爸！

“ [mɑː] [kraɪd] , [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [hɜːr; hər] [blɑːnd] [her] ['flaɪɪŋ] .
“ **Ma cried , running out to meet them , her blond hair flying** .
“ 马 哭 , 跑步 出去 到 见面 他们 , 她 金发 头发 飞行 .
“妈妈哭着跑出去迎接他们，金色的头发在风中飞舞。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] ['nevər] [kʌm] .
“ **I thought you'd never come** .
“ 我 想法 你会 绝不 来 .

“我以为你永远不会来了。”

“ [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪr] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] .
“ **She clapped her hands when she saw the deer hanging from the limb** .
“ 她 鼓掌 她 双手 什么时候 她 锯 这 鹿 绞刑 从 这 肢 .
她看到挂在树枝上的鹿，就拍手叫好。

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [dɪr] !
“ **Oh , a deer** !
“ 哦 , 一个 鹿 !

“哦，一只鹿！ ”

[naʊ] [wi:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [mi:t] .
Now we'll have plenty of meat .
现在 出色地 有 很多 的 肉 .

现在我们有的是肉了。

" [pɑ:] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tɔ:rd] ['dʒɪm] .
" Pa smiled and pointed toward Jim .
" 宾夕法尼亚州 微笑 和 尖 朝向 吉姆 .

爸爸笑着指了指吉姆。

" [hi:; hi] [ʃɑ:t] [ðə; ði] [dɪr] , [mɑ:] .
" He shot the deer , Ma .
" 他 射击 这 鹿 , 马 .

“他射杀了那只鹿，马。”

[gɑ:t][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:t] .
Got him on the first shot .
得到 他 在 这 第一的 射击 .

第一枪就打中了他。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tɜ:kɪz] [tu:] ,
We have a squirrel and some turkeys too ,
我们 有 一个 松鼠 和 一些 火鸡 也 ,

我们家还有一只松鼠和几只火鸡。

[soʊ] [wi:v] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:] [ðɪ:z] [nekst] [fju:] [deɪz] , [dʒə:kɪŋ] [ðɪs] [mi:t] .
so we've a lot of work to do these next few days , jerking this meat .
所以 我们已经 一个 很多 的 工作 到 做 这些 下一个 很少 天 , 抽搐 这 肉 .

所以接下来几天我们有很多工作要做，要处理这些肉。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [koʊld][æz; əz][ə; eɪ] [nɔ:rθ] [wɪnd] [hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
" The next morning was quite cold as a north wind had risen in the valley
" 这 下一个 早晨 曾是 相当 寒冷的 作为 一个 北 风 有 升起 在 这 谷
['dɔ:rn] [ðə; ði] [naɪt] .
during the night .
期间 这 夜晚 .

“第二天早上很冷，因为夜里山谷里刮起了北风。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌdsn] [brɪ'gæŋ] [wɜ:rkɪŋ] ['ɜ:rlɪ] ['eniweɪ] .
But the Hudsons began working early anyway .
但 这 哈德森 开始 在职的 早期的 反正 .

但哈德森一家还是很早就开始工作了。

['dʒɪm] [helpt] [pɑ:] [kʌt][ðə; ði] [dɪr] [mi:t] ['ɪntu:] [lɔ:ŋ] [strips] [ænd; ənd] [spred] [aɪ 'ti:][tu:; tə][draɪ][ɪn]
Jim helped Pa cut the deer meat into long strips and spread it to dry in
吉姆 帮助 宾夕法尼亚州 切 这 鹿 肉 进入 长的 条状物 和 传播 它 到 干燥 在
[ðə; ði] [sʌŋ] .
the sun .
这 太阳 .

吉姆帮爸爸把鹿肉切成条状，摊开在阳光下晒干。

[pɑ:] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sʌŋ] .
Pa glanced toward the sun .
宾夕法尼亚州 瞥了一眼 朝向 这 太阳 .

爸爸朝太阳方向瞥了一眼。

" [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [smoʊk] [ðɪs] [mi:t] ['æftər][ɔ:l] , ['dʒɪm] .
" I think maybe we'll have to smoke this meat after all , Jim .
" 我 思考 或许 出色地 有 到 抽烟 这 肉 后 全部 , 吉姆 .

“吉姆，我想我们最终还是得把这块肉熏制一下。”

[ðɪs] [sʌn] ['ɪznt] [wɔ:rm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kjʊr] [mi:t] . " -
This sun isn't warm enough to cure meat . " 37
这 太阳 不是 温暖的 足够的 到 治愈 肉 . " -

这太阳不够暖和，不足以腌制肉类。”37

[wʌns] [ðə; ði] ['nɔ:rðər] [hæd; həd] [pæst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['weðər] [dɪd] [wɔ:rm] [kən'sɪdərəbli] ;
Once the norther had passed , however , the weather did warm considerably ;
一次 这 北方 有 通过了 , 然而 , 这 天气 做过 温暖的 相当 ;

然而，北风过后，天气确实明显转暖了；

[pɑ:] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [læst] [breθ] [ʌv; əv] ['sʌmə] .
Pa said they were feeling the last breath of summer .
宾夕法尼亚州 说 他们 是 感觉 这 最后的 气息 的 夏天 .

爸爸说他们正在感受夏天的最后一丝气息。

[waɪl] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜ:rkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mi:t] ,
While father and son worked with the meat ,
尽管 父亲 和 儿子 工作 和 这 肉 ,

父子俩一起处理肉类时，

[mɑ:] [meɪd] [tu:] [nu:] ['ʒ:ts] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪnzɪ] ['wʊlzi] [dres] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] .
Ma made two new shirts for them and a linsey woolsey dress for herself .
马 制成 二 新的 衬衫 为了 他们 和 一个 林赛 伍尔西 裙子 为了 她自己 .

妈妈给他们做了两件新衬衫，给自己做了一件细麻布连衣裙。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['men](ə)n] ['ɪndiəns] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'i:zi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
She didn't mention Indians again , but she seemed to be uneasy as soon as
她 没有 提到 印度人 再次 , 但 她 似乎 到 是 不安 作为 很快 作为
[naɪt] [fel] .
night fell .
夜晚 跌倒 .

她之后再也没有提到印第安人，但夜幕降临后，她似乎感到不安。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [mi:t] [leɪd] [baɪ] , [pɑ:] [sed] ['kæʒuəli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
On the evening they had the meat laid by , Pa said casually to his wife ,
在 这 晚上 他们 有 这 肉 铺设 经过 , 宾夕法尼亚州 说 随意地 到 他的 妻子 ,

那天晚上，他们把肉摆了出来，爸爸漫不经心地对妻子说：

" [mɑ:] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [teɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] ['hærədʒbɜ:rg] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
" **Ma , I think we'll take our provisions and go up to Harrodsburg for a**
" 马 , 我 思考 出色地 拿 我们的 条款 和 去 向上 到 哈罗兹堡 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

“妈，我想我们应该带上补给，去哈罗兹堡待一段时间。”

" ['dʒɪm] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:r] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ]
" **Jim glanced quickly at his father to see if he had seen or heard anything**
" 吉姆 瞥了一眼 迅速地 在 他的 父亲 到 看 如果 他 有 已见 或者 听到 任何事物
[ə'la:rmɪŋ] ,
alarming ,
令人担忧 ,

吉姆迅速瞥了一眼父亲，看看他是否看到或听到了什么令人不安的事情。

[bʌt; bət] [pɑ:z] [feɪs] [ʃʊd] [ʼnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .
but Pa's face showed nothing at all .
但 爸爸的 脸 显示 没有什么 在 全部 .

但爸爸脸上却没有任何表情。

[mɑ:] [gɑ:spt] [ɪn] [sər'praɪz] .
Ma gasped in surprise .
马 倒吸一口气 在 惊喜 .

马先生惊讶地倒吸了一口气。

“ [tu:; tə] [ˈhæɾədʒbɜ:rg] , [pa:] ?
“ To Harrodsburg , Pa ?
“ 到 哈罗兹堡 , 宾夕法尼亚州 ?

“去宾夕法尼亚州哈罗兹堡？ ”

[du:][ju:; jə] [mi:n] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ?
Do you mean to the fort ?
做 你 意思是 到 这 堡 ?

你是说去堡垒吗？

[waɪ] ? “
Why ? “
为什么 ? ”

为什么？ ”

“ [wel] , [aɪv] [ˈnoʊtɪst] [ju:; jə] [si:m] [ˈmaɪti] [ˈdʒʌmpɪ] [ˈleɪtli]
“ Well , I've noticed you seem mighty jumpy lately
“ 出色地 , 我已经 注意到 你 似乎 强大的 跳跃的 最近

“嗯，我注意到你最近似乎特别容易紧张。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [wi:d] [teɪk] [ˈaʊə; ɑ:r] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈsetləz] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt]
and I thought we'd take our provisions and join the settlers at the fort
和 我 想法 我们会 拿 我们的 条款 和 加入 这 定居者 在 这 堡
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
for a while .
为了 一个 尽管 .

于是我想，我们带上补给，到堡垒里和定居者们待一段时间吧。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [gɪv] [ju:; jə][ə; eɪ][rest][ænd; ənd][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə]
It would give you a rest and a chance to hear the news and talk to
它 会 给 你 一个 休息 和 一个 机会 到 听到 这 消息 和 讲话 到
[ˈsʌmwʌn] [els] [brˈsaɪdʒ] [em ˈi:][ænd; ənd][ˈdʒɪm] .
someone else besides me and Jim .
某人 别的 除了 我 和 吉姆 .

这样你就可以休息一下，有机会听听新闻，和除了我和吉姆以外的其他人聊聊天。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
It would be a change .
它 会 是 一个 改变 .

这将是一种改变。

“ [mɑ:z] [feɪs] [gləʊd] [ɪn][æntɪsɪˈpeɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈli:f] .
“ Ma's face glowed in anticipation and relief .
“ 妈的 脸 发光 在 预期 和 宽慰 .

“马的脸上洋溢着期待和释然的光芒。”

“ [oʊ] , [pa:] , [lets] [du:][aɪ ˈti:] .
“ Oh , Pa , let's do it .
“ 哦 , 宾夕法尼亚州 , 我们来吧 做 它 .

“哦，爸，我们开始吧。”

[lets] [goʊ] [təˈmɑ:roʊ] [brɪfɔ:r] [ˈwɪntə] [sets][ɪn][ænd; ənd] [meɪks] [ju: ˈes] [ˈprɪzənəz] [hɪr] . “ -
Let's go tomorrow before winter sets in and makes us prisoners here . “ 38
我们来吧 去 明天 前 冬天 套 在 和 制作 我们 囚犯 这里 . “ -

我们明天就走吧，趁着冬天还没来临，免得我们被困在这里。”38

[pa:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Pa shook his head .
宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .

爸爸摇了摇头。

“ [aɪm][nɑ:t] [ʃɒr] [wi:; wi][kæn; kən][gʊʊ] [tə'mɑ:roʊ] .
“ **I'm not sure we can go tomorrow** .
“ 我是 不是 当然 我们 能 去 明天 .
我不确定我们明天能不能去。

[bʌt; bət] [wi:l] [stɑ:rt] [pækɪŋ] .
But we'll start packing .
但 出色地 开始 包装 .
但我们会开始收拾行李。

“ [mɑ:] [li:nd] [fɔ:rwərd][ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [hɜ:r; hər] [hʌzbəndz] [feɪs] [ˈæŋk(ə)sli] .
“ **Ma leaned forward in her chair and searched her husband's face anxiously** .
“ 马 倾斜 向前 在 她 椅子 和 搜索 她 丈夫的 脸 焦虑地 .
“马女士向前倾身，焦急地看着丈夫的脸。

“ [wɒts] [meɪd] [ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [li:v] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæbɪn] , [pɑ:] ?
“ **What's made you decide to leave our cabin , Pa ?**
“ 是什么 制成 你 决定 到 离开 我们的 舱 , 宾夕法尼亚州 ?
“爸，是什么让你决定离开我们的小木屋呢？ ”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] ?
Have you seen signs of Indians ?
有 你 已见 标志 的 印度人 ?
你看到印第安人的踪迹了吗？

“ [ˈdʒɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [əˈgen] [æz; əz] [pɑ:] [rɪˈplaɪd] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [ˈkæʒuəli] , “ [ˈhævnt]
“ **Jim looked at his father again as Pa replied almost too casually , “ Haven't**
“ 吉姆 看起来 在 他的 父亲 再次 作为 宾夕法尼亚州 回复 几乎 也 随意地 , “ 还没有
[si:n] [ˈeniθɪŋ] , [mɑ:] .
seen anything , Ma .
已见 任何事物 , 马 .
吉姆再次看向他的父亲，爸爸几乎漫不经心地回答说：“什么也没看到，妈。”

[bʌt; bət] [wi:v] [dʌn] [ðə; ði] [tʃɔ:rz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rɪstɪŋ] ,
But we've done the chores and the harvesting ,
但 我们已经 完毕 这 家务 和 这 收割 ,
但是我们已经完成了家务和收割工作。

[soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][fɑ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spel] [naʊ] .
so we can leave the farm for a spell now .
所以 我们 能 离开 这 农场 为了 一个 拼写 现在 .
所以我们现在可以离开农场一段时间了。

[dʒʌst][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈhæŋkərɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˈpi:p(ə)] .
Just got a hankering to see people .
只是 得到 一个 渴望 到 看 人们 .
突然很想见见人。

“ [pɑ:z] [ˈænsər] [si:md] [tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ][mɑ:] [ˈhʌdsn] [br'kəz, br'kɔ:z][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ʌp] [ˈɜ:rlɪ] [nekst]
“ **Pa's answer seemed to satisfy Ma Hudson because she was up early next**
“ 爸爸的 回答 似乎 到 满足 马 哈德逊 因为 她 曾是 向上 早期的 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
“爸爸的回答似乎让哈德森太太很满意，因为她第二天早上很早就起床了。”

[ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [pæk] [brɪˈfɔ:r] [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [pɑ:] [wɜ:r; wər] [əˈweɪk] .
and beginning to pack before Jim and Pa were awake .
和 开始 到 盒 前 吉姆 和 宾夕法尼亚州 是 醒 .
趁着吉姆和爸爸还没醒，就开始收拾行李了。

“ [aɪ] [teɪk] [maɪ] [pɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wi:l] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ˈglænsɪŋ]
“ **I'll take my pots and the spinning wheel** , ” **she said after breakfast** , **glancing**
“ 患病的 拿 我的 锅 和 这 旋转 车轮 , ” 她 说 后 早餐 , 瞥了一眼
[ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ˈkæbɪn] .
around their cabin .
大约 他们的 舱 .

“我要带上我的陶罐和纺车,”她吃完早饭后环顾四周的小屋说道。

[pɑː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Pa shook his head .
宾夕法尼亚州 摇晃 他的 头 .

爸爸摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] , [mɑː] .
“ **You can't take all that stuff** , **Ma** .
“ 你 不能 拿 全部 那 东西 , 马 .

“妈, 你不能把那些东西都带走。”

[wi:v] ['oʊnli] [wʌn] [hɔːrs] , [rɪ'membər] .
We've only one horse , **remember** .
我们已经 仅有的 一 马 , 记住 .

记住, 我们只有一匹马。

[wiː; wi] [kɑːnt] [pʊt] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [oʊn] [ɑːn] ['nɛlɪz] [bæk] .
We can't put everything we own on Nellie's back .
我们 不能 放 一切 我们 自己的 在 内莉的 后退 .

我们不能把所有的一切都寄托在内莉身上。

[ðeɪl] [hæv; həv] [ˈkʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv]
They'll have cooking utensils at the fort and I'm sure some one will have
他们会 有 烹饪 餐具 在 这 堡 和 我是 当然 一些 一 将要 有
[ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wi:l] .
a spinning wheel .
一个 旋转 车轮 .

堡垒里会有炊具, 而且我肯定有人会有纺车。

[wi:l] [teɪk] [dʒʌst] [ðə; ði] [kɔːrn] , [ˈtɜːnɪps] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [mi:t] . ” -
We'll take just the corn , turnips and all of our meat . ” **39**
出色地 拿 只是 这 玉米 , 萝卜 和 全部 的 我们的 肉 . ” -

我们只带走玉米、萝卜和所有的肉。”39

“ [meɪ] [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [drʌm] , [pɑː] ? ” [pʊt] [ɪn] [ˈdʒɪm] .
“ **May I take your drum** , **Pa** ? ” **put in Jim** .
“ 可能 我 拿 你的 鼓 , 宾夕法尼亚州 ? ” 放 在 吉姆 .

“爸, 我可以拿你的鼓吗?”吉姆插嘴道。

“ [aɪl] [ˈkæri] [əɪ 'tiː] .
“ **I'll carry it** .
“ 患病的 携带 它 .

“我来背。”

[aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [aɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] .
I can have fun playing it for the other boys at the fort .
我 能 有 乐趣 玩耍 它 为了 这 其他 男孩们 在 这 堡 .

我可以在堡垒里和其他男孩一起玩这个游戏, 玩得很开心。

“ [pɑː] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] , [ˈglænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [drʌm] .
“ **Pa hesitated** , **glancing up at the drum** .
“ 宾夕法尼亚州 犹豫了一下 , 瞥了一眼 向上 在 这 鼓 .

爸爸犹豫了一下, 抬头看了看鼓。

[ðen] [hi:; hi] [smaɪld] .
Then he smiled .
然后 他 微笑 :

然后他笑了。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [drʌm] .
“ **I guess if you want to be responsible for it , you may take the drum .**
“ 我 猜测 如果 你 想 到 是 负责的 为了 它 , 你 可能 拿 这 鼓 .
“我想, 如果你想承担起责任, 你可以把鼓拿走。”

[bʌt; bət][maɪnd] , [ju:; jʊ] [hæŋ] [ɑ:n][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
But mind , you hang on to it .
但 头脑 , 你 悬挂 在 到 它 :

但是记住, 你要好好保管它。

“ [ˈfɑɪnəli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][kɔ:rn] [pækt] [ɪn] [tu:] [staʊt] [klɔ:θ] [sæks] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd]
“ **Finally they had the corn packed in two stout cloth sacks and hung on one side**
“ 最后 他们 有 这 玉米 包装 在 二 肥硕 布 麻袋 和 悬挂 在 一 边
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔrsəz] [ˈsæd(ə)] .
of their horse's saddle .
的 他们的 马匹 鞍 :

“最后, 他们把玉米装进两个结实的布袋里, 挂在马鞍的一侧。”

[pɑ:] [pʊt][ðə; ði] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɛdlərz] [pæk] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə]
Pa put the meat in a peddler's pack which he had brought from Virginia
宾夕法尼亚州 放 这 肉 在 一个 小贩的 盒 哪个 他 有 带来 从 弗吉尼亚州
,
!
,

爸爸把肉放进了一个他从弗吉尼亚州带来的小贩背包里。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜ:nɪps] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] .
with most of the turnips on top of the meat .
和 最多 的 这 萝卜 在 顶部 的 这 肉 :

大部分萝卜都放在肉上面。

[ðɪs] [pæk] [hi:; hi] [slʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [ˈsæd(ə)] .
This pack he slung from the other side of the horse's saddle .
这 盒 他 吊着 从 这 其他 边 的 这 马匹 鞍 :

他把这个背包挂在马鞍的另一侧。

[mɑ:][hæd; həd][taɪd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmɒkəsɪnz] [fɔ:r; fər] [i:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]
Ma had tied a change of clothes and moccasins for each of them in
马 有 系 一个 改变 的 衣服 和 鹿皮鞋 为了 每个 的 他们 在
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skwer] [ʌv; əv] [klɔ:θ] .
a large square of cloth .
一个 大的 正方形 的 布 :

马用一块大方布包着他们每人一套换洗衣服和鹿皮鞋。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə] [li:v] , [mɑ:][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv]
When they were ready to leave , Ma sat on the horse , holding the pack of
什么时候 他们 是 准备好 到 离开 , 马 卫星 在 这 马 , 保持 这 盒 的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他们准备离开时, 妈妈坐在马上, 手里拿着那包衣服。

[waɪl] [pɑː] [led][ðə; ði] [hɔːrs] [wið; wiθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['kærið] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [dɪ'kɑːrd] [wið; wiθ]
while Pa led the horse with one hand and carried his trusty Deckard with
尽管 宾夕法尼亚州 引领 这 马 和 一 手 和 携带 他的 可靠 戴克 和
[ðə; ði] [ʌðər] .
the other .
这 其他 .

爸爸一手牵着马，一手拿着他忠实的德卡德。

[ˈdʒɪm] [wɔːkt] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [hɔːrs] , ['kæriŋ] [mɑːz]['raɪf(ə)] , [ðə; ði] ['treʒərd] [drʌm] [ænd; ənd]
Jim walked behind the horse , carrying Ma's rifle , the treasured drum and
吉姆 步行 在后面 这 马 , 携带 妈的 步枪 , 这 珍藏 鼓 和
['drʌmstɪk] .
drumsticks .
鸡腿 .

吉姆跟在马后面，手里拿着妈妈的步枪、珍贵的鼓和鼓槌。

[æz; əz] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] ['klɪrɪŋ] [pɑː] [sed] , “ [wiːl] [kʌm] [hoʊm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]
As they left their clearing Pa said , “ We'll come home as soon as we
作为 他们 左边 他们的 清理 宾夕法尼亚州 说 , “ 出色地 来 家 作为 很快 作为 我们
[kæn; kən] . “ -
can . “ **40**
能 . “ -

他们离开空地时，爸爸说：“我们会尽快回家。”40

[ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'biːŋ] ['saɪləntli] , [ðer; ðər] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsəz] [huːf] , ['swɪʃɪŋ] ['sɔːftli]
They trudged along silently , their moccasins and the horse's hoofs , swishing softly
他们 艰难跋涉 沿着 默默 , 他们的 鹿皮鞋 和 这 马匹 蹄子 , 嗖嗖声 轻轻
[θruː] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] .
through the fallen leaves .
通过 这 倒下 树叶 .

他们默默地向前走着，鹿皮鞋和马蹄轻轻地拂过落叶。

[ˈsʌmtaɪmz] [mɑː] [hʌmd] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
Sometimes Ma hummed softly to herself as if she were happy to be on the
有时 马 哼唱 轻轻 到 她自己 作为 如果 她 是 快乐的 到 是 在 这
[wei] [tuː; tə] ['hæɪrədʒbɜːrg] .
way to Harrodsburg .
方式 到 哈罗兹堡 .

有时，妈妈会轻轻地哼着歌，好像很高兴能去哈罗兹堡一样。

[bʌt; bət] [pɑː] [geɪzd] ['rezəluːtli] [ə'hed] .
But Pa gazed resolutely ahead .
但 宾夕法尼亚州 凝视 坚决地 前方 .

但爸爸目光坚定地望着前方。

[ðeɪ] [hɜːrd] [noʊ] [ʌðər] [saʊndz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] .
They heard no other sounds for a mile or so .
他们 听到 不 其他 声音 为了 一个 英里 或者 所以 .

方圆一英里左右，他们没有听到其他任何声音。

[ðen] [wɪ'dəʊt] [ˈwɔːrniŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd]
Then without warning , they found themselves surrounded by a dozen hideously painted
然后 没有 警告 , 他们 成立 他们自己 包围 经过 一个 打 极其可怕 绘
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

然后毫无预兆地，他们发现自己被十几个浑身涂着丑陋油彩的印第安人包围了。

[ˈniːðər] [pɑː] [nɔːr][ˈdʒɪm][kʊd; kəd] [reɪz] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [siːzd]
Neither Pa nor Jim could raise their rifles before the Indians had seized
两者都不 宾夕法尼亚州 也不 吉姆 可以 增加 他们的 步枪 前 这 印度人 有 查获
[ænd; ənd] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
and securely bound them .
和 安全地 边界 他们 .

帕和吉姆还没来得及举起步枪，就被印第安人抓住并牢牢捆绑住了。

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ˈdʒɪm][hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] ,
In trying to raise his rifle , Jim had dropped his drum and sticks ,
在 尝试 到 增加 他的 步枪 , 吉姆 有 掉落 他的 鼓 和 棍子 ,
吉姆举起步枪时，不小心把鼓和鼓槌掉在了地上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [ðɪs] .
but he was too frightened to notice this .
但 他 曾是 也 害怕 到 注意 这 .
但他太害怕了，所以没有注意到这一点。

[mɑː] [skriːmd] [ɪn] [ˈterər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [liːpt] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] [ˈneli] ,
Ma screamed in terror as one of the Indians leaped upon her horse Nellie ,
马 尖叫 在 恐怖 作为 一 的 这 印度人 跳跃 之上 她 马 内莉 ,
一个印第安人跳到妈妈的马内莉身上，妈妈吓得尖叫起来。

[taɪd] [mɑːz][hændz][ænd; ənd][roʊd] [ɔːf] [wið; wiθ][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
 tied Ma's hands and rode off with her into the woods .
系 妈的 双手 和 骑 离开 和 她 进入 这 树林 .
他绑住妈妈的双手，带着她骑马进了树林。

[tuː] [ˈʌðər] [ˈɪndiəns] [taɪd] [ˈleðər] [θɔːŋz] [əˈraʊnd] [ˈdʒɪm][ænd; ənd][pɑːz] [weɪsts] [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
Two other Indians tied leather thongs around Jim and Pa's waists and began
二 其他 印度人 系 皮革 丁字裤 大约 吉姆 和 爸爸的 腰部 和 开始
[ˈdræɡɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈbɔːŋ] [brɪˈhaɪnd][mɑːz][ˈkæptər] .
dragging them along behind Ma's captor .
拖拽 他们 沿着 在后面 妈的 俘虏者 .
另外两个印第安人用皮绳绑住吉姆和帕的腰，开始拖着他们跟在妈妈的俘虏身后。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈraɪfəlz] , [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd]
The rest of the band picked up the rifles , drum and sticks and followed
这 休息 的 这 乐队 挑选 向上 这 步枪 , 鼓 和 棍子 和 随后
[əˈbɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,
乐队其他成员拿起步枪、鼓和鼓槌，跟了上去。

[ðer; ðər][ˈwuːpɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ænd; ənd] [ˌjelɪŋ] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði][kɑːm] [ˈɔːtəm] [ˈstɪlnəs] . -
their whooping and yelling piercing the calm autumn stillness . 41
他们的 欢呼 和 大喊 冲孔 这 冷静的 秋天 寂静 . -
他们的欢呼和叫喊声刺破了秋日宁静的寂静。41

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈterəfaɪd] .
Jim was terrified .
吉姆 曾是 恐惧 .
吉姆吓坏了。

[hiː; hi] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] ;
He wondered if his father were ;
他 想知道 如果 他的 父亲 是 ;
他想知道他的父亲是否是；

[ˈjet] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈstʌmb(ə)l] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [kept] [dʒəːkiŋ] [ðə; ði]
yet he could do nothing but stumble along behind the Indian who kept jerking the
然而 他 可以 做 没有什么 但 绊倒 沿着 在后面 这 印度 who 保留 抽搐 这
[ˈleðər] [θɔːŋ] .
leather thong .
皮革 丁字裤 .

但他却只能踉跄地跟在那个不停拉扯皮绳的印度人身后。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒɪm] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
Although Jim was frightened ,
虽然 吉姆 曾是 害怕 ,

虽然吉姆很害怕，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fərˈget] [wʌt] [pɑː] [hæd; həd] [sed] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
he did not forget what Pa had said when they found Wahbunou in the woods
他 做过 不是 忘记 什么 宾夕法尼亚州 有 说 什么时候 他们 成立 - 在 这 树林

.
:
.

他没有忘记爸爸在树林里找到瓦布努时说过的话。

[hæd; həd] [aɪ ˈtiː] [bɪn] [ə; eɪ] [trɪk] ?
Had it been a trick ?
有 它 到过 一个 诡计 ?

难道这是个骗局？

[wɜːr; wər] [ðɪːz] [ˈɪndiəns] [sʌm; səm] [ʌv; əv] - [ˈpiːp(ə)l] ?
Were these Indians some of Wahbunou's people ?
是 这些 印度人 一些 的 - 人们 ?

这些印第安人是瓦布努的人吗？

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [θæŋks] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [rɪˈsiːvd] [fɔːr; fər] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ? -
Was this the thanks the Hudsons received for caring for him ? 42
曾是 这 这 谢谢 这 哈德森 已收到 为了 关怀 为了 他 ? -

这就是哈德森一家照顾他所得到的回报吗？ 42

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːlt] [lɪk]
AN EXCHANGE AT THE SALT LICK
一个 交换 在 这 盐 舔

在盐舔处进行的一次交流

[ðə; ði] [ˈɪndiəns] [ˈdrægd] [ˈdʒɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ˈræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
The Indians dragged Jim and his father rapidly through the woods until the
这 印度人 拖拽 吉姆 和 他的 父亲 快速 通过 这 树林 直到 这

[ˈhʌdsn] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [noʊ] [ˈfaːrðər] .
Hudsons thought they could go no farther .
哈德森 想法 他们 可以 去 不 更远 .

印第安人拖着吉姆和他的父亲快速穿过树林，直到哈德逊一家觉得他们再也走不动了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈklɪrɪŋ] [wer] [mɔːr] [ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ]
They were happy to reach a small clearing where more Indians were waiting
他们 是 快乐的 到 抵达 一个 小的 清理 在哪里 更多的 印度人 是 等待

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] ,
with their women ,
和 他们的 女性 ,

他们很高兴到达了一小片空地，那里有更多的印第安人和他们的妇女在那里等着他们。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈɛkstrə] [ˈhɔ:rsɪz] .
children and extra horses .

孩子们 和 额外的 马匹 .

孩子们和多余的马匹。

[tu:; tə][ˈdʒɪmz] [rɪˈli:f] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [stɪl] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər][oʊld] [ˈneli] . -
To Jim's relief he saw his mother still sitting on their old Nellie . 43

到 吉姆的 宽慰 他 锯 他的 母亲 仍然 坐着 在 他们的 老的 内莉 . -

令吉姆松了口气的是，他看到母亲仍然坐在他们那辆老旧的“内莉”摩托车上。 43

[ˈdʊrɪŋ] [hɜ:r; hər][raɪd] , [mɑ:z][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ni:t] [blɑ:nd] [her] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [daʊn] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər]
During her ride , Ma's usually neat blond hair had fallen down over her

期间 她 骑 , 妈的 通常 整洁的 金发 头发 有 倒下 向下 超过 她

[ˈʃəʊldəz] .
shoulders .

肩膀 .

在乘车途中，玛平时整齐的金发披散在肩上。

[hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] , [ˈfɪŋgərɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] [ænd; ənd]
Half a dozen women were crowding around her , fingering her hair and

一半 一个 打 女性 是 拥挤 大约 她 , 指法 她 头发 和

[ˈtɔ:kɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪdli] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
talking excitedly to each other .

说 兴奋地 到 每个 其他 .

六七个女人围着她，一边抚摸她的头发，一边兴奋地交谈着。

[wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌ; əv][ˈdʒɪmz] [ˈtoʊˌhed] , [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd][ræn][ðər; ðər] [ˈfɪŋgərz] [ˈoʊvər]
When they caught sight of Jim's towhead , they laughed and ran their fingers over

什么时候 他们 捕捉 视线 的 吉姆的 拖头 , 他们 笑了 和 跑 他们的 手指 超过

[hɪz; ɪz] [her] , [tu:] .
his hair , too .

他的 头发 , 也 .

当他们看到吉姆的金发时，他们都笑了，也用手指抚摸着他的头发。

[ˈsevrəl] [men][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈpedlərz] [pæk] [ʌ; əv] [fu:d] .
Several men were going through the peddler's pack of food .

一些 男人 是 去 通过 这 小贩的 盒 的 食物 .

几个男人正在翻看小贩的食物包。

[ˈæftər][wʌn] [lʊk] , [ðeɪ] [dʌmpt] [ðə; ði] [ˈtɜ:nɪps] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
After one look , they dumped the turnips on the ground .

后 一 看 , 他们 丢弃 这 萝卜 在 这 地面 .

他们只看了一眼，就把萝卜扔到了地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mi:t] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [ri:ˈpækt] .
But the meat they carefully repacked .

但 这 肉 他们 小心 重新包装 .

但他们小心翼翼地把肉重新包装好了。

[pɑ:] [traɪd] [tu:; tə] [smaɪl] [ri:əˈʃʊrɪŋli] [æt; ət][mɑ:][ænd; ənd][ˈdʒɪm] ,
Pa tried to smile reassuringly at Ma and Jim ,

宾夕法尼亚州 尝试 到 微笑 令人安心 在 马 和 吉姆 ,

爸爸努力露出安慰的笑容，向妈妈和吉姆示意。

[bʌt; bət][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [men] [klæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
but one of the men clapped him on the head ,

但 一 的 这 男人 鼓掌 他 在 这 头 ,

但其中一人拍了一下他的头。

[pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈfeðər] [ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm; ɪm] [hed] [daʊn]
picked him up as though he were a feather and dumped him head down
挑选 他 向上 作为 尽管 他 是 一个 羽毛 和 丢弃 他 头 向下
[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
across a horse .
穿过 一个 马 .

他像捡起一根羽毛一样把他捡起来，头朝下扔到一匹马上。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [klaɪmd] [ɑːn] [brˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
Then the Indian climbed on behind him .
然后 这 印度 攀登 在 在后面 他 .

然后，那个印度人爬到他身后。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [mæn] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ˈdʒɪm] .
In a moment a second man had done the same to Jim .
在 一个 片刻 一个 第二 男人 有 完毕 这 相同的 到 吉姆 .

片刻之后，第二个男人也对吉姆做了同样的事。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bənd] [roʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [θriː] [waɪt] [ˈprɪzənəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
At once the band rode off with their three white prisoners toward the north .
在 一次 这 乐队 骑 离开 和 他们的 三 白色的 囚犯 朝向 这 北 .

那伙人立刻带着三名白人俘虏向北骑马而去。

[əˈbaʊt] [dʌsk] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .
About dusk they stopped for the night by a small stream .
关于 黄昏 他们 停止 为了 这 夜晚 经过 一个 小的 溪流 .

黄昏时分，他们在一条小溪边停下来过夜。

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ðeɪ] [taɪd] [pɑː] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [tuː; tə] [wʌn]
Pulling the Hudsons from their horses , they tied Pa and Jim to one
拉 这 哈德森 从 他们的 马匹 , 他们 系 宾夕法尼亚州 和 吉姆 到 一
[triː] , [mɑː] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
tree , Ma to another .
树 , 马 到 其他 .

他们把哈德逊一家从马上拉下来，把爸爸和吉姆绑在一棵树上，把妈妈绑在另一棵树上。

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [brˈɡæən] [ˈmeɪkɪŋ] [fairz] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ˈketlz] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] ; [waɪl] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn]
Several women began making fires and filling kettles with water ; while other women
一些 女性 开始 制作 火灾 和 填充 水壶 和 水 ; 尽管 其他 女性
[prɪˈperd] [ˈsʌpər] .
prepared supper .
准备 晚餐 .

一些妇女开始生火，往水壶里灌水；而另一些妇女则准备晚餐。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [læft] [ænd; ənd] [ˈskæmpəd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
The children laughed and scampered in and out of the stream .
这 孩子们 笑了 和 四处逃窜 在 和 出去 的 这 溪流 .

孩子们笑着在溪流里跑来跑去。

[ðə; ði] [men] [peɪd] [noʊ] [əˈten(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [θriː] [waɪt] [ˈprɪzənəz] ,
The men paid no attention to their three white prisoners ,
这 男人 有薪酬的 不 注意力 到 他们的 三 白色的 囚犯 ,

这些人对三名白人囚犯视而不见。

[bʌt; bət] [sæt] [ˈkwaɪətli] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈveri] [loʊ] [toʊnz] . -
but sat quietly along the bank of the stream , talking in very low tones . 44
但 卫星 悄悄 沿着 这 银行 的 这 溪流 , 说 在 非常 低的 音调 . -

但他却静静地坐在溪岸边，低声交谈。44

[ˈdʒɪmz] [hed] [eɪkt] [soʊ] [ˈbædli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈdʒoʊltɪŋ] ,
Jim's head ached so badly from his jolting ,
吉姆的 头 疼痛 所以 糟糕 从 他的 剧烈震动 ,

吉姆被颠簸得头痛欲裂。

[ʌpsaɪd] - [daʊn] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] .
upside - down ride through the woods that he could scarcely see .
上行 - 向下 骑 通过 这 树林 那 他 可以 几乎 看 .
他乘坐的车辆在几乎看不见的树林中颠倒行驶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [ðoʊ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] [stiːl] [wið; wiθ][him; ɪm] .
He was glad , though , that his parents were still with him .
他 曾是 高兴的 , 尽管 , 那 他的 父母 是 仍然 和 他 .
不过, 他很高兴父母仍然陪伴在他身边。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - [groʊn] [tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː]
He looked at the half - grown children playing around the camp , expecting to see
他 看起来 在 这 一半 - 生长 孩子们 玩耍 大约 这 营 , 期待 到 看
- ,
Wahbunou ,
- ,
他看着营地周围玩耍的半大孩子们, 期待着看到瓦布努。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
but the boy was not among them .
但 这 男生 曾是 不是 之中 他们 .
但男孩不在其中。

[mɑː] ['hʌdsn] [wʌz; wəz] [stiːl] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tɔːk] ,
Ma Hudson was still so frightened she couldn't talk ,
马 哈德逊 曾是 仍然 所以 害怕 她 不能 讲话 ,
哈德森太太仍然吓得说不出话来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['feɪkən] [ʌp][æz; əz] [pɑː] [ɔːr]['dʒɪm] ,
but she was not so shaken up as Pa or Jim ,
但 她 曾是 不是 所以 摇晃 向上 作为 宾夕法尼亚州或者 吉姆 ,
但她不像爸爸和吉姆那样惊魂未定。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ʌpraɪt] .
because she at least had ridden upright .
因为 她 在 至少 有 骑 直立 .
因为她至少骑车时是直立的。

[wen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] ,
When supper was ready ,
什么时候 晚餐 曾是 准备好 ,
晚餐准备好后,

[wʌŋ][oʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [skænt] ['sɜːvɪŋz] [ʌv; əv] [stuː] [ɪn] [smɔːl] [ɡɔːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] ,
one old woman brought scant servings of stew in small gourds to the Hudsons ,
一 老的 女士 带来 稀少 份量 的 炖 在 小的 葫芦 到 这 哈德森 ,
一位老妇人用小葫芦盛着少许炖菜给哈德逊一家送来。

[ænd; ənd] [θriː] [smɔːl] [draɪ] ['kɔːrŋ,keɪks] .
and three small dry corncakes .
和 三 小的 干燥 玉米饼 .
还有三块小小的干玉米饼。

[mɑː] ['wɔːznt] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [baɪt] , [bʌt; bət] [pɑː] [ænd; ənd]['dʒɪm] [faʊnd] [ðə; ði] [stuː]
Ma wasn't able to eat a bite , but Pa and Jim found the stew
马 不是 有能力的 到 吃 一个 咬 , 但 宾夕法尼亚州 和 吉姆 成立 这 炖
[sər'praɪzɪŋli] [ɡʊd] .
surprisingly good .
出奇 好的 .
妈妈一口也吃不下, 但爸爸和吉姆却觉得炖菜出奇地好吃。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈi:tn] [əˈnʌðər] [ˈhelpɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈeni]
They could have eaten another helping , but the woman did not bring them any
他们 可以 有 吃 其他 帮助 , 但 这 女士 做过 不是 带来 他们 任何
[mɔ:r] .
more .
更多的 :

他们本来还可以再吃一份，但是那位女士没有再给他们盛菜了。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ðer; ðər] [fɪl] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bæŋkt] [ðə; ði][faɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
After the Indians had eaten their fill , the women banked the fires for the
后 这 印度人 有 吃 他们的 充满 , 这 女性 银行 这 火灾 为了 这
[naɪt] ;
night ;
夜晚 :

印第安人吃饱喝足后，妇女们便将火堆收了起来，准备过夜。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] [rɪˈlækst] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
men and boys relaxed on the ground .
男人 和 男孩们 轻松 在 这 地面 :

男人们和男孩们放松地躺在地上。

[pʊr] [ma:] [ˈhʌdsn] [hæd; həd] [ˈi:ðər] [ˈfeɪntɪd] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ɔ:r][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][æn; ən]
Poor Ma Hudson had either fainted from fright or had fallen into an
贫穷的 马 哈德逊 有 任何一个 昏厥 从 惊吓 或者 有 倒下 进入 一个
[ɪgˈzɔ:stɪd] [sli:p] . -
exhausted sleep . 45
筋疲力尽的 睡觉 : -

可怜的哈德森太太要么是吓晕了，要么是累得睡着了。45

[pa:] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈslɑ:tlɪ] [tɔ:rd] [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] , “ [aɪm][əˈfreɪd][aɪˈti:]
Pa turned his head slightly toward Jim and whispered , “ I'm afraid it
宾夕法尼亚州 转向 他的 头 轻微地 朝向 吉姆 和 低声说道 , “ 我是 害怕的 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] , [ˈdʒɪm] .
was a trick , Jim :
曾是 一个 诡计 , 吉姆 :

爸爸微微转头看向吉姆，低声说道：“恐怕这是个骗局，吉姆。”

[ˈpʊtɪŋ] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɪndʒərd] [ˈʃəʊldər] [nɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈklɪrɪŋ] , [aɪ] [mi:n] .
Putting Wahbunou with his injured shoulder near our clearing , I mean .
推杆 - 和 他的 受伤 肩膀 靠近 我们的 清理 , 我 意思是 :

我是说，把肩膀受伤的瓦布努安置在我们附近的空地上。

[hi:; hi] [ˈpra:bəbli] [rɪˈpɔ:rtɪd] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] [ˈi:zəli] ,
He probably reported we could be taken prisoner easily ,
他 大概 据报道 我们 可以 是 已采取 囚犯 容易地 ,
[ˈsɪns] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [nɪr] [ˈneɪbəz] [tu:; tə][help] [ju:ˈes] .
since we had no near neighbors to help us :
自从 我们 有 不 靠近 邻居 到 帮助 我们 :

他可能报告说我们很容易被俘虏，

因为我们附近没有邻居可以帮忙。

“ [ˈdʒɪm] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gru:p] , [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] .
“ Jim glanced toward the Indian group , then at his father .
” 吉姆 瞥了一眼 朝向 这 印度 团体 , 然后 在 他的 父亲 :
吉姆瞥了一眼印第安人那群人，然后又看了看他的父亲。

“ [bʌt; bət] , [pa:] , - [ˈɪznt] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ˈɪndiəns] .
“ But , Pa , Wahbunou isn't with these Indians :
” 但 , 宾夕法尼亚州 , - 不是 和 这些 印度人 :
“但是，爸爸，瓦布努不是和这些印第安人在一起的。”

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['sɪtɪŋ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [tə'geðər] .
All the men and boys are sitting right over there together .

全部 这 男人 和 男孩们 是 坐着 正确的 超过 那里 一起 .

所有的男人和男孩都坐在那边一起。

[brɪ'saɪdz] , [wi:; wi][dəʊnt][i:v(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] - [traɪb] .
Besides , we don't even know if this is Wahbunou's tribe .

除了 , 我们 不 甚至 知道 如果 这 是 - 部落 .

此外, 我们甚至不知道这是否是瓦布努的部落。

" [pɑ:] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [gru:p] .
" Pa looked at the group .

" 宾夕法尼亚州 看起来 在 这 团体 .

爸爸看着这群人。

[ðen] [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Then he nodded his head .

然后 他 点头 他的 头 .

然后他点了点头。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [sʌn] .
" You're right , son .

" 你是 正确的 , 儿子 .

“你说得对, 儿子。”

[hi:; hi] ['ɪznt] [ðer; ðər] .
He isn't there .

他 不是 那里 .

他不在那里。

" ['dʒɪm] ['rɪɡəld] [ə; eɪ][bɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['lu:s(ə)n][ðə; ði] [θɔ:ŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
" Jim wriggled a bit trying to loosen the thongs which bound him , but with

" 吉姆 扭动 一个 少量 尝试 到 松开 这 丁字裤 哪个 边界 他 , 但 和

[noʊ] [sək'ses] .
no success .

不 成功 .

吉姆扭动了一下身体, 试图挣脱束缚他的皮带, 但没有成功。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪl] [du:][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [nəʊ] , [pɑ:] .
" I wonder what they'll do with us now , Pa .

" 我 想知道 什么 他们会 做 和 我们 现在 , 宾夕法尼亚州 .

“爸, 我不知道他们现在会怎么处置我们。”

" [pɑ:] [traɪd] [tu:; tə] [jeɪk] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [her] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Pa tried to shake his dark hair away from his eyes .

" 宾夕法尼亚州 尝试 到 摇 他的 黑暗的 头发 离开 从 他的 眼睛 .

爸爸试图把遮住眼睛的黑发甩开。

" [wel] , [sɪns] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,
" Well , since they didn't kill us on the spot ,

" 出色地 , 自从 他们 没有 杀 我们 在 这 点 ,

“好吧, 既然他们没有当场杀了我们,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][tu:; tə] ['hæmɪltən] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] .
I wonder if they intend to deliver us to Hamilton in Detroit .

我 想知道 如果 他们 打算 到 递送 我们 到 汉密尔顿 在 底特律 .

我想知道他们是否打算把我们送到底特律的汉密尔顿那里。

[ˈjuː; jʊ] [rɪ'membər] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈklaːk] [sed] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kə'mændər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði]
You remember Colonel Clark said the British commander there was paying the
你 记住 上校 克拉克 说 这 英国 指挥官 那里 曾是 付费 这
[ˈɪndiəns] [tuː; tə] [brɪŋ] [waɪt] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . " -
Indians to bring white prisoners to him . " 46
印度人 到 带来 白色的 囚犯 到 他 . " -

你还记得克拉克上校说过，那里的英国指挥官付钱给印第安人，让他们把白人俘虏带到他那里吗？ 46

[ˈdʒɪm][ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] .
Jim nodded .
吉姆 点头 .

吉姆点了点头。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .
" Yes , I remember .
" 是的 , 我 记住 .

“是的，我记得。”

[bʌt; bət] [waɪ] , [paː] ?
But why , Pa ?
但 为什么 , 宾夕法尼亚州 ?

爸，为什么呢？

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'trɔɪt] ? "
And where is this Detroit ? "
和 在哪里 是 这 底特律 ? "

底特律在哪儿？

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈhærədʒbɜːrg] [læst] [jɪr] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n]
" You remember when I was in Harrodsburg last year I heard about Great Britain
" 你 记住 什么时候 我 曾是 在 哈罗兹堡 最后的 年 我 听到 关于 伟大的 英国
[ˈweɪdʒɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [bæk] [iːst] .
waging a war with our countrymen back east .
工资 一个 战争 和 我们的 同胞们 后退 东方 .

“你还记得我去年在哈罗兹堡的时候，听说英国正在和我们东部的同胞们打仗吗？ ”

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhæmɪltən] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ɪz] [ˈfɪɡərɪŋ] [ɑːn] [ˈwɪnɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [kən'tʌki]
Now I think this British Hamilton in Detroit is figuring on winning all our Kentucky
现在 我 思考 这 英国 汉密尔顿 在 底特律 是 计算 在 获胜 全部 我们的 肯塔基州
[ˈterətɔːri] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
territory by having the Indians fight for him .
领土 经过 拥有 这 印度人 斗争 为了 他 .

现在我认为底特律的这位英国汉密尔顿正计划让印第安人为他而战，从而赢得我们肯塔基州的所有领土。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈsetləz] [ˈɪntuː] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [bæk] [hoʊm][ɔːr][tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm]
They are to scare the settlers into returning back home or to capture them
他们 是 到 吓 这 定居者 进入 返回 后退 家 或者 到 捕获 他们
[fɔːr; fər] [ˈhæmɪltən] .
for Hamilton .
为了 汉密尔顿 .

他们的目的是恐吓定居者返回家园，或者将他们抓捕归还给汉密尔顿。

[aɪm][nɔːt] [ʃɜr] [wer] [dɪ'trɔɪt] [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][laɪz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
I'm not sure where Detroit is , but I think it lies far to the north .
我是 不是 当然 在哪里 底特律 是 , 但 我 思考 它 谎言 远的 到 这 北 .

我不太清楚底特律在哪里，但我认为它位于很北的地方。

" [ˈdʒɪm] [glaːnst] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈgen] .
" Jim glanced toward the Indians again .
" 吉姆 瞥了一眼 朝向 这 印度人 再次 .

吉姆又瞥了一眼印第安人。

“ [lʊk] , [pɑ:] .
“ **Look** , **Pa** .
“ 看 , 宾夕法尼亚州 .

“听着，爸爸。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [drʌm] .
They have our rifles and drum .
他们 有 我们的 步枪 和 鼓 .

他们拿走了我们的步枪和弹鼓。

“ [tu:] [men][wɜ:r; wər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈraɪfəlz] [ˈkɜ:fəli] ,
“ **Two men were examining the rifles carefully** ,
“ 二 男人 是 检查 这 步枪 小心 ,

“两名男子正在仔细检查步枪，

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns][wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [drʌm][ænd; ənd] [stɪks] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə]
while the rest of the Indians were passing drum and sticks from hand to
尽管 这 休息 的 这 印度人 是 通过 鼓 和 棍子 从 手 到
[hænd] .
hand .
手 .

而其余的印第安人则在一手传递着鼓和鼓槌。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪˈɡæən][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,
One of them began to beat the drum with his hand ,
一 的 他们 开始 到 打 这 鼓 和 他的 手 ,

其中一人开始用手敲鼓，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][loʊ] [ˈrɪðmɪkl] [saʊnd] [ˈsɪmələr][tu:; tə] [wʌt] - [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
making a low rhythmical sound similar to what Wahbunou had made in the
制作 一个 低的 有节奏的 声音 相似的 到 什么 - 有 制成 在 这
[ˈhʌdsənz] [ˈkæbɪn] . -
Hudson's cabin . **47**
哈德逊的 舱 . -

发出一种低沉而有节奏的声音，类似于瓦布努在哈德逊号船舱里发出的声音。47

[ˈdʒɪm] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtenti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] - [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈkʊdnt] [ʌndərˈstænd]
Jim listened intently to the Indians ' conversation , but he couldn't understand
吉姆 听着 专注地 到 这 印度人 - 对话 , 但 他 不能 理解
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

吉姆认真地听着印第安人的谈话，但他什么也听不懂。

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðoʊz] - [hæd; həd] [tʊ:t] [hɪm; ɪm] , [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The words sounded like those Wahbunou had taught him , yet they were
这 字 听起来 喜欢 那些 - 有 教授 他 , 然而 他们 是
[ˈsʌmhəʊ] [ˈdɪfrənt] ,
somehow different ,
不知何故 不同的 ,

这些词语听起来像瓦布努教给他的那些，但又有些不同。

[soʊ] [ðæt] [ˈdʒɪm] [ˈkʊdnt] [get][ˈi:v(ə)n][æn; ən][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
so that Jim couldn't get even an idea of what was said .
所以 那 吉姆 不能 得到 甚至 一个 主意 的 什么 曾是 说 .

所以吉姆根本听不懂他们在说什么。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [stɔ:pt] [ˈtʊ:kɪŋ] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈroʊlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [tu:; tə] [sli:p] .
At last they stopped talking and began rolling in their blankets to sleep .
在 最后的 他们 停止 说 和 开始 滚动 在 他们的 毯子 到 睡觉 .

最后他们停止了交谈，开始在毯子里翻滚睡觉。

[tu:] [men] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌdsn] , [ʌn'taɪd] [pɑ:] [ænd; ənd][dʒɪm] ,
Two men came over to the Hudsons , untied Pa and Jim ,
二 男人 来了 超过 到 这 哈德森 , 解开 宾夕法尼亚州 和 吉姆 ,
两个男人来到哈德逊家, 解开了爸爸和吉姆的绳子。

[ˈdrægd] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['seprət] [tri:z] [ænd; ənd] [sɪ'kjɔrd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
dragged them to separate trees and secured them again .
拖拽 他们 到 分离 树木 和 安全 他们 再次 .
将它们拖到不同的树上, 并再次固定好。

[wʌn] ['ɪndiən] [roʊld] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [br'saɪd] [ˈdʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [br'saɪd] [pɑ:] .
One Indian rolled in a blanket beside Jim and the other beside Pa .
一 印度 滚动 在 一个 毯子 旁 吉姆 和 这 其他 旁 宾夕法尼亚州 .
一个印第安人裹着毯子躺在吉姆旁边, 另一个躺在爸爸旁边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [noʊ] ['blæŋkɪts] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [nɔ:r][tu:; tə][mɑ:] ['hʌdsn] [naʊ] ['fɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] .
But they offered no blankets to them , nor to Ma Hudson now fifty feet away .
但 他们 提供 不 毯子 到 他们 , 也不 到 马 哈德逊 现在 五十 脚 离开 .
但他们没有给她们提供毯子, 也没有给五十英尺外的哈德森太太提供毯子。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fu:d] .
The next morning they gave their prisoners a small amount of food .
这 下一个 早晨 他们 给予 他们的 囚犯 一个 小的 数量 的 食物 .
第二天早上, 他们给了囚犯少量食物。

[mɑ:] ['teɪstɪd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [bʌt; bət] [pɑ:] [ænd; ənd][dʒɪm] [eɪt] [ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiənz]
Ma tasted it and ate a little , but Pa and Jim ate all the Indians
马 尝过 它 和 吃 一个 小的 , 但 宾夕法尼亚州 和 吉姆 吃 全部 这 印度人
[geɪv] [ðem; ðəm] .
gave them :
给予 他们 .

妈妈尝了一口, 吃了一点, 但爸爸和吉姆把印第安人给他们的都吃光了。

[ˈæftər] ['brekfəst] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [pækt] [ɔ:l][ðə; ði][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðər] ; [ðə; ði][men] [taɪd]
After breakfast , the women packed all the camp equipment together ; the men tied
后 早餐 , 这 女性 包装 全部 这 营 设备 一起 ; 这 男人 系
[ðə; ði] ['hʌdsn] - [hændz] ,
the Hudsons ' hands ,
这 哈德森 - 双手 ,

早餐后, 女人们把所有露营装备打包好; 男人们绑住了哈德逊一家人的双手。

[set][ðem; ðəm] [ˈʌpraɪt] [ɑ:n] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['skræmbld] [ʌp][br'haɪnd][ðem; ðəm] .
set them upright on horses and scrambled up behind them .
放 他们 直立 在 马匹 和 打乱 向上 在后面 他们 .
把他们扶上马, 然后迅速跟在他们身后。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈpɑ:rtɪ] [roʊd] ['ræpɪdli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [west] ,
The entire party rode rapidly toward the north and west ,
这 全部的 派对 骑 快速 朝向 这 北 和 西方 ,
整个队伍迅速向北偏西方向驰骋,

[ə'raɪvɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [æt; ət][ðə; ði] [brɔ:d] [oʊ'haiəʊ] ['rɪvər] .
arriving late in the afternoon at the broad Ohio River .
抵达 晚的 在 这 下午 在 这 广阔 俄亥俄州 河 .
傍晚时分抵达宽阔的俄亥俄河畔。

[ðə; ði][men] [tʃɑ:pt] [daʊn] ['pɑ:plər] [tri:z] [ænd; ənd][br'gæən] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][ræft] .
The men chopped down poplar trees and began building a raft .
这 男人 切碎 向下 白杨 树木 和 开始 建筑 一个 筏 .
男人们砍伐白杨树, 开始建造木筏。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [pɑː] [ˈhʌdsn] [wɑ:tʃt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [tuː; tə] [si:] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ðɪ:z] [ˈɪndiəns]
Jim and Pa Hudson watched in amazement to see how quickly these Indians
吉姆 和 宾夕法尼亚州 哈德逊 观看 在 惊愕 到 看 如何 迅速地 这些 印度人
[kəmˈpli:tɪd] [aɪˈti:] . -
completed it . 48
完全的 它 . -

吉姆和帕·哈德森惊奇地看着这些印第安人如此迅速地完成了任务。48

[ðen] [ðeɪ] [ˈferɪd] [ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪˈkwɪpmənt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
Then they ferried women , children and equipment across the river .
然后 他们 渡船 女性 , 孩子们 和 设备 穿过 这 河 .
然后他们摆渡妇女、儿童和设备过河。

[waɪl] [sʌm; səm][ˈɪndiəns] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][ræft] , [ˈʌðər] [swæm][ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fa:r][saɪd] .
While some Indians guided the raft , others swam their horses to the far side .
尽管 一些 印度人 引导 这 筏 , 其他的 游泳 他们的 马匹 到 这 远的 边 .
一些印第安人引导木筏, 另一些印第安人则让他们的马游到对岸。

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈseɪfli] [trænsˈpɔ:tɪd] , [ðə; ði][bənd][set] [ʌp][ðer; ðər][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
When all were safely transported , the band set up their camp for the night .
什么时候全部 是 安全 运输 , 这 乐队 放 向上 他们的 营 为了 这 夜晚 .
所有人都安全抵达目的地后, 乐队便安营扎寨过夜。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɔ:rθˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
For several days they continued in a northwesterly direction .
为了 一些 天 他们 持续 在 一个 西北风 方向 .
他们继续向西北方向行进了好几天。

[ɑ:n][ə; eɪ] [braɪt] [ku:l] [deɪ] [ðeɪ] [stɔ:pt] [æt; ət] [nu:n] [æt; ət][ə; eɪ][sɔ:lt] [lɪk] .
On a bright cool day they stopped at noon at a salt lick .
在 一个 明亮的 凉爽的 天 他们 停止 在 中午 在 一个 盐 舔 .
在一个阳光明媚、凉爽的日子里, 他们在中午时分停在了一处盐舔地。

[ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði]
The Hudsons realized the Indians would stay here for a while , because the
这 哈德森 已实现 这 印度人 会 停留 这里 为了 一个 尽管 , 因为 这
[ˈwɪmɪn] [dʌg][ə; eɪ] [trentʃ] ,
women dug a trench ,
女性 挖 一个 沟 ,
哈德逊一家意识到印第安人会在这里待上一段时间, 因为妇女们挖了一条壕沟。

[ˈfɪlɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] .
filling it with a great amount of firewood .
填充 它 和 一个 伟大的 数量 的 柴 .
往里面装满了柴火。

[wen] [ðer; ðər][ˈfaɪrɪz] [hæd; həd] [bəˈnd] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [red] - [hɔ:t] [koʊl] ,
When their fires had burned to a bed of red - hot coals ,
什么时候 他们的 火灾 有 烧伤 到 一个 床 的 红色的 - 热的 煤炭 ,
当篝火烧成一片通红的煤炭时,

[ðeɪ] [dru:] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪk] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aɪˈti:][ˈɪntu:][ˌbɪg][sɔ:lt] [ˈketlz] .
they drew water from the lick and poured it into big salt kettles .
他们 画 水 从 这 舔 和 倾倒 它 进入 大的 盐 水壶 .
他们从舔盐处汲水, 然后倒入大盐锅里。

[ðɪ:z] [ðeɪ] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði][hɔ:t] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] .
These they placed over the hot glowing coals .
这些 他们 放置 超过 这 热的 发光 煤炭 .
他们把这些东西放在炽热的煤炭上。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kept] ['ædɪŋ] ['faɪərwʊd] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][sɔ:lt][ˈwɔ:tər] ['bɔɪlɪŋ] ;
Some women kept adding firewood to keep the salt water boiling ;
一些 女性 保留 添加 柴 到 保持 这 盐 水 沸腾 ;

有些妇女不断添加柴火，使盐水保持沸腾状态；

[ˈlðər] [brɪ'gæn] ['kʊkɪŋ] ['ʊʊvər][ə; eɪ]['sekənd]['faɪər] .
others began cooking over a second fire .
其他的 开始 烹饪 超过 一个 第二 火 .

其他人则开始在第二堆火上做饭。

[pɑ:] ,
Pa ,
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州

[mɑ:][ænd; ənd][ˈdʒɪm][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði][sɔ:lt] [lɪk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]
Ma and Jim were permitted to walk about the salt lick as far as the
马 和 吉姆 是 允许 到 走 关于 这 盐 舔 作为 远的 作为 这
[lɔ:ŋ] [li:] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [weɪsts] [pər'mɪtɪd] .
long leash around their waists permitted .
长的 牵引绳 大约 他们的 腰部 允许 .

妈妈和吉姆被允许在盐舔地上走动，只要他们腰间系着的长绳允许他们走得远就行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiəns][taɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [tri:z] [fɑ:r] [ɪˈnʌf] [əˈpɑ:rt][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm]
But the Indians tied them to trees far enough apart so they could not come
但 这 印度人 系 他们 到 树木 远的 足够的 除 所以 他们 可以 不是 来
[kloʊz][tuː; tə] [i:tʃ] [ˈlðər] .
close to each other .
关闭 到 每个 其他 .

但印第安人把它们绑在相距很远的树上，使它们无法互相靠近。

[pɑ:] [ˈɔ:lweɪz] [wʊd] [smaɪl] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒɪŋli] [æt; ət][mɑ:][ænd; ənd][ˈdʒɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]
Pa always would smile encouragingly at Ma and Jim , but he was
宾夕法尼亚州 总是 会 微笑 令人鼓舞的是 在 马 和 吉姆 , 但 他 曾是
[ˈnevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
never permitted to touch them .
绝不 允许 到 触碰 他们 .

爸爸总是会鼓励地对妈妈和吉姆微笑，但他从来不被允许碰他们。

[tu:] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪʃənd] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
Two Indians were stationed to watch the prisoners , to prevent their escape .
二 印度人 是 驻 到 手表 这 囚犯 , 到 防止 他们的 逃脱 .
-
4950
-

两名印度人被安排看守囚犯，防止他们逃跑。4950

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðer; ðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,
The Indians wanted to build up their supply of salt ,
这 印度人 通缉 到 建造 向上 他们的 供应 的 盐 ,
印第安人想要增加他们的盐储备。

[soʊ][ðə; ði] [trentʃ] [ˈfaɪrɪz] [ˈlʌndər][ðə; ði] ['ketlz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .
so the trench fires under the kettles were not allowed to go out .
所以 这 沟 火灾 在下面 这 水壶 是 不是 允许 到 去 出去 .

所以，大锅下的壕沟火不被允许熄灭。

[ˈsevrəl] ['wɪmɪn] [tʊk] [tɜ:rnɪz] ['paɪlɪŋ][ɑ:n] ['faɪərwʊd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] .
Several women took turns piling on firewood during the first night .
一些 女性 采取 转弯 桩 在 柴 期间 这 第一的 夜晚 .

第一晚，几位妇女轮流往柴堆上柴火。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌn][mæn] [brɔ:t] ['dʒɪmz] [drʌm] [tu:; tə][him; ɪm] , ['dʒestʃəriŋ] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə]
In the evening one man brought Jim's drum to him , gesturing for him to
在这晚上 一男人带来 吉姆的 鼓 到 他 , 做手势 为了 他 到
[pleɪ] [aɪ 'ti:] .
play it :
玩 它 :

晚上, 一个男人把吉姆的鼓拿来给他, 示意他敲鼓。

['dʒɪm] [pleɪd] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [ænd; ənd][best] , ['ɛksə'kju:tɪŋ] ['rʌflz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [roʊlz][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Jim played his loudest and best , executing ruffles and long rolls for their
吉姆 玩 他的 最响亮 和 最好的 , 执行 褶边 和 长的 卷 为了 他们的
[entər'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 :

吉姆演奏得最响亮、最精彩, 为了娱乐他们, 他表演了各种花式和长滚奏。

[ðə; ði] ['ɪndiəns] [lʌvd] [ði:z] [saʊndz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ] ['drʌmstɪk] , [soʊ] [kept] [him; ɪm]
The Indians loved these sounds and his skill with drumsticks , so kept him
这 印度人 喜爱 这些 声音 和 他的 技能 和 鸡腿 , 所以 保留 他
[pleɪŋ] [ʌn'tɪl] [kwɔɪt] [leɪt] .
playing until quite late .
玩耍 直到 相当 晚的 :

印第安人很喜欢这些声音和他娴熟的鼓技, 所以让他一直演奏到很晚。

[ðə; ði][nekst] [æftər'nu:n] [ə; eɪ] [nu:] [gru:p] [ʌv; əv]['ɪndiəns] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk] ;
The next afternoon a new group of Indians arrived at the lick ;
这 下一个 下午 一个 新的 团体 的 印度人 到达的 在 这 舔 ;
第二天下午, 又有一群印第安人来到了舔盐处;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] [fairz][ænd; ənd][dɪd][nɔ:t] ['ɔ:fər]
but they kept a long distance away from the trench fires and did not offer
但 他们 保留 一个 长的 距离 离开 从 这 沟 火灾 和 做过 不是 提供
[tu:; tə]['mɪŋg(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][bənd] .
to mingle with the first band .
到 交融 和 这 第一的 乐队 :

但他们与战壕里的火堆保持着很远的距离, 并没有主动与第一批士兵混在一起。

[ðeɪ] ['ɔ:lsou][set] [ʌp][kæmp][ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trentʃ] ,
They also set up camp and dug a long trench ,
他们 还 放 向上 营 和 挖 一个 长的 沟 ,
他们还安营扎寨, 并挖了一条长长的壕沟。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['ketlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪn] .
making a fire and filling their kettles with the brine .
制作 一个 火 和 填充 他们的 水壶 和 这 盐水 :
他们生起火, 把水壶装满盐水。

[ðɪs] [sɔ:lt] [ɪk] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['kɑ:mən] [graʊnd] , [sɪns] ['ni:ðər] ['ɪndiən] [bənd] [peɪd] [ə'ten](ə)n]
This salt lick was evidently common ground , since neither Indian band paid attention
这 盐 舔 曾是 显然 常见的 地面 , 自从 两者都不 印度 乐队 有薪酬的 注意力
[tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] .
to the other .
到 这 其他 :

这片盐舔地显然是双方的共同领地, 因为两个印第安部落都没有理会对方。

[baɪ] ['naɪftɔ:l] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)][tu:; tə] [skreɪp] [ðə; ði][fɜ:rst][sɔ:lt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ketlz] ,
By nightfall , the women were able to scrape the first salt from the kettles ,
经过 黄昏 , 这 女性 是 有能力的 到 刮 这 第一的 盐 从 这 水壶 ,
夜幕降临时, 妇女们终于能从水壶里刮出第一批盐了。

[ˈspred] [ˌaɪˈtiː][ˈɑːn] [rʌf] [ˈbɔːrdz] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈketlz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [braɪn] .
spread it on rough boards to dry , and to fill the kettles with fresh brine .
传播 它 在 粗糙的 板 到 干燥 , 和 到 充满 这 水壶 和 新鲜的 盐水 .

51

将其摊放在粗糙的木板上晾干，并用新鲜的盐水装满大锅。51

[əˈgen] [ðə; ði][men] [hæd; həd][ˈdʒɪm] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Again the men had Jim play his drum for them .
再次 这 男人 有 吉姆 玩 他的 鼓 为了 他们 .

他们又让吉姆为他们打鼓。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd] [ˈklæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɪn] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
Soon they were swinging their bodies and clapping their hands in time with
很快 他们 是 摇摆 他们的 身体 和 鼓掌 他们的 双手 在 时间 和
[ðə; ði] [drʌm] .
the drum .
这 鼓 .

很快，他们便随着鼓点摇摆身体、拍手。

[wʌnz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈkæmpfaɪəz] , [ˈdʒɪm] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ˈfædʊvi] [ˈfɪɡjərz] [ˈkriːpɪŋ] [kloʊz] ,
Once by the light of campfires , Jim thought he saw shadowy figures creeping close ,
一次 经过 这 光 的 篝火 , 吉姆 想法 他 锯 阴暗的 数据 爬行 关闭 ,
有一次，在篝火的映照下，吉姆似乎看到一些黑影悄悄靠近。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpleɪŋ] .
as if to listen to his playing .
作为 如果 到 听 到 他的 玩耍 .

仿佛在聆听他的演奏。

[hiː; hi] [felt] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈləʊdər]
He felt uneasy about what they wanted , but he continued to play even louder
他 毛毡 不安 关于 什么 他们 通缉 , 但 他 持续 到 玩 甚至 更大声
[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
than before .
比 前 .

他们对他们想要的东西感到不安，但他还是继续演奏，而且声音比以前更大了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [sɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði]
In the morning , when the women finally decided they had enough salt for the
在 这 早晨 , 什么时候 这 女性 最后 决定 他们 有 足够的 盐 为了 这
[ˈwɪntər] ,
winter ,
冬天 ,

早上，当妇女们终于确定她们储备的盐足够过冬时，

[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [ˈpækɪŋ] [ðer; ðər] [ˈketlz] [ænd; ənd] [prɪˈpeəɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][sɔːlt] [lɪk] .
they began packing their kettles and preparing to leave the salt lick .
他们 开始 包装 他们的 水壶 和 准备 到 离开 这 盐 舔 .

他们开始收拾水壶，准备离开盐舔地。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][bənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
A few minutes before the band was ready to go ,
一个 很少 分钟 前 这 乐队 曾是 准备好 到 去 ,

乐队准备上台前几分钟，

[ˈdʒɪm] [sɔ:] [fɔ:r] [ˈstɔ:lwɜrt] [ˈɪndiən] [men] [ədˈvænsɪŋ] [ˈræpɪdli] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər]
Jim saw four stalwart Indian men advancing rapidly toward them from the other
吉姆 锯 四 坚定的 印度 男人 前进 快速 朝向 他们 从 这 其他
[kæmp] .
camp .
营 .

吉姆看到四个身强力壮的印第安男子从对面的营地迅速向他们走来。

[ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈdʒɪmz] [gru:p] .
They came near and began making a fire in front of Jim's group .
他们 来了 靠近 和 开始 制作 一个 火 在 正面 的 吉姆的 团体 .
他们走近吉姆一行人，开始在他们面前生火。
[ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈdʒɪmz][kæmp] [held] [ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [ˌkɑ:ns(ə)lˈteɪ(ə)n] .
The men of Jim's camp held a hurried consultation .
这 男人 的 吉姆的 营 握住 一个 慌忙 咨询 .

吉姆营里的男人们匆匆商议了一番。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stept] [ˈfɔ:rwɜrd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then one of them stepped forward , raising his right arm high above his head .
然后 一 的 他们 步 向前 , 提高 他的 正确的 手臂 高的 多于 他的 头 .
然后其中一人上前一步，高高举起右臂过头顶。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈvɪzɪtər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Immediately the four visitors came up to him .
立即地 这 四 访客 来了 向上 到 他 .
四位访客立刻走到他跟前。

[hi:; hi] [ˈmoʊʃənd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsi:tɪd] ; [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [sæt] [daʊn]
He motioned for them to be seated ; he and his companions sat down
他 示意 为了 他们 到 是 坐着 ; 他 和 他的 同伴 卫星 向下
, [tu:] . -
, too . 52
, 也 . -

他示意他们坐下；他和同伴们也坐了下来。 52

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] , [ˈdʒɪm] [θɔ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɑ:rgju:ɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
As they talked , Jim thought they must be arguing about some important
作为 他们 谈话 , 吉姆 想法 他们 必须 是 争论 关于 一些 重要的
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .

他们交谈时，吉姆心想他们肯定是在争论某个重要问题。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɒ:ŋ] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] , [wʌn] [ˈvɪzɪtər] [roʊz] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
After a long conversation , one visitor rose and walked back to his camp .
后 一个 长的 对话 , 一 游客 玫瑰 和 步行 后退 到 他的 营 .
经过长时间的交谈，一位访客起身走回了自己的营地。

[hi:; hi] [su:n] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [baʊnd] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [pɑ:] [ˈhʌdsn] .
He soon returned with a white man bound exactly like Pa Hudson .
他 很快 返回 和 一个 白色的 男人 边界 确切地 喜欢 宾夕法尼亚州 哈德逊 .
他很快带回来一个白人，捆绑方式和帕·哈德森一模一样。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
At a signal from the group sitting on the ground ,
在 一个 信号 从 这 团体 坐着 在 这 地面 ,
随着坐在地上的那群人发出信号，

[ˈdʒɪmz] [gɑ:rd] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz] [li:] [ænd; ənd][led] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [stˈreɪndʒəz] .
Jim's guard suddenly untied his leash and led him over to the strangers .
吉姆的 警卫 突然 解开 他的 牵引绳 和 引领 他 超过 到 这 陌生人 .
吉姆的看守突然解开他的牵引绳，把他带到陌生人面前。

[mɔːr] ['ɑːrgjuːɪŋ] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˈdʒɪmz][kæmp] [kept] ['feɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] .
More arguing went on , but the men of Jim's camp kept shaking their heads .
更多的 争论 去 在 , 但 这 男人 的 吉姆的 营 保留 摇晃 他们的 头部 .
争论仍在继续, 但吉姆阵营的男人们不停地摇头。

[əˈgen] [wʌn] [ˈvɪzɪtər] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
Again one visitor returned to his camp ,
再次 一 游客 返回 到 他的 营 ,
又有一位访客返回了他的营地。

['kæriŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['hænsəmli] ['peɪntɪd] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sprɛd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
carrying back a handsomely painted buffalo robe which he spread in front of the
携带 后退 一个 英俊地 绘 水牛 长袍 哪个 他 传播 在 正面 的 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .
他带回了一件彩绘精美的野牛皮袍, 并将其铺在议会面前。

[ˈdʒɪmz][bənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [roʊb] ['kerfəli] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] .
Jim's band examined the robe carefully and nodded their heads .
吉姆的 乐队 检查 这 长袍 小心 和 点头 他们的 头部 .
吉姆的乐队成员仔细地看了看长袍, 然后点了点头。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [men] .
One of them called to the watching men .
一 的 他们 称为 到 这 观看 男人 .
其中一人向围观的人喊话。

[ɪˈmiːdiətli] [æn; ən] ['ɪndiən] [brɔːt] [pɑː] ['hʌdʃənz] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði]
Immediately an Indian brought Pa Hudson's drum and sticks to the
立即地 一个 印度 带来 宾夕法尼亚州 哈德逊的 鼓 和 棍子 到 这
[ˈkaʊns(ə)l] .
council .
理事会 .
一名印第安人立即将帕·哈德森的鼓和鼓槌带到了议会。

[ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['hændɪd][ðer; ðər] [waɪt] ['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ðə; ði]
The visitors rose from the ground , handed their white prisoner and the
这 访客 玫瑰 从 这 地面 , 递交 他们的 白色的 囚犯 和 这
['bʌfəloʊ] [roʊb] [tuː; tə][ˈdʒɪmz][bənd] ,
buffalo robe to Jim's band ,
水牛 长袍 到 吉姆的 乐队 ,
来访者们从地上站起来, 把白人囚犯和水牛皮袍交给吉姆一行人。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ˈdʒɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] .
and motioned to Jim to pick up his drum and sticks .
和 示意 到 吉姆 到 挑选 向上 他的 鼓 和 棍子 .
他示意吉姆拿起他的鼓和鼓槌。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈdʒɪm] [əuˈbeɪd] ,
As soon as Jim obeyed ,
作为 很快 作为 吉姆 服从 ,
吉姆一服从命令,

[wʌn] [ˈvɪzɪtər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [liːʃ] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kæmp] .
one visitor picked up his leash and led him toward the other camp .
一 游客 挑选 向上 他的 牵引绳 和 引领 他 朝向 这 其他 营 .
一位游客拿起他的牵引绳, 把他牵向了另一个营地。

['fraɪt(ə)nd] [naʊ] , [ˈdʒɪm] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['perənts] .
Frightened now , Jim looked back at his parents .
害怕 现在 , 吉姆 看起来 后退 在 他的 父母 .
吉姆感到害怕, 回头看了看他的父母。

[pɑ:] [wʌz; wəz] [ə'la:rmd] [ænd; ənd][mɑ:] , [ˈtɪrfl] , [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [tɔ:rd]
Pa was alarmed and Ma , tearful , was holding out her arms toward
宾夕法尼亚州 曾是 惊慌 和 马 , 内牛满面 , 曾是 保持 出去 她 武器 朝向
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

爸爸很惊慌，妈妈泪流满面地向他伸出双臂。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [stɪl] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] . -
but both of them were still tied to the trees . 53
但 两个都 的 他们 是 仍然 系 到 这 树木 . -

但他们俩仍然被绑在树上。 53

[wen] ['dʒɪm] [ri:tft] [ðə; ði] [nu:] [kæmp] , [ˈsevrəl] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [swɔ:md] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
When Jim reached the new camp , several men and boys swarmed around him .
什么时候 吉姆 达到 这 新的 营 , 一些 男人 和 男孩们 蜂拥而至 大约 他 .

吉姆到达新营地时，几个男人和男孩围住了他。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪdst] , [ə; eɪ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [ˈfɪgjər] [rʌft] ['oʊvər][tu:; tə]['dʒɪm][ænd; ənd] [tʊk]
From their midst , a strangely familiar figure rushed over to Jim and took
从 他们的 中间 , 一个 奇怪的 熟悉的 数字 匆忙 超过 到 吉姆 和 采取
[ɔ:f] [hɪz; ɪz] [li:] .
off his leash .
离开 他的 牵引绳 .

突然，一个似曾相识的身影从他们中间冲到吉姆面前，解开了他的狗绳。

“ ['dʒɪm] ! ['dʒɪm] !
” **Jim ! Jim !**
” 吉姆 ! 吉姆 !

“吉姆！吉姆！”

” [hi;; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

” [dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [em 'i:] ?
” **Don't you remember me ?**
” 不 你 记住 我 ?

你不记得我了吗？

[aɪm] - .
I'm Wahbunou .
我是 - .

我是瓦布努。

” ['dʒɪm] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz] - [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['frendli] [θʌmp] [ɑ:n]
” **Jim dropped his drum in surprise as Wahbunou gave him a friendly thump on**
” 吉姆 掉落 他的 鼓 在 惊喜 作为 - 给予 他 一个 友好的 扑通 在
[ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
the shoulder .
这 肩膀 .

“吉姆吓了一跳，鼓都掉在了地上，因为瓦布努友好地拍了一下他的肩膀。”

” - !
” **Wahbunou !**
” - !

“Wahbunou！

” [hi;; hi] [gɑ:spt] .
” **he gasped .**
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

- [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [spi:k] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
Wahbunou was so excited he could scarcely speak , but he had much to
- 曾是 所以 兴奋的 他 可以 几乎 说话 , 但 他 有 很多 到
[tel] [hɪz; ɪz] [frend] ['dʒɪm] .
tell his friend Jim .
告诉 他的 朋友 吉姆 .

瓦布努激动得几乎说不出话来，但他有很多话想告诉他的朋友吉姆。

“ [maɪ] ['faːðər] [ænd; ənd][aɪ] [pə'sweɪdɪd] [tʃi:f] - [tuː; tə] [treɪd] ['aʊər; ɑːr] [waɪt] ['prɪz(ə)nər]
“ **My father and I persuaded Chief Minnemung to trade our white prisoner**
” 我的 父亲 和 我 被说服 首席 - 到 贸易 我们的 白色的 囚犯
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“我和我父亲说服了明尼蒙酋长，用我们俘虏的白人囚犯交换你。

[wiː; wi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔː'niː] .
We couldn't bear to see you remain with the Shawnees .
我们 不能 熊 到 看 你 保持 和 这 肖尼斯 .

我们实在不忍心看到你继续留在肖尼家。

[ðen] [wiː; wi][pɑːtə'wɑːtəmɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][tuː; tə] [ʃoʊ] [wiː; wi] ['waːntɪd]
Then we Potawatomis made a fire in front of their camp to show we wanted
然后 我们 波塔瓦托米斯 制成 一个 火 在 正面 的 他们的 营 到 展示 我们 通缉
[tuː; tə]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . “
to counsel with them .”
到 法律顾问 和 他们 . ”

然后，我们波塔瓦托米人在他们的营地前生了一堆火，以表示我们愿意与他们进行协商。

“ [ʃɔː'niː] !
“ **Shawnees !**
” 肖尼斯 !

“肖尼人！ ”

“ ['dʒɪm][kraɪd] [aʊt][ɪn] ['terər] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
“ **Jim cried out in terror , looking back toward his father and mother .**
” 吉姆 哭 出去 在 恐怖 , 寻找 后退 朝向 他的 父亲 和 母亲 .

吉姆惊恐地大叫一声，回头望向他的父母。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [naʊ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt]
The Shawnees , however , were now mounted and moving away from the salt
这 肖尼斯 , 然而 , 是 现在 安装 和 移动 离开 从 这 盐
[lɪk] .
lick .
舔 .

然而，肖尼人现在已经骑上马，离开了盐舔地。

['dʒɪm][kʊd; kəd] [stiɪl] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] ['raɪdɪŋ][ɑːn] ['seprət] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪndiən] [gɑːrdz] ,
Jim could still see his parents riding on separate horses with their Indian guards ,
吉姆 可以 仍然 看 他的 父母 骑术 在 分离 马匹 和 他们的 印度 守卫 ,
吉姆仍然能看到他的父母骑着不同的马，身边跟着他们的印第安卫兵。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['hoʊpləsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [,pɔtə'wɔtəmi] [kæmp] [wer] ['dʒɪm][hæd; həd] [gɔːn] . -
and looking hopelessly toward the Potawatomí camp where Jim had gone . 54
和 寻找 绝望地 朝向 这 波塔瓦托米 营 在哪里 吉姆 有 已消失 . -

他绝望地望着吉姆去的波塔瓦托米人营地。⁵⁴

['dʒɪm] [tɜːrnd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] - .
Jim turned frantically to Wahbunou .
吉姆 转向 疯狂地 到 - .

吉姆慌乱地转向瓦布努。

“ Wahbunou — — my parents ! ”
我的 父母 ！

“Wahbunou——我的父母！ ”

[wer] [ɑ:r; ər] [ðei] ['gouɪŋ] ?
Where are they going ?
在哪里 是 他们 去 ？

他们要去哪里？

[dəʊnt] [let] [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'wei] .
Don't let the Shawnees take them away .
不 让 这 肖尼斯 拿 他们 离开 。

别让肖尼人把它们带走。

“ [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .
” Wahbunou shook his head sadly .
摇晃 他的 头 令人遗憾的是 。

瓦布努悲伤地摇了摇头。

“ [aɪ] [traɪd] , [dʒɪm] , [aɪ] ['ri:əli] [dɪd] .
” I tried , Jim , I really did .
” 我 尝试 , 吉姆 , 我 真的 做过 。

“吉姆，我尽力了，真的尽力了。”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔr; jər] ['perənts] ['treɪdɪd] [tu:; tə] [ju: 'es] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
I wanted to have your parents traded to us along with you .
我 通缉 到 有 你的 父母 交易 到 我们 沿着 和 你 。

我希望你的父母能和你一起被交换过来。

[bʌt; bət] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] ['oʊnli] [ɪn] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jɔr; jər] [drʌm] .
But Chief Minnemung was interested only in you and your drum .
但 首席 曾是 感兴趣的 仅有的 在 你 和 你的 鼓 。

但明尼蒙酋长只对你和你的鼓感兴趣。

[ðə; ði] [drʌm] [helpt] [em 'i:] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [treɪd] , [tu:] . “
The drum helped me arrange the trade , too . ”
这 鼓 帮助 我 安排 这 贸易 , 也 。

鼓也帮我促成了这笔交易。

“ [ðə; ði] [drʌm] ?
” The drum ?
” 这 鼓 ？

“鼓？ ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ? “
What do you mean , Wahbunou ? ”
什么 做 你 意思是 , ？ ”

瓦布努，你这话是什么意思？

“ [ðə; ði] [ʌðər] [naɪt] , “ [br'gæn] , “ [wi:; wi] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [jɔr; jər] [drʌm] .
” The other night , ” Wahbunou began , ” we heard you playing your drum .
” 这 其他 夜晚 , ” 开始 , ” 我们 听到 你 玩耍 你的 鼓 。

“那天晚上,”瓦布努说道,“我们听到你在打鼓。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [maɪ] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði][pɑ:tə'wɑ:təmɪz] , [hæd; həd] [hɜ:rd] [sʌtʃ] ['pleɪɪŋ] .
It was the first time my people , the Potawatomis , had heard such playing .
它 曾是 这 第一的 时间 我的 人们 , 这 波塔瓦托米斯 , 有 听到 这样的 玩耍 。

这是我们波塔瓦托米人第一次听到这样的演奏。

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɑ:t][æn; ən] ['ɪndiən] ['bi:tɪŋ] [ðæt] [drʌm] ,
I knew it was not an Indian beating that drum ,
我 知道 它 曾是 不是 一个 印度 殴打 那 鼓 ,

我知道敲鼓的不是印度人。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [pleɪ] [laɪk] [ðæt][ɪn][jɔr; jər]['kæbɪn] ;
because I had heard you play like that in your cabin ;
因为 我 有 听到 你 玩 喜欢 那 在 你的 舱 ；
因为我曾在你的小屋里听过你这样演奏；

[soʊ][aɪ] [pə'sweɪdɪd] [tʃi:f] - [ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər][tu:; tə] [kri:p] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔ:'ni:]
so I persuaded Chief Minnemung and my father to creep close to the Shawnee
所以 我 被说服 首席 - 和 我的 父亲 到 潜行者 关闭 到 这 肖尼
[kæmp][tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
camp to listen .
营 到 听 ；

于是我劝说酋长明尼蒙和我的父亲偷偷靠近肖尼族的营地去偷听。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [aɪ] [sɔ:;] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] ['perənts] .
It was then I saw you and your parents .
它 曾是 然后 我 锯 你 和 你的 父母 ；

那时我看到了你和你的父母。
[aɪ] ['ri:ələɪzd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['prɪzənəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɔ:'ni:] . "
I realized you were prisoners of those Shawnees . "
我 已实现 你 是 囚犯 的 那些 肖尼斯 ； "
我意识到你们是那些肖尼人的俘虏。

" [bʌt; bət][maɪ] ['perənts] , - .
"**But my parents , Wahbunou .**
" 但 我的 父母 , - .
“但是我的父母，Wahbunou。

[waɪ] [ɑ:nt] [ðeɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? " -
Why aren't they here with me ? " 55
为什么 不是 他们 这里 和 我 ? " -
他们为什么不和我在一起？ 55

- [kən'tɪnju:d] ['peɪʃntli] .
Wahbunou continued patiently .
- 持续 耐心 ；
瓦布努继续耐心地工作着。

" [aɪ] [æskt] [tʃi:f] - [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [trəns'fə:d] [tu:; tə]
"**I asked Chief Minnemung to see if he could get all of you transferred to**
" 我 问 首席 - 到 看 如果 他 可以 得到 全部 的 你 转移 到
[ju: 'es] .
us :
我们 ；

“我请明尼蒙酋长看看能不能把你们都调到我们这里来。”
[aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔ:l][f'ʌʊər; ɑ:r] [,pɔtə'wɔtəmi] [klæn] [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][em 'i:] [wen]
I told him and all our Potawatomi clan how good you were to me when
我 讲述 他 和 全部 我们的 波塔瓦托米 氏族 如何 好的 你 是 到 我 什么时候
[aɪ][hɜ:rt][maɪ] [ʃoʊldər] .
I hurt my shoulder .
我 伤害 我的 肩膀 ；

我告诉他以及我们波塔瓦托米族的所有成员，在我肩膀受伤的时候，你对我有多么好。
[aɪ][p'li:dəd, 'pli:dɪd] , [bʌt; bət] [tʃi:f] - ['wa:ntɪd] ['oʊnli][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [drʌm] .
I pleaded , but Chief Minnemung wanted only you and your drum .
我 恳求 , 但 首席 - 通缉 仅有的 你 和 你的 鼓 ；
我苦苦哀求，但明尼蒙酋长只想要你和你的鼓。

[waɪ] ['dʒɪm] , [hi:; hi] ['treɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['hæns(ə)m] ['bʌfələʊ] [roʊb] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [drʌm] . "
Why Jim , he traded his handsomest buffalo robe for your drum . "
为什么 吉姆 , 他 交易 他的 最英俊的 水牛 长袍 为了 你的 鼓 ； "
吉姆，他竟然用他最漂亮的野牛皮袍换了你的鼓！

“ [bʌt; bət][maɪ] [ˈperənts] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈhæpi] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][em ˈiː] , ” [ˈdʒɪm] [pəˈsɪstɪd] .
“ **But my parents will be unhappy separated from me , ” Jim persisted .**
“ 但 我的 父母 将要 是 不开心 分开 从 我 , ” 吉姆 持续 .
“但是我的父母和我分开后会不开心的,”吉姆坚持说。

- [saɪd] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Wahbunou sighed and nodded .
- 叹了口气 和 点头 .
瓦布努叹了口气, 点了点头。

“ [aɪ] [noʊ] , [ˈdʒɪm] .
“ **I know , Jim .**
“ 我 知道 , 吉姆 .
我知道, 吉姆。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,
But I think no harm will come to them now ,
但 我 思考 不 伤害 将要 来 到 他们 现在 ,
但我认为他们现在不会受到伤害了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈʃɔːniː] [ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz]
because the Shawnees are on their way to Detroit to deliver their prisoners
因为 这 肖尼斯 是 在 他们的 方式 到 底特律 到 递送 他们的 囚犯
[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhæmɪltən] .
to the great British Hamilton .
到 这 伟大的 英国 汉密尔顿 .
因为肖尼人正前往底特律, 将他们的俘虏交给伟大的英国汉密尔顿。

[hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wel] [fɔːr; fər] [waɪt] [ˈprɪzənəz] .
He pays the Indians well for white prisoners .
他 支付 这 印度人 出色地 为了 白色的 囚犯 .
他给印第安人优厚的报酬, 让他们俘虏白人囚犯。

“ - [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [stɪks] .
“ **Wahbunou picked up the drum and sticks .**
“ - 挑选 向上 这 鼓 和 棍子 .
瓦布努拿起鼓和鼓槌。

“ [kʌm] , [ˈdʒɪm] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ][ˈfæməli][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [suːn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]
“ **Come , Jim , I want you to meet my family because soon we will be**
“ 来 , 吉姆 , 我 想 你 到 见面 我的 家庭 因为 很快 我们 将要 是
[ˈbreɪkɪŋ] [kæmp] .
breaking camp .
打破 营 .

“吉姆, 来吧, 我想让你见见我的家人, 因为我们很快就要拔营了。”

“ - [ˈperənts] , [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ˈwelkəmd] [ˈdʒɪm] [ˈhɑːrtɪli] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [gruːp] .
“ **Wahbunou's parents , brothers and sisters welcomed Jim heartily into their group .**
“ - 父母 , 兄弟 和 姐妹 欢迎 吉姆 衷心地 进入 他们的 团体 .
“瓦布努的父母、兄弟姐妹热情地欢迎吉姆加入他们的行列。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [stroʊkt] [ˈdʒɪmz] [ˈtoʊ,hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈwelkəm] , [frend] .
His mother stroked Jim's towhead and said , “ Welcome , friend .
他的 母亲 抚摸 吉姆的 拖头 和 说 , “ 欢迎 , 朋友 .
他的母亲抚摸着吉姆的金发, 说道: “欢迎你, 朋友。”

[wiː; wi][pɑːtəˈwɑːtəmɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] . “ -
We Potawatomis will be good to you . ” 56
我们 波塔瓦托米斯 将要 是 好的 到 你 . “ -
我们波塔瓦托米人会善待你们的。”56

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ðə; ði]['ɪndiəns][brɪ'gæn] ['pækɪŋ] [tu:;; tə] [li:v] [ðə; ði][sɔ:lt] [lɪk] .
In a short time the Indians began packing to leave the salt lick .
在 一个 短的 时间 这 印度人 开始 包装 到 离开 这 盐 舔 .
不久，印第安人就开始收拾行装，离开盐碱地。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] , - [sed] , “ ['dʒɪm] ,
When they were ready , Wahbunou said , “ Jim ,
什么时候 他们 是 准备好 , - 说 , “ 吉姆 ,
当他们准备好时，瓦布努说：“吉姆，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][,em 'i:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][du:;][nɑ:t][hæv; həv]['ekstrə] ['hɔ:rsɪz] .
you are to ride with me because we do not have extra horses .
你 是 到 骑 和 我 因为 我们 做 不是 有 额外的 马匹 .
你将与我同骑，因为我们没有多余的马匹。

” [hi:; hi][led]['dʒɪm]['oʊvər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
“ He led Jim over to his horse .
” 他 引领 吉姆 超过 到 他的 马 .
他领着吉姆走到他的马跟前。

['dʒɪm] ['rekəɡnaɪzd] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][wʌŋ][hi:; hi][hæd; həd][taɪd] [ɪn][ðər; ðər] [li:n] - [tu:; tə] [ə,lɔ:ŋ'saɪd]
Jim recognized it as the one he had tied in their lean - to alongside
吉姆 认可 它 作为 这 一 他 有 系 在 他们的 倾斜 - 到 旁边
['neli] .
Nellie .
内莉 .
吉姆认出这是他和内莉一起绑在简易棚里的那只。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] .
The boys climbed up on the horse .
这 男孩们 攀登 向上 在 这 马 .
男孩们爬上了马背。

” [naʊ] , “ - [ɪk'spleɪnd] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] [kæmp] .
“ Now , “ Wahbunou explained , “ we are going to our winter camp .
” 现在 , “ - 解释 , “ 我们 是 去 到 我们的 冬天 营 .
“现在，”瓦布努解释说，“我们要去冬令营了。”

[,aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
It is still a long distance away .
它 是 仍然 一个 长的 距离 离开 .
还有很长的路要走。

[hæŋ] [ɑ:n] [taɪt] , ['dʒɪm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [wi:l] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ][hɑ:rd] [tə'deɪ] .
Hang on tight , Jim , because we'll be riding hard today .
悬挂 在 紧的 , 吉姆 , 因为 出色地 是 骑术 难的 今天 .
吉姆，抓紧了，因为我们今天要一路狂奔。

” ['dʒɪm][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:rt] .
“ Jim did as he was told , but with a heavy heart .
” 吉姆 做过 作为 他 曾是 讲述 , 但 和 一个 重的 心 .
吉姆照做了，但他心情沉重。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] — ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][sʌm; səm] [streɪndʒ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Here he was — going to some strange place with Wahbunou and the
这里 他 曾是 — 去 到 一些 奇怪的 地方 和 - 和 这
[,pɑ:tə'wa:təmɪz] ,
Potawatomis ,
波塔瓦托米斯 ,
他竟然要和瓦布努以及波塔瓦托米人一起去某个陌生的地方！

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wɜːr; wər] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈhi:] .
while his mother and father were prisoners of the Shawnees .
尽管 他的 母亲 和 父亲 是 囚犯 的 这 肖尼斯 .

他的父母当时是肖尼人的囚犯。

[hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [hɑːrd] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [wəd] [ˈevər] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] . -
He swallowed hard , wondering if he would ever see them again . 57
他 吞咽 难的 , 好奇 如果 他 会 曾经 看 他们 再次 . -

他艰难地咽了口唾沫，心想自己是否还能再见到他们。⁵⁷

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ˈwɪntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz]
WINTER WITH THE POTAWATOMIS
冬天 和 这 波塔瓦托米斯

与波塔瓦托米斯人共度冬日

[ðə; ði][ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz] [roʊd] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈbaɪɪŋ] [ˌnɔːrθˈwest] [wɪnd] .
The Potawatomis rode hard for several days against a biting northwest wind .
这 波塔瓦托米斯 骑 难的 为了 一些 天 反对 一个 咬 西北 风 .

波塔瓦托米人顶着凛冽的西北风，奋力前行了好几天。

[ˈfaɪnəli] [ðei] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ ˈjuː] [ˈseɪbl] [ˈrɪvər] ,
Finally they stopped on the banks of the Au Sable River ,
最后 他们 停止 在 这 银行 的 这 奥 黑貂 河 ,

最后，他们在奥萨布尔河岸边停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [ˈvæli] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈroʊlɪŋ] [hɪlz] .
in a wide valley protected by rolling hills .
在 一个 宽的 谷 受保护 经过 滚动 丘陵 .

在被连绵起伏的山丘环抱的宽阔山谷中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl][kæmp] [saɪt] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [hɪlz] [prəˈtektɪd] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [frəm; frəm]
It was an ideal camp site because the hills protected the Indians from

[ˈbɪtər] [ˈwɪntər] [ˈwaɪndz] .
bitter winter winds .
苦的 冬天 风 .

这是一个理想的营地，因为群山可以保护印第安人免受凛冽寒风的侵袭。

[ˈsevrəl] [ˈfæməlɪz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .
Several families had already arrived .
一些 家庭 有 已经 到达的 .

已经有好几户人家到了。

- [tuʊld][ˈdʒɪm] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [klæn][ɪn][hɪz; ɪz] [traɪb] .
Wahbunou told Jim that these people were members of another clan in his tribe .
- 讲述 吉姆 那 这些 人们 是 成员 的 其他 氏族 在 他的 部落 .

瓦布努告诉吉姆，这些人是他部落里另一个氏族的成员。

[hɪz; ɪz][klæn] , [ðə; ði][ˈɡoʊldən][kɑːrp] ,
His clan , the Golden Carp ,
他的 氏族 , 这 金的 鲤鱼 ,

他的家族，金鲤鱼家族，

[ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmp][tuː; tə] [hɪr] [nuːz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd]
always tried to return to this camp to hear news of their relatives and
总是 尝试 到 返回 到 这 营 到 听到 消息 的 他们的 亲属 和
[tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈtraɪbz] [ˈwɪntər] [spɔːrts] . -
to share in the tribe's winter sports . 58
到 分享 在 这 部落的 冬天 运动的 . -

他们总是想方设法回到这个营地，打听亲戚们的消息，并参与部落的冬季运动。58

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bɪˈgæn] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈwɪgwæmz] .
The women began immediately setting up wigwams .
这 女性 开始 立即地 环境 向上印第安圆锥形帐篷 .

妇女们立即开始搭建圆锥形帐篷。

[ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] ,
These they made with poles fastened to the ground in a circle ,
这些 他们 制成 和 杆子 系紧 到 这 地面 在 一个 圆圈 ,

他们用固定在地面上的杆子围成一个圆圈做成这些架子，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːps] [drɔːn] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ][koʊn] .
and the tops drawn together in a cone .
和 这 最高额 绘制 一起 在 一个 锥体 .

顶部汇聚成一个圆锥体。

[ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðɪs] [ˈfreɪmwɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] - , [ɔːr] [riːd] [mæts] [meɪd] [ʌv; əv][ˈkæteteɪl][ˈflægz]
They covered this framework with their aquapois , or reed mats made of cattail flags
他们 涵盖 这 框架 和 他们的 - , 或者 芦苇 垫子 制成 的 香蒲 旗帜
,
.
,

他们用香蒲草席（或称芦苇席）覆盖了这个框架。

[tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [snəʊz] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] [ˈwaɪndz] .
to shut out snows and winter winds .
到 关闭 出去 雪 和 冬天 风 .

阻挡积雪和凛冽的寒风。

[ðə; ði] [men] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
The men rested a few days ,
这 男人 休息 一个 很少 天 ,

男人们休息了几天。

[ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] [tuː; tə][get] [freʃ] [miːt] .
then decided to go on a short hunting trip to get fresh meat .
然后 决定 到 去 在 一个 短的 打猎 旅行 到 得到 新鲜的 肉 .

然后决定去短途狩猎之旅，获取新鲜肉类。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌnt] , [ðə; ði] [men] [ˈpeɪntɪd] [ðər; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Early in the morning of the hunt , the men painted their faces with the
早期的 在 这 早晨 的 这 打猎 , 这 男人 绘 他们的 面孔 和 这
[vərˈmɪliən] ,
vermilion ,
朱红 ,

狩猎当天清晨，男人们在脸上涂上朱砂。

[wɪtʃ] [ˈdʒɪm][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ɑːn] - [feɪs] .
which Jim had first seen on Wahbunou's face .
哪个 吉姆 有 第一的 已见 在 - 脸 .

吉姆最初是在瓦布努的脸上看到这一点的。

“ - , ” [ˈdʒɪm] [sed] , “ [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [ˈpeɪntɪŋ] [ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] ?
“ **Wahbunou , Jim said , why are the men painting their faces ?**
” - , ” 吉姆 说 , ” 为什么 是 这 男人 绘画 他们的 面孔 ?

“瓦布努,”吉姆说,“为什么男人们要在脸上涂油彩? ”

“ - [tʰɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .
“ **Wahbunou turned from watching his father prepare for the trip .**
“ - 转向 从 观看 他的 父亲 准备 为了 这 旅行 :
瓦布努转过身，不再看着父亲为旅行做准备。

“ [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [wer] [aɪ ˈtiː] , [ˈdʒɪm] , [wen] [ðeɪ] [ɡoʊ] [ˈhʌntɪŋ] [ɔːr][ˈraɪdɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr][reɪd] .
“ **They always wear it , Jim , when they go hunting or riding for a war raid .**
“ 他们 总是 穿 它 , 吉姆 , 什么时候 他们 去 打猎 或者 骑术 为了 一个 战争 袭击 :
“吉姆，他们打猎或骑马参加战争突袭时总是戴着它。”

[ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [faʊnd] [em ˈiː][ɪn][jɔːr; jər] [ˈkʌntri] ,
The day you found me in your country ,
这 天 你 成立 我 在 你的 国家 ,
你在你的国家找到我的那天，

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [men] .
I was on a hunting trip with my father and the other men .
我 曾是 在 一个 打猎 旅行 和 我的 父亲 和 这 其他 男人 :
我和父亲以及其他几名男子一起去打猎。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest] .
But I became separated from the rest .
但 我 成为 分开 从 这 休息 :
但我与其他人走散了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [brʌʃt] [ɔːf][maɪ] [hɔːrs]
I was trying to catch up with them when I was brushed off my horse
我 曾是 尝试 到 抓住 向上 和 他们 什么时候 我 曾是 刷过 离开 我的 马
[ænd; ənd] [broʊk] [maɪ] [ˈʃoʊldər] . “
and broke my shoulder .”
和 打破 我的 肩膀 : “

我当时正试图追上他们，结果被马撞了下来，摔断了肩膀。
“ [duː][juː; jʊ][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [hʌnt] [nɪr] [ˈʌsər; ɑːr][fɑːrm] ? ” -
“ **Do you usually hunt near our farm ?** ” **59**
“ 做 你 通常 打猎 靠近 我们的 农场 ? ” -
“你通常在我们农场附近打猎吗？ ”59

“ [oʊ] , [noʊ] .
“ **Oh , no .**
“ 哦 , 不 :
“哦，不。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [ˈrɪdn] .
That was the farthest south and east we had ever ridden .
那 曾是 这 最远 南 和 东方 我们 有 曾经 骑 :
那是我们骑行到过的最南、最东的地方。

[bʌt; bət] [ˈhʌntɪŋ] [ˈwɔːznt] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][wiː; wi] [nuː] .
But hunting wasn't good in the places we knew .
但 打猎 不是 好的 在 这 地方 我们 知道 :
但在我们熟悉的那些地方，狩猎并不顺利。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [em ˈiː][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] ,
If you had not found me I would have died ,
如果 你 有 不是 成立 我 我 会 有 死亡 ,
如果不是你找到我，我可能已经死了。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [em ˈiː][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [rɪˈtʰɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
because my people did not miss me until they returned to camp .
因为 我的 人们 做过 不是 错过 我 直到 他们 返回 到 营 :
因为我的族人直到回到营地才开始想念我。

" [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
" Jim looked puzzled .
" 吉姆 看起来 困惑 .

吉姆一脸困惑。

" [bʌt; bət] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "
" But didn't they hunt for you ? "
" 但 没有 他们 打猎 为了 你 ? "

“但他们不是一直在追捕你吗？”

" [oʊ] , [jes] , [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
" Oh , yes , for several days .
" 哦 , 是的 , 为了 一些 天 .

“哦，是的，持续了好几天。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [ˌem ˈiː][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] ,
My father said they finally gave me up for lost ,
我的 父亲 说 他们 最后 给予 我 向上 为了 丢失的 ,

我父亲说他们最终放弃了我，认为我病入膏肓。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ber] . "
thinking I had been killed by a bear . "
思维 我 有 到过 被杀 经过 一个 熊 . "

我当时以为自己被熊杀死了。

" [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkliːrɪŋ] ? "
" Then it wasn't a trick that you happened near our clearing ? "
" 然后 它 不是 一个 诡计 那 你 发生 靠近 我们的 清理 ? "

“那么，你碰巧出现在我们这片空地附近，并不是个圈套吧？”

" [trɪk] ?
" Trick ?
" 诡计 ?

“诡计？”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [ˈpʌz(ə)ld] .
" It was Wahbunou's turn to look puzzled .
" 它 曾是 - 转动 到 看 困惑 .

轮到瓦布努一脸困惑了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ˈdʒɪm] ?
" What do you mean , Jim ?
" 什么 做 你 意思是 , 吉姆 ?

“吉姆，你什么意思？”

" [ˈdʒɪm][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .
" Jim hesitated .
" 吉姆 犹豫了一下 .

吉姆犹豫了一下。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][fɑːrm][tuː; tə][spaɪ][ɑːn][juː ˈes] ,
" My father wondered if you had been placed near our farm to spy on us ,
" 我的 父亲 想知道 如果 你 有 到过 放置 靠近 我们的 农场 到 间谍 在 我们 ,

“我父亲怀疑你是不是被派到我们农场附近监视我们。”

[ænd; ænd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈkæptʃərd] . "
and see if we could be easily captured . "
和 看 如果 我们 可以 是 容易地 捕获 . "

看看我们是否容易被俘虏。

" [ˈdʒɪm] !
" Jim !
" 吉姆 !

“吉姆！”

[maɪ][ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t][du:] [ðæt] .
My people would not do that .
我的 人们 会 不是 做 那 :

我的人民不会那样做。

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] ['reɪdɪd] ['eni] ['kæbɪnz] [ðɪs] [jɪr] .
We have not raided any cabins this year .
我们 有 不是 突袭 任何 小木屋 这 年 :

今年我们没有搜查过任何小木屋。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][wi:; wi] ['treɪdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɔːni:] [hæd; həd]['faɪərd][ɑ:n] [tʃi:f] - .
The prisoner we traded to the Shawnees had fired on Chief Minnemung .
这 囚犯 我们 交易 到 这 肖尼斯 有 被解雇 在 首席 - :

我们用这名囚犯交换给肖尼人时，他曾向明尼蒙酋长开枪。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] .
We had to capture him .
我们 有 到 捕获 他 :

我们必须抓住他。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [tʃi:f] - ['wa:ntrɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ɡʌn] . " -
And anyway, Chief Minnemung wanted his knife and gun . " 60
和 反正 , 首席 - 通缉 他的 刀 和 枪 : " -

而且，明尼蒙酋长想要他的刀和枪。”60

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [ðə; ði] [men] ['fɪnɪʃt] [ðər; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə]
While the boys talked the men finished their preparations and were ready to
尽管 这 男孩们 谈话 这 男人 完成的 他们的 准备工作 和 是 准备好 到
[ɡoʊ] .
go :
去 :

男孩们聊天的时候，男人们完成了准备工作，准备出发了。

['sʌd(ə)nli] [tʃi:f] - [swʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] ['dʒɪm] .
Suddenly Chief Minnemung swung down from his horse and walked toward Jim .
突然 首席 - 摇摆 向下 从 他的 马 和 步行 朝向 吉姆 :

突然，明尼蒙酋长从马上跳下来，朝吉姆走去。

" [ju:; jʊ] [raɪd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tə'deɪ] , " [hi:; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n]['dʒɪmz] ['ʃəʊldər] .
" You ride with me today, " he said, putting his hand on Jim's shoulder .
" 你 骑 和 我 今天 , " 他 说 , 推杆 他的 手 在 吉姆的 肩膀 :

“你今天跟我一起骑车,”他一边说着，一边把手放在吉姆的肩膀上。

- [ɡɑ:spt] [ɪn] [sər'praɪz] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [æskt]
Wahbunou gasped in surprise because none of the Indian boys had been asked
- 倒吸一口气 在 惊喜 因为 没有任何 的 这 印度 男孩们 有 到过 问

[tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [trɪp] .
to go on this hunting trip .
到 去 在 这 打猎 旅行 :

瓦布努惊讶地倒吸了一口气，因为没有一个人印第安男孩被邀请参加这次狩猎之旅。

['dʒɪm] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tɔ:l] , ['hɔ:ti] [tʃi:f] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] ['bʌfələʊ] [roʊb] ;
Jim looked up at the tall, haughty chief, magnificent in his painted buffalo robe ;
吉姆 看起来 向上 在 这 高的 , 傲慢 首席 , 壮丽 在 他的 绘 水牛 长袍 ;

吉姆抬头望着那位身材高大、傲慢的酋长，他身穿彩绘水牛皮长袍，显得威风凛凛；

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [tu:; tə][ɡoʊ] .
he started to say he didn't care to go .
他 开始 到 说 他 没有 关心 到 去 :

他开始说他不想去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] - [feɪs] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz][na:t][æn; ən][ɪnvaɪteɪ(ə)n]
But the expression on Minnemung's face told him this was not an invitation
但 这 表达 在 - 脸 讲述 他 这 曾是 不是 一个 邀请
[bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'mænd] .
but a command .
但 一个 命令 .

但明尼蒙脸上的表情告诉他，这不是邀请，而是命令。

“ [jes] — [jes] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] ['mænɪdʒd] ,
“ Yes — yes , sir , ” he managed ,
“ 是的 — 是的 , 先生 , ” 他 管理 ,

“是的，先生，”他勉强说道。

[ˈwɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi][dɪd][na:t][hæv; həv][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tʃi:f] .
wishing with all his heart he did not have to accompany the chief .
祝 和 全部 他的 心 他 做过 不是 有 到 陪伴 这 首席 .

他真心希望自己不必陪同酋长。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:][tu:; tə][get] ['redi] ?
“ What shall I do to get ready ?
“ 什么 将 我 做 到 得到 准备好 ?

我该如何准备呢？

“ [tʃi:f] - [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Chief Minnemung looked at him for a moment .
“ 首席 - 看起来 在 他 为了 一个 片刻 .

“明尼蒙酋长看了他一会儿。”

“ [ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . [kʌm] .
“ All right as you are . Come .
“ 全部 正确的 作为 你 是 . 来 .

“你这样挺好。来吧。”

“ [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [stɔ:kt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
“ Then he turned and stalked back to his horse .
“ 然后 他 转向 和 跟踪 后退 到 他的 马 .

然后他转身大步走向他的马身边。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] , ['dʒɪm] , “ - [ˈwɪspəd] , [stɪl] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:fz]
“ It is a great privilege , Jim , ” Wahbunou whispered , still amazed by the chief's
“ 它 是 一个 伟大的 特权 , 吉姆 , ” - 低声说道 , 仍然 惊叹 经过 这 酋长的

[ɔ:rdər] . -
order . 61
命令 . -

“吉姆，这真是莫大的荣幸，”瓦布努低声说道，仍然对酋长的命令感到惊讶。⁶¹

['dʒɪm][gɔ:t][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [eɪ'ti:n] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər]
Jim got on the horse behind the chief and the party of eighteen set out for
吉姆 得到 在 这 马 在后面 这 首席 和 这 派对 的 十八 放 出去 为了

[ðə; ði] [hʌnt] .
the hunt .
这 打猎 .

吉姆骑上马，跟在首领身后，一行十八人出发去狩猎。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rist] ,
After they had ridden a little way into the forest ,
后 他们 有 骑 一个 小的 方式 进入 这 森林 ,

他们骑马进入森林一小段距离后，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [gru:ps] [ʌv; əv] [tu:; ɔ:r] [θri:] ['gʊʊɪŋ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
they separated into groups of two or three going in different directions .
他们 分开 进入 团体 的 二 或者 三 去 在 不同的 方向 .

他们分成两三人一组，朝不同的方向走去。

[bʌt; bət] [tʃi:f] - [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [went] [əˈloʊn] .

But Chief Minnemung and Jim went alone .
但 首席 - 和 吉姆 去 独自的 .

但明尼蒙酋长和吉姆独自前往。

[æz; əz] [ðei] [roʊd] [əˈbɔ:n] [ˈdʒɪm] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [laɪk] [hɪz; ɪz]
As they rode along Jim noticed that the chief was carrying a rifle like his
作为 他们 骑 沿着 吉姆 注意到 那 这 首席 曾是 携带 一个 步枪 喜欢 他的
[ˈfɑ:ðə-z] ,
father's ,
父亲的 ,

他们骑马行进时，吉姆注意到酋长扛着一支和他父亲一样的步枪。

[ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:n] [naɪf] [ˈbɔ:lsʊʊ][laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə-z] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɑ:mpəm] [belt] [wɪtʃ] [ˈgɜ:rdɪd]
and wearing a long knife also like his father's in a wampum belt which girded
和 穿着 一个 长的 刀 还 喜欢 他的 父亲的 在 一个 贝壳串珠 腰带 哪个 加固
[hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [roʊb] .
his beautiful robe .
他的 美丽的 长袍 .

他还佩戴着一把长刀，和他父亲的一样，刀柄用贝壳串珠腰带系在漂亮的袍子上。

[ˈdʒɪm] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .

Jim pointed to the rifle .
吉姆 尖 到 这 步枪 .

吉姆指着步枪。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] [laɪk] [maɪ] [ˈfɑ:ðə-z] .

“ You have a gun like my father's .
” 你 有 一个 枪 喜欢 我的 父亲的 .

“你有一把和我父亲一样的枪。”

” [tʃi:f] - [grɪnd] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [grɪn] [θru:] [hɪz; ɪz] [stri:kt] [vərˈmɪliən] [peɪnt] .
“ Chief Minnemung grinned a hideous grin through his streaked vermilion paint .
” 首席 - 咧嘴一笑 一个 可怕 咧嘴笑 通过 他的 条纹 朱红 画 .

“明尼蒙酋长透过他脸上斑驳的朱红色油彩，露出了令人毛骨悚然的笑容。”

“ - , ” [hi:; hi] [grʌntɪd] .

“ Shemolsea , ” he grunted .
” - , ” 他 哼哼 .

“谢莫尔西,”他咕哝道。

[ðen] [hi:; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði][bɪg] [naɪf] [ænd; ənd] [əˈgen] [sed] , “ - .

Then he patted the big knife and again said , “ Shemolsea .
然后 他 轻拍 这 大的 刀 和 再次 说 , ” - .

然后他拍了拍那把大刀，又说：“Shemolsea。”

” [ˈsʌd(ə)nli] [tʃi:f] - [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

“ Suddenly Chief Minnemung reined in his horse .
” 突然 首席 - 勒住 在 他的 马 .

“突然，明尼蒙酋长勒住了他的马。”

[ðen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [saɪt] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ,

Then he tried to sight his rifle , but could not do it on the horse ,
然后 他 尝试 到 视线 他的 步枪 , 但 可以 不是 做 它 在 这 马 ,

然后他试图瞄准步枪，但骑在马上无法做到。

[soʊ][slɪd] [ˈkwaɪətli][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

so slid quietly to the ground .
所以 滑行 悄悄 到 这 地面 .

于是悄无声息地滑落到地上。

[wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [saɪt] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .
Once again he tried to sight the rifle .
一次 再次 他 尝试 到 视线 这 步枪 .
他再次尝试瞄准步枪。

[ˈdʒɪm] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [ˈkwɑ:ri] [wʌz; wəz] .
Jim looked to see what the chief's quarry was .
吉姆 看起来 到 看 什么 这 酋长的 采石场 曾是 .
吉姆想看看酋长的目标是什么。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [ber] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [əˈweɪ] [tu:; tə] [ʃu:t] .
In the distance he saw a black bear , but it was too far away to shoot .
在 这 距离 他 锯 一个 黑色的 熊 , 但 它 曾是 也 远的 离开 到 射击 .
-
62
-

他远远地看到一头黑熊，但距离太远，无法射击。 62
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [kept] [ˈfʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:t]
The Indian kept fumbling with the rifle and suddenly the sound of a shot
这 印度 保留 笨拙 和 这 步枪 和 突然 这 声音 的 一个 射击
[broʊk] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
broke the stillness of the forest .
打破 这 寂静 的 这 森林 .
印第安人不停地摆弄着步枪，突然一声枪响打破了森林的寂静。

[ˈtʃi:f] - [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði] [ɡʌn] .
Chief Minnemung shouted in triumph and dropped the gun .
首席 - 喊叫 在 胜利 和 掉落 这 枪 .
明尼蒙酋长高声欢呼，扔掉了枪。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .
He had fired the rifle .
他 有 被解雇 这 步枪 .
他开了枪。
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈʃaʊt] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][æn; ən]
But his triumph was short - lived , for his shout was answered by an
但 他的 胜利 曾是 短的 - 居住地 , 为了 他的 喊 曾是 回答 经过 一个
[ʌnˈɜ:rθli] [moʊn] .
uneearthly moan .
超凡脱俗的 呻吟 .
但他的胜利转瞬即逝，因为他的呐喊声被一声怪异的呻吟声所回应。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈwu:ndɪd] [ðə; ði] [ber] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm] .
He had wounded the bear which was now charging toward him .
他 有 受伤 这 熊 哪个 曾是 现在 收费 朝向 他 .
他击伤了那头正朝他冲过来的熊。

[ðə; ði][oʊld] [ˈtʃi:f] [stʊd] [ˈfrouz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wen] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ʃɑ:t] [hæd; həd]
The old chief stood frozen in his tracks when he realized the rifle shot had
这 老的 首席 站立 冷冻 在 他的 轨道 什么时候 他 已实现 这 步枪 射击 有
[nɑ:t] [kɪld] [ðə; ði] [ber] .
not killed the bear .
不是 被杀 这 熊 .
老酋长意识到步枪射击并没有杀死熊时，呆立在原地。

[ˈdʒɪm][slɪd][ɔːf][ðə; ði][hɔːrs] , [græbd][ðə; ði]ˈraɪf(ə)][frʌm; frəm][ðə; ði][graʊnd] , [riːləʊddɪd][aɪˈtiː][ænd; ənd]
Jim slid off the horse , grabbed the rifle from the ground , reloaded it and
吉姆 滑行 离开 这 马 , 抓住 这 步枪 从 这 地面 , 重新加载 它 和
[ˈweɪtɪd] .
waited .
等待 .

吉姆从马上滑下来，从地上捡起步枪，重新装弹，然后等待。

[ðə; ði][ber][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][ˈnɪrər][ænd; ənd][ˈdʒɪm][nuː][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][mɪs][hɪz; ɪz][eɪm] .
The bear was coming nearer and Jim knew he must not miss his aim .
这 熊 曾是 未来 更近 和 吉姆 知道 他 必须 不是 错过 他的 目的 .
熊越来越近了，吉姆知道他不能失手。

[ðə; ði][ˈwuːndɪd][ˈænɪm(ə)l][wʊd][kɪl][ðem; ðəm] , [ɪf][hiː; hi][dɪd][nɑːt][kɪl][aɪˈtiː][fɜːrst] .
The wounded animal would kill them , if he did not kill it first .
这 受伤 动物 会 杀 他们 , 如果 他 做过 不是 杀 它 第一的 .
受伤的动物会杀死它们，如果它没有先杀死它们的话。

[wen][ðə; ði][ber][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][fjuː][fiːt][əˈweɪ] , [ˈdʒɪm][ˈfaɪərd] .
When the bear was only a few feet away , Jim fired .
什么时候 这 熊 曾是 仅有的 一个 很少 脚 离开 , 吉姆 被解雇 .
当熊距离吉姆只有几英尺远时，吉姆开了枪。

[ðɪs][taɪm][ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][ˈdedli][ˈækjərət] , [ˈpɪrsɪŋ][ðə; ði][ber][bɪˈtwiːn][ðə; ði][aɪz] .
This time the aim was deadly accurate , piercing the bear between the eyes .
这 时间 这 目的 曾是 致命 准确的 , 冲孔 这 熊 之间 这 眼睛 .
这一次，他的瞄准精准无比，一枪正中熊的眉心。

[aɪˈtiː][fel][ɪn][ɪts][træks] .
It fell in its tracks .
它 跌倒 在 它是 轨道 .
它突然倒下了。

[tʃiːf] - [ˈweɪtɪd][ə; eɪ][fjuː][ˈmoʊmənts] , [ðen][tɜːrnd][tuː; tə][ˈdʒɪm] .
Chief Minnemung waited a few moments , then turned to Jim .
首席 - 等待 一个 很少 时刻 , 然后 转向 到 吉姆 .
明尼蒙酋长等了一会儿，然后转向吉姆。

“ [waɪt][bɔɪ] , [ˈdʒɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv][seɪvd] [tʃiːf] - [laɪf] .
“ **White boy , Jim , you have saved Chief Minnemung's life** .
“ 白色的 男生 , 吉姆 , 你 有 已保存 首席 - 生活 .
“白人小子吉姆，你救了明尼蒙酋长的命。”

[aɪ][wɪl][nɑːt][fərˈget][ðɪs][ˈmoʊmənt] .
I will not forget this moment .
我 将要 不是 忘记 这 片刻 .
我永远不会忘记这一刻。

- [nɑːt][noʊ][haʊ][tuː; tə][juːz] - [ɡʌn] . “ -
Minnemung not know how to use Shemolsea gun . ” 6364
- 不是 知道 如何 到 使用 - 枪 . “ -
明尼蒙不知道如何使用谢莫尔西枪。”6364

[ðə; ði][oʊld][tʃiːf][wʌz; wəz][kwaɪt][ˈfeɪkən][ænd; ənd][ˈnɜːrvəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈdʒɪmz][help] ,
The old chief was quite shaken and nervous , but with Jim's help ,
这 老的 首席 曾是 相当 摇晃 和 紧张的 , 但 和 吉姆的 帮助 ,
老酋长当时非常惊恐和紧张，但在吉姆的帮助下，

[hiː; hi][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][trʌs][ðə; ði][ber][ænd; ənd][get][aɪˈtiː][bæk][tuː; tə][kæmp] .
he managed to truss the bear and get it back to camp .
他 管理 到 桁架 这 熊 和 得到 它 后退 到 营 .
他设法捆绑了那头熊，并把它带回了营地。

[wen] [ðə; ði] ['wimɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [sɔ:] ['dʒɪm][ænd; ənd] [tʃi:f] - [rɪ'tʃ:rniŋ] [wɪð; wɪθ]
When the women and children saw Jim and Chief Minnemung returning with
什么时候 这 女性 和 孩子们 锯 吉姆 和 首席 - 返回 和
[ðə; ði][bɪg] [ber] ,
the big bear ,
这 大的 熊 ,

当妇女和孩子们看到吉姆和明尼蒙酋长带着大熊回来时，

[ðeɪ] [ræn][aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [jelɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
they ran out to meet them , yelling in delight .
他们 跑 出去 到 见面 他们 , 大喊 在 喜 .

他们跑出去迎接他们，高兴地大声喊叫。

“ [ber] [mi:t] !
” **Bear meat** !
” 熊 肉 !

“熊肉！

” - [kraɪd] .
” **Wahbunou cried** .
” - 哭 .

瓦布努哭了。

“ [naʊ] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [fi:st] .
” **Now we'll have a feast** .
” 现在 出色地 有 一个 盛宴 .

“现在我们要开宴了。”

[tʃi:f] - [gɑ:t][ə; eɪ] [ber] [wɪð; wɪθ] - [ɡʌn] .
Chief Minnemung got a bear with Shemolsea gun .
首席 - 得到 一个 熊 和 - 枪 .

明尼蒙酋长用谢莫尔西枪打到了一头熊。

” [ðə; ði] [tʃi:f] [wʌz; wəz] ['grɪniŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
” **The chief was grinning in delight** ,
” 这 首席 曾是 咧嘴笑 在 喜 ,

酋长脸上露出了欣喜的笑容。

[bʌt; bət] ['nevər][ə; eɪ][wɜ:rd][dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ə'baʊt] ['dʒɪmz] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [ber] .
but never a word did he say about Jim's shooting the bear .
但 绝不 一个 单词 做过 他 说 关于 吉姆的 射击 这 熊 .

但他对吉姆射杀熊的事只字未提。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['kredit][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪl] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [glæns] [æt; ət]['dʒɪm] .
He took all the credit for the kill and did not so much as glance at Jim .
他 采取 全部 这 信用 为了 这 杀 和 做过 不是 所以 很多 作为 瞥一眼 在 吉姆 .

他独揽了击杀的功劳，甚至连看吉姆一眼都没看他一眼。

['dʒɪm] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [tel] - [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ber] ,
Jim would have liked to tell Wahbunou he had killed the bear ,
吉姆 会 有 喜欢 到 告诉 - 他 有 被杀 这 熊 ,

吉姆很想告诉瓦布努，是他杀了那头熊。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tʃi:f] - [wʊd] [bi:; bi]['æŋɡri] , [soʊ][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but he was afraid Chief Minnemung would be angry , so he said nothing .
但 他 曾是 害怕的 首席 - 会 是 生气的 , 所以 他 说 没有什么 .

但他害怕明尼蒙酋长会生气，所以什么也没说。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)

第3/6页

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ][ðə; ði] [ˈlɒər] [men] [rɪˈtʃ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈskwɪrəlz] [ænd; ənd][waɪld] [ˈtʃ:kɪz] , [bʌt; bət]
Late in the day the other men returned with squirrels and wild turkeys , but
晚的 在 这 天 这 其他 男人 返回 和 松鼠 和 荒野 火鸡 , 但
[noʊ][lɑ:rdʒ] [geɪm] .
no large game .
不 大的 游戏 .

当天晚些时候，其他人带着松鼠和野火鸡回来了，但没有大型猎物。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz][ðə; ði][kæmp] [fi:st] [ɑ:n] [ber] [mi:t] ,
For several days the camp feasted on bear meat ,
为了 一些 天 这 营 盛宴 在 熊 肉 ,
营地连续几天都在吃熊肉。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɪndiəns] [preɪzd] [ðer; ðər] [tʃi:f] [fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈhoʊm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] .
while all the Indians praised their chief for bringing home such a prize .
尽管 全部 这 印度人 赞扬 他们的 首席 为了 带来 家 这样的 一个 奖 .
所有印第安人都称赞他们的酋长为国争光。

[ðə; ði] [tʃi:f] [sti:l] [kept] [ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [ˈdʒɪm] . -
The chief still kept silent about Jim . 65
这 首席 仍然 保留 沉默的 关于 吉姆 . -
局长仍然对吉姆的事保持沉默。 65

[su:n] [ˈwɪntər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
Soon winter came to the camp and the ground was covered with snow .
很快 冬天 来了 到 这 营 和 这 地面 曾是 涵盖 和 雪 .
不久，冬天降临营地，地面被白雪覆盖。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] .
Then the children had lots of fun .
然后 这 孩子们 有 很多 的 乐趣 .
孩子们玩得很开心。

- [ʊəd] [ˈdʒɪm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sled] ,
Wahbunou showed Jim how to make a sled ,
- 显示 吉姆 如何 到 制作 一个 雪橇 ,
瓦布努教吉姆如何制作雪橇，

[ˈju:zɪŋ] [ˈbʌfələʊ] [rɪbz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rʌnə:z] [ænd; ənd][ˈhaɪdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:t] .
using buffalo ribs for the runners and hides for the seat .
使用 水牛 肋骨 为了 这 跑步者 和 隐藏 为了 这 座位 .
椅腿用牛肋骨，椅面用牛皮。

[ˈdʒɪm] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sled][ænd; ənd][hæd; həd] [fʌn] [ˈkoʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ]
Jim found it was a fine sled and had fun coasting down the hills with
吉姆 成立 它 曾是 一个 美好的 雪橇 和 有 乐趣 滑行 向下 这 丘陵 和
[ðə; ði] [ˈlɒər] [ˈtʃɪldrən] .
the other children .
这 其他 孩子们 .
吉姆觉得这辆雪橇很好用，他和孩子们一起玩得很开心，从山坡上滑下来。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [pækt] [veri] [hɑːrd] , [sed] , “ [kʌm] [ɑːn] ,
One morning when the snow was packed very hard , Wahbunou said , “Come on ,
— 早晨 什么时候 这 雪 曾是 包装 非常 难的 , - 说 , “ 来 在 ,
[ˈdʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

一天早晨，积雪被压得很实，瓦布努说：“来吧，吉姆，

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [snoʊ] [sneɪk] . “
we're going to play Snow Snake .”
是 去 到 玩 雪 蛇 . “

我们要玩《雪蛇》这首歌。

“ [snoʊ] [sneɪk] ?
“ **Snow Snake ?**
“ 雪 蛇 ?

“雪蛇？”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [ɪz] [ðæt] ? “
What kind of game is that ?”
什么 种类 的 游戏 是 那 ? “

那是什么类型的游戏？

“ [wiː; wi] [pleɪ] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [tiːmz] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [sneɪk] [poʊlz] , “ - [ɪkˈspleɪnd] .
“ **We play it by teams with snow - snake poles ,**” **Wahbunou explained .**
“ 我们 玩 它 经过 团队 和 雪 - 蛇 杆子 , “ - 解释 .

“我们用雪蛇杆组队进行比赛，”瓦布努解释说。

[hiː; hi] [tʊk] [ˈdʒɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈlev(ə)l] [ˈpleɪgraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən]
He took Jim to a long level playground in the valley where the other children
他 采取 吉姆 到 一个 长的 等级 操场 在 这 谷 在哪里 这 其他 孩子们
[hæd; həd] [ˈɡæðərd] .
had gathered .
有 聚集 .

他带着吉姆来到山谷里一个狭长的平坦游乐场，其他孩子都聚集在那里。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [saɪdz] , [ˈhævɪŋ] [sɪks][tuː; tə][ə; eɪ] [tiːm] .
They chose sides , having six to a team .
他们 选择 侧面 , 拥有 六 到 一个 团队 .

他们分成两队，每队六人。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði][fɜːrst][poʊl] .
Then they drew lots to see who would throw the first pole .
然后 他们 画 很多 到 看 WHO 会 扔 这 第一的 极 .

然后他们抽签决定谁先投掷杆子。

- [druː] [ðə; ði][fɜːrst] [θroʊ] .
Wahbunou drew the first throw .
- 画 这 第一的 扔 .

瓦布努抽到了第一掷。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪkəri] [poʊl] ,
He picked up the hickory pole ,
他 挑选 向上 这 山胡桃木 极 ,

他拿起那根山胡桃木杆，

[ðə; ði] [ˈendz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kaːvd] [laɪk][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .
the ends of which were carved like the head of a snake .
这 结束 的 哪个 是 雕刻 喜欢 这 头 的 一个 蛇 .

它们的末端被雕刻成蛇头的形状。

[hiː; hi][held][ˌaɪ ˈtiː][haɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
He held it high and threw it with all his strength .
他 握住 它 高的 和 扔 它 和 全部 他的 力量 .

他高高举起它，用尽全力扔了出去。

[ðə; ði][poʊl] [ˌɑːt] [θruː] [ðə; ði][er] [fɔːr; fər][kwɑɪt][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [fɑːr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
The pole shot through the air for quite a distance and fell to the ground far from him .
这 极 射击 通过 这 空气 为了 相当 一个 距离 和 跌倒 到 这 地面 远的 从 他 .

那根杆子在空中飞了很远的距离，然后落在离他很远的地方。

[æn; ən][ˈoʊldər] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrɪ] [sɜːrvd] [æz; əz] [ˈskɔːrki:pər] [ænd; ənd] [ˈmeʒərd] [ðə; ði][lenkθ; lenθ] [ʌv; əv][ɪts] [flaɪt] .
An older boy and girl served as scorekeepers and measured the length of its flight .
一个 老 男生 和 女孩 服务 作为 记分员 和 测量 这 长度 的 它是 航班 .

一名年龄较大的男孩和一名年龄较大的女孩担任记分员，并测量了飞行距离。

“ [naʊ] , [ˈdʒɪm] , ” - [ˈɜːdʒd] , “ [duː][jər; jər][best] . ” -
“ **Now , Jim , “ Wahbunou urged , “ do your best . “ 66**
” 现在 , 吉姆 , ” - 敦促 , ” 做 你的 最好的 . ” -

“吉姆,”瓦布努催促道,“现在,尽你所能吧。”66

[ˈdʒɪm] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][poʊl][æz; əz][fɑːr][æz; əz] -
Jim stepped forward and tried to throw the pole as far as Wahbunou
吉姆 步 向前 和 尝试 到 扔 这 极 作为 远的 作为 -
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

吉姆上前一步,试图把杆子扔得和瓦布努扔得一样远。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [fɑːr] [ɔːrt] .
but it fell far short .
但 它 跌倒 远的 短的 .

但它远远达不到预期。

[ˈdʒɪm] [saɪd] .
Jim sighed .
吉姆 叹了口气 .

吉姆叹了口气。

“ [aɪm][noʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] . ”
“ **I'm no good at this game . “**
” 我是 不 好的 在 这 游戏 . ”

“我不擅长玩这个游戏。”

“ [juːl] [suːn] [lɜːrn] , [ˈdʒɪm] , ” [ˈkʌmfətɪd] - .
“ **You'll soon learn , Jim , “ comforted Wahbunou .**
” 你会 很快 学习 , 吉姆 , ” 安慰 - .

“你很快就会明白的,吉姆,”瓦布努安慰道。

[ˈdʒɪm][dɪd] [lɜːrn] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [snəʊ] - [sneɪk] [poʊl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] .
Jim did learn to throw the snow - snake pole as well as the other boys .
吉姆 做过 学习 到 扔 这 雪 - 蛇 极 作为 出色地 作为 这 其他 男孩们 .
吉姆和其他男孩一样,也学会了投掷雪蛇杆。

[ˈsʌmtaɪmz] [tʃɪːf] - [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
Sometimes Chief Minnemung walked out to watch the children ;
有时 首席 - 步行 出去 到 手表 这 孩子们 ;
有时,明尼蒙酋长会走出去看着孩子们;

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [smaɪld] [wen] ['dʒɪm] [θru:] [aɪ 'ti:] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðər] .
he always smiled when Jim threw it farther than the others .
他 总是 微笑 什么时候 吉姆 扔 它 更远 比 这 其他的 .

每当吉姆把球扔得比其他人远时，他总是会微笑。

[kwɑɪt] ['ɔ:f(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ðə; ði] [tʃi:f] [kɔ:ld] ['dʒɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['wɪɡwɑ:m] ,
Quite often during the winter the chief called Jim to his Wigwam ,
相当 经常 期间 这 冬天 这 首席 称为 吉姆 到 他的 圆锥形帐篷 ,

冬天的时候，酋长经常叫吉姆到他的圆锥形帐篷里去。

[tu:; tə] [pleɪ] [pɑ:] ['hʌdsənz] [drʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiənz]
to play Pa Hudson's drum for him and sometimes for all the Indians
到 玩 宾夕法尼亚州 哈德逊的 鼓 为了 他 和 有时 为了 全部 这 印度人

.
:
:
:
为帕·哈德森演奏他的鼓，有时也为所有印第安人演奏。

['dʒɪm] [gru:] [tɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
Jim grew tall during the winter ,
吉姆 生长 高的 期间 这 冬天 ,

吉姆在冬天长高了。

[hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [snʌɡ] [ænd; ənd][wɔ:rm] [ɪn][ðə; ði]['wɪɡwɑ:m] .
had plenty of food and was snug and warm in the wigwam .
有 很多 的 食物 和 曾是 舒适 和 温暖的 在 这 圆锥形帐篷 .

食物充足，帐篷里温暖舒适。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑ:tə'wa:təmɪz] [ɪf] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd]
He would have been happy with the Potawatomis if only his parents had
他 会 有 到过 快乐的 和 这 波塔瓦托米斯 如果 仅有的 他的 父母 有

[bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
been with him .
到过 和 他 .

如果父母能和他在一起，他一定会很开心，因为他生活在波塔瓦托米人中间。

[bʌt; bət][ɔ:f(ə)n][æt; ət] [naɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] ,
But often at night he could not sleep ,
但 经常 在 夜晚 他 可以 不是 睡觉 ,

但他经常夜不能寐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [kept] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] ['raɪdɪŋ] ['sædli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:'ni:] .
because he kept seeing his parents riding sadly away with the Shawnees .
因为 他 保留 看到 他的 父母 骑术 令人遗憾的是 离开 和 这 肖尼斯 .

因为他总是看到父母悲伤地和肖尼人一起骑马离去。

['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [kʊld] ['wɪntər] , [sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] .
After a long , cold winter , spring came again to the valley .
后 一个 长的 , 寒冷的 冬天 , 春天 来了 再次 到 这 谷 .

经过漫长寒冷的冬季，春天再次降临山谷。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] - [təʊld]['dʒɪm][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][men] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]
One fine day Wahbunou told Jim he had heard the men say they would be
一 美好的 天 - 讲述 吉姆 他 有 听到 这 男人 说 他们 会 是

['mu:vɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɪntər] [kæmp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] . -
moving out of winter camp the next morning . 67
移动 出去 的 冬天 营 这 下一个 早晨 . -

一天，瓦布努告诉吉姆，他听到那些人说他们第二天早上就要离开冬营了。⁶⁷

“ [bʌt; bət] [tə'naɪt] , ['dʒɪm] , ” - [went] [ɑ:n] , “ [wi:; wi][jæl; jəl] [wa:tʃ] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **But tonight , Jim , “ Wahbunou went on , “ we shall watch the dance of the**
“ 但 今晚 , 吉姆 , ” - 去 在 , ” 我们 将 手表 这 舞蹈 的 这
['wɪmɪn] .
women .
女性 .

“但是今晚，吉姆，”瓦布努继续说道，“我们将观看妇女们的舞蹈。

[ðɪs] [dæns] ['selibreɪts] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sʌmə] ['wɑ:ndərɪŋz] .
This dance celebrates the beginning of our summer wanderings .
这 舞蹈 庆祝 这 开始 的 我们的 夏天 漫游 .

这段舞蹈是为了庆祝我们夏季漫游的开始。

[ðen] [wi:l] [breɪk] [ʌp]['ɪntu:] [smɔ:l] ['bændz] [ə'gen] [ænd; ʌnd][wi:; wi][wəʊnt] [si:] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Then we'll break up into small bands again and we won't see the rest of our
然后 出色地 休息 向上 进入 小的 乐队 再次 和 我们 惯于 看 这 休息 的 我们的
[klæn] [ʌn'tɪl] [nekst] ['wɪntər] .
clan until next winter .
氏族 直到 下一个 冬天 .

然后我们会再次分成几个小组，直到明年冬天才能见到族里的其他成员。

“ ['dʒɪm] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
“ **Jim looked doubtful** .
“ 吉姆 看起来 疑 .

吉姆一脸怀疑。

“ [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , - ?
“ **The dance of the women , Wahbunou ?**
“ 这 舞蹈 的 这 女性 , - ?

“瓦布努，女人的舞蹈？”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? “
What is that ? “
什么 是 那 ? ”

那是什么？

“ [weɪt] [ænd; ʌnd] [si:] , ['dʒɪm] .
“ **Wait and see , Jim** .
“ 等待 和 看 , 吉姆 .

“等着瞧吧，吉姆。”

[weɪt] [ænd; ʌnd] [si:] .
Wait and see .
等待 和 看 .

拭目以待。

“ [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wigwæmz] [ɪn][ðer; ðər][serɪ'moʊniəl] ['dresɪz] ,
“ **When the women came out of their wigwams in their ceremonial dresses** ,
“ 什么时候 这 女性 来了 出去 的 他们的 印第安圆锥形帐篷 在 他们的 仪式 连衣裙 ,
“当妇女们穿着礼服从圆锥形帐篷里出来时，

['dʒɪm] ['skersli] ['rekəɡnaɪzd] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Jim scarcely recognized any of them .
吉姆 几乎 认可 任何 的 他们 .

吉姆几乎认不出他们中的任何人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡri:st] [ðer; ðər] [her] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpfaɪəz] ,
They had greased their hair until it shone in the glow of the campfires ,
他们 有 涂油 他们的 头发 直到 它 闪耀 在 这 辉光 的 这 篝火 ,
他们把头发抹上油，在篝火的映照下闪闪发光。

[ˈpeɪntɪd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ] [vərˈmɪliən] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] [lɔ:n] [waɪt] [[əˈmi:z] ,
painted their faces with vermilion and put on long white chemises ,
绘 他们的 面孔 和 朱红 和 放 在 长的 白色的 衬衫 ;
她们在脸上涂上朱砂, 穿上长长的白色衬裙,

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [strʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɑ:mpəm] [ˈnekliːz] [ðei] [pəˈzest] .
over which they had strung all the wampum necklaces they possessed .
超过 哪个 他们 有 串 全部 这 贝壳串珠 项链 他们 拥有 .
他们把所有拥有的贝壳串珠项链都串在了上面。

[æt; ət][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [jʌŋ] [men][brɪˈɡæn] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪŋ] [ðə; ði] [dæns]
At their appearance four or five young men began singing and beating the dance
在 他们的 外貌 四 或者 五 年轻的 男人 开始 歌唱 和 殴打 这 舞蹈
[ˈrɪðəm] [ɑ:n][ðer; ðər][ˈɪndiən] [drʌmz] ;
rhythm on their Indian drums ;
韵律 在 他们的 印度 鼓 ;
他们一出现, 四五个年轻人就开始唱歌, 并用他们的印度鼓敲出舞蹈节奏;

[ˈɔ:f(ə)n] [ðei] [[ʊk] [ðə; ði][es ˈaɪ][es ˈaɪ][kwa:] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [gʊrd] [kənˈteɪnɪŋ] [draɪ] [si:dz] .
often they shook the si si quoi , a sort of gourd containing dry seeds .
经常 他们 摇晃 这 是 是 quoi , 一个 种类 的 葫芦 包含 干燥 种子 .
他们经常摇晃一种叫做“西西葫芦”的东西, 这是一种装有干种子的葫芦。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [dɑ:nst] [ɪn][ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈrɪðəm] , [nɑ:t] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [step] . -
The women danced in graceful rhythm , not missing a single step . 68
这 女性 跳舞 在 优美 韵律 , 不是 丢失的 一个 单身的 步 . -
女人们翩翩起舞, 节奏优美, 步履稳健。 68

[ˈdʒɪm] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
Jim thought the dancing beautiful , but he didn't enjoy it as much as the
吉姆 想法 这 跳舞 美丽的 , 但 他 没有 享受 它 作为 很多 作为 这
[ˈɪndiəns] ,
Indians ,
印度人 ,
吉姆觉得舞蹈很美, 但他没有印第安人那么喜欢。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ɡru:] [ˈveri] [ˈsli:pɪ] [lɔ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
because he grew very sleepy long before the dance was over .
因为 他 生长 非常 困 长的 前 这 舞蹈 曾是 超过 .
因为舞会还没结束, 他就已经困得不行了。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [nʊ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [læst] [wel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
He didn't know it would last well into the night .
他 没有 知道 它 会 最后的出色地 进入 这 夜晚 .
他没想到这场闹剧会持续到深夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ˈɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈevriwʌn] [ˈɡetɪŋ]
The next morning , however , the camp was awake early with everyone getting
这 下一个 早晨 , 然而 , 这 营 曾是 醒 早期的 和 每个人 获得
[ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] .
ready to move .
准备好 到 移动 .
然而, 第二天早上, 营地里的人都早早起床, 准备出发。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [pækt] [ˈwɪɡwɑ:m] [pʊʊlz] , [ˈkætteɪl][mæts] , [ˈketlɪ] ,
The women packed wigwam poles , cattail mats , kettles ,
这 女性 包装 圆锥形帐篷 杆子 , 香蒲 垫子 , 水壶 ,
妇女们打包了圆锥形帐篷的杆子、香蒲垫子和水壶。
[ˈwɪntər] [ˈbʌfəloʊ] [roʊbz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [ɪˈkwɪpmənt] .
winter buffalo robes and the rest of the camping equipment .
冬天 水牛 长袍 和 这 休息 的 这 野营 设备 .
冬季水牛皮袍和其他露营装备。

- ['mʌðər] [pækt] ['dʒɪmz] [drʌm] ['kerfəli] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; həər] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] ,
Wahbunou's mother packed Jim's drum carefully among her belongings ,
- 母亲 包装 吉姆的 鼓 小心 之中 她 财物 ,
瓦布努的母亲小心翼翼地把吉姆的鼓和其他行李一起打包好。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] .
so that he wouldn't have to carry it on the horse .
所以 那 他 不会 有 到 携带 它 在 这 马 .
这样他就不用骑马驮着它了。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [pʊt] [ɑ:n][ðər; ðər] ['sʌməər] [kloʊðz] , [wʌn] - [pi:s] ['gɑ:rmənts] [ʌv; əv] [red] [ɔ:r] [blu:]
All the Indians put on their summer clothes , one - piece garments of red or blue
全部 这 印度人 放 在 他们的 夏天 衣服 , 一 片 服装 的 红色的或者 蓝色的
[klɔ:θ] .
cloth .
布 .
所有印第安人都穿上了夏季服装，即红色或蓝色布料制成的连体衣。

- [geɪv] ['dʒɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blu:] [klɔ:θ] ['ʃɜ:ts] ,
Wahbunou gave Jim one of his blue cloth shirts ,
- 给予 吉姆 一 的 他的 蓝色的 布 衬衫 ,
瓦布努给了吉姆一件他的蓝色布衬衫。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['hʌdsn] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .
just like the one he had been wearing when the Hudsons found him .
只是 喜欢 这 一 他 有 到过 穿着 什么时候 这 哈德森 成立 他 .
就像哈德森一家发现他时他穿的那件一样。

[ðen] ['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðər; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
Then everyone mounted their horses .
然后 每个人 安装 他们的 马匹 .
然后大家都骑上了马。

[wʌns] [ə'ven] ['dʒɪm] [roʊd] [wɪð; wɪθ] - .
Once again Jim rode with Wahbunou .
一次 再次 吉姆 骑 和 - .
吉姆再次与瓦布努同行。

[tʃi:f] - ['stɑ:rtɪd] ['nɔ:rθwərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gru:p] .
Chief Minnemung started northward with his group .
首席 - 开始 向北 和 他的 团体 .
米内蒙酋长率领他的队伍向北进发。

['dʒɪm] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] ['dʊərɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ]
Jim was to learn they would be constantly on the move during the spring
吉姆 曾是 到 学习 他们 会 是 不断地 在 这 移动 期间 这 春天
[ænd; ənd] ['sʌməər] ,
and summer ,
和 夏天 ,
吉姆后来得知，整个春夏两季他们都会不停地搬家。

[æz; əz][ðə; ði][pɑ:tə'wɑ:təmɪz][hæd; həd][noʊ][lændz][ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] .
as the Potawatomis had no lands of their own to cultivate .
作为 这 波塔瓦托米斯 有 不 土地 的 他们的 自己的 到 培育 .
因为波塔瓦托米人没有自己的土地可以耕种。

[ˈfrentʃmən] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈneɪbəriŋ] [ˈɪndiən] [traɪbz] [kɔːld] [ðəm; ðəm] [ˈskwɒtəz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]
Frenchmen and some neighboring Indian tribes called them squatters because
法国人 和 一些 邻接 印度 部落 称为 他们 非法占地者 因为
[ʌv; əv][ðər; ðər][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn][ɑːn][lənd] [kleɪmd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈɪndiəns] .
of their habit of moving in on land claimed by both the French and Indians .
的 他们的 习惯 的 移动 在 在 土地 声称 经过 两个都 这 法语 和 印度人 .

69

法国人和一些邻近的印第安部落称他们为非法占地者，因为他们习惯于侵占法国人和印第安人都声称拥有主权的土地。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈkʌntri] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [geɪm] ,
As they moved back and forth across the Illinois country searching for game ,
作为 他们 已搬 后退 和 前进 穿过 这 伊利诺伊州 国家 搜索 为了 游戏 ,
他们来回穿梭于伊利诺伊州各地寻找猎物时，

[waɪld] [ˈberɪz] [ænd; ənd][ˈedəb(ə)] [ruːts] [ænd; ənd] [hɜːrb] , [sprɪŋ] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈsʌmə] .
wild berries and edible roots and herbs , spring gave way to summer .
荒野 浆果 和 食用 根 和 草药 , 春天 给予 方式 到 夏天 .
野生浆果、可食用根茎和香草，春天让位于夏天。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈpreɪ] [græs] [wʌz; wəz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈdʒɪmz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɒdz] [dens]
Now the prairie grass was as high as Jim's head and the woods dense
现在 这 草原 草 曾是 作为 高的 作为 吉姆的 头 和 这 树林 稠密
[wɪð; wɪθ][ˈfoʊliɪdʒ] .
with foliage .
和 叶子 .
现在草原上的草长得和吉姆的头一样高，树林里树叶茂密。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [waɪ] [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] - [ˈmʌðər] [skɪn][sʌm; səm] [ˈskwɪrəlz] ,
One morning while Jim was helping Wahbunou's mother skin some squirrels ,
— 早晨 尽管 吉姆 曾是 帮助 - 母亲 皮肤 一些 松鼠 ,
一天早上，吉姆正在帮瓦布努的母亲剥松鼠皮，

- [ˈwɒndəd] [əˈwei] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Wahbunou wandered away on some mission of his own .
- 漫步 离开 在 一些 使命 的 他的 自己的 .
瓦布努独自一人踏上了执行某项任务的旅程。

- [ˈdɪdnt] [laɪk][tuː; tə][wɜːrk] ; [hi; hi] [ˈspeʃəli] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][skɪn] [ˈskwɪrəlz] ,
Wahbunou didn't like to work ; he specially didn't want to skin squirrels ,
- 没有 喜欢 到 工作 ; 他 特别 没有 想 到 皮肤 松鼠 ,
瓦布努不喜欢干活；他尤其不想剥松鼠皮。

[soʊ][hi; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [əˈwei] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈniːdɪd] [hɪm; ɪm] .
so he always managed to get away when his mother needed him .
所以 他 总是 管理 到 得到 离开 什么时候 他的 母亲 需要 他 .
所以每当他母亲需要他的时候，他总能设法溜走。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [haʊˈevər] , [ðen] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [bæk] .
He was gone only a few minutes , however , then came rushing back .
他 曾是 已消失 仅有的 一个 很少 分钟 , 然而 , 然后 来了 匆忙 后退 .
然而，他只离开了几分钟，就匆匆赶了回来。

“ [ˈdʒɪm] .
“ **Jim** :
” 吉姆 :
“吉姆。

[ˈdʒɪm] , [tʃi:f] - [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] .
Jim , Chief Minnemung wants to see you at once .
吉姆 , 首席 - 想要 到 看 你 在 一次 .
吉姆, 明尼蒙酋长要立刻见你。

" [ˈdʒɪm] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈskwɜ: rəl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
Jim put down a squirrel and looked up .
吉姆 放 向下 一个 松鼠 和 看起来 向上 .
吉姆放下一只松鼠, 抬头望去。

" [tʃi:f] - ?
Chief Minnemung ?
首席 - ?
“明尼芒酋长? ”

[wer] [ɪz][hi:; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?
他在哪儿?

[aɪ] [ˈwʌndə] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwɒnts] .
I wonder what he wants .
我 想知道 什么 他 想要 .
我想知道他想要什么。

" - [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men] [ˈʌndə] [ə; eɪ] [tri:] .
Wahbunou pointed to a group of men under a tree .
- 尖 到 一个 团体 的 男人 在下面 一个 树 .
瓦布努指着树下的一群男人。

" [ˈhi:z] [ˈoʊvə] [ðer; ðər] .
He's over there .
他是 超过 那里 .
“他在那边。”

[si:] ?
See ?
看 ?
看?

[ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] . " -
Talking with my father and some of the other men . " 70
说 和 我的 父亲 和 一些 的 这 其他 男人 . " -
我和父亲以及其他一些人谈过这件事。”70

[ˈdʒɪm] [tɜ:rnd] [tu:; tə] - [ˈmʌðər] .
Jim turned to Wahbunou's mother .
吉姆 转向 到 - 母亲 .
吉姆转向瓦布努的母亲。

" [aɪ] [bi:; bi] [bæk] [su:n] .
I'll be back soon .
患病的 是 后退 很快 .
我很快就会回来。

[tʃi:f] - [ˈwɒnts] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] .
Chief Minnemung wants to speak to me .
首席 - 想要 到 说话 到 我 .
明尼蒙酋长想和我谈谈。

" [ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈoʊvə] [tɔ:rd] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][men] .
Then he walked over toward the group of men .
然后 他 步行 超过 朝向 这 团体 的 男人 .
然后他朝那群人走去。

[æ̣t; ə̣t][hɪz; ɪz] [əˈprəʊt] [ðə; ði][men][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃiːf] .
At his approach the men nodded and walked away from their chief .
在 他的 方法 这 男人 点头 和 步行 离开 从 他们的 首席 .

他走近时，那些人点了点头，然后离开了他们的首领。

- [smaɪld] [æ̣t; ə̣t][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Minnemung smiled at Jim and motioned for him to sit down beside him .
- 微笑 在 吉姆 和 示意 为了 他 到 坐 向下 旁 他 .

明尼蒙对吉姆笑了笑，示意他坐在自己旁边。

“ [ˈdʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈleɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɑːrm] ,
“ Jim , ” he said , laying his hand on the boy's arm ,
“ 吉姆 , ” 他 说 , 躺下 他的 手 在 这 男孩们 手臂 ,

“吉姆,”他一边说着，一边把手放在男孩的胳膊上。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
“ I have been watching you all winter and spring .
“ 我 有 到过 观看 你 全部 冬天 和 春天 .

“整个冬天和春天我都在关注你。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Now I have come to a great decision .
现在 我 有 来 到 一个 伟大的 决定 .

现在我做出了一个重要的决定。

“ [ˈdʒɪm] [ˈweɪtɪd] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [wʊd] [seɪ] [nekst] .
“ Jim waited , wondering what the old man would say next .
“ 吉姆 等待 , 好奇 什么 这 老的 男人 会 说 下一个 .

吉姆等着，想知道老人接下来会说什么。

[tʃiːf] - [liːnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [stɜːrn][ænd; ənd] [ˈsɪriəs] .
Chief Minnemung leaned toward the boy , his brown eyes stern and serious .
首席 - 倾斜 朝向 这 男生 , 他的 棕色的 眼睛 船尾 和 严肃的 .

明尼蒙酋长向男孩倾身，棕色的眼睛严肃而冷峻。

“ [aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][əˈdɑːpt][juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [oʊn] [sʌn] . ”
“ I have decided to adopt you as my own son . ”
“ 我 有 决定 到 采纳 你 作为 我的 自己的 儿子 . ”

“我决定收养你做我的亲生儿子。”

“ [əˈdɑːpt][em ˈiː] !
“ Adopt me !
“ 采纳 我 !

“收养我吧! ”

“ [ˈdʒɪm] [gɑːspt] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv] [fɪr] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] . -
“ Jim gasped , a chill of fear passing over him . 71
“ 吉姆 倒吸一口气 , 一个 寒意 的 害怕 通过 超过 他 . -

吉姆倒吸一口凉气，一股恐惧的寒意袭上心头。71

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈdʒɪm][hæd; həd][nɑːt][ˈspəʊkən] .
The old chief continued as though Jim had not spoken .
这 老的 首席 持续 作为 尽管 吉姆 有 不是 说 .

老酋长仿佛没听见吉姆说话一样，继续说道。

“ [aɪ] [lɔːst] [maɪ][ˈoʊnli] [sʌn] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːvər] .
“ I lost my only son two years ago with a fever .
“ 我 丢失的 我的 仅有的 儿子 二 年 前 和 一个 发烧 .

“两年前，我唯一的儿子因发烧去世了。”

[ðæt] [ˈfiːvər] [tʊk] [fɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [men] .
That fever took four of our most promising young men .
那 发烧 采取 四 的 我们的 最多 有前途 年轻的 男人 .

那场高烧夺去了我们四位最有前途的年轻人的生命。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['loʊnli] , ['veri] ['loʊnli] [ɪn][maɪ]['wɪgwɑ:m] .
I have been lonely , very lonely in my wigwam .
我 有 到过 孤独 , 非常 孤独 在 我的 圆锥形帐篷 .

我一直很孤独，非常孤独地待在我的印第安帐篷里。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
But I have watched you all during the time you have been with us .
但 我 有 观看 你 全部 期间 这 时间 你 有 到过 和 我们 .

但是，在你们和我们在一起的这段时间里，我一直都在关注着你们。

[aɪ] [rɪ'membə] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ɑ:n] [ðæt] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [wen] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] **I remember also that you saved my life on that hunting trip when I did not know how**
我 记住 还 那 你 已保存 我的 生活 在 那 打猎 旅行 什么时候 我 做过 不是 知道 如何
[tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - .
to use the rifle of the Shemolsea .
到 使用 这 步枪 的 这 - .

我还记得在那次狩猎之旅中，你救了我的命，当时我不知道如何使用谢莫尔西步枪。

" [tʃi:f] - [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [bɔɪ] .
Chief Minnemung did not take his eyes from the trembling boy .
" 首席 - 做过 不是 拿 他的 眼睛 从 这 发抖 男生 .

“明尼蒙酋长始终没有将目光从那个颤抖的男孩身上移开。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [test][ʌv; əv][ɔ:l][ju:; jʊ] [pæst] ['i:zəli] .
But the greatest test of all you passed easily .
" 但 这 最 测试 的 全部 你 通过了 容易地 .

“但你轻松通过了最大的考验。”

[ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [brɪ'lt(ə)l] [em 'i:][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ][klæn][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] **You did not belittle me in front of my clan by telling them that you killed the**
你 做过 不是 贬低 我 在 正面 的 我的 氏族 经过 讲述 他们 那 你 被杀 这
[blæk] [ber] .
black bear .
黑色的 熊 .

你没有当着我族人的面羞辱我，告诉他们你杀死了黑熊。

" ['dʒɪm][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
Jim was startled .
" 吉姆 曾是 惊慌 .

吉姆吓了一跳。

[hi:; hi]['hædnt] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] - [wʊd] [hæv; həv][bɔ:st][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][klæn] [ɪf] **He hadn't realized that Minnemung would have lost the esteem of his clan if**
他 之前没有 已实现 那 - 会 有 丢失的 这 尊重 的 他的 氏族 如果
[ðə; ði]['ɪndiəns] [dɪ'skʌvəd] ['dʒɪm][hæd; həd] ['ri:əli] [kɪld] [ðə; ði] [ber] .
the Indians discovered Jim had really killed the bear .
这 印度人 发现 吉姆 有 真的 被杀 这 熊 .

他没有意识到，如果印第安人发现吉姆真的杀死了那头熊，明尼蒙将会失去族人的尊重。

" [soʊ][ju:; jʊ] [si:] , " [tʃi:f] - [kən'tɪnju:d] ,
So you see , Chief Minnemung continued ,
" 所以 你 看 , " 首席 - 持续 ,

“所以你看,”明尼蒙酋长继续说道,

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vd] [jɔ:r'self] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ə'dɑ:p(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [,pɒtə'wɒtəmi] [traɪb] [æz; əz][maɪ] **you have proved yourself worthy of adoption into the Potawatomi tribe as my**
" 你 有 已证实 你自己 值得 的 采用 进入 这 波塔瓦托米 部落 作为 我的
[sʌn] . " **son .** " **"**
儿子 . " **"**

“你已经证明自己配得上被波塔瓦托米部落收养，成为我的儿子。”

“ [ə'dɑ:p(ə)n] , ” [dʒɪm] ['mæ:mæd] .
“ **Adoption** , ” **Jim** **murmured** .
“ 采用 , ” 吉姆 低声说道 .

“收养,”吉姆低声说道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [gift] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,
It **was** **the last gift** **he** **wanted** ,
它 曾是 这 最后的 礼物 他 通缉 ,

这是他最后想要的礼物。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [wʊd] [mi:n] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [fə'revər] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] .
because **it** **would** **mean** **he** **would** **be** **forever cut off** **from** **his own people** .
因为 它 会 意思是 他 会 是 永远 切 离开 从 他的 自己的 人们 .

因为这意味着他将永远与自己的人民隔绝。

“ [bʌt; bət] [sɜ:r] — ” [hi:; hi] [brɪ'gæn] .
“ **But** **sir** — ” **he** **began** .
“ 但 先生 — ” 他 开始 .

“但是先生——”他开口说道。

“ [wi:; wi] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'dɑ:p(ə)n] ['serəməni:z] [wen] [ðə; ði] [klænz] ['gæðər] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] ,
“ **We** **shall** **have** **the adoption ceremonies** **when** **the clans** **gather** **early in** **the fall** ,
“ 我们 将 有 这 采用 仪式 什么时候 这 氏族 收集 早期的 在 这 落下 ,

“我们将在秋季初各氏族聚集时举行收养仪式。”

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] .
“ **the chief said** .
“ 这 首席 说 .

“局长说道。”

“ [aɪ] [dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] .
“ **I just wanted to tell you of this honor which awaits you** .
“ 我 只是 通缉 到 告诉 你 的 这 荣誉 哪个 等待 你 .

“我只是想告诉你，你将获得这份荣誉。”

“ [tʃi:f] - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
“ **Chief Minnemung** **nodded** **his head in dismissal** .
“ 首席 - 点头 他的 头 在 解雇 .

“明尼蒙酋长点头表示同意。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] . ” -
“ **That is all** . ” **72**
“ 那 是 全部 . ” -

“就这些了。”72

[dʒɪm] ['stʌmbld] [bæk] ; - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Jim **stumbled back** ; **Wahbunou** **and** **his mother** **were** **still** **working** **with** **the**
吉姆 踉跄 后退 ; - 和 他的 母亲 是 仍然 在职的 和 这

[ˈskwɜ:rəl] [skɪnz] .
squirrel skins .
松鼠 皮肤 .

吉姆踉跄后退；瓦布努和他的母亲还在处理松鼠皮。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒɪm] ?
“ **What's the matter** , **Jim** ?
“ 是什么 这 事情 , 吉姆 ?

吉姆，你怎么了？

“ - [æskt] , [wen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [dʒɪmz] ['strɪkən] [feɪs] .
“ **Wahbunou** **asked** , **when** **he** **caught sight** **of** **Jim's stricken face** .
“ - 问 , 什么时候 他 捕捉 视线 的 吉姆的 受打击的 脸 .

“瓦布努看到吉姆痛苦的表情后问道。”

“ [wʌz; wəz] [tʃi:f] - [ˈæŋɡri] [wið; wiθ] [ju:; jə] ?
“ **Was Chief Minnemung angry with you ?**
“ 曾是 首席 - 生气的 和 你 ？
“明尼蒙酋长生你的气了吗？ ”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] ?
And for what ?
和 为了 什么 ？
而这一切又是为了什么？

“ [ˈdʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Jim shook his head .**
“ 吉姆 摇晃 他的 头 ．
吉姆摇了摇头。

“ [noʊ] , [hi:; hi] [ˈwɔznt] [ˈæŋɡri] .
“ **No , he wasn't angry .**
“ 不 , 他 不是 生气的 ．
“不，他没有生气。”

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [əˈdɑ:pt] [em ˈi:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:l] **He wanted to tell me that he is going to adopt me as his son in the fall**
他 通缉 到 告诉 我 那 他 是 去 到 采纳 我 作为 他的 儿子 在 这 落下
．
．
．
他想告诉我，他打算在秋天收养我做他的儿子。

“ - [dra:pt] [ðə; ði] [skɪn] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈkli:nɪŋ] .
“ **Wahbunou dropped the skin he was cleaning .**
“ - 掉落 这 皮肤 他 曾是 打扫 ．
瓦布努正在清洗的兽皮掉在了地上。

“ [tʃi:f] - [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [əˈdɑ:pt] [ju:; jə] !
“ **Chief Minnemung is going to adopt you !**
“ 首席 - 是 去 到 采纳 你 ！
“明尼蒙酋长要收养你！ ”

“ - [klæpt] [ˈdʒɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] .
“ **Wahbunou clapped Jim on the back .**
“ - 鼓掌 吉姆 在 这 后退 ．
瓦布努拍了拍吉姆的背。

“ [waɪ] , [ðæt] [mi:nz] [ju:l] [bi:; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃi:f] .
“ **Why , that means you'll be the son of a chief .**
“ 为什么 , 那 方法 你会 是 这 儿子 的 一个 首席 ．
“那岂不是说你将成为酋长的儿子？ ”

“ [ˈdʒɪm] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈvoɪs] , “ - ,
“ **Jim hung his head and said in a low voice , “ Wahbunou ,**
“ 吉姆 悬挂 他的 头 和 说 在 一个 低的 嗓音 , “ - ,
吉姆低着头，低声说道：“瓦布努，

[aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈdɑ:ptɪd] [baɪ] [tʃi:f] - .
I don't want to be adopted by Chief Minnemung .
我 不 想 到 是 已采用 经过 首席 - ．
我不想被明尼蒙酋长收养。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [traɪb] .
And I don't want to be a member of your tribe .
和 我 不 想 到 是 一个 成员 的 你的 部落 ．
我不想成为你们部落的一员。

“ - [stɛərd][æ̃t; ət][ˈdʒɪm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kəˈrektli] .
“ Wahbunou stared at Jim , thinking he had not heard him correctly .
“ - 凝视 在 吉姆 , 思维 他 有 不是 听到 他 正确 .

瓦布努盯着吉姆，心想自己是不是没听清楚。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] - [sʌn] ? ” -
“ You don't want to be Chief Minnemung's son ? ” 73
“ 你 不 想 到 是 首席 - 儿子 ? ” -

“你不想当明尼蒙酋长的儿子吗？”73

[naʊ] [ˈdʒɪmz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈmɪsti] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Now Jim's blue eyes were misty with tears .
现在 吉姆的 蓝色的 眼睛 是 蒙蒙 和 眼泪 .

吉姆的蓝眼睛里噙满了泪水。

“ [noʊ] , - .
“ No , Wahbunou .
“ 不 , - .

“不，瓦布努。”

[juː; jʊ][ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [kaɪnd][tuː; tə][em ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][maɪ] [oʊn]
You and your people have been very kind to me , but I want my own
你 和 你的 人们 有 到过 非常 种类 到 我 , 但 我 想 我的 自己的
[ˈpiːp(ə)] .
people .
人们 .

你和你的人们对我很好，但我想要我自己的人民。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] .
I hope to find my father and mother .
我 希望 到 寻找 我的 父亲 和 母亲 .

我希望能找到我的父母。

[dəʊnt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ?
Don't you remember that you didn't want to live with us ?
不 你 记住 那 你 没有 想 到 居住 和 我们 ?

你难道不记得你一开始就不想和我们一起生活吗？

“ - [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsloʊli] .
“ Wahbunou nodded slowly .
“ - 点头 缓慢地 .

瓦布努缓缓地点了点头。

“ [bʌt; bət] , [ˈdʒɪm] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] .
“ But , Jim , you don't know where your father and mother are .
“ 但 , 吉姆 , 你 不 知道 在哪里 你的 父亲 和 母亲 是 .

“但是，吉姆，你不知道你的父母在哪里。”

[nɔːr][duː][aɪ] . [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃɔːniː] .
Nor do I . I only know they were prisoners of the Shawnees .
也不 做 我 . 我 仅有的 知道 他们 是 囚犯 的 这 肖尼斯 .

我也不清楚。我只知道他们是肖尼人的俘虏。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] .
And they live far to the east .
和 他们 居住 远的 到 这 东方 .

他们居住在遥远的东方。

[wiː; wi][ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz][duː][nɑːt][ˈmɪŋg(ə)] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
We Potawatomis do not mingle with them .
我们 波塔瓦托米斯 做 不是 交融 和 他们 .

我们波塔瓦托米人不与他们往来。

” [ˈdʒɪmz][ˈlɪps] [ˈtremblɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [ðeə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv] , [aɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm]
” **Jim's lips trembled as he said , “ If they're still alive , I'll find them some**
吉姆的 嘴唇 颤抖 作为 他 说 , “ 如果 它们是 仍然 活 , 患病的 寻找 他们 一些
[deɪ] ,
day , Wahbunou .
天 ,

吉姆的嘴唇颤抖着说：“如果他们还活着，总有一天我会找到他们的，瓦布努。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈhæpi] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˌpɒtəˈwɒtəmi] .
I wouldn't be happy being a real Potawatomi .
我 不会 是 快乐的 存在 一个 真实的 波塔瓦托米 .

我并不要成为一个真正的波塔瓦托米人。

” [said] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
” **Wahbunou sighed and was silent for a while .**
” 叹了口气 和 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 .

瓦布努叹了口气，沉默了一会儿。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [sed] , “ [ˈdʒɪm] , [aɪ][duː] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]
Finally he said , “ Jim , I do understand that you want to be with your own
最后 他 说 , “ 吉姆 , 我 做 理解 那 你 想 到 是 和 你的 自己的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

最后他说：“吉姆，我明白你想和自己人在一起。”

[brɪˈliːv] [em ˈiː] .
Believe me .
相信 我 .

相信我。

[bʌt; bət] [tʃiːf] - [hæz; həz][ˈspʊkən] .
But Chief Minnemung has spoken .
但 首席 - 有 说 .

但明尼蒙酋长已经发话了。

[hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz] [lɔː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
His word is law with us .
他的 单词 是 法律 和 我们 .

他的话就是我们的律法。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːr][aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [prɪˈvent] [jʊr; jər][əˈdɔːp(ə)n] . “ -
There is nothing that my father or I can do to prevent your adoption . “ 74
那里 是 没有什么 那 我的 父亲 或者 我 能 做 到 防止 你的 采用 . “ -
我父亲和我都无能为力，无法阻止你被收养。”74

[ˈtʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [naɪvz]
THE LONG - KNIVES
这 长的 - 刀具

长刀

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] [tʃiːf] - [sent] [wɜːrd] [əˈraʊnd] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈper]
Several days later Chief Minnemung sent word around that everyone was to prepare
一些 天 之后 首席 - 发送 单词 大约 那 每个人 曾是 到 准备
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈænjuəl] [ˈtreɪdɪŋ] [trɪp][tuː; tə][kəˈhoʊ.ki.ə] .
for the annual trading trip to Cahokia .
为了 这 年度的 贸易 旅行 到 卡霍基亚 .

几天后，明尼蒙酋长下令所有人准备前往卡霍基亚进行一年一度的贸易之旅。

[su:n] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['sɔ:rtɪŋ] [ðə; ði][fɜ:r] [pelts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kju:mjələɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Soon the women were busy sorting the fur pelts they had accumulated during the
很快 这 女性 是 忙碌的 排序 这 毛皮 毛皮 他们 有 积累 期间 这
[ˈwɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ,
winter and spring ,
冬天 和 春天 ,
很快, 妇女们就开始忙着整理她们在冬春两季积攒的毛皮。

[ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['seprət] ['bʌndlz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][kaɪnd] .
and tying them in separate bundles according to kind .
和 捆绑 他们 在 分离 捆绑 根据 到 种类 .
并按种类分别捆扎成束。

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['sɔ:rtɪd] , ['dʒɪm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['meni] ['bʌndlz] [ðer; ðər]
When all were sorted , Jim was surprised to see how many bundles there
什么时候全部 是 已排序 , 吉姆 曾是 惊讶 到 看 如何 许多 捆绑 那里
[wɜ:r; wər] .
were :
是 :
当所有东西都整理好之后, 吉姆惊讶地发现竟然有这么多捆。

“ [ðɪs] [kə'hoʊ.ki.ə] , - ?
“ **This Cahokia , Wahbunou ?**
“ 这 卡霍基亚 , - ?
“这是卡霍基亚, 瓦布努? ”

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?
那是什么?

“ ['dʒɪm] [æskt] .
“ **Jim asked .**
“ 吉姆 问 :
吉姆问道。

[hi:; hi][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs] ['redi] [tu:; tə][sta:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni]
He and Wahbunou were mounted on the horse ready to start on the journey
他 和 - 是 安装 在 这 马 准备好 到 开始 在 这 旅行
.
.
.
75
.
.
他和瓦布努骑上马, 准备启程。75

- [smaɪld] .
Wahbunou smiled .
- 微笑 .
瓦布努笑了。

“ [kə'hoʊ.ki.ə][ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ **Cahokia is a French village a long way from here .**
“ 卡霍基亚 是 一个 法语 村庄 一个 长的 方式 从 这里 :
“卡霍基亚是法国的一个村庄, 离这里很远。”

[wi:; wi][goʊ][ðer; ðər] ['evri] [jɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
We go there every year about this time .
我们 去 那里 每一个 年 关于 这 时间 :
我们每年这个时候都会去那里。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pɒʊst][ænd; ənd][wi:l] [treɪd] ['aʊər; ɑ:r][fə:z][fɔ:r; fər] ['meni] [sə'plaɪz]
The French have a trading post and we'll trade our furs for many supplies
这 法语 有 一个 贸易 邮政 和 出色地 贸易 我们的 毛皮 为了 许多 补给品
[wɪtʃ] [wi:; wi] [ni:d] . "
which we need . "
哪个 我们 需要 . "

法国人在那里设有贸易站，我们将用毛皮交换我们需要的许多物资。

" [wʌt] [sə'plaɪz] , - ? "
" What supplies , Wahbunou ? "
" 什么 补给品 , - ? "

“瓦布努，你需要哪些补给？”

" [aɪm][nɔ:t] [ʃʊr] [wʌt] [wi:l] [get] [ðɪs] [trɪp] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][get] [fu:d] [ɔ:r] ['blæŋkɪts] .
" I'm not sure what we'll get this trip , but sometimes we get food or blankets .
" 我是 不是 当然 什么 出色地 得到 这 旅行 , 但 有时 我们 得到 食物 或者 毯子 .

“我不确定这次旅行我们会得到什么，但有时我们会得到食物或毯子。”

[aɪ] [θɪŋk] [tʃi:f] - [meɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər] ['ɡʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['paʊdər] .
I think Chief Minnemung may want to trade for guns and some powder .
我 思考 首席 - 可能 想 到 贸易 为了 枪支 和 一些 粉末 .

我认为明尼蒙酋长可能想用它换取枪支和一些火药。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:r; ər][ʼaʊər; ɑ:r] [frendz] ; [wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðər; ðər] ['vɪlɪdʒ] .
The French are our friends ; we always stay a while in their village .
这 法语 是 我们的 朋友们 ; 我们 总是 停留 一个 尽管 在 他们的 村庄 .

法国人是我们的朋友；我们总会在他们的村庄待上一段时间。

[ðen] [wi:l] [mu:v] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ænjuəl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [traɪb] .
Then we'll move on for the annual council of our tribe .
然后 出色地 移动 在 为了 这 年度的 理事会 的 我们的 部落 .

接下来我们将召开部落年度会议。

" [ə; eɪ] ['ʃædɒʊ] [krɔ:st] ['dʒɪmz] [feɪs] [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
" A shadow crossed Jim's face at mention of the council ,
" 一个 阴影 交叉 吉姆的 脸 在 提到 的 这 理事会 ,
一提到委员会，吉姆的脸上就掠过一丝阴霾。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [hæd; həd][tuʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n] ['serəmənɪz] [wʊd] [teɪk] [pleɪs]
because Minnemung had told him the adoption ceremonies would take place
因为 - 有 讲述 他 这 采用 仪式 会 拿 地方

[ðər; ðər] .
there .
那里 .

因为明尼蒙告诉他，收养仪式将在那里举行。

[sʼʌd(ə)nli] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:tə'wa:təmɪz] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Suddenly a plan of escape from the Potawatomis occurred to him .
突然 一个 计划 的 逃脱 从 这 波塔瓦托米斯 发生 到 他 .

他突然想到了一个逃离波塔瓦托米人的计划。

[pər'hæps][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [frentʃ] [waɪl] ['treɪdɪŋ] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] ;
Perhaps he might be able to join the French while trading was going on ;
也许 他 可能 是 有能力的 到 加入 这 法语 尽管 贸易 曾是 去 在 ;

或许他可以在贸易进行期间加入法国人；

[ðeɪ] [maɪt] ['i:v(ə)n] [help] [hɪm; ɪm][faɪnd][hɪz; ɪz] ['perənts] .
they might even help him find his parents .
他们 可能 甚至 帮助 他 寻找 他的 父母 .

他们甚至可能帮助他找到父母。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] - . -
But he said nothing to Wahbunou . 76
但 他 说 没有什么 到 - . -

但他什么也没跟瓦布努说。⁷⁶

[ðə; ði][ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˌsəʊθiːst] ,
The Potawatomis had been wandering southeast ,
这 波塔瓦托米斯 有 到过 漫游 东南 ,

波塔瓦托米人一直在向东南方向迁徙，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðei] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
but now they turned about and began riding in a westerly direction ,
但 现在 他们 转向 关于 和 开始 骑术 在 一个 西风 方向 ,

但现在他们调转车头，开始向西骑行。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
bearing a little to the north .
轴承 一个 小的 到 这 北 .

略偏北方向。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðei] [ˈdɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ˈmeni] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
It was so warm they didn't try to cover many miles in a day .
它 曾是 所以 温暖的 他们 没有 尝试 到 覆盖 许多 英里 在 一个 天 .

天气太暖和了，他们一天之内并没有走很远的路。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðei] [steɪd] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ðər; ðər] [ˌoʊvərˈnaɪt] [kæmps] .
Sometimes they stayed several days in their overnight camps .
有时 他们 入住 一些 天 在 他们的 过夜 营地 .

有时他们会在露营地待上好几天。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [fɔːr; fər][raɪp] [ˈberɪz] ,
This was the season for ripe berries ,
这 曾是 这 季节 为了 成熟 浆果 ,

现在正是浆果成熟的季节。

[soʊ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [stɑːpt] [ˈɔːf(ə)n][tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][waɪld] [ˈræzˌberiːz] [ɔːr] [ˈduːˌberɪz] .
so the Indians stopped often to feast on wild raspberries or dewberries .
所以 这 印度人 停止 经常 到 盛宴 在 荒野 覆盆子 或者 露莓 .

因此，印第安人经常停下来享用野生覆盆子或露莓。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ðei] [ˈhæpənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈberi] [pætʃ] [ˈbɔːdəɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfɔːrɪst] .
One afternoon they happened upon a large berry patch bordering a heavy forest .
一 下午 他们 发生 之上 一个 大的 浆果 修补 毗邻 一个 重的 森林 .

一天下午，他们偶然发现了一大片浆果地，旁边是一片茂密的森林。

[ˈevriwʌn] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [ˈberɪz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈgæðərd] [sʌm; səm][ɪn]
Everyone ate his fill of berries while the women and children gathered some in
每个人 吃 他的 充满 的 浆果 尽管 这 女性 和 孩子们 聚集 一些 在

[ðər; ðər] [ˈketlz] [ænd; ənd] [ɡɔːdz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
their kettles and gourds to take with them .
他们的 水壶 和 葫芦 到 拿 和 他们 .

大家都吃饱了浆果，妇女和儿童则用锅和葫芦收集了一些带走。

- [tuʊld][ˈdʒɪm] [ðei] [wʊd] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [naʊ] [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ] [θruː] [waɪd]
Wahbunou told Jim they would be leaving the forests now and riding through wide
- 讲述 吉姆 他们 会 是 离开 这 森林 现在 和 骑术 通过 宽的

[ˌmedəʊz] [ʌv; əv] [ˈpreɪrɪ] [ɡræs] .
meadows of prairie grass .
草地 的 草原 草 .

瓦布努告诉吉姆，他们现在要离开森林，骑马穿过广阔的草原。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'hʌðər] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pɪk] ['berɪz] [ðɪs] ['sʌmə] .
There would not be another opportunity to pick berries this summer .
那里 会 不是 是 其他 机会 到 挑选 浆果 这 夏天 .

今年夏天不会再有第二次采摘浆果的机会了。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] ['teðəd] [ðer; ðər] [hɔ:rs] ,
The two boys tethered their horse ,
这 二 男孩们 系绳 他们的 马 ,

两个男孩拴好马，

['skræmblɪŋ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
scrambling farther and farther into the brambles away from the rest of the
争抢 更远 和 更远 进入 这 荆棘 离开 从 这 休息 的 这

['ɪndiəns] [ænd; ənd] ['si:kɪŋ] ['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] ['berɪz] .
Indians and seeking larger and larger berries .
印度人 和 寻求 更大的 和 更大的 浆果 .

他们越走越远，钻进荆棘丛中，远离其他印第安人，寻找越来越大的浆果。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['dʒɪm] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [pɑ:tə'wɑ:təmɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm]
All at once Jim looked back and saw the Potawatomis riding away without them
全部 在 一次 吉姆 看起来 后退 和 锯 这 波塔瓦托米斯 骑术 离开 没有 他们

.
:
.

吉姆突然回头一看，发现波塔瓦托米人骑马走了，他们却不见了。

“ - ！
“ Wahbunou ！
” - ！

“Wahbunou！

” [hi:; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

” [lʊk] ！
” Look ！
” 看 ！

“看！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] . “ -
Minnemung and the rest are leaving . ” 77
- 和 这 休息 是 离开 . “ -

明尼蒙和其他人要离开了。”77

- [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɪsə'pɪrɪŋ] [gru:p] .
Wahbunou glanced toward the disappearing group .
- 瞥了一眼 朝向 这 消失 团体 .

瓦布努瞥了一眼渐渐消失的人群。

” [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɪm] .
” In a minute , Jim .
” 在 一个 分钟 , 吉姆 .

“马上就好，吉姆。”

[wɪ:; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['i:zəli] .
We can catch them easily .
我们 能 抓住 他们 容易地 .

我们很容易就能抓住他们。

[lets] [get][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['beriz] .
Let's get just a few more berries .

我们来吧 得到 只是 一个 很少 更多的 浆果 .

我们再摘些浆果吧。

" [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈleɪdn] [bʊʃ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
" He pointed to a heavily laden bush nearby .

" 他 尖 到 一个 重度 满载 衬套 附近 .

他指着附近一丛挂满果实的灌木。

" [lets] [get] [ðoʊz] , [ðen] [wi:l] [goʊ] .
" Let's get those , then we'll go .

" 我们来吧 得到 那些 , 然后 出色地 去 .

“我们先去拿那些东西，然后就走。”

" [ˈdʒɪm] [glɑ:nst] [ˌʌnˈi:zɪli] [æt; ət][ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈɪndiəns] [naʊ] [ˈɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]
" Jim glanced uneasily at the band of Indians now almost out of sight in the
tall prairie grass .
 高的 草原 草 .

吉姆不安地瞥了一眼那群印第安人，他们现在几乎消失在高高的草原草丛中。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɪn] [ðɪs] [ˈtrækləs] [ˈoʊ(ə)n][ʌv; əv] [græs] .
He didn't want to be left in this trackless ocean of grass .

他 没有 想 到 是 左边 在 这 无轨 海洋 的 草 .

他不想被遗弃在这片茫茫无际的草地上。

" [wi:d] [ˈbetər] [goʊ] , - .
" We'd better go , Wahbunou .

" 我们会 更好的 去 , - .

“我们最好走了，瓦布努。”

" - [tɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
" Wahbunou tossed his head and laughed .

" - 抛掷 他的 头 和 笑了 .

瓦布努甩了甩头，大笑起来。

" [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ˈi:zəli] , [ˈdʒɪm] .
" I can catch them easily , Jim .

" 我 能 抓住 他们 容易地 , 吉姆 .

“吉姆，我可以轻易抓住它们。”

[maɪ] [hɔ:rs] [ˈɪznt] [fɑ:r] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈhi:z] [ˈfæstər][ðæn; ðən] [ˈeni] [seɪv] [tʃi:f] - .
My horse isn't far away and he's faster than any save Chief Minnemung's .

我的 马 不是 远的 离开 和 他是 快点 比 任何 节省 首席 - .

我的马就在附近，它比除了酋长明尼蒙的马以外的任何马都快。

" [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [əˈgen] [tu:; tə][ðə; ði] ['beriz] .
" Then he turned again to the berries .

" 然后 他 转向 再次 到 这 浆果 .

然后他又转过身去看浆果。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstʌfɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈfru:t] [fɔ:r; fər][pərˈhæps] [ten]
The boys had been stuffing themselves with the delicious fruit for perhaps ten
 这 男孩们 有 到过 馅 他们自己 和 这 可口的 水果 为了 也许 十
 [ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
 分钟 ,

男孩们大概吃了十分钟美味的水果，

[wen] - [hɔ:rs] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
when Wahbunou's horse suddenly began pawing the ground .
什么时候 - 马 突然 开始 爪子 这 地面 .

这时，瓦布努的马突然开始刨地。

- [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Wahbunou cocked his head to one side and listened .
- 上膛 他的 头 到 一 边 和 听着 .

瓦布努歪着头侧耳倾听。

“ [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] [fi:t] , ['dʒɪm] .
“ I hear the sound of many feet , Jim .
” 我 听到 这 声音 的 许多 脚 , 吉姆 .

“吉姆，我听到了很多脚步声。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['meni] [men] .
I think it's the feet of many men .
我 思考 它是 这 脚 的 许多 男人 .

我认为那是许多男人的脚。

” [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [tɜ:rn][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:rmɪd] .
” Now it was Wahbunou's turn to be alarmed .
” 现在 它 曾是 - 转动 到 是 惊慌 .

现在轮到瓦布努感到惊慌了。

['dʒɪm] [fraʊnd] .
Jim frowned .
吉姆 皱眉 .

吉姆皱起了眉头。

“ [aɪ][dəʊnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , - .
“ I don't hear anything , Wahbunou .
” 我 不 听到 任何事物 , - .

“我什么也没听到，瓦布努。”

[lets] [bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] . “ -
Let's be on our way . ” 78
我们来吧 是 在 我们的 方式 . “ -

我们走吧。”78

“ [ju:; jʊ] [wert] , “ ['kɔ:ʃənd] - , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['braɪd(ə)] .
“ You wait , ” cautioned Wahbunou , seizing his horse's bridle .
” 你 等待 , ” 警告 - , 抓住 他的 马匹 辔 .

“你等着，”瓦布努一边说着，一边抓住马的缰绳。

“ [aɪ][dəʊnt] [hɪr] ['eni] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] , [dʒʌst][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [men] .
“ I don't hear any horses ' hoofs , just the sound of men .
” 我 不 听到 任何 马匹 - 蹄子 , 只是 这 声音 的 男人 .

“我听不到马蹄声，只听到人声。”

” [hi:; hi][led][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beri] [pæt] ,
” He led his horse to the edge of the berry patch ,
” 他 引领 他的 马 到 这 边缘 的 这 浆果 修补 ,

他牵着马来到浆果丛边缘，

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['preri] .
where he could see the broad expanse of prairie .
在哪里 他 可以 看 这 广阔 广阔 的 草原 .

在那里，他可以看到广袤无垠的草原。

[ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst][æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ˈdʒɪmz] [hed] , [aɪ ˈti:] [ˈrɪpld] [ˈrɪðmɪkli] [ɪn][ðə; ði]
The grass was almost as tall as Jim's head , it rippled rhythmically in the
这 草 曾是 几乎 作为 高的 作为 吉姆的 头 , 它 涟漪 有节奏地 在这
[wind] ,
wind ,
风 ,

草长得几乎和吉姆的头一样高，在风中轻轻摇曳。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [lʊk] [laɪk] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
making it look like waves of the ocean .
制作 它 看 喜欢 波浪 的 这 海洋 .

使其看起来像海浪。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ˈdʒɪm][hæd; həd][ˈnevər] [hɜ:rd] [bɪˈfɔ:r] .
It had a sort of singing sound which Jim had never heard before .
它 有 一个 种类 的 歌唱 声音 哪个 吉姆 有 绝不 听到 前 .

它发出一种吉姆从未听过的歌唱般的声音。

" [aɪ] [hɪr] [ˈoʊnli][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] , " [ˈdʒɪm] [sed] .
" I hear only a sort of singing , " Jim said .
" 我 听到 仅有的 一个 种类 的 歌唱 , " 吉姆 说 .

“我只听到一种歌声，”吉姆说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] [wind] [ɪn] [ðɪs] [græs] .
" I think it's the wind in this grass .
" 我 思考 它是 这 风 在 这 草 .

“我想这是风吹过草丛的声音。”

" - [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lɪps] .
" Wahbunou put his finger to his lips .
" - 放 他的 手指 到 他的 嘴唇 .

瓦布努把手指放在嘴唇上。

" [] , [ˈdʒɪm] !
" Shh , Jim !
" 嘘 , 吉姆 !

嘘，吉姆！

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
They're coming .
它们是 未来 .

他们来了。

" [ðen] [hi:; hi] [ˈsɪgnəld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .
" Then he signaled to his horse to lie down at the edge of the grass .
" 然后 他 发出信号 到 他的 马 到 说谎 向下 在 这 边缘 的 这 草 .

然后他示意他的马趴在草地边缘。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [əʊˈbeɪd] [ɪˈmi:diətli] [ænd; ənd] [nʌn] [tu:] [su:n] [ɪˈðə] .
The horse obeyed immediately and none too soon either .
这 马 服从 立即地 和 没有任何 也 很快 任何一个 .

马儿立刻服从了命令，而且速度也很快。

[ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [waɪt] [men] [ˌma:tʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
The next moment the boys saw a band of white men marching out of the forest
这 下一个 片刻 这 男孩们 锯 一个 乐队 的 白色的 男人 行军 出去 的 这 森林

.
:
.

下一刻，男孩们看到一群白人从森林里走了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] , [mɔːr] [men][ðæn; ðən] - [kʊd; kəd] [kaʊnt] .
And they kept coming , more men than Wahbunou could count .

和 他们 保留 未来 , 更多的 男人 比 - 可以 数数 .

他们络绎不绝, 人数多到瓦布努都数不过来。
[dʒʌst] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] ['preri] [græs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [hæd; həd]
Just before they plunged into the thick prairie grass the boys could see they had
只是 前 他们 暴跌 进入 这 厚的 草原 草 这 男孩们 可以 看 他们 有
[lɔːŋ] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [wɔːr] ['spɑːrklɪŋ] [lɔːŋ] [naɪvz] [ɪn][ðər; ðər] [belts] .
long rifles and wore sparkling long knives in their belts .
长的 步枪 和 穿着 闪闪发光 长的 刀具 在 他们的 腰带 .

就在他们冲进茂密的草原草丛之前, 男孩们看到他们带着长步枪, 腰带上还别着闪闪发光的长刀。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪvz] [meɪd] [ðem; ðəm][ˈvɪzəb(ə)]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] . -
The sun shining on the knives made them visible even at this distance . 79
这 太阳 灼灼 在 这 刀具 制成 他们 可见的 甚至 在 这 距离 . -

阳光照射在刀刃上, 即使在这个距离也能清晰可见。 79

“ - ! ” [gɑːspt] - , ['draːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
“ Shemolsea ! ” gasped Wahbunou , dropping to his knees .
“ - ! ” 倒吸一口气 - , 下降 到 他的 膝盖 .

“谢莫尔西!”瓦布努喘着粗气, 跪倒在地。

[ˈdʒɪm] [ˈɔːlsʊʊ] [draːpt] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .
Jim also dropped down into the grass and turned to Wahbunou .
吉姆 还 掉落 向下 进入 这 草 和 转向 到 - .

吉姆也蹲下身子, 转身看向瓦布努。

“ - , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - ?
“ Wahbunou , ” he whispered , “ what do you mean by Shemolsea ?
“ - , ” 他 低声说道 , “ 什么 做 你 意思是 经过 - ?

“瓦布努,”他低声说, “你说的谢莫尔西是什么意思?”

[aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wɜːrd][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [faʊnd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
I remember you said that word the day my father found you in the woods .
我 记住 你 说 那 单词 这 天 我的 父亲 成立 你 在 这 树林 .

我记得你说过那句话, 那天我父亲在树林里发现了你。

[ænd; ənd] [tʃiːf] - [sed] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][wʌz; wəz] - .
And Chief Minnemung said his rifle was Shemolsea .
和 首席 - 说 他的 步枪 曾是 - .

明尼蒙酋长说他的步枪是谢莫尔西步枪。

“ - ['wɪspəd] , “ - — [lɔːŋ] - [naɪf] .
“ Wahbunou whispered , “ Shemolsea — Long - Knife .
“ - 低声说道 , “ - — 长的 - 刀 .

瓦布努低声说道: “谢莫尔西——长刀。”

[men] [huː] ['kæri] [lɔːŋ] [naɪvz] .
Men who carry long knives .
男人 WHO 携带 长的 刀具 .

携带长刀的男人。

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd][wʌn] .
You know your father had one .
你 知道 你的 父亲 有 一 .

你知道你父亲有一个。

[hiː; hi][ɪz] - . “
He is Shemolsea . ”
他 是 - . “

他就是谢莫尔西。

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [miːn] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [kən'tʌki] ['setləz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] - [naɪvz] ?
“ **Oh ! You mean all of us Kentucky settlers are Long - Knives ?**
“ 哦 ！ 你 意思是 全部 的 我们 肯塔基州 定居者 是 长的 - 刀具 ？
“哦！你的意思是说我们所有肯塔基州的定居者都是长刀派吗？”

“ [dʒɪm] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][stænd][ʌp] , [bʌt; bət] - [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
“ **Jim started to stand up , but Wahbunou pulled him down .**
“ 吉姆 开始 到 站立 向上 , 但 - 拉 他 向下 .
吉姆刚要站起来，瓦布努就把他拉了回去。

“ [duː][juː; jʊ][waːnt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [dʒɪm] ?
“ **Do you want them to kill you , Jim ?**
“ 做 你 想 他们 到 杀 你 , 吉姆 ？
吉姆，你想让他们杀了你吗？

“ [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['terər] .
“ **he whispered in terror .**
“ 他 低声说道 在 恐怖 .
他惊恐地低语道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [kɪl] [juː 'es] .
“ **Why , they wouldn't kill us .**
“ 为什么 , 他们 不会 杀 我们 .
“为什么？ 他们不会杀我们。”

[ˈmeɪbi] [aɪ] [maɪt] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Maybe I might know some of them .
或许 我 可能 知道 一些 的 他们 .
也许我认识他们中的一些人。

“ [dʒɪm] [reɪzd] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][men] .
“ **Jim raised up to take another look at the men .**
“ 吉姆 提高 向上 到 拿 其他 看 在 这 男人 .
吉姆抬起头，又看了一眼那些人。

[ðer; ðər] ['kɑːləm] [hæd; həd] [tɜːrnd] [saʊθ'west] [ænd; ænd][dʒɪm][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Their column had turned southwest and Jim could no longer see their faces .
他们的 柱子 有 转向 西南 和 吉姆 可以 不 更长 看 他们的 面孔 .
他们的队伍转向西南方向，吉姆再也看不到他们的脸了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [men][dʒɪm][wʌz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
There were so many men Jim was afraid to call out to them .
那里 是 所以 许多 男人 吉姆 曾是 害怕的 到 称呼 出去 到 他们 .
人太多了，吉姆不敢跟他们打招呼。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ænd] [wer] [ðeə(r)] ['ɡoʊɪŋ] , “ [hiː; hi] ['mʌtəd] , [hæf][tuː; tə]
“ **I wonder who they are and where they're going , “ he muttered , half to**
“ 我 想知道 WHO 他们 是 和 在哪里 它们是 去 , “ 他 低声说道 , 一半 到
[hɪm'self] . -
himself . 80
他自己 . -

“我倒想知道他们是谁，要去哪里，”他喃喃自语，几乎是自言自语。80
- [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] , “ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪv] [ɡɔːn] ,
Wahbunou was whispering , “ As soon as they've gone ,
- 曾是 耳语 , “ 作为 很快 作为 他们有 已消失 ,
瓦布努低声说道：“他们一走，

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][raid] [fæst][ænd; ənd] [tel] [tʃi:f] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] , ['meni] [lɔ:ŋ] -
we'll have to ride fast and tell Chief Minnemung about the many , many Long -
出色地 有 到 骑 快速地 和 告诉 首席 - 关于 这 许多 , 许多 长的 -
[naɪvz] [wi:v] [si:n] . "
Knives we've seen . "
刀具 我们已经 已见 . "

我们得赶紧赶路，把我们看到的那么多长刀都告诉明尼蒙酋长。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [goʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , " ['dʒɪm][kraɪd] , ['skræmblɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔ:l]
" I think I'll go and join them , " Jim cried , scrambling up from the tall
" 我 思考 患病的 去 和 加入 他们 , " 吉姆 哭 , 争抢 向上 从 这 高的
[græs] .
grass .
草 .

“我想我也要去和他们一起玩了，”吉姆喊道，一边从高高的草丛里爬出来。

- [trɪpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi; hi] [fel] ['hedlɔ:ŋ] .
Wahbunou tripped him and he fell headlong .
- 绊倒了 他 和 他 跌倒 一头扎 .

瓦布努绊倒了他，他头朝下摔倒了。

" [noʊ] , ['dʒɪm] .

" No , Jim :
" 不 , 吉姆 :

“不，吉姆。”

[ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɔ:t] [du:] .

That you cannot do .
那 你 不能 做 .

你不能这样做。

[tʃi:f] - [wʊd] [kɪl] [em 'i:] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
Chief Minnemung would kill me if anything happened to you .
首席 - 会 杀 我 如果 任何事物 发生 到 你 .

如果你出了什么事，明尼蒙酋长会杀了我的。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][raid] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

You must ride back with me .
你 必须 骑 后退 和 我 .

你必须跟我一起回去。

" - [lʊkt] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] ['dʒɪm]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .

" Wahbunou looked so frightened that Jim hesitated .
" - 看起来 所以 害怕 那 吉姆 犹豫了一下 .

瓦布努看起来非常害怕，吉姆犹豫了一下。

[hi; hi] ['wʊdnt] [wa:nt] - ['pʌnɪʃt] [baɪ] [tʃi:f] - ; [nɔ:r] [wʊd] [hi; hi][wa:nt] [ðoʊz]
He wouldn't want Wahbunou punished by Chief Minnemung ; nor would he want those
他 不会 想 - 受到惩罚 经过 首席 - ; 也不 会 他 想 那些
[lɔ:ŋ] - [naɪvz] , [hu:'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Long - Knives , whoever they were ,
长的 - 刀具 , 谁 他们 是 ,

他不想让瓦布努受到明尼蒙酋长的惩罚；他也不想让那些长刀帮的人，不管他们是谁，受到惩罚。

[tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [,pɒtə'wɒtəmi] [bænd] .

to attack the little Potawatomi band .
到 攻击 这 小的 波塔瓦托米 乐队 .

攻击小波塔瓦托米部落。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

For a few minutes he was silent .
为了 一个 很少 分钟 他 曾是 沉默的 .

他沉默了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ - , [aɪ] [goʊ] [bæk] [wið; wiθ][juː; jʊ] ,
Then he said , “ Wahbunou , I'll go back with you ,
然后 他 说 , “ - , 患病的 去 后退 和 你 ,
然后他说：“瓦布努，我跟你一起回去。”

[ɪf] [juːl] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [wiː; wi] [sɔː] [ðɪːz] [lɔːŋ] - [naɪvz] .
if you'll promise not to tell anyone we saw these Long - Knives .
如果 你会 承诺 不是 到 告诉 任何人 我们 锯 这些 长的 - 刀具 .
如果你能保证不告诉任何人我们看到了这些长刀。

[ˈpraːmɪs] ? “
Promise ? “
承诺 ? “

承诺? ”

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðeɪl] [əˈtæk] [juːˈes] , “ - [rɪˈplaɪd] [ˈdaʊtfuli] .
“ But maybe they'll attack us , “ Wahbunou replied doubtfully .
“ 但 或许 他们会 攻击 我们 , “ - 回复 怀疑地 .
“但也许他们会攻击我们,”瓦布努疑惑地回答道。

“ [ɔː] , [ðoʊz] [men] [ɑːnt] [ˈmɑːtʃɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv][ˈɪndiəns] , “ [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] .
“ Aw , those men aren't marching after a small band of Indians , “ Jim replied .
“ 啊 , 那些 男人 不是 行军 后 一个 小的 乐队 的 印度人 , “ 吉姆 回复 .
“哦，这些人可不是在追赶一小群印第安人,”吉姆回答道。

“ [ɪz][ðər; ðær][ˈeni] [taʊn] [nɪr] [hɪr] ? “ -
“ Is there any town near here ? “ 81
“ 是 那里 任何 镇 靠近 这里 ? “ -

“附近有城镇吗? ”81

“ [kɑːsˈkɑːskiə][ɪz][ˈoʊvər] [ðæt] [wei] .
“ Kaskaskia is over that way .
“ 卡斯卡斯基亚 是 超过 那 方式 .

“卡斯卡斯基亚就在那边。

“ - [ˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][men][hæd; həd][ˈteɪkən] .
“ Wahbunou pointed in the general direction the column of men had taken .
“ - 尖 在 这 一般的 方向 这 柱子 的 男人 有 已采取 .
瓦布努指向队伍前进的大致方向。

“ [ɪts] [əˈnʌðər] [frentʃ] [ˈset(ə)lmənt] .
“ It's another French settlement .
“ 它是 其他 法语 沉降 .

“这是另一个法国殖民地。”

[wiː; wi][duː][nɑːt][goʊ] [θruː] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][kəˈhoʊ.ki.ə] .
We do not go through it on the way to Cahokia .
我们 做 不是 去 通过 它 在 这 方式 到 卡霍基亚 .
去卡霍基亚的路上我们不会经过这里。

[kəˈhoʊ.ki.ə][ɪz] [nɔːrθ] .
Cahokia is north .
卡霍基亚 是 北 .

卡霍基亚在北部。

“ [ˈdʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Jim shook his head .
“ 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

[hiː; hi] [stiɪl] [ˈwʌndərd] [wer] [ðoʊz] [lɔːŋ] - [naɪvz] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] — [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [naɪvz] .
He still wondered where those Long - Knives were going — his Long - Knives .
他 仍然 想知道 在哪里 那些 长的 - 刀具 是 去 — 他的 长的 - 刀具 .
他仍然想知道那些长刀——他的长刀——要去哪里。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] !
Why , they were his people !
为什么 , 他们 是 他的 人们 !

为什么？因为他们是他的人民！

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [plæn][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , [ðɪs] [taɪm] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈvaːlvɪŋ]
Suddenly he thought of another plan of escape , this time without involving
突然 他 想法 的 其他 计划 的 逃脱 , 这 时间 没有 涉及

Wahbunou .

他突然想到了另一个逃跑计划，这次不让瓦布努牵扯进来。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['riːəl] [tʃæns] .
Here was his real chance .
这里 曾是 他的 真实的 机会 .

这是他真正的机会。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['sɪgnəlɪŋ]
He turned to tell the Indian boy , but Wahbunou was on his feet signaling
他 转向 到 告诉 这 印度 男生 , 但 曾是 在 他的 脚 信号传导

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
to his horse .
到 他的 马 .

他转身想告诉那个印第安男孩，但瓦布努已经站了起来，向他的马打手势。

“ [kʌm] , ['dʒɪm] .
“ **Come , Jim .**
” 来 , 吉姆 .

“来吧，吉姆。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪvz] [hæv; həv] [ɡɔːn] .
The Long - Knives have gone .
这 长的 - 刀具 有 已消失 .

长刀帮已经走了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [naʊ] .
I think we can ride now .
我 思考 我们 能 骑 现在 .

我想我们现在可以骑车了。

“ - ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]['dʒɪm] [klaɪmd] [ɑːn][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
” **Wahbunou mounted his horse and Jim climbed on behind him .**
” - 安装 他的 马 和 吉姆 攀登 在 在后面 他 .

瓦布努翻身上马，吉姆跟在他身后骑了上去。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['preri] [ɡræs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [naɪvz] ,
As they rode through the prairie grass away from the column of Long - Knives ,
作为 他们 骑 通过 这 草原 草 离开 从 这 柱子 的 长的 - 刀具 ,

['dʒɪm] [sed] ,
Jim said ,
吉姆 说 ,

当他们骑马穿过草原，远离长刀军队的队伍时，吉姆说道：

“ - , [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
” **Wahbunou , I can't go through with it .**
” - , 我 不能 去 通过 和 它 .

“Wahbunou，我做不到。”

[aɪ] [kɑːnt] [let] [tʃɪːf] - [əˈdɑːpt][em ˈiː]['ɪntuː][ðə; ði] [,pɒtəˈwɒtəmi] [traɪb] .
I can't let Chief Minnemung adopt me into the Potawatomi tribe .
我 不能 让 首席 - 采纳 我 进入 这 波塔瓦托米 部落 .

我不能让米内蒙酋长收养我，加入波塔瓦托米部落。

[maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .
My countrymen are close at hand .
我的 同胞们 是 关闭 在 手 。

我的同胞就在附近。

[aɪ] [kæn; kən] [dʒɔɪn] [ðɪːz] [waɪt] [lɔːŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
I can join these white Long - Knives and perhaps they will know something of
我 能 加入 这些 白色的 长的 - 刀具 和 也许 他们 将要 知道 某物 的
[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] . " -
my father and mother . " 82
我的 父亲 和 母亲 ； " -

我可以加入这些白长刀帮，或许他们会了解我的父母。”82

- [ˈtremblɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [ˈdʒɪm] !
Wahbunou trembled as he cried out , “ Jim !
- 颤抖 作为 他 哭 出去 , " 吉姆 ！

瓦布努颤抖着喊道：“吉姆！ ”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [liːv] [em ˈiː] .
You must not leave me .
你 必须 不是 离开 我 。

你不能离开我。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [tʃiːf] - .
You must go back to Chief Minnemung .
你 必须 去 后退 到 首席 - 。

你必须回到明尼蒙酋长那里去。

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] .
He will kill me if I return without you .
他 将要 杀 我 如果 我 返回 没有 你 。

如果我没带你回去，他会杀了我的。

" [ˈdʒɪm] [brˈkeɪm] [ˈθɔːtf(ə)l] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] , " - ,
" Jim became thoughtful ; then he said , “ Wahbunou ,
" 吉姆 成为 周到 ; 然后 他 说 , " - ,

吉姆陷入沉思；然后他说：“瓦布努，

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɪf] [aɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] [təˈnaɪt] .
it wouldn't be your fault if I left the camp tonight .
它 不会 是 你的 过错 如果 我 左边 这 营 今晚 。

如果我今晚离开营地，那不是你的错。

" - [gʌlpt] .
" Wahbunou gulped .
" - 吞咽 。

瓦布努咽了口唾沫。

" [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [der] [duː] [ðæt] , [ˈdʒɪm] .
" You wouldn't dare do that , Jim .
" 你 不会 敢 做 那 , 吉姆 。

“吉姆，你不敢那样做。”

" [ˈdʒɪm] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Jim nodded .
" 吉姆 点头 。

吉姆点了点头。

" [ˈwʊdnt] [aɪ] ?
" Wouldn't I ?
" 不会 我 ？

难道我不会吗？

[juː; jʊ][dɪd] .
You did .
你 做过 .

你做到了。

[juː; jʊ][stəʊl] [ə'weɪ][frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][went] [bæk][tuː; tə][jɔː; jər][ˈpiːp(ə)] .
You stole away from us and went back to your people .
你 偷窃 离开 从 我们 和 去 后退 到 你的 人们 .

你从我们身边偷走了，回到了你的族人那里。

" [ðə; ðɪ][ˈɪndiən] [bɔɪ] [ˈɜːdʒd][hɪz; ɪz][hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈfæstər] [peɪs] .
" The Indian boy urged his horse to a faster pace .
" 这 印度 男生 敦促 他的 马 到 一个 快点 步伐 .

“印度男孩催马加快速度。”

" [jes] , [ˈdʒɪm] , [aɪ][dɪd] .
" Yes , Jim , I did .
" 是的 , 吉姆 , 我 做过 .

“是的，吉姆，我做到了。”

[maɪ][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [nuː] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs] .
My people were going to a place I knew and I had a horse .
我的 人们 是 去 到 一个 地方 我 知道 和 我 有 一个 马 .

我的族人要去一个我熟悉的地方，而我有一匹马。

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] ? "
You wouldn't take my horse ? "
你 不会 拿 我的 马 ? "

你不肯骑我的马吗？

" [noʊ] , - , [aɪ] [ˈwʊdnt] [stiːl] [jɔː; jər] [hɔːrs] .
" No , Wahbunou , I wouldn't steal your horse .
" 不 , - , 我 不会 偷 你的 马 .

“不，瓦布努，我不会偷你的马。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [ə'baʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [naɪvz] .
But you must promise not to tell anyone about seeing the Long - Knives .
但 你 必须 承诺 不是 到 告诉 任何人 关于 看到 这 长的 - 刀具 .

但你必须答应不告诉任何人你见过长刀帮。

[aɪ] [stiːl] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] .
I'll steal away at night .
患病的 偷 离开 在 夜晚 .

我会在夜里偷偷溜走。

[aɪ] [faɪnd] [ðoʊz] [men] . "
I'll find those men . "
患病的 寻找 那些 男人 . "

我会找到那些人。

" [bʌt; bət] , [ˈdʒɪm] , [juːd] [get] [lɔːst][ɪn][ðə; ðɪ][daːrk] .
" But , Jim , you'd get lost in the dark .
" 但 , 吉姆 , 你会 得到 丢失的 在 这 黑暗的 .

“但是，吉姆，你会在黑暗中迷路的。”

[ænd; ənd] [tʃɪːf] - [wʊd] [hɪr] [juː; jʊ] .
And Chief Minnemung would hear you .
和 首席 - 会 听到 你 .

明尼蒙酋长会听到你的。

[ˈɪndiəns][hæv; həv] [ʃɑːrp] [ɪrɪz] . "
Indians have sharp ears . "
印度人 有 锋利的 耳朵 . "

印度人的耳朵很灵。

“ [aɪ] [hæv; həv][ðə; ði][stɑ:rz][tu:; tə] [gaɪd] [em 'i:] .
“ I'll have the stars to guide me .
“ 患病的 有 这 明星 到 指导 我 .
“我会以星辰为指引。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [tel] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] .
My father taught me to tell direction by the stars .
我的 父亲 教授 我 到 告诉 方向 经过 这 明星 .
我父亲教我通过星星辨别方向。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] ['sɜ:rt(ə)nli] [wəʊnt] [ma:rtʃ] [ɔ:l] [naɪt] .
The Long - Knives certainly won't march all night .
这 长的 - 刀具 当然 惯于 行进 全部 夜晚 .
长刀军团肯定不会彻夜行军。

[aɪ] [faɪnd][ðəm; ðəm] , ['nevər] [fɪr] .
I'll find them , never fear .
患病的 寻找 他们 , 绝不 害怕 .
别担心，我会找到他们的。

“ [dʒɪm] [klʌtʃ] - [mɔ:r] ['fɜ:rmlɪ] .
“ Jim clutched Wahbunou more firmly .
“ 吉姆 紧握 - 更多的 牢牢 .
吉姆更紧地抓住了瓦布努。

“ [naʊ] ['pra:mɪs] [em 'i:] — [noʊ][wɜ:rd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] . “ -
“ Now promise me — no word about the Long - Knives . “ 83
“ 现在 承诺 我 — 不 单词 关于 这 长的 - 刀具 . “ -
“现在答应我——别提长刀帮的事。”83

- [ɡʌlpt] [ænd; ænd] ['faɪnəli] [sed] , “ [aɪ 'ti:][jæl; jəl][bi:; bi][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .
Wahbunou gulped and finally said , “ It shall be as you say .
- 吞咽 和 最后 说 , “ 它 将 是 作为 你 说 .
瓦布努咽了口唾沫，最后说道：“就按你说的办吧。”

- [wɪl] [seɪ] [noʊ][wɜ:rd] .
Wahbunou will say no word .
- 将要 说 不 单词 .
瓦布努一言不发。

“ [ðʌs] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɔ:ləm] [pækt]['raɪdɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [,pɔtə'wɒtəmi] [bəænd] .
“ Thus the two boys made a solemn pact riding back to the Potawatomi band .
“ 因此 这 二 男孩们 制成 一个 庄严 协议 骑术 后退 到 这 波塔瓦托米 乐队 .
于是，两个男孩骑马返回波塔瓦托米部落时，立下了庄严的誓约。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['ɪndiəns][hæd; həd] [pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['θɪkɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
When they finally arrived , the Indians had pitched camp in a small thicket adjoining
什么时候 他们 最后 到达的 , 这 印度人 有 投球 营 在 一个 小的 灌木丛 相邻的

[ðə; ði] ['preɪ] .
the prairie .
这 草原 .
当他们最终到达时，印第安人已经在草原旁的一小片灌木丛中安营扎寨了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst][dɑ:rk][ænd; ænd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['sʌpər] ['redi] .
It was almost dark and the women had supper ready .
它 曾是 几乎 黑暗的 和 这 女性 有 晚餐 准备好 .
天色渐暗，女人们已经准备好了晚餐。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [mɪst] [ðem; ðəm] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə]
Strangely enough no one had missed them , so the boys didn't have to
奇怪的 足够的 不 一 有 错过 他们 ; 所以 这 男孩们 没有 有 到
[ɪkˈsplɛɪn][ðer; ðər] [ˈæbsəns] .
explain their absence .
解释 他们的 缺席 .

奇怪的是，竟然没有人注意到他们不见了，所以男孩们不必解释他们的缺席。

[ˈeɪdəntli] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [ˈniːðər] [hɜːrd] [noːr] [siːn] [ðə; ði] [mɑːtʃɪŋ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv][men] ,
Evidently the Indians had neither heard nor seen the marching column of men ,
显然 这 印度人 有 两者都不 听到 也不 已见 这 行军 柱子 的 男人 ;
显然，印第安人既没有听到也没有看到这支行军队伍。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ˈkerfriː] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
because they seemed as carefree as usual .
因为 他们 似乎 作为 畅快 作为 通常 .

因为他们看起来和往常一样无忧无虑。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] , [æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns][sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkæmpfaɪər] ,
After supper , as the Indians sat around the campfire ,
后 晚餐 , 作为 这 印度人 卫星 大约 这 营火 ,
晚饭后，印第安人围坐在篝火旁，

[tʃiːf] - [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒɪm] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] .
Chief Minnemung suddenly took a notion to have Jim play his drum .
首席 - 突然 采取 一个 概念 到 有 吉姆 玩 他的 鼓 .

明尼蒙酋长突然想到让吉姆来打他的鼓。

“ [ˈdʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [get][jʊr; jər] [drʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː ˈes] . ” -
“ **Jim , he said , “ get your drum and play for us . ” 84**
” 吉姆 , ” 他 说 , ” 得到 你的 鼓 和 玩 为了 我们 : ” -
“吉姆,”他说,“拿上你的鼓,给我们打鼓。”84

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pliːzd] [ˈdʒɪm] [mɔːr] .
Nothing could have pleased Jim more .
没有什么 可以 有 高兴 吉姆 更多的 .

没有什么比这更能让吉姆高兴的了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [naɪvz] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
If his Long - Knives were within hearing distance and heard the roll of the
如果 他的 长的 - 刀具 是 之内 听力 距离 和 听到 这 卷 的 这
[drʌm] ,
drum ,
鼓 ,

如果他手下的长刀在能听到鼓声的范围内，

[ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈvestɪɡert] [ðə; ði] [saʊnd] .
they might investigate the sound .
他们 可能 调查 这 声音 .

他们可能会调查声音来源。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [frendz] [hɜːrt] ,
He didn't want to see his Indian friends hurt ,
他 没有 想 到 看 他的 印度 朋友们 伤害 ,

他不想看到他的印度朋友受到伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪvz] [wʊd] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
but he did wish the Long - Knives would appear and take him with them
但 他 做过 希望 这 长的 - 刀具 会 出现 和 拿 他 和 他们
.
:
.

但他确实希望长刀帮能够出现，把他带走。

[hi:; hi][roʊz] ['kwɪkli] .
He rose quickly .
他 玫瑰 迅速地 .

他迅速起身。

" [jes] , [tʃi:f] - , [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] .
" Yes, Chief Minnemung, I'll be glad to play for you .
" 是的 , 首席 - , 患病的 是 高兴的 到 玩 为了 你 .

“是的，明尼蒙酋长，我很乐意为您效力。”

" - ['mʌðər] [hæd; həd][tu:; tə] [ʌn'pæk] [ðə; ði] [drʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['haʊski:pɪŋ]
" Wahbunou's mother had to unpack the drum from her housekeeping
" - 母亲 有 到 解包 这 鼓 从 她 家政
[brɪ'b:ŋɪŋz] ,
belongings ,
财物 ,

“瓦布努的母亲不得不从她的家务用品中拿出那个鼓，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][na:t][ˈproʊtest][brɪkəz, brɪkɔ:z] [tʃi:f] - [hæd; həd] [ɔ:rdərd] ['dʒɪm][tu:; tə] [pleɪ] .
but she did not protest because Chief Minnemung had ordered Jim to play .
但 她 做过 不是 反对 因为 首席 - 有 订购 吉姆 到 玩 .

但她没有抗议，因为明尼蒙酋长命令吉姆去演奏。

['dʒɪm] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , ['eksəkjʊ:tɪŋ][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] [roʊlz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]
Jim beat the drum with all his might, executing some long rolls and difficult
吉姆 打 这 鼓 和 全部 他的 可能 , 执行 一些 长的 卷 和 难的
[ˈrʌflz] .
ruffles .
褶边 .

吉姆使出浑身解数敲鼓，打出了一些长滚奏和高难度的波浪鼓点。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [tɔ:s] [ə; eɪ] ['drʌmstɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kætʃ] [aɪ 'ti:] [ə'gen]
Now and then he would toss a drumstick into the air and catch it again
现在 和 然后 他 会 折腾 一个 鸡腿 进入 这 空气 和 抓住 它 再次
[wɪ'dəʊt] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bi:t] .
without missing a beat .
没有 丢失的 一个 打 .

他时不时会把鼓槌抛向空中，然后又毫不费力地接住，丝毫不影响节奏。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɡrɪnd] [ɪn] [ɡli:] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skɪl] .
At this the Indians grinned in glee at his skill .
在 这 这 印度人 咧嘴一笑 在 高兴 在 他的 技能 .

看到他如此技艺，印第安人高兴地咧嘴笑了。

['dʒɪm] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪɡ'zɔ:stɪd] ,
Jim played until he was exhausted ,
吉姆 玩 直到 他 曾是 筋疲力尽的 ,

吉姆一直玩到筋疲力尽为止。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
all the while hoping to see the Long - Knives coming to the camp .
全部 这 尽管 希望 到 看 这 长的 - 刀具 未来 到 这 营 .

与此同时，我还盼望着能看到长刀军团来到营地。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] ,
But no one came ,
但 不 一 来了 ,

但没有人来。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [brʊk] [ðə; ði] ['stiːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmə] [naɪt] [seɪv] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and nothing broke the stillness of the summer night save the beating of his
和 没有什么 打破 这 寂静 的 这 夏天 夜晚 节省 这 殴打 的 他的
[drʌm] .
drum .
鼓 .

除了他的鼓声，夏夜的寂静被打破了。

[æt; ət][ləst] [tʃiːf] - ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][sta:p] ['pleɪɪŋ] .
At last Chief Minnemung signaled for him to stop playing .
在 最后的 首席 - 发出信号 为了 他 到 停止 玩耍 .

最后，明尼蒙酋长示意他停止演奏。

[ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ðə; ði]['indiəns] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sli:p] .
Immediately all the Indians lay down to sleep .
立即地 全部 这 印度人 躺 向下 到 睡觉 .

所有印第安人立刻躺下睡觉。

- [ˈmʌðər] [fər'gɔ:t][tuː; tə] [pæk] ['dʒɪmz] [drʌm] [ə'weɪ] ,
Wahbunou's mother forgot to pack Jim's drum away ,
- 母亲 忘了 到 盒 吉姆的 鼓 离开 ,

瓦布努的母亲忘记把吉姆的鼓收起来了。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [aɪ 'tiː] ['keɪfəli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - .
so he put it carefully down on the ground between him and Wahbunou .
所以 他 放 它 小心 向下 在 这 地面 之间 他 和 - .

于是他小心翼翼地把它放在他和瓦布努之间的地上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [sli:p] . -
Then he lay down and pretended to sleep . 85
然后 他 躺 向下 和 假装 到 睡觉 . -

然后他躺下装睡。85

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] ;
He listened for a long time until he felt sure everyone was asleep ;
他 听着 为了 一个 长的 时间 直到 他 毛毡 当然 每个人 曾是 睡着了 ;

他听了很久，直到确信所有人都睡着了；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] ['sləʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]
then he took his drum and began to crawl slowly from his place on the
然后 他 采取 他的 鼓 和 开始 到 爬行 缓慢地 从 他的 地方 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

然后他拿起鼓，开始慢慢地从地上爬起来。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'sli:p] .
But Wahbunou was not asleep .
但 - 曾是 不是 睡着了 .

但瓦布努并没有睡着。

[æt; ət]['dʒɪmz][fɜːrst] [muːv] [hiː; hi] ['wɪspəd] , " ['dʒɪm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['liːvɪŋ] ?
At Jim's first move he whispered , " Jim , are you leaving ?
在 吉姆的 第一的 移动 他 低声说道 , " 吉姆 , 是 你 离开 ?

吉姆刚一动，他就低声问道：“吉姆，你要走了吗？ ”

" ['dʒɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] - ['ʃəʊldər] .
" Jim turned and patted Wahbunou's shoulder .
" 吉姆 转向 和 轻拍 - 肩膀 .

吉姆转过身，拍了拍瓦布努的肩膀。

“ 嘘 ！”
“ **Shh** ！”
“ 嘘 ！”

嘘！

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[θæŋks] ,
Thanks , **Wahbunou** .
谢谢 ,

谢谢，Wahbunou。

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ju:; jʊ] .
I'll never forget you .
患病的 绝不 忘记 你 .

我永远不会忘记你。

“ - [said] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] ,
“ **Wahbunou sighed but did not reply** ,
“ - 叹了口气 但 做过 不是 回复 ,

瓦布努叹了口气，但没有回答。

[soʊ][ˈdʒɪm] [felt] [fɔr] [hɪz; ɪz] ['si:kɹət] [wʌz; wəz] [seɪf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frend] .
so Jim felt sure his secret was safe with his Indian friend .
所以 吉姆 毛毡 当然 他的 秘密 曾是 安全的 和 他的 印度 朋友 .

所以吉姆确信他的秘密在他的印度朋友那里是绝对安全的。

- [wʊd] [nɑ:t][feɪl][hɪm; ɪm] .
Wahbunou would not fail him .
- 会 不是 失败 他 .

瓦布努不会让他失望的。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə] [ɪntʃ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌm] ,
He continued to inch along the ground with the drum ,
他 持续 到 英寸 沿着 这 地面 和 这 鼓 ,

他继续用鼓在地上慢慢挪动，

['stɑ:pɪŋ] ['evri] [fju:] [fi:t] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ['ɪndiəns] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ;
stopping every few feet to see if any of the other Indians had awakened ;
停止 每一个 很少 脚 到 看 如果 任何 的 这 其他 印度人 有 觉醒 ;

每隔几步就停下来看看其他印第安人有没有醒来；

[bʌt; bət] [seɪv] [fɔ:r; fər] - , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
but save for Wahbunou , the camp was silent .
但 节省 为了 - , 这 营 曾是 沉默的 .

除了瓦布努之外，营地里一片寂静。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [ə'wei] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [ˈdʒɪm] [stʊd]
When he was certain he was far enough away not to be seen , Jim stood
什么时候 他 曾是 肯定 他 曾是 远的 足够的 离开 不是 到 是 已见 , 吉姆 站立
[ʌp] ;
up ;
向上 ;

吉姆确信自己已经走得足够远，不会被人看见后，便站了起来；

[hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [drʌm] [ænd; ənd] [ˈdrʌmstɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [belt] [ɪnˈsɜ:rkɪ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [blu:] [ʒɜ:rt]

he fastened his drum and drumsticks to the belt encircling his long blue shirt

他 系紧 他的 鼓 和 鸡腿 到 这 腰带 包围 他的 长的 蓝色的 衬衫

,

!

,

他把鼓和鼓槌系在环绕着他那件蓝色长衬衫的腰带上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

and looked at the sky .

和 看起来 在 这 天空 .

,

然后抬头望向天空。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈsʌməɹ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] . -

It was a beautiful summer night and the sky was filled with stars . 86

它 曾是 一个 美丽的 夏天 夜晚 和 这 天空 曾是 已填 和 明星 . -

那是一个美丽的夏夜，天空繁星点点。86

[hi:; hi] [ˈstʌdɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][ˈloukeɪtɪd][ðə; ði] [nɔ:ɹθ] [stɑ:r][ænd; ənd]

He studied them for a few minutes until he located the North Star and

他 研究 他们 为了 一个 很少 分钟 直到 他 位于 这 北 星星 和

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈdɪpər] .

the Big Dipper .

这 大的 杓 .

他观察了几分钟，直到找到北极星和北斗七星。

[ðen] [hi:; hi][bɪˈɡæən] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˌsaʊθˈwest] , [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [hæd; həd] [ˈmɑ:tɪt] [ɪn][ðə; ði]

Then he began walking southwest , the way the Long - Knives had marched in the

然后 他 开始 步行 西南 , 这 方式 这 长的 - 刀具 有 行军 在 这

[æftərˈnu:n] .

afternoon .

下午 .

然后他开始向西南方向走去，走的是长刀军团下午行军的路线。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ˈtwɪŋklɪŋ] [stɑ:rz] , [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [blæk] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Except for twinkling stars , the night was very black , because there was no

除了 为了 闪烁 明星 , 这 夜晚 曾是 非常 黑色的 , 因为 那里 曾是 不

[mu:n] .

moon .

月亮 .

除了闪烁的繁星，夜色十分漆黑，因为没有月亮。

[ˈdʒɪm] [ˈtrʌdʒd] [əˈlɔ:ŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪkɪt] , [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði][væst]

Jim trudged along and was soon beyond the little thicket , which broke the vast

吉姆 艰难跋涉 沿着 和 曾是 很快 超过 这 小的 灌木丛 , 哪个 打破 这 广阔的

[ˈpreɪ] .

prairie .

草原 .

吉姆艰难地向前走去，很快就穿过了那片小灌木丛，它打破了广袤草原的宁静。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] , [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpreɪ] [græs] ,

All through the long night , he made his way through the high prairie grass ,

全部 通过 这 长的 夜晚 , 他 制成 他的 方式 通过 这 高的 草原 草 ,

整个漫漫长夜，他都在高高的草原上艰难跋涉。

[ˈhɪrɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

hearing no sound save the singing of the wind .

听力 不 声音 节省 这 歌唱 的 这 风 .

除了风的歌唱，听不到其他任何声音。

[wen] [ˈmɔːrniŋ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrækləs] [ˈoʊ](ə)n] **When morning finally came , he found himself in the midst of a trackless ocean**
什么时候 早晨 最后 来了 , 他 成立 他自己 在 这 中间 的 一个 无轨 海洋
[ʌv; əv] [græs] ,
of grass ,
的 草 ,

当清晨终于来临，他发现自己置身于一片茫茫无际的草海之中。

[wɪð; wiθ][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [bɔːŋ] - [naɪvz] ,
with no sign of any Long - Knives ,
和 不 符号 的 任何 长的 - 刀具 ,

没有发现任何长刀，

[noʊ] [ˈtelteɪl] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ɔːr] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] - [kæmp] .
no telltale path through the grass or sign of the Indians ' camp .
不 蛛丝马迹 小路 通过 这 草 或者 符号 的 这 印度人 - 营 .

草丛中没有明显的路径，也没有印第安人营地的痕迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈsweɪɪŋ] [ˈpreri] [græs] , [ˈstretʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ɪn][ɔːl]
There was only singing , swaying prairie grass , stretching toward the horizon in all
那里 曾是 仅有的 歌唱 , 摇晃 草原 草 , 伸展 朝向 这 地平线 在 全部
[dəˈrek](ə)nɪz] .
directions .
方向 .

只有歌唱的、摇曳的草原，向四面八方延伸到地平线。

[ˈdʒɪm] [saɪd] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ˈstedəli] [ɑːn] ,
Jim sighed , but walked steadily on ,
吉姆 叹了口气 , 但 步行 稳步 在 ,

吉姆叹了口气，但还是稳步向前走去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [skeəriŋ] [ʌp][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈpreri] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪtʃ] [roʊz] [skwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː]
now and then scaring up a flock of prairie chickens which rose squawking into
现在 和 然后 吓人 向上 一个 群 的 草原 鸡 哪个 玫瑰 聒噪 进入
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

时不时地惊起一群草原鸡，它们嘎嘎叫着飞向空中。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbeərɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [naʊ] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] [west] . -
Taking his bearings from the sun now , he knew he was going west . 87
采取 他的 轴承 从 这 太阳 现在 , 他 知道 他 曾是 去 西方 . -

他现在以太阳为参照物，知道自己正向西走。87

[ðə; ði] [sʌn] [gruː] [ʌnˈberəbli] [hɔːt] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdʒɪm] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈwɔːtər]
The sun grew unbearably hot , making Jim very thirsty , but there was no water
这 太阳 生长 难以忍受 热的 , 制作 吉姆 非常 渴 , 但 那里 曾是 不 水
[ˈeniwər] .
anywhere .
任何地方 .

太阳变得异常炙热，吉姆感到非常口渴，但周围却找不到水。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [pərˈsu]
Now and then he would look back to see if the Indians could be pursuing
现在 和 然后 他 会 看 后退 到 看 如果 这 印度人 可以 是 追求
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他时不时会回头看看印第安人是不是在追他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ni:dnt] [hæv; həv] ['wɜ:rid] .
But he needn't have worried .
但 他 不必 有 担心 .

但他其实不必担心。

[hɪz; ɪz] [slaɪt] ['fɪgjər] [left] [noʊ] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['preri] [græs] .
His slight figure left no trail through the prairie grass .
他的 轻微 数字 左边 不 踪迹 通过 这 草原 草 .

他瘦小的身影没有在草原上留下任何痕迹。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [ɑ:n][hiː; hi] [br'keɪm] ['θə:stiə] , [ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .
As the day wore on he became thirstier , and very hungry .
作为 这 天 穿着 在 他 成为 更渴 , 和 非常 饥饿的 .

随着时间推移, 他越来越渴, 也越来越饿。

[hiː; hi][br'gæən][tuː; tə] [wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [tuː; tə] [li:v] [ðə; ði]['ɪndiənz]
He began to wonder if he had made a mistake to leave the Indians
他 开始 到 想知道 如果 他 有 制成 一个 错误 到 离开 这 印度人
[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [streɪndʒ] [men][ɪn] [ðɪs] ['trækləs] ['kʌntri] .
and try to find a band of strange men in this trackless country .
和 尝试 到 寻找 一个 乐队 的 奇怪的 男人 在 这 无轨 国家 .

他开始怀疑自己离开印第安人, 到这片荒凉的土地上寻找一群陌生人是不是个错误。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪn][ʌv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Late in the afternoon he thought he saw a line of trees in the distance .
晚的 在 这 下午 他 想法 他 锯 一个 线 的 树木 在 这 距离 .

傍晚时分, 他似乎看到远处有一排树木。

[hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] ,
He couldn't be sure ,
他 不能 是 当然 ,

他无法确定。

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðɪs] ['sti:mɪŋ] ['preri] [græs] [pleɪd] [trɪks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
because this steaming prairie grass played tricks with his eyes and he was
因为 这 蒸煮 草原 草 玩 技巧 和 他的 眼睛 和 他 曾是
[ə'freɪd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mə'rɑ:ʒ] .
afraid he saw a mirage .
害怕的 他 锯 一个 海市蜃楼 .

因为这片冒着热气的草原让他眼花缭乱, 他害怕自己看到了海市蜃楼。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðoʊz] [triːz] ,
If he could only make it to those trees ,
如果 他 可以 仅有的 制作 它 到 那些 树木 ,

如果他能到达那些树林那里就好了

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] .
he would lie down in the shade and rest a bit .
他 会 说谎 向下 在 这 阴影 和 休息 一个 少量 .

他会躺在树荫下休息一会儿。

[ðə; ði] [triːz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəl] [ɪ'nʌf] ,
The trees proved to be real enough ,
这 树木 已证实 到 是 真实的 足够的 ,

这些树看起来确实很逼真。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪm] [riːtɪt] [ðem; ðəm][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðər; ðər] [kuːl] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
and when Jim reached them he fell into their cool shade and fell asleep .
和 什么时候 吉姆 达到 他们 他 跌倒 进入 他们的 凉爽的 阴影 和 跌倒 睡着了 .

吉姆走到他们跟前时, 便倒在他们凉爽的树荫下睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['æftər] [dɑːn] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['prɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf]
He was awakened after dawn by someone prodding his foot and a rough
他 曾是 觉醒 后 黎明 经过 某人 催促 他的 脚 和 一个 粗糙的
[vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,
voice saying ,
嗓音 说 ,

天亮后，他被一阵踢脚声和粗犷的声音吵醒，声音说道：

“ [get] [ʌp] , [bɔɪ] .
“ Get up , boy .
” 得到 向上 , 男生 :

“起来，孩子。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你来自哪里？

“ [dʒɪm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [men] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
“ Jim opened his eyes and saw two men standing over him .
” 吉姆 打开 他的 眼睛 和 锯 二 男人 常设 超过 他 :

吉姆睁开眼睛，看到两个男人站在他面前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn]['dɜːrtɪ] , [tɔːrɪn] ['bʌkˌskɪnz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [naɪvz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
They were dressed in dirty , torn buckskins , with long knives hanging to their
他们 是 穿着 在 肮脏的 , 撕裂 鹿皮 , 和 长的 刀具 绞刑 到 他们的
[belts] .
belts .
腰带 :

他们身穿肮脏破烂的鹿皮衣，腰间挂着长刀。

[ðə; ðɪ] ['tɔːlər] [mæn][wʌz; wəz] ['prɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] . -
The taller man was prodding him with a rifle . 88
这 更高 男人 曾是 催促 他 和 一个 步枪 . -

个子较高的男人用步枪指着他。88

[dʒɪm] [spræŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
Jim sprang up , his eyes shining .
吉姆 弹簧 向上 , 他的 眼睛 灼灼 :

吉姆猛地站了起来，双眼闪闪发光。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [ðə; ðɪ] - — [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] - [naɪvz] . ”
“ Oh , you're the Shemolsea — the Long - Knives . ”
” 哦 , 你是 这 - — 这 长的 - 刀具 . ”

“哦，你们是谢莫尔西乐队——长刀乐队。”

“ ['nevər] [maɪnd] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [ðə; ðɪ][mæn] [sed] ['krɔːsli] .
“ Never mind who we are , ” the man said crossly .
” 绝不 头脑 WHO 我们 是 , ” 这 男人 说 生气 :

“别管我们是谁，”那人恼怒地说。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] ['ɪndiən] ['aʊtfit] ?
“ Who are you in that Indian outfit ?
” WHO 是 你 在 那 印度 全套服装 ?

“你穿这身印度服装是谁？ ”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ? "

What are you doing here ? "

什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么？

" [aɪm][ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] .

" I'm Jim Hudson .

" 我是 吉姆 哈德逊 .

“我是吉姆·哈德森。”

[aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndiəns] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][ɔ:l] [deɪ]

I escaped from the Indians last night and I've been trying to find you all day

我 逃脱 从 这 印度人 最后的 夜晚 和 我已经 到过 尝试 到 寻找 你 全部 天

. "

. "

. "

. "

我昨晚从印第安人手里逃脱了，今天一整天都在找你。

" [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈstɔ:ri] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [mæn] .

" A likely story , " muttered the shorter man .

" 一个 可能 故事 , " 低声说道 这 较短 男人 .

“真是个靠谱的故事，”个子矮的男人嘟囔道。

" [ˈprɑ:bəbli] [jʊə(r)] [sʌm; səm][spai][sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .

" Probably you're some spy sent out by the Indians .

" 大概 你是 一些 间谍 发送 出去 经过 这 印度人 .

“你很可能是印度人派来的间谍。”

" [ˈdʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Jim shook his head .

" 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

" [noʊ] , [sɜ:r] .

" No , sir .

" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg][bənd][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd]

I saw a big band of Long - Knives yesterday and I've been trying to find

我 锯 一个 大的 乐队 的 长的 - 刀具 昨天 和 我已经 到过 尝试 到 寻找

[ðem; ðəm] . "

them . "

他们 . "

我昨天看到一大群长刀帮成员，我一直在找他们。

" [lets] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] , " [ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [mæn] [səˈdʒestɪd] .

" Let's take him to Colonel Clark , " the shorter man suggested .

" 我们来吧 拿 他 到 上校 克拉克 , " 这 较短 男人 建议 .

“我们把他带到克拉克上校那里去吧，”个子矮的男人建议道。

[ˈdʒɪmz] [aɪz] [ˈspɑ:kld] .

Jim's eyes sparkled .

吉姆的 眼睛 闪闪发光 .

吉姆的眼睛闪闪发光。

" [kla:k] , [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?

" Clark , did you say ?

" 克拉克 , 做过 你 说 ?

“克拉克，你说什么？”

[dʒɔ:rdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] ?
George Rogers Clark ?
乔治 罗杰斯 克拉克 ?

乔治·罗杰斯·克拉克？

[ɪz][hi:; hi] [red] - [ˈherd] ?
Is he red - haired ?
是 他 红色的 - 头发 ?

他是红头发吗？

” [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈsoʊldʒər] [spoʊk] [əˈgen] .
” **The tall soldier spoke again** .
” 这 高的 士兵 辐 再次 .

“那个高个士兵又开口说话了。”

” [seɪ] , [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [tu:] [mʌt] .
” **Say , boy , you know too much** .
” 说 , 男生 , 你 知道 也 很多 .

“我说，小子，你知道得太多了。”

[kʌm] [ɑ:n] , [get] [ˈɡoʊɪŋ] . ” -
Come on , get going . ” **89**
来 在 , 得到 去 . ” -

快点，走吧。”89

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈdʒɪm] [wɔ:k] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
As they walked single file through the woods , they made Jim walk between them .
作为 他们 步行 单身的 文件 通过 这 树林 , 他们 制成 吉姆 走 之间 他们 .

他们排成一行穿过树林，让吉姆走在他们中间。

[ˈæftər] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɔ:lən] [tri:z] [ænd; ənd] [bˈræmblz] [fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After stumbling over fallen trees and brambles for about a mile ,
后 踉跄 超过 倒下 树木 和 荆棘 为了 关于 一个 英里 ,

在跌跌撞撞地走过大约一英里倒下的树木和荆棘之后，

[ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [ˈræɡɪd] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dens] [ˈʃeɪd]
they came upon a group of ragged men sitting and standing in the dense shade
他们 来了 之上 一个 团体 的 破烂不堪 男人 坐着 和 常设 在 这 稠密 阴影
[əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] .
along a river .
沿着 一个 河 .

他们遇到一群衣衫褴褛的男人，有的坐在河边浓密的树荫下，有的站着。

” [ˈkɜ:rn(ə)l] [kla:k] , [sɜ:r] , ” [bɪˈɡæən][ðə; ði] [tɔ:l] [ˈsoʊldʒər] , ” [wi:v] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] ;
” **Colonel Clark , sir , ” began the tall soldier , “ we've found a white boy** ;
” 上校 克拉克 , 先生 , ” 开始 这 高的 士兵 , ” 我们已经 成立 一个 白色的 男生 ;

“克拉克上校，先生，”高个士兵开口说道，“我们找到了一个白人男孩；

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpraɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] .
he says he was a prisoner of the Indians .
他 说道 他 曾是 一个 囚犯 的 这 印度人 .

他说他曾是印第安人的俘虏。

[bʌt; bət][hi:; hi] [noʊz] [tu:] [mʌt] .
But he knows too much .
但 他 知道 也 很多 .

但他知道得太多了。

[mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [trɪk] [hɪr] .
Must be some trick here .
必须 是 一些 诡计 这里 .

这里面肯定有什么猫腻。

“ [ə; eɪ] [ˈræɡɪd] , [kəˈmændɪŋ] [ˈfɪɡjər] [wɪð; wɪθ] [red] [her] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [ænd; ənd]
“ **A ragged , commanding figure with red hair turned from the men and**
“ 一个 破烂不堪 , 指挥 数字 和 红色的 头发 转向 从 这 男人 和
[wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈdʒɪm] .
walked over to Jim .
步行 超过 到 吉姆 .
“一个衣衫褴褛、身材魁梧、一头红发的身影转过身，走向吉姆。

[hɪz; ɪz][stɜːrn] , [ˈheɪz(ə)] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈdʒɪmz] [hoʊl] [ˈbɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [wel] ,
His stern , hazel eyes seemed to penetrate Jim's whole body as he said , “ Well ,
他的 船尾 , 榛 眼睛 似乎 到 穿透 吉姆的 所有的 身体 作为 他 说 , “ 出色地 ,
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,
他那双严厉的淡褐色眼睛仿佛能看穿吉姆的整个身体，说道：“好吧，小伙子，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
who are you ?
WHO 是 你 ?
你是谁？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?
你在这里做什么？

“ [ˈdʒɪm][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [tɔːk] .
“ **Jim was so excited he could scarcely talk .**
“ 吉姆 曾是 所以 兴奋的 他 可以 几乎 讲话 .
吉姆激动得几乎说不出话来。

“ [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] , [aɪm][ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] .
“ **Colonel Clark , I'm Jim Hudson .**
“ 上校 克拉克 , 我是 吉姆 哈德逊 .
“克拉克上校，我是吉姆·哈德森。”

[aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [em ˈiː] , [sɜːr] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [red] [her] .
I don't suppose you remember me , sir , but I remember your red hair .
我 不 认为 你 记住 我 , 先生 , 但 我 记住 你的 红色的 头发 .
先生，我想您可能不记得我了，但我记得您的红头发。

[aɪ][met] [juː; jʊ] [leɪt] [læst] [jɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] [æt; ət] [kuːn] [ˈhɑːloʊ] .
I met you late last year with my father at Coon Hollow .
我 遇见 你 晚的 最后的 年 和 我的 父亲 在 浣熊 空洞的 .
去年年底，我和我父亲在库恩霍洛见过你。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bægd] [ə; eɪ] [dɪr] .
We had been hunting and had bagged a deer .
我们 有 到过 打猎 和 有 袋装 一个 鹿 .
我们去打猎，猎到了一头鹿。

[juː; jʊ] [ədˈvaɪzɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈhæərədzbɜːrg] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [sker] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
You advised my father to go to Harrodsburg until the Indian scare was over .
你 建议 我的 父亲 到 去 到 哈罗兹堡 直到 这 印度 吓 曾是 超过 .
你建议我父亲去哈罗兹堡，直到印第安人恐慌结束。

“ [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ˈhoʊpfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] .
“ **Jim looked hopefully at the colonel .**
“ 吉姆 看起来 希望 在 这 上校 .
吉姆满怀希望地看着上校。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklaːk] [ˈsiːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɜːrniŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Colonel Clark seemed to be turning something over in his mind .
上校 克拉克 似乎 到 是 转弯 某物 超过 在 他的 头脑 .
克拉克上校似乎在思考着什么。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈsmaɪld] .
Finally he smiled .
最后 他 微笑 .

他终于笑了。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] .
” I remember .
” 我 记住 .

“我记得。”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ɪləˈnoʊ] [ˈkʌntri] ? ” -
But how do you happen to be out here in the Illinois country ? ” 90
但 如何 做 你 发生 到 是 出去 这里 在 这 伊利诺伊州 国家 ? ” -
但你怎么会来到伊利诺伊州的这片乡村呢? 90

[ðen] [ˈdʒɪm][ˈtoʊld][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [pɑː] [ænd; ənd][mɑː][hæd; həd] [bɪn]
Then Jim told the long story of how he and Pa and Ma had been
然后 吉姆 讲述 这 长的 故事 的 如何 他 和 宾夕法尼亚州 和 马 有 到过
[ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːniː] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈhærədʒbɜːrg] ;
captured by the Shawnees on the way to Harrodsburg ;
捕获 经过 这 肖尼斯 在 这 方式 到 哈罗兹堡 ;
然后吉姆讲述了他和爸爸妈妈在去哈罗兹堡的路上被肖尼人俘虏的漫长故事；

[haʊ] [ˈleɪtər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtreɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːtəˈwaːtəmɪz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
how later he had been traded to the Potawatomis , with whom he had
如何 之后 他 有 到过 交易 到 这 波塔瓦托米斯 , 和 谁 他 有
[spent] [ðə; ði] [ˈwɪntər] .
spent the winter .
花费 这 冬天 .

后来他被交易给了波塔瓦托米人，并在那里度过了冬天。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [naɪvz] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklaːk]
When he was telling of seeing the column of Long - Knives , Colonel Clark
什么时候 他 曾是 讲述 的 看到 这 柱子 的 长的 - 刀具 , 上校 克拉克
[ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
interrupted him .
中断 他 .

当他讲述看到长刀军团纵队的经历时，克拉克上校打断了他。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bɔɪ] .
” Just a minute , boy .
” 只是 一个 分钟 , 男生 .

“稍等片刻，孩子。”

[dɪd][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [siː] [juːˈes] ?
Did the Indians with you see us ?
做过 这 印度人 和 你 看 我们 ?
和你们在一起的印第安人看到我们了吗？

“ [ˈdʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jim shook his head .
” 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [ˈoʊnli] - .
” No , sir , only Wahbunou .
” 不 , 先生 , 仅有的 - .

“不，先生，只有瓦布努。”

[wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][rest][tuː; tə] [iːt] [mɔːr] [ˈberɪz] .
We had stayed behind the rest to eat more berries .
我们 有 入住 在后面 这 休息 到 吃 更多的 浆果 .

我们留在后面是为了多吃些浆果。

- [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪvz] .
Wahbunou promised me he would not tell he had seen the Long - Knives .
- 承诺 我 他 会 不是 告诉 他 有 已见 这 长的 - 刀具 .

瓦布努向我保证，他不会说他见过长刀帮。

" [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
Colonel Clark looked puzzled .
" 上校 克拉克 看起来 困惑 .

克拉克上校一脸困惑。

" [ðæts] [hɑːrd][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ˈdʒɪm] .
That's hard to believe , Jim .
" 那就是 难的 到 相信 , 吉姆 .

“这真让人难以置信，吉姆。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [trʌst] [æn; ən] [ˈɪndiən] [nɑːt][tuː; tə][wɔːrn][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [waɪt]
I wouldn't trust an Indian not to warn his people of an army of white
我 不会 相信 一个 印度 不是 到 警告 他的 人们 的 一个 军队 的 白色的
[men] [nɪr] [ðem; ðəm] .
men near them .
男人 靠近 他们 .

我不相信一个印第安人会不警告他的族人有白人军队靠近。

" [ðə; ði][tɔːl] [ˈsoʊldʒər] [skaʊld] , [æz; əz][dɪd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] .
The tall soldier scowled , as did several others .
" 这 高的 士兵 皱着眉头 , 作为 做过 一些 其他的 .

“那个高个士兵皱起了眉头，其他几个士兵也一样。”

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spəʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] . -
But no one spoke a word . 91
但 不 一 辐 一个 单词 . -

但没有人说话。91

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , " [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] , " [wiː; wi] [seɪvd] - [laɪf] ,
But , sir , Jim replied , " we saved Wahbunou's life ,
" 但 , 先生 , " 吉姆 回复 , " 我们 已保存 - 生活 ,

“但是，先生，”吉姆回答说，“我们救了瓦布努的命。”

[soʊ][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪvz] .
so he promised not to tell about the Long - Knives .
所以 他 承诺 不是 到 告诉 关于 这 长的 - 刀具 .

所以他答应不透露长刀帮的事。

[hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][maɪ][plæn][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
He knew of my plan to escape .
他 知道 的 我的 计划 到 逃脱 .

他知道我的逃跑计划。

" [ˈdʒɪm] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [faʊnd] - [nɪr] [ðer; ðər] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Jim explained how the Hudsons found Wahbunou near their clearing and of
" 吉姆 解释 如何 这 哈德森 成立 - 靠近 他们的 清理 和 的
[tʃiːf] - [dɪˈsɪʒ(ə)n] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ˈdʒɪm] .
Chief Minnemung's decision to adopt Jim .
首席 - 决定 到 采纳 吉姆 .

吉姆讲述了哈德逊一家如何在他们的空地附近找到瓦布努，以及酋长明尼蒙决定收养吉姆的故事。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][ræn] [ə'veɪ] , [sɜ:r] .
“ **That's why I ran away , sir .**
“ 那就是 为什么 我 跑 离开 , 先生 .

“这就是我逃跑的原因，先生。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [,pɒtə'wɒtəmi] .
I didn't want to be a Potawatomi .
我 没有 想 到 是 一个 波塔瓦托米 .

我不想成为波塔瓦托米人。

[aɪ][hoʊp][tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['perənts] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ə'laɪv] .
I hope to find my parents , but I don't know if they're alive .
我 希望 到 寻找 我的 父母 , 但 我 不 知道 如果 它们是 活 .

我希望能找到我的父母，但我不知道他们是否还活着。

“ [dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz][klɑ:k]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
“ **George Rogers Clark nodded .**
“ 乔治 罗杰斯 克拉克 点头 .

乔治·罗杰斯·克拉克点了点头。

“ [aɪ] [trʌst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['dʒɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [,pɒtə'wɒtəmi] .
“ **I trust they are , Jim , and I can't blame you for not wanting to be a Potawatomi .**
“ 我 相信 他们 是 , 吉姆 , 和 我 不能 责备 你 为了 不是 想要 到 是 一个 波塔瓦托米 .

“我相信他们是，吉姆，我也不会责怪你不想成为波塔瓦托米人。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ju:l] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ] [vɑ:lən'tɪr] ['ɑ:rmɪ] [,pɒtə'wɒtəmi] .
For the present you'll go with us and be a part of my volunteer army .
为了 这 展示 你会 去 和 我们 和 是 一个 部分 的 我的 志愿者 军队 .
.
:
.

目前你将和我们一起行动，成为我的志愿者队伍的一员。

[wɪə(r)] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [mɑ:tʃɪŋ] [ɑ:n][kɑ:s'kɑ:skɪə] . “
We're crossing the river tonight and marching on Kaskaskia .”
是 过境 这 河 今晚 和 行军 在 卡斯卡斯基亚 . ”

今晚我们将渡过这条河，向卡斯卡斯基亚进军。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [drʌm] .
“ **I see you have a drum .**
“ 我 看 你 有 一个 鼓 .

“我看到你有一个鼓。”

[pər'hæps] [wi:l] [ni:d] [ə; eɪ] ['drʌməɹ] [br'fɔ:r] [ðɪs] [naɪt] [ɪz]['oʊvər] .
Perhaps we'll need a drummer before this night is over .
也许 出色地 需要 一个 鼓手 前 这 夜晚 是 超过 .

或许今晚结束前我们需要一个鼓手。

“ [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['moʊfənd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:l] ['soʊldʒər] .
“ **He turned and motioned to the tall soldier .**
“ 他 转向 和 示意 到 这 高的 士兵 .

他转过身，向那位高大的士兵做了个手势。

“ [ðɪs] [ɪz]['saɪmən] ['kɛntən] , ['dʒɪm] .
“ **This is Simon Kenton , Jim .**
“ 这 是 西蒙 肯顿 , 吉姆 .

“吉姆，这位是西蒙·肯顿。”

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [sez] . "
" **You are to go with him and do whatever he says .** "

" 你 是 到 去 和 他 和 做 任何 他 说道 ： "

你要跟他走，他说什么你就做什么。

" [jes] , [sɜːr] .

" **Yes , sir** :

" 是的 , 先生 :

"是的，先生。"

" [ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][bæŋk] .

" **Simon Kenton inclined his head toward the river bank .**

" 西蒙 肯顿 倾斜 他的 头 朝向 这 河 银行 :

西蒙·肯顿朝河岸方向点了点头。

" [kʌm] [ɑːn] , [ˈdʒɪm] .

" **Come on , Jim** :

" 来 在 , 吉姆 :

"来吧，吉姆。"

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][kɑːsˈkɑːskiə][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .

We'll have a look at Kaskaskia from this side of the river .

出色地 有 一个 看 在 卡斯卡斯基亚 从 这 边 的 这 河 :

我们将从河的这一边看看卡斯卡斯基亚。

[hæv; həv][ə; eɪ] [ker] [ðʊʊ] .

Have a care though :

有 一个 关心 尽管 :

不过要小心。

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [ˈfrentʃmən] [ˈoʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [juː 'es] .

We don't want any of those Frenchmen over there to see us :

我们 不 想 任何 的 那些 法国人 超过 那里 到 看 我们 :

我们不想让那边的法国人看到我们。

" [æz; əz][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈkɛntən] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvəːz] [edʒ] , [ˈkɛntən] [draːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

" **As Jim and Kenton approached the river's edge , Kenton dropped to the**

" 作为 吉姆 和 肯顿 接近 这 河流的 边缘 , 肯顿 掉落 到 这

[graʊnd] .

ground :

地面 :

"当吉姆和肯顿走到河边时，肯顿突然倒在了地上。"

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [naʊ] , [ˈdʒɪm] , [ˈsoʊz] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wɪ'dəʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] . " -

" **We have to crawl now , Jim , so's we can see without being seen .** " 92

" 我们 有 到 爬行 现在 , 吉姆 , 所以也是 我们 能 看 没有 存在 已见 : " -

"吉姆，我们现在只能爬行了，这样我们才能在不被发现的情况下观察周围环境。"92

[æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv][kɑːsˈkɑːskiə] .

At the edge of the bank they could see the little town of Kaskaskia .

在 这 边缘 的 这 银行 他们 可以 看 这 小的 镇 的 卡斯卡斯基亚 :

在河岸边，他们可以看到卡斯卡斯基亚小镇。

[aɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈæmfɪθiːətər] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [blʌfs] .

It lay in a kind of amphitheatre of woods and bluffs .

它 躺 在 一个 种类 的 圆形剧场 的 树林 和 悬崖 :

它坐落在树林和峭壁构成的类似圆形剧场的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [si:] [ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [bɪlt] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈstiːpl] [ʌv; əv]
They could also see the fort with a stockade built around it , the steeple of
他们 可以 还 看 这 堡 和 一个 栅栏 建造 大约 它 , 这 尖顶 的
[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
a church ,
一个 教会 ,

他们还可以看到堡垒及其周围的栅栏，以及教堂的尖顶。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [θæt[t] [ruːfs] [ænd; ʌnd][stoʊn] [ˈhaʊzɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [sʌn] .
and some thatched roofs and stone houses shining in the afternoon sun .
和 一些 茅草屋顶 屋顶 和 石头 房屋 灼灼 在 这 下午 太阳 .

午后的阳光下，一些茅草屋顶和石头房子闪闪发光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)

第4/6页

“ [dʒi:] , [its] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['setlmənts] [aɪv] [si:n] [ɪn][vər'dʒɪniə] !
“ **Gee , it's bigger than the settlements I've seen in Virginia !**
“ 吉 姆 , 它是 大 比 这 些 定居点 我已经 已见 在 弗吉尼亚州 !
“哇, 这比我在弗吉尼亚州见过的定居点还要大! ”

“ [dʒɪm] [ɪk'skleɪmd] .
“ **Jim exclaimed .**
“ 吉姆 惊呼 .
“吉姆惊喊道。”

“ [jep] , “ ['kɛntən] [rɪ'plaɪd] .
“ **Yep , “ Kenton replied .**
“ 是的 , “ 肯顿 回复 .
“是的,”肯顿回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] ['vɪlɪdʒəz] .
“ **This is one of the oldest and best of the French villages .**
“ 这 是 一 的 这 些 最老 和 最好的 的 这 些 法语 村庄 .
“这是法国最古老、最好的村庄之一。”

[aɪv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [ðə; ði]['pærɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
I've heard it called the Paris of the West .
我已经 听到 它 称为 这 些 巴黎 的 这 些 西方 .
我曾听人称它为“西方的巴黎”。

[si:] [ðæt] ['brɪtɪʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ə'boʊv] [ðə; ði][fɔ:rt] ?
See that British flag flying above the fort ?
看 那 英国 旗帜 飞行 多于 这 些 堡 ？
看到堡垒上飘扬的英国国旗了吗？

[tə'mɑ:roʊ] , [gɔ:d] ['wɪlɪŋ] , ['ɪtl] [bi:; bi] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
Tomorrow , God willing , it'll be flying the American flag .
明天 , 上帝 愿意的 , 它将 是 飞行 这 些 美国人 旗帜 .
如果上帝保佑, 明天这里就会飘扬美国国旗。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [dʒɪm] ,
“ **You see , Jim ,**
“ 你 看 , 吉姆 ,
“你看, 吉姆,

[kɜ:rn(ə)l] [kla:k] [hæz; hæz][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [frəm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'ʊər; ɑ:r]
Colonel Clark has to take this country from the British to make our
上校 克拉克 有 到 拿 这 些 国家 从 这 些 英国 到 制作 我们的
[kən'tʌki] ['setləz] [seɪf] [frəm; frəm] ['ɪndiən] [ə'tæk] .
Kentucky settlers safe from Indian attack .
肯塔基州 定居者 安全的 从 印度 攻击 .
克拉克上校必须从英国人手中夺回这个国家, 才能保护肯塔基州的定居者免受印第安人的袭击。

[kə'mændər] ['hæmɪltən] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [hæz; hæz] [bɪn] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɪndiəns] [ə'genst] [ə'ʊər; ɑ:r]
Commander Hamilton at Detroit has been stirring up the Indians against our
指挥官 汉密尔顿 在 底特律 有 到过 搅拌 向上 这 些 印度人 反对 我们的
[pi:p(ə)l] . “
people . “
人们 . “
底特律的汉密尔顿指挥官一直在煽动印第安人反对我们的人民。

“ [jes] , [s3:r] , [aɪ] [noʊ] .
“ **Yes , sir , I know** .
“ 是的 , 先生 , 我 知道 .

“是的，先生，我知道。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [haʊ] [maɪ] ['perənts] [ænd; ənd][aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kæptʃəd] . " -
I think that's how my parents and I happened to be captured . " **93**
我 思考 那就是 如何 我的 父母 和 我 发生 到 是 捕获 . " -

我想，这就是我和父母被俘虏的原因。”93

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɑ:tft] [ðə; ði] [taʊn] .
For a while they watched the town .
为了 一个 尽管 他们 观看 这 镇 .

他们观察了小镇一段时间。

['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n] ,
Nothing unusual was going on ,
没有什么 异常 曾是 去 在 ,

一切正常，没有发生任何异常情况。

[soʊ]['saɪmən] ['kentən] [toʊld]['dʒɪm][hi:; hi] [θɔ:t] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] [sə'spektɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
so Simon Kenton told Jim he thought no one there suspected the presence of

[kla:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:ɹmi][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Clark and his army directly across the river .
克拉克 和 他的 军队 直接地 穿过 这 河 .

所以西蒙·肯顿告诉吉姆，他认为那里没有人怀疑克拉克和他的军队就在河对岸。

[ðen] [ðeɪ] [krɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [gru:p] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] .
Then they crawled back to the main group of soldiers .
然后 他们 爬行 后退 到 这 主要的 团体 的 士兵 .

然后他们爬回了士兵主力部队。

['dʒɪm] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðɪs] ['mɑ:tlɪ] , [ɪg'zɔ:stɪd] ['ɑ:ɹmi][kʊd; kəd] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [taʊn] ['dʊrɪŋ]
Jim didn't think the men in this motley , exhausted army could capture a town during

[ðə; ði] [naɪt] .

the night .
这 夜晚 .

吉姆认为这支乌合之众、疲惫不堪的军队不可能在夜间攻占一座城镇。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ju:z] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['nɜ:rsɪŋ] [ðer; ðər]
Several of them had taken off their shoes and were nursing their

['peɪnf(ə)l] , ['swʊlən] [fi:t] .

painful , swollen feet .
痛苦 , 肿 脚 .

他们当中有好几个人都脱掉了鞋子，正在揉搓疼痛肿胀的双脚。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][skɔ:ld] [fʊt] , [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ['mælədɪ] [brɔ:t] [ɑ:n][baɪ]
They were suffering from scald foot , a wilderness malady brought on by

['dæmpnəs] ,

dampness ,
潮湿 ,

他们患上了烫伤足，这是一种由潮湿引起的野外疾病。

[hi:t] [ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [ma:tʃɪŋ] .

heat and too much marching .
热 和 也 很多 行军 .

天气炎热，而且行军时间过长。

[ˈdʒɪm] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [[u:z] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [taɪm] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]
Jim wondered if they could put on their shoes when it came time to cross the
吉姆 想知道 如果 他们 可以 放 在 他们的 鞋 什么时候 它 来了 时间 到 又 这
[ˈrɪvər] .
river .
河 .

吉姆想知道，过河的时候他们能不能穿上鞋子。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] [bɪˈsaɪdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈberɪz]
All of them were hungry besides , as they had eaten nothing but berries
全部 的 他们 是 饥饿的 除了 , 作为 他们 有 吃 没有什么 但 浆果
[fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
for many days .
为了 许多 天 .

此外，他们都很饿，因为他们已经好几天只吃浆果了。

[kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [wel] - [fed] [taʊn] [laɪk] [kɑ:sˈkɑ:skɪə] ? -
Could such an army capture a well - fed town like Kaskaskia ? 94
可以 这样的 一个 军队 捕获 一个 出色地 - 美联储 镇 喜欢 卡斯卡斯基亚 ? -

这样一支军队能攻占像卡斯卡斯基亚这样粮食充足的城镇吗？ 94

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ɑ:n][tu:; tə] [kɑ:sˈkɑ:skɪə]
ON TO KASKASKIA
在 到 卡斯卡斯基亚

前往卡斯卡斯基亚

[wen] [naɪt] [fel] , [ˈkɜ:rn(ə)l] [kla:k] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] .
When night fell , Colonel Clark ordered his men to march .
什么时候 夜晚 跌倒 , 上校 克拉克 订购 他的 男人 到 行进 .

夜幕降临时，克拉克上校命令他的士兵们行军。

[led] [baɪ] [tu:] [ˈsoʊldʒərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:l] [æftərˈnu:n] ,
Led by two soldiers who had been scouting the woods all afternoon ,
引领 经过 二 士兵 WHO 有 到过 侦察 这 树林 全部 下午 ,

由两名下午一直在树林里侦察的士兵带领，

[ðeɪ] [ˈfa:lʊsd] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:sˈkɑ:skɪə] [ˈrɪvər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfa:rmhaʊs] .
they followed the bank of the Kaskaskia River until they came to a farmhouse .
他们 随后 这 银行 的 这 卡斯卡斯基亚 河 直到 他们 来了 到 一个 农家 .

他们沿着卡斯卡斯基亚河岸走，直到来到一座农舍。

[hɪr] [ˈsevrəl] [ˈboʊts][wɜ:r; wər] [muəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] .
Here several boats were moored at the river bank .
这里 一些 船 是 系泊 在 这 河 银行 .

河岸边停泊着几艘船。

[kla:k] [ˈɔ:rdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tu:; tə] [si:z]
Clark ordered some of his men to surround the house and others to seize
克拉克 订购 一些 的 他的 男人 到 环绕 这 房子 和 其他的 到 抢占
[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:] . -
the family living in it . 95
这 家庭 活的 在 它 . -

克拉克命令一些人包围房子，另一些人抓捕住在里面的家人。 95

[ə; eɪ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] ['frentʃmən] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['sevrəl] [tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
A very frightened Frenchman , his wife and their several children came out of
一个 非常 害怕 法国人 , 他的 妻子 和 他们的 一些 孩子们 来了 出去 的
[ðə; ðɪ] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

一位惊恐万分的法国男子和他的妻子以及几个孩子从房子里走了出来。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] .
holding their hands high in the air .
保持 他们的 双手 高的 在 这 空气 .

他们高举双手。

[ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)l] [kla:k] [hu:] [brɪ'gæən] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt]
The soldiers brought the father to Colonel Clark who began questioning him about
这 士兵 带来 这 父亲 到 上校 克拉克 WHO 开始 提问 他 关于
[ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [kɑ:s'ka:skiə] .
the town of Kaskaskia .
这 镇 的 卡斯卡斯基亚 .

士兵们将这位父亲带到克拉克上校面前，克拉克上校开始询问他有关卡斯卡斯基亚镇的情况。

[ðə; ðɪ] [mæn] [sed] [ðə; ðɪ] [taʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [æən; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
The man said the town had been expecting an attack from the direction
这 男人 说 这 镇 有 到过 期待 一个 攻击 从 这 方向
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
of the Mississippi River .
的 这 密西西比州 河 .

该男子说，镇上一直预料到会遭到来自密西西比河方向的袭击。

[ðɪs] [ə'ɫɑ:rm] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ekstrə]
This alarm had died down , he thought , because now there was no extra
这 警报 有 死亡 向下 , 他 想法 , 因为 现在 那里 曾是 不 额外的
[mə'lɪʃə] [æt; ət] [kɑ:s'ka:skiə] .
militia at Kaskaskia .
民兵 在 卡斯卡斯基亚 .

他心想，这股恐慌情绪已经平息了，因为卡斯卡斯基亚现在没有额外的民兵了。

[hi:; hi] ['ɔ:lsəʊ] [sed] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndiəns] ['bɪtərɪŋ] [ðer; ðər] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə]
He also said most of the Indians loitering there had left and gone to
他 还 说 最多 的 这 印度人 游荡 那里 有 左边 和 已消失 到
[kə'hoʊ.ki.ə] .
Cahokia .
卡霍基亚 .

他还说，大部分在那里闲逛的印第安人已经离开，去了卡霍基亚。

['dʒɪm] ['fɪvəd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['men(ə)n] [ʌv; əv] [kə'hoʊ.ki.ə] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ-d] [ɪf] [tʃɪ:f] -
Jim shivered at the mention of Cahokia and wondered if Chief Minnemung
吉姆 瑟瑟发抖 在 这 提到 的 卡霍基亚 和 想知道 如果 首席 -
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɑ:tə'wɑ:təmɪz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
and his Potawatomis had arrived there ,
和 他的 波塔瓦托米斯 有 到达的 那里 ,

一提到卡霍基亚，吉姆就打了个寒颤，他想知道明尼蒙酋长和他的波塔瓦托米人是否已经到达那里了。

[ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
or if they were still searching for him .
或者如果 他们 是 仍然 搜索 为了 他 .

或者他们是否仍在寻找他。

[wen] [kla:k] [gɔ:t] [ðə; ðɪ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] ,
When Clark got the information that the town was quiet ,
什么时候 克拉克 得到 这 信息 那 这 镇 曾是 安静的 ,

当克拉克得知小镇一片寂静时，

[hiː; hi] [pə'rmitɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈfæməli][tuː; tə][rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] ,
he permitted the French family to return to their home ,
他 允许 这 法语 家庭 到 返回 到 他们的 家 ,
他允许这户法国家庭返回家园。

[ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][stɑ:rt] [ˈferɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
and ordered his men to start ferrying the army across the river .
和 订购 他的 男人 到 开始 摆渡 这 军队 穿过 这 河 .
他命令手下开始用摆渡船将军队渡过河。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [wel] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] ,
Since he had well over a hundred men ,
自从 他 有 出色地 超过 一个 百 男人 ,
因为他手下有超过一百人，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ˈmeni] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [fju:] [ˈboʊts][ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər][bəŋk] .
they must make many trips back and forth in the few boats on the river bank .
他们 必须 制作 许多 旅行 后退 和 前进 在 这 很少 船 在 这 河 银行 .
他们必须乘坐河岸上仅有的几艘船多次往返。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd][ˈsaɪmən] [ˈkɛntən] [wɜ:r; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] . -
Jim and Simon Kenton were to go with the first group . **96**
吉姆 和 西蒙 肯顿 是 到 去 和 这 第一的 团体 . -
吉姆·肯顿和西蒙·肯顿将随第一批人前往。96

[æz; əz][ˈdʒɪm] [klaɪmd] [ˈɪntuː][wʌn] [boʊt] ,
As Jim climbed into one boat ,
作为 吉姆 攀登 进入 一 船 ,
吉姆爬进其中一艘船时，

[hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkaʊərɪŋ]
he stumbled over a boy about his own age who was trembling and cowering
他 踉跄 超过 一个 男生 关于 他的 自己的 年龄 WHO 曾是 发抖 和 畏缩
[ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
in the bottom .
在 这 底部 .

他绊倒在一个和他年纪相仿的男孩身上，男孩正瑟瑟发抖地蜷缩在谷底。

[ˈkɛntən] , [dʒʌst][br'haɪnd][ˈdʒɪm] , [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
Kenton , just behind Jim , pointed his rifle at the boy .
肯顿 , 只是 在后面 吉姆 , 尖 他的 步枪 在 这 男生 .
肯顿紧随吉姆身后，用步枪指着那个男孩。

“ [hu:] [ɑ:r; ər][juː; jə] ?
” **Who are you ?**
” WHO 是 你 ?
你是谁？

“ [hiː; hi] [æskt] [ˈgrʌfli] .
” **he asked gruffly** .
” 他 问 粗声粗气地 .
他粗声粗气地问道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jə] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
” **What are you doing here ?**
” 什么 是 你 正在做 这里 ?
你在这里做什么？

“ [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ][bʌt; bət][ˈsteərd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .
” **The frightened boy did not reply but stared up at the rifle** .
” 这 害怕 男生 做过 不是 回复 但 凝视 向上 在 这 步枪 .
受惊的男孩没有回答，只是抬头盯着步枪。

“ [kʌm] , [bɔɪ] , ” [ˈkɛntən] [rɪˈpi:tɪd] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jə] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
“ **Come** , **boy** , ” **Kenton repeated** , “ **what are you doing here** ? ”
“ 来 , 男生 , ” 肯顿 重复 , “ 什么 是 你 正在做 这里 ? ”
“来吧, 孩子,”肯顿重复道, “你在这里做什么? ”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskræmbld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈstæməd] , “ [aɪ] — — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ]
“ **The boy scrambled to his feet and stammered** , “ **I — — I was just going**
“ 这 男生 打乱 到 他的 脚 和 结结巴巴 , “ 我 — — 我 曾是 只是 去
[hoʊm] .
home .
家 .

男孩挣扎着站起来, 结结巴巴地说: “我——我正要回家。”

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][kɑ:sˈkɑ:skiə] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] .
I came from Kaskaskia this morning in this boat .
我 来了 从 卡斯卡斯基亚 这 早晨 在 这 船 .
我今天早上乘这艘船从卡斯卡斯基亚过来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈbi:zwæks][fɔ:r; fər] [ˈfa:ðər] [dʒɪˈboʊ] .
I was hunting beeswax for Father Gibault .
我 曾是 打猎 蜂蜡 为了 父亲 吉博 .
我当时在帮吉博神父寻找蜂蜡。

[hi:; hi] [ni:dz] [mɔ:rn] [ˈbi:zwæks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈkændlɪz] .
He needs more beeswax for the church candles .
他 需求 更多的 蜂蜡 为了 这 教会 蜡烛 .
他需要更多的蜂蜡来制作教堂蜡烛。

[wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ɔ:l][jər; jər][men][aɪ][hɪd] [hɪr] .
When I saw all your men I hid here .
什么时候 我 锯 全部 你的 男人 我 隐藏 这里 .
我看到你们的人都在这里, 就躲到了这里。

[aɪ] [hoʊpt] [ju:; jə] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [hoʊm] .
I hoped you would go away so I could go home .
我 希望 你 会 去 离开 所以 我 可以 去 家 .
我希望你离开, 这样我就可以回家了。

“ [ˈkɛntən] [sniəd] .
“ **Kenton sneered** .
“ 肯顿 冷笑 .

肯顿冷笑了一声。

“ [ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [ˈstɔ:ri] .
“ **A likely story** .
“ 一个 可能 故事 .

“一个可信的故事。”

[ju:v] [bɪn] [ˈspaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][di:] - [noʊ] [daʊt] . “
You've been spying for de Rochblave no doubt . ”
你已经 到过 间谍活动 为了 德 - 不 怀疑 . “

毫无疑问, 你一直在为德罗赫布拉夫从事间谍活动。

“ [oʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] .
“ **Oh , no , sir** .
“ 哦 , 不 , 先生 .

“哦, 不, 先生。”

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkɑ:məndænt] [baɪ] [saɪt] , [sɜ:r] .
I only know the commandant by sight , sir .
我 仅有的 知道 这 指挥官 经过 视线 , 先生 .

长官, 我只见过指挥官一眼。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [truː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['biːzwæks] .
I tell you true , I was hunting beeswax .
我 告诉 你 真的 , 我 曾是 打猎 蜂蜡 .

我实话实说,我当时是在寻找蜂蜡。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [biː] [triː] , [tuː] . " -
And I found a bee tree , too . " 97
和 我 成立 一个 蜜蜂 树 , 也 . " -

我还发现了一棵蜜蜂树。”97

" [wel] , [juːl] [goʊ] [bæk] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪz(ə)nər] .
" Well , you'll go back as our prisoner .
" 出色地 , 你会 去 后退 作为 我们的 囚犯 .

“好吧,你将作为我们的囚犯回去。”

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
Sit down in the boat .
坐 向下 在 这 船 .

在船上坐下。

" [saɪmən] ['kɛntən] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒɪm] .
" Simon Kenton turned to Jim .
" 西蒙 肯顿 转向 到 吉姆 .

西蒙·肯顿转向吉姆。

" [sɪt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [jər; jər] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" Sit beside him , Jim , and keep your eye on him .
" 坐 旁 他 , 吉姆 , 和 保持 你的 眼睛 在 他 .

“吉姆,坐在他旁边,看着他。”

[dəʊnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [əˈweɪ] . "
Don't let him get away . "
不 让 他 得到 离开 . "

别让他跑了。

" [jes] , [sɜːr] , " [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] , ['meɪkɪŋ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Yes , sir , " Jim replied , making room for the boy .
" 是的 , 先生 , " 吉姆 回复 , 制作 房间 为了 这 男生 .

“是的,先生,”吉姆回答道,并给男孩腾出了地方。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bɪˈgæn] ['roʊɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [tɔːrd]
The boat was now filled and the men began rowing across the river toward
这 船 曾是 现在 已填 和 这 男人 开始 划船 穿过 这 河 朝向
[kɑːsˈkɑːskiə] .
Kaskaskia .
卡斯卡斯基亚 .

船已经装满了水,男人们开始划船渡河,向卡斯卡斯基亚方向驶去。

[ˈdʒɪm][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['tremblɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Jim could feel the boy trembling beside him .
吉姆 可以 感觉 这 男生 发抖 旁 他 .

吉姆能感觉到身旁的男孩在颤抖。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " [dəʊnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] .
He whispered , " Don't be afraid .
他 低声说道 , " 不 是 害怕的 .

他低声说:“不要害怕。”

['kɜːrn(ə)l] [klaːk] [wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Colonel Clark will see that no harm comes to you .
上校 克拉克 将要 看 那 不 伤害 来 到 你 .

克拉克上校会保护你不受伤害。

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字？

[aɪm][ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] . "
I'm Jim Hudson . "
我是 吉姆 哈德逊 . "

我是吉姆·哈德森。

" [ˈwɪli] — — [ˈwɪli] [ˈwɑːtsn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] .
" **Willie — — Willie Watson , " the boy replied .**
" 威利 — — 威利 沃森 , " 这 男生 回复 .

“威利——威利·沃森，”男孩回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈferɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [əˈsembld] [ɪn][ðer; ðər]
As soon as all soldiers were ferried across the river and assembled in their
作为 很快 作为 全部 士兵 是 渡船 穿过 这 河 和 组装 在 他们的
[rɪˈspektɪv] [ˈkʌmpənɪz] ,
respective companies ,
各自 公司 ,

所有士兵乘船渡过河，并在各自的连队集合完毕后，

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklaːk] [stept] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Colonel Clark stepped out in front of them .
上校 克拉克 步 出去 在 正面 的 他们 .

克拉克上校走到他们前面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ɪˈrekt] , [kəˈmændɪŋ] [mæn] ,
It was too dark to see this erect , commanding man ,
它 曾是 也 黑暗的 到 看 这 直立 , 指挥 男人 ,

天太黑了，看不清这位身姿挺拔、威严十足的男子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn] [əˈθɔːrəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
but there was no mistaking the stern authority in his voice .
但 那里 曾是 不 误会 这 船尾 权威 在 他的 嗓音 .

但他语气中的严厉权威却毋庸置疑。

" [men] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [əbˈdʒektɪv] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [taʊn] .
" **Men , " he said , " our first objective is to take this town .**
" 男人 , " 他 说 , " 我们的 第一的 客观的 是 到 拿 这 镇 .

“弟兄们，”他说，“我们的首要目标是拿下这座城镇。”

[baɪ] [ˈsiːzɪŋ] [kɑːsˈkɑːskiə] , [wiːl] [biː; bi] [prəˈtektɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntriːmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] .
By seizing Kaskaskia , we'll be protecting our countrymen in the western country .
经过 抓住 卡斯卡斯基亚 , 出色地 是 保护 我们的 同胞们 在 这 西 国家 .

占领卡斯卡斯基亚，就能保护我们在西部国家的同胞。

[juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [tuː; tə][wɔːr] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr]
You all know the British have been inciting the Indians to war against our
你 全部 知道 这 英国 有 到过 煽动 这 印度人 到 战争 反对 我们的
[ˈsetləz] .
settlers .
定居者 .

你们都知道英国人一直在煽动印第安人与我们的定居者开战。

[baɪ] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ðɪs] [frentʃ] [ˈset(ə)lmənt] ,
By controlling this French settlement ,
经过 控制 这 法语 沉降 ,

通过控制这个法国定居点，

[wi:l] [kʌt] [ɔ:f] [ɔ:l] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm] [nu:] [ɔ:'liənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [tu:; tə] ['hæmɪltən] [æt; ət]
we'll cut off all supplies from New Orleans and the west to Hamilton at
出色地 切 离开 全部 补给品 从 新的 奥尔良 和 这 西方 到 汉密尔顿 在
[dɪ'trɔɪt] ,
Detroit ,
底特律 ,

我们将切断从新奥尔良和西部地区到底特律汉密尔顿的所有物资供应。

[soʊ] [tə'naɪt] [ɪts] [wɪn][ɔ:r] [lu:z] ['evriθɪŋ] .
so tonight it's win or lose everything .
所以 今晚 它是 赢 或者 失去 一切 .

所以今晚成败在此一举。

[naʊ] , [aɪ] [meɪk] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ði:z] ['kʌmpənɪz] .
Now , I'll make three divisions of these companies .
现在 , 患病的 制作 三 部门 的 这些 公司 .

现在, 我将把这些公司分成三个部门。

['kæptɪn] ['boʊmən] . " -
Captain Bowman . " 98
队长 鲍曼 . " -

鲍曼船长。”98

" [jes] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['boʊmən] [stept] ['fɔ:rwərd] .
" Yes , sir , " and Captain Bowman stepped forward .
" 是的 , 先生 , " 和 队长 鲍曼 步 向前 .

“是的, 长官,”鲍曼上尉向前走了一步。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [kə'mænd] [wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
" You are to command one division .
" 你 是 到 命令 一 分配 .

你将指挥一个师。

[teɪk] [jʊr; jər][men][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Take your men to the far quarter of the town .
拿 你的 男人 到 这 远的 四分之一 的 这 镇 .

带领你的人到城郊去。

['kæptɪn] [helm] , [kə'mænd] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][men][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv]
Captain Helm , command the second , and take your men to the other end of
队长 舵 , 命令 这 第二 , 和 拿 你的 男人 到 这 其他 结尾 的
[taʊn] .
town .
镇 .

赫尔姆上尉, 指挥第二支部队, 带领你的士兵前往城镇的另一端。

[aɪ] [li:d] [ðə; ði][θɜ:rd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
I'll lead the third division .
患病的 带领 这 第三 分配 .

我将领导第三师。

" [ðə; ði][men] [ə'sembld] ['kwɪkli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rdərz] .
" The men assembled quickly according to orders .
" 这 男人 组装 迅速地 根据 到 订单 .

“男人们按照命令迅速集合。”

[dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['boʊmənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Jim and Willie were assigned to Captain Bowman's division .
吉姆 和 威利 是 分配 到 队长 弓箭手的 分配 .

吉姆和威利被分配到鲍曼上尉的部门。

“ [ˈkɛntən] , ” [ˈkɜːrn(ə)] [ˈklaːk] [kənˈtɪnjuːd] , “ [jʊə(r)] [tuː; tə][ɡoo][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
“ **Kenton** , ” **Colonel Clark continued** , “ **you're to go with me** .
“ 肯顿 , ” 上校 克拉克 持续 , “ 你是 到 去 和 我 .
“肯顿,”克拉克上校继续说道,“你跟我一起去。”
[naʊ] , [men] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [diː] - [wɪˈðəʊt] [rɪˈzɪstəns] ,
Now , men , if we take the fort and capture de Rochblave without resistance ,
现在 , 男人 , 如果 我们 拿 这 堡 和 捕获 德 - 没有 反抗 ,
[juːl] [hɪr] [θriː] [ˈɑːts] .
you'll hear three shots .
你会 听到 三 镜头 .

弟兄们, 如果我们攻占要塞, 不费一兵一卒就占领了德罗什布拉夫, 你们就会听到三声枪响。
[ðə; ði] [ˈɑːts] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [ˈsɪɡnəl][ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
The shots will be my signal of victory .
这 镜头 将要 是 我的 信号 的 胜利 .

这些枪声将是我胜利的信号。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [ˈʌʊt] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Then all of you are to yell and shout as loudly as you can .
然后 全部 的 你 是 到 叫喊 和 喊 作为 高声 作为 你 能 .
然后你们所有人都要尽可能大声地喊叫。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] , ” [ˈkɜːrn(ə)] [ˈklaːk] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] , “ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] ? ”
And Jim , ” Colonel Clark peered into the darkness , ” where's Jim Hudson ? ”
和 吉姆 , ” 上校 克拉克 窥视 进入 这 黑暗 , “ 在哪里? 吉姆 哈德逊 ? ”
“吉姆,”克拉克上校凝视着黑暗,“吉姆·哈德森在哪儿? ”

“ [hɪr] , [sɜːr] . ” -
“ **Here , sir** . ” **99**
“ 这里 , 先生 . ” -
“先生, 给您。”99

“ [wen] [ðə; ði][men] [stɑːrt] [jelɪŋ] , [juː; jʊ] [biːt] [jɜː; jər] [drʌm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
“ **When the men start yelling , you beat your drum as hard as possible** .
“ 什么时候 这 男人 开始 大喊 , 你 打 你的 鼓 作为 难的 作为 可能的 .
“当男人们开始呐喊时, 你就要拼命敲鼓。”

[rʌn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Run through the town from one end to the other beating it .
跑步 通过 这 镇 从 一 结尾 到 这 其他 殴打 它 .
从镇子的一端跑到另一端, 一路跑到终点。

[ðæt] [wɪl] [help] [meɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈɑːrmi] .
That will help make the French think we have a large army .
那 将要 帮助 制作 这 法语 思考 我们 有 一个 大的 军队 .
这有助于让法国人认为我们拥有一支庞大的军队。

[kiːp] [ˈbiːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
Keep beating it .
保持 殴打 它 .
继续打败它。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ? ”
Do you hear ? ”
做 你 听到 ? ”
你听到了吗?

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Yes , sir** . ”
“ 是的 , 先生 . ”
“是的, 先生。”

“ [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [men] [spi:k] [frent] , [step] [ˈfɔːrwərd] .

“ **If any of you men speak French , step forward .**

“ 如果 任何 的 你 男人 说话 法语 , 步 向前 .

“你们当中有谁会说法语，请站出来。”

“ [ˈsevrəl] [ˈsoʊldʒərz] [stept] [ˈfɔːrwərd][frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks] .

“ **Several soldiers stepped forward from the ranks .**

“ 一些 士兵 步 向前 从 这 排名 .

“几名士兵从队伍中走出来。”

[ˈwɪli] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ˈdʒɪm] , “ [aɪ][kæn; kən] [spi:k] [frent] , [tuː] . ”

Willie whispered to Jim , “ I can speak French , too . ”

威利 低声说道 到 吉姆 , “ 我 能 说话 法语 , 也 . ”

威利悄悄对吉姆说：“我也会说法语。”

“ [step] [ˈfɔːrwərd] [ðen] , “ [ˈdʒɪm][ˈɜːdʒd] , [soʊ] [ˈwɪli] [stept] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .

“ **Step forward then , “ Jim urged , so Willie stepped out with the others .**

“ 步 向前 然后 , “ 吉姆 敦促 , 所以 威利 步 出去 和 这 其他的 .

“那就上前一步吧，”吉姆催促道，于是威利和其他人一起走了出去。

“ [ˈæftər][aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] , “ [kla:k] [kənˈtɪnjuːd] ,

“ **After I give the signal , “ Clark continued ,**

“ 后 我 给 这 信号 , “ 克拉克 持续 ,

“在我发出信号之后，”克拉克继续说道，

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [frent] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] -

“ **you are to run through the streets telling the people in French that the Long -**

“ 你 是 到 跑步 通过 这 街道 讲述 这 人们 在 法语 那 这 长的 -

[naɪvz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [kɑːsˈkɑːskiə] .

Knives have taken Kaskaskia .

刀具 有 已采取 卡斯卡斯基亚 .

“你要跑到街上，用法语告诉人们，长刀党已经占领了卡斯卡斯基亚。”

[ænd; ænd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ɪnˈsaɪd][ðer; ðər][ˈhoʊmz] .

And tell them to stay inside their homes .

和 告诉 他们 到 停留 里面 他们的 房屋 .

并告诉他们待在家里。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈventʃər] [aʊtˈsaɪd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːt] .

If they venture outside they will be shot .

如果 他们 风险投资 外部 他们 将要 是 射击 .

如果他们冒险外出，就会被枪毙。

“ [ˈklaːrks] [vɔɪs] [brɪˈkeɪm] [stɜːn] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔːr] .

“ **Clark's voice became sterner than before .**

“ 克拉克的 嗓音 成为 更严厉 比 前 .

克拉克的语气比之前更加严厉了。

“ [naʊ] [ðen] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .

“ **Now then , not one of you is to talk to any of the inhabitants .**

“ 现在 然后 , 不是 一 的 你 是 到 讲话 到 任何 的 这 居民 .

“那么，你们谁都不许和这里的居民说话。”

[aɪ][wɑːnt][noʊ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I want no conversation with them .

我 想 不 对话 和 他们 .

我不想和他们交谈。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ? “

Is that clear ? “

是 那 清除 ? “

明白了吗？

“ [jes] , [s3:r] , ” [ðə; ði][men] ['ænsər] [ɪn] ['kɔ:rəs] . -
“ **Yes , sir , ” the men answered in chorus . 100**
” 是的 , 先生 , ” 这 男人 回答 在 合唱 : -

“是的, 先生,”男人们齐声回答。100

[ɪ'mi:diətli] ['k3:rn(ə)] [kla:k] [set] [aʊt] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈvɪz(ə)n] [θru:] [dɑ:rk] , [ˈsaɪlənt]
Immediately Colonel Clark set out , leading his own division through dark , silent
立即地 上校 克拉克 放 出去 , 领导 他的 自己的 分配 通过 黑暗的 , 沉默的
[stri:ts] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɔ:rt] .
streets toward the fort .
街道 朝向 这 堡 .

克拉克上校立即出发, 率领自己的部队穿过黑暗寂静的街道, 向要塞进发。

[ðə; ði] [tu:] ['kæptɪnz] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃənz] .
The two captains started with their men for the assigned positions .
这 二 队长 开始 和 他们的 男人 为了 这 分配 职位 .

两位队长带领各自的队员就位。

[fɔ:r; fər][ˈdʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪri] [ɪk'spɪəriəns] [tu; tə] [mɑ:rt] [θru:] [ðə; ði]
For Jim and Willie it was an eerie experience to march through the
为了 吉姆 和 威利 它 曾是 一个 怪异 经验 到 行进 通过 这
[dɑ:rk] [stri:ts] ,
dark streets ,
黑暗的 街道 ,

对吉姆和威利来说, 在漆黑的街道上行进是一次令人毛骨悚然的经历。

[ðen] [weɪt] — [weɪt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊpt] - [fɔ:r; fər] [ˈsɪgnəl] .
then wait — wait in silence for the hoped - for signal .
然后 等待 — 等待 在 沉默 为了 这 希望 - 为了 信号 .

然后等待——默默地等待期盼已久的信号。

[ˈæftər] [wʌt] [si:mɪd] [æn; ən] ['endləs] [taɪm] [tu; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [θri:] ['raɪf(ə)] [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt]
After what seemed an endless time to the boys , three rifle shots rang out
后 什么 似乎 一个 无尽的 时间 到 这 男孩们 , 三 步枪 镜头 响铃 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] .
from the fort .
从 这 堡 .

在男孩们看来, 时间仿佛凝固了一般, 之后堡垒里传来三声枪响。

[ði:z] [ment] [ðæt] ['k3:rn(ə)] [kla:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ['kɑ:məndənt] [ˈfɪlɪp] [di:]
These meant that Colonel Clark and his men had captured Commandant Philip de
这些 意思是 那 上校 克拉克 和 他的 男人 有 捕获 指挥官 菲利普 德
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔ:rt] [wɪˈðaʊt] ['eni] [rɪˈzɪstəns] .
Rochblave and his fort without any resistance .
- 和 他的 堡 没有 任何 反抗 .

这意味着克拉克上校和他的部下不费一兵一卒就俘虏了菲利普·德·罗什布拉夫指挥官和他的堡垒。

[ðen] [wʌt] [ˌjelɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ] [went] [ʌp] [ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Then what yelling and screaming went up in all parts of the town .
然后 什么 大喊 和 尖叫 去 向上 在 全部 部分 的 这 镇 .

然后, 全镇到处都响起了叫喊声和尖叫声。

[ðoʊz] [men] ['spi:kɪŋ] [frentʃ] [traɪd] [tu; tə] [aʊt] - [ˌjel] [ˈʌðər] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [ˈʃaʊtɪŋ] ['kla:rk] [ˈɔ:rdərz]
Those men speaking French tried to out - yell other Long - Knives shouting Clark's orders
那些 男人 请讲 法语 尝试 到 出去 - 叫喊 其他 长的 - 刀具 喊叫 克拉克的 订单
[ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
in English .
在 英语 .

那些说法语的人试图盖过其他长刀队员用英语喊出克拉克命令的声音。

[æz; əz] ['wɪli] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔ:rdərz] , ['dʒɪm] [kept] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
As Willie ran through the streets shouting his orders , Jim kept beside him ,
作为 威利 跑 通过 这 街道 喊叫 他的 订单 , 吉姆 保留 旁 他 ,
威利一边在街上奔跑一边大声下达命令, 吉姆一直跟在他身边。

[bi:tiŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .
beating his drum with all his might .
殴打 他的 鼓 和 全部 他的 可能 .
他使出浑身解数敲响了鼓。

['dʒɪm] [θɔ:t] ['hi:d] ['betər] [ki:p] [træk] [ʌv; əv] ['wɪli] [soʊ][hi:; hi] ['wʊdnt] [ɪ'skeɪp] .
Jim thought he'd better keep track of Willie so he wouldn't escape .
吉姆 想法 他会 更好的 保持 追踪 的 威利 所以 他 不会 逃脱 .
吉姆心想, 他最好盯紧威利, 免得他逃跑。

['wɪli] , [haʊ'evər] , [ʃʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ɔ:n] - [naɪvz] ,
Willie , however , showed no signs of wanting to leave the Long - Knives ,
威利 , 然而 , 显示 不 标志 的 想要 到 离开 这 长的 - 刀具 ,
然而, 威利并没有表现出想要离开长刀帮的迹象。

[bʌt; bət] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ['kla:rks] [ɔ:rdərz]['oʊvər][ænd; ænd]['oʊvər] .
but kept shouting Clark's orders over and over .
但 保留 喊叫 克拉克的 订单 超过 和 超过 .
但他却一遍又一遍地大声喊着克拉克的命令。

[ðeɪ] [kept] [ʌp] [ðɪs] [daɪn][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ænd][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðeɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sli:p] .
They kept up this din all night and were so excited they never thought of sleep .
他们 保留 向上 这 din 全部 夜晚 和 是 所以 兴奋的 他们 绝不 想法 的 睡觉 .
101102

-
他们整夜吵吵闹闹, 兴奋得根本没想过睡觉。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [drɪ'zɜ:rtɪd] [seɪv] [fɔ:r; fər] ['kla:rks] [tru:ps] [naʊ] ['du:ɪŋ] [gɑ:rd]
The next morning the streets were deserted save for Clark's troops now doing guard
这 下一个 早晨 这 街道 是 荒凉的 节省 为了 克拉克的 军队 现在 正在做 警卫
['du:ti][ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv] [taʊn] .
duty in various parts of town .
责任 在 各种各样的 部分 的 镇 .
第二天早上, 街上空无一人, 只有克拉克的部队在城里的各个地方执勤。

['dʒɪm][ænd; ænd] ['wɪli] [wɜ:r; wər] [stɪl] [tə'geðər] [ænd; ænd]['dʒɪm][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ]
Jim and Willie were still together and Jim was surprised to see what a
吉姆 和 威利 是 仍然 一起 和 吉姆 曾是 惊讶 到 看 什么 一个
['bju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [kɑ:s'kɑ:skɪə][wʌz; wəz] .
beautiful place Kaskaskia was .
美丽的 地方 卡斯卡斯基亚 曾是 .
吉姆和威利仍然在一起, 吉姆惊讶地发现卡斯卡斯基亚是一个多么美丽的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [græs] - ['klʌvəd] [skwer] , [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] [stri:ts]
In the center of town was a large grass - covered square , with narrow streets
在 这 中心 的 镇 曾是 一个 大的 草 - 涵盖 正方形 , 和 狭窄的 街道
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
leading out from it .
领导 出去 从 它 .
镇中心是一个绿草茵茵的大广场, 广场周围环绕着狭窄的街道。

[frʌm; frəm] [hɪr] ['dʒɪm] [sɔ:] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][fɔ:rt] .
From here Jim saw the American flag was indeed flying from the old fort .
从 这里 吉姆 锯 这 美国人 旗帜 曾是 的确 飞行 从 这 老的 堡 .
吉姆从这里看到, 美国国旗确实在古老的堡垒上飘扬。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [stoʊn] ['haʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðær] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]
There were a few stone houses here and there , but most of them
那里 是 一个 很少 石头 房屋 这里 和 那里 , 但 最多 的 他们
[wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] ,
were wooden with pointed ,
是 木制的 和 尖 ,
这里零星散落着几座石头房子, 但大多数是木制的, 带有尖拱。

[θætʃt] [ruːfs] [ænd; ənd] ['tʃɪmnɪz] [æt; ət] ['iːðər] [end] .
thatched roofs and chimneys at either end .
茅草屋顶 屋顶 和 烟囱 在 任何一个 结尾 .
两端是茅草屋顶和烟囱。
[waɪl] ['dʒɪm][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [taʊn] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] , “ [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] .
While Jim was admiring the town , someone called , “ Come on , boys .
尽管 吉姆 曾是 钦佩 这 镇 , 某人 称为 , “ 来 在 , 男孩们 .
吉姆正在欣赏小镇美景时, 有人喊道: “孩子们, 快点儿。”

['brekfəst] [ɪz] ['redi] .
Breakfast is ready .
早餐 是 准备好 .
早餐准备好了。
" ['dʒɪm][ænd; ənd] ['wɪli] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
" **Jim and Willie didn't need to be called the second time .**
" 吉姆 和 威利 没有 需要 到 是 称为 这 第二 时间 .
“吉姆和威利不需要第二次被叫来。”

[ðeɪ] [dæft] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][men][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ;
They dashed to join the men just sitting down to breakfast ;
他们 虚线 到 加入 这 男人 只是 坐着 向下 到 早餐 ;
他们赶紧跑过去, 加入到正要坐下来吃早餐的男人们中间;
[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [baɪ] [spaɪz] ['kɜːrn(ə)l] [klaːk] [hæd; həd] [sent] ['ɪntuː] [taʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
it had been prepared by spies Colonel Clark had sent into town ahead of his
它 有 到过 准备 经过 间谍 上校 克拉克 有 发送 进入 镇 前方 的 他的
[truːps] .
troops .
军队 .
这是克拉克上校派到城里的间谍事先准备好的, 他事先派这些间谍进入了城里, 先于他的部队行动。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][kɑːs'kɑːskiə] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɔːrɪz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ]
Meantime the terror - stricken residents of Kaskaskia remained indoors , not knowing
与此同时 这 恐怖 - 受打击的 居民 的 卡斯卡斯基亚 剩余 室内 , 不是 会心
[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
what was to become of them .
什么 曾是 到 变得 的 他们 .
与此同时, 惊恐万分的卡斯卡斯基亚居民仍待在室内, 不知道自己的命运将会如何。

['fɑːðər] [pi(:)'eə] [dʒɪ'boʊ] [æskt] ['kɜːrn(ə)l] [klaːk] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
Father Pierre Gibault asked Colonel Clark if the people could assemble in the church
父亲 皮埃尔 吉博 问 上校 克拉克 如果 这 人们 可以 集合 在 这 教会
[tuː; tə] [preɪ] .
to pray .
到 祈祷 .
皮埃尔·吉博神父问克拉克上校, 民众是否可以聚集在教堂祈祷。
[ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['klɑːrks] ['soʊldʒərz] .
They feared they were to be separated and taken away by Clark's soldiers .
他们 害怕 他们 是 到 是 分开 和 已采取 离开 经过 克拉克的 士兵 .
他们担心会被克拉克的士兵分开带走。

[kla:k] [ˈgræntɪd] [ˈfɑːðər] - [rɪˈkwest] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [wɔːkt] [ˈsa:ləmli] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Clark granted Father Gibault's request and the people walked solemnly into the
克拉克的确父亲-要求到这人们步行庄严地进入这
[tʃɜːrtʃ] . -
church . 103
教会 . -

克拉克批准了吉博神父的请求，人们肃穆地走进了教堂。¹⁰³

[sʌm; səm] [tʌɪm] [ˈleɪtər][ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][bɪː; bi] [əˈfreɪd]
Some time later Colonel Clark spoke to them , telling them not to be afraid
一些时间之后上校克拉克辐到他们 , 讲述他们不是到是害怕的
. :
:

过了一段时间，克拉克上校和他们谈话，告诉他们不要害怕。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd]
He said the king of France had joined the Americans against the British and
他说这国王的法国有加入这美国人反对这英国和
[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [wɜːrk] [təˈgeðər] .
now they could all work together .
现在他们可以全部工作一起 .

他说，法国国王已经加入美国人对抗英国的行列，现在他们可以携手合作了。

[hiː; hi] [æskt] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ʌv; əv][kɑːsˈkɑːskiə] [swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] -
He asked only that the residents of Kaskaskia swear allegiance to the Long -
他问仅有的那这居民的发誓忠诚到这长的 -
[naɪvz] ,
Knives ,
刀具 ,

他只要求卡斯卡斯基亚的居民宣誓效忠长刀帮。

[huː] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði][kɑːntrɪˈnent(ə)l] [ˈkaːŋɡrəs] [ænd; ənd][vərˈdʒɪniə] .
who represented the Continental Congress and Virginia .
WHO代表这大陆国会和弗吉尼亚州 .

代表大陆会议和弗吉尼亚州的代表。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [meltɪd] [əˈweɪ] .
Immediately the gloom and fear of the people melted away .
立即地这愁云和害怕的这人们融化离开 .

人们的阴霾和恐惧瞬间消散了。

[ðeɪ] [ræn]] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [bel] [ɪn][dʒuːbrɪˈleɪʃn] , [ˈgɪvɪŋ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfriːdəm] ,
They rang the old church bell in jubilation , giving thanks for their freedom ,
他们响铃这老的教会钟在欢腾 , 给予谢谢为了他们的自由 ,

他们欢呼雀跃地敲响了古老的教堂钟，感谢上帝赐予他们的自由。

[ˈwiːprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
weeping and laughing for joy .
哭泣和笑为了喜悦 .

喜极而泣，又喜极而泣。

[nəʊ][wʌn][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] [ðæn; ðən][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪli] [ˈwaɪtsn] .
No one was more astounded at this news than little Willie Watson .
不—曾是更多的震惊在这消息比小的威利沃森 .

听到这个消息，最震惊的人莫过于小威利·沃森了。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈhændsprɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
He clapped his hands and turned handsprings down the street .
他鼓掌他的双手和转向手翻向下这街道 .

他拍着手，沿着街道翻着跟头跑去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ˈteɪkən][fɑːr] [ə'wei] .
He had expected to be thrown into chains and taken far away .
他 有 预期的 到 是 抛掷 进入 链条 和 已采取 远的 离开 .

他原本以为自己会被戴上镣铐，带走到很远的地方。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [friː] [æz; əz][ˈdʒɪm] .
Now he was as free as Jim .
现在 他 曾是 作为 自由的 作为 吉姆 .

现在他和吉姆一样自由了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
He looked at his friend .
他 看起来 在 他的 朋友 .

他看了看他的朋友。

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] .
“ **Colonel Clark is a wonderful man , ” he said , his dark eyes shining .**
” 上校 克拉克 是 一个 精彩的 男人 , ” 他 说 , 他的 黑暗的 眼睛 灼灼 .

“克拉克上校是一位了不起的人,”他说道, 深邃的眼睛闪闪发光。

[ˈdʒɪm][ˈnaːdəd, 'naːdɪd] .
Jim nodded .
吉姆 点头 .

吉姆点了点头。

“ [ˈwɪli] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈhʌntɪŋ] [ˈbiːzwæks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ? ” -
“ **Willie , were you really hunting beeswax across the river ? ” 104**
” 威利 , 是 你 真的 打猎 蜂蜡 穿过 这 河 ? ” -

“威利, 你真的去河对岸找蜂蜡了吗? ”104

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] , [ˈdʒɪm] .
“ **Of course I was , Jim .**
” 的 课程 我 曾是 , 吉姆 .

“当然是了, 吉姆。”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][wæks][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈkændlɪz] , [soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [biː] [triː] .
We have no wax for the church candles , so I went to hunt a bee tree .
我们 有 不 蜡 为了 这 教会 蜡烛 , 所以 我 去 到 打猎 一个 蜜蜂 树 .

教堂蜡烛没有蜡了, 所以我去寻找蜜蜂树。

[naʊ] [aɪ] [get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][,em 'iː][tuː; tə][get] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ænd; ənd][wæks] . “
Now I'll get someone to go with me to get the honey and wax . ”
现在 患病的 得到 某人 到 去 和 我 到 得到 这 蜂蜜 和 蜡 . ”

现在我要找个人陪我去取蜂蜜和蜂蜡。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkændlɪz] , [ˈwɪli] ? ”
“ **Are you responsible for the candles , Willie ? ”**
” 是 你 负责的 为了 这 蜡烛 , 威利 ? ”

“威利, 蜡烛是你负责的吗? ”

“ [nɑːt] [ɪn'taɪərli] , [ˈdʒɪm] .
“ **Not entirely , Jim .**
” 不是 完全 , 吉姆 .

“不完全是, 吉姆。”

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][wɔːrd][ʌv; əv] [ˈfɑːðər] [dʒɪ'boʊ]
I am a ward of Father Gibault
我 是 一个 病房 的 父亲 吉博

我是吉博神父的受监护人。

[ænd; ənd][aɪ] [help] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [wei] [aɪ][kæn; kən] .
and I help him in any way I can .
和 我 帮助 他 在 任何 方式 我 能 .

我会尽我所能帮助他。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [mæn][ɑːn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] .

“ **My father was a river man on the Ohio** .
“ 我的 父亲 曾是 一个 河 男人 在 这 俄亥俄州 .

“我父亲是俄亥俄河上的一名水手。”

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ˈbɔɪntən] , [ˈ(h)wɔːtn] [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] [ˈkʌmpəni] .

He worked for Boynton , Wharton and Morgan Company .
他 工作 为了 博因顿 , 沃顿商学院 和 摩根 公司 .

他曾在博因顿、沃顿和摩根公司工作。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [send] [ˈboʊtˌloʊdz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] [daʊn] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]

They used to send boatloads of merchandise from Philadelphia down the Ohio

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [stɔːr] [hɪr] .

and up the Mississippi Rivers to their store here .
和 向上 这 密西西比州 河流 到 他们的 店铺 这里 .

他们过去常常从费城用船将成船的货物沿着俄亥俄河顺流而下，再沿着密西西比河逆流而上，运到他们在这里的商店。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [meɪd] [ˈmeni] [trɪps] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] - .

My father made many trips for them , but he was drowned in 1772 .
我的 父亲 制成 许多 旅行 为了 他们 , 但 他 曾是 溺水 在 - .

我父亲曾多次为他们奔波，但他于 1772 年溺水身亡。

[soʊ] [ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][em ˈiː][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

So Father Gibault found a house for my mother and me next door to him

所以 父亲 吉博 成立 一个 房子 为了 我的 母亲 和 我 下一个 门 到 他

.”

.”

.”

于是，吉博神父在他家隔壁为我和我母亲找到了一栋房子。

“ [ðen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈmʌðər] ? ”

“ **Then you live with your mother ?** ”
“ 然后 你 居住 和 你的 母亲 ? ”

“那你和你母亲住在一起吗？ ”

“ [jes] , [aɪ][duː] .

“ **Yes , I do** .

“ 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[ʃiː; ʃɪ] [soʊz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwelθɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [mendz] [fɔːr; fər] [ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] .

She sews for some of the wealthy people and mends for Father Gibault .
她 缝纫 为了 一些 的 这 富裕 人们 和 修补 为了 父亲 吉博 .

她为一些富人缝制衣物，也为吉博神父修补衣服。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [məˈsjɜːr] [ˈgeɪbrɪəl] - .

In the winter I work for Monsieur Gabriel Cerré .
在 这 冬天 我 工作 为了 先生 加布里埃尔 - .

冬天我在加布里埃尔·塞雷先生那里工作。

“ [ˈdʒɪmz] [feɪs] [wʌz; wəz][sæd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ **Jim's face was sad for a moment** .
“ 吉姆的 脸 曾是 伤心 为了 一个 片刻 .

吉姆的脸上闪过一丝悲伤。

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsiːmstrəs] , [tuː] .

“ **My mother was a good seamstress , too** .
“ 我的 母亲 曾是 一个 好的 裁缝 , 也 .

“我母亲也是一位优秀的裁缝。”

" ['wɪli] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
" Willie was puzzled .
" 威利 曾是 困惑 .

威利感到困惑。

" [seɪ] , [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] ?
" Say , where are your mother and father ?
" 说 , 在哪里 是 你的 母亲 和 父亲 ?

“说说看，你的父母在哪里？”

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['kla:rkz] ['ɑ:rmɪ] ? " -
How do you happen to be with Clark's army ? " 105
如何 做 你 发生 到 是 和 克拉克的 军队 ? " -

你怎么会加入克拉克的军队呢？“105

[ðen] ['dʒɪm][tu:ld] ['wɪli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][læst] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [wʌt]
Then Jim told Willie about the last time he had seen his parents and what
然后 吉姆 讲述 威利 关于 这 最后的 时间 他 有 已见 他的 父母 和 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [sɪnz] .
had happened to him since .
有 发生 到 他 自从 .

然后吉姆告诉威利他最后一次见到父母的情景以及之后发生在他身上的事。

" [ðæts] [tu:] [bæd] , ['dʒɪm] , " ['wɪli] [sed] .
" That's too bad , Jim , " Willie said .
" 那就是 也 坏的 , 吉姆 , " 威利 说 .

“那太可惜了，吉姆，”威利说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ɪndiənz][du:] ['sʌmtaɪmz] [kɪl] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] , [bʌt; bət] [ɪts] ['laɪkli] [jʊr; jər] ['perənts]
" Of course Indians do sometimes kill their prisoners , but it's likely your parents
" 的 课程 印度人 做 有时 杀 他们的 囚犯 , 但 它是 可能 你的 父母
[ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'laɪv] .
are still alive .
是 仍然 活 .

“当然，印第安人有时会杀害他们的俘虏，但你的父母很可能还活着。”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] [naʊ] ?
What are you going to do now ?
什么 是 你 去 到 做 现在 ?

你现在打算怎么办？

" ['dʒɪm] [said] .
" Jim sighed .
" 吉姆 叹了口气 .

吉姆叹了口气。

" [aɪ] [hoʊp] [aɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .
" I hope I'll find them some day .
" 我 希望 患病的 寻找 他们 一些 天 .

“我希望有一天能找到他们。”

['meɪbi] ['kɜ:rn(ə)l] [kla:k] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Maybe Colonel Clark will have a job for me .
或许 上校 克拉克 将要 有 一个 工作 为了 我 .

或许克拉克上校会给我安排个工作。

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
I'd like to stay with him and his men .
ID 喜欢 到 停留 和 他 和 他的 男人 .

我想和他以及他的部下待在一起。

" ['wɪli] ['smɑɪld] .
" **Willie smiled** .
" 威利 微笑 .

威利笑了。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] , ['dʒɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
" **If he doesn't , Jim , I think I can get you a job working with me** .
" 如果 他 不 , 吉姆 , 我 思考 我 能 得到 你 一个 工作 在职的 和 我 .
" 如果他不这样做, 吉姆, 我想我可以给你安排一份在我公司的工作。"

[mə'sjɜːr] - [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] ['mɜːrtʃənt] [hɪr] [ænd; ənd] [niːdz] [kwɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
Monsieur Cerré is a big merchant here and needs quite a few people in the fall .
先生 - 是 一个 大的 商人 这里 和 需求 相当 一个 很少 人们 在 这 落下 .
塞雷先生是这里的大商人, 秋季需要很多人手。

['hiːz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kɑːs'kɑːskiə] [raɪt] [naʊ] .
He's away from Kaskaskia right now .
他是 离开 从 卡斯卡斯基亚 正确的 现在 .
他现在不在卡斯卡斯基亚。

" ['dʒɪm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Jim nodded** .
" 吉姆 点头 .

吉姆点了点头。

" [aɪ] [meɪ] [æsk][juː; jʊ]['leɪtər] , ['wɪli] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
" **I may ask you later , Willie , because I have to find something to do** . "
" 我 可能 问 你 之后 , 威利 , 因为 我 有 到 寻找 某物 到 做 . "
" 威利, 我可能晚点再问你, 因为我得找点事做。"

" [ges] [aɪ'd] ['betər] [ɡoʊ][hoʊm] [naʊ] , ['dʒɪm] .
" **Guess I'd better go home now , Jim** .
" 猜测 ID 更好的 去 家 现在 , 吉姆 .
" 看来我最好现在回家了, 吉姆。"

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][em 'iː] ? "
Will you come home with me ? "
将要 你 来 家 和 我 ? "
你愿意跟我回家吗?

" [noʊ] [θæŋks] , ['wɪli] .
" **No thanks , Willie** .
" 不 谢谢 , 威利 .

“不用了, 威利。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['kɜːrn(ə)] [klaːk] [hæz; həz][ɪn][maɪnd][fɔːr; fər][em 'iː] . "
I have to see what Colonel Clark has in mind for me . "
我 有 到 看 什么 上校 克拉克 有 在 头脑 为了 我 . "
我得看看克拉克上校对我有什么安排。

" [wel] , [ɡʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər] [naʊ] , " [ænd; ənd] ['wɪli] [ræn] ['hæpɪli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd]
" **Well , good - bye , for now ,** " **and Willie ran happily down the street toward**
" 出色地 , 好的 - 再见 , 为了 现在 , " 和 威利 跑 快乐地 向下 这 街道 朝向
[ˈfɑːðər] - [haʊs] . -
Father Gibault's house . 106
父亲 - 房子 . -

“好了, 再见啦!”威利高兴地沿着街道朝吉博神父家跑去。¹⁰⁶

['dʒɪm] [wɔːkt] ['sləʊli] ['oʊvər][tuː; tə]['kɜːrn(ə)] ['klaːrks] ['hedkwɔːrtərz] .
Jim walked slowly over to Colonel Clark's headquarters .
吉姆 步行 缓慢地 超过 到 上校 克拉克的 总部 .
吉姆慢慢地走向克拉克上校的总部。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['kæptɪn] ['boʊmən] [ænd; ənd][ə; ei] [fjuː] [frentʃ] ['sɪtəznz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['liːvɪŋ] .
When he arrived Captain Bowman and a few French citizens were just leaving .
什么时候 他 到达的 队长 鲍曼 和 一个 很少 法语 公民 是 只是 离开 .

他到达时，鲍曼船长和几名法国公民正要离开。

[kla:k] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ləst] - ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
Clark was giving them last - minute instructions .
克拉克 曾是 给予 他们 最后的 - 分钟 指示 .

克拉克正在给他们做最后的指示。

“ ['kæptɪn] ['boʊmən] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [juːz] ɔːl [jʊr; jər] [pər'sweɪsɪv] ['paʊəz] [ænd; ənd] [ðoʊz]
“ Captain Bowman , ” he was saying , “ use all your persuasive powers and those
“ 队长 鲍曼 , ” 他 曾是 说 , “ 使用 全部 你的 有说服力的 权力 和 那些
[ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['sɪtəznz] ,
of these good citizens ,
的 这些 好的 公民 ,

“鲍曼上尉,”他说道,“运用你和这些好市民的所有劝说能力,

” [hiː; hi]['naːdəd, 'naːdɪd] [təːrd] [ðə; ði] ['frentʃmən] ,
“ he nodded toward the Frenchmen ,
“ 他 点头 朝向 这 法国人 ,

他朝法国人点了点头。

“ [tuː; tə][get][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][kə'hoʊ.ki.ə][tuː; tə] [swer] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kɑːntrɪ'nent(ə)l]
“ to get the people of Cahokia to swear allegiance to our Continental
“ 到 得到 这 人们 的 卡霍基亚 到 发誓 忠诚 到 我们的 大陆
[kɑːŋgrəs] .
Congress .
国会 .

“让卡霍基亚人民宣誓效忠我们的大陆会议。”

[noʊ] ['vaɪələns] , [ðoʊ] . “
No violence , though . ”
不 暴力 , 尽管 . ”

但是没有发生暴力事件。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['kæptɪn] ['boʊmən] [rɪ'plaɪd] , [sə'luːtɪŋ] ['smɑːrtli] .
“ Yes , sir , “ Captain Bowman replied , saluting smartly .
“ 是的 , 先生 , ” 队长 鲍曼 回复 , 敬礼 聪明地 .

“是的, 长官,”鲍曼上尉回答道, 并利落地敬了个礼。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][wɪn][ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] .
“ I think I can win them over with the help of these men .
“ 我 思考 我 能 赢 他们 超过 和 这 帮助 的 这些 男人 .

“我认为在这些人的帮助下, 我可以赢得他们的支持。”

“ [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [left] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][raɪd][tuː; tə][kə'hoʊ.ki.ə] .
“ Then he and the Frenchmen left headquarters for their ride to Cahokia .
“ 然后 他 和 这 法国人 左边 总部 为了 他们的 骑 到 卡霍基亚 .

然后他和法国人离开总部, 乘车前往卡霍基亚。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] ['kɜːrn(ə)l] [kla:k] ['noʊtɪst] ['dʒɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
After they had gone Colonel Clark noticed Jim standing in the room .
后 他们 有 已消失 上校 克拉克 注意到 吉姆 常设 在 这 房间 .

他们走后, 克拉克上校注意到吉姆站在房间里。

“ [hə'loʊ] , ['dʒɪm] .
“ Hello , Jim :
“ 你好 , 吉姆 :

“你好, 吉姆。”

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [aɪ] ['wʌndər] , [sɜ:r] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] , " [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][em 'i:] .
" I wonder , sir , " he began , " if you have a job for me .
" 我 想知道 , 先生 , " 他 开始 , " 如果 你 有 一个 工作 为了 我 .
"先生,"他开口说道,“我想知道您是否有工作适合我。”

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] [hɪr] , [æz; əz] ['wɪli] [hæz; həz] .
You see I have no home here , as Willie has .
你 看 我 有 不 家 这里 , 作为 威利 有 .

你看,我在这里没有家,不像威利有。

" ['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [fraʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] .
" Colonel Clark frowned for a moment and then smiled .
" 上校 克拉克 皱眉 为了 一个 片刻 和 然后 微笑 .

克拉克上校皱了皱眉,然后笑了。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] .
" To be sure , I have a job for you , Jim .
" 到 是 当然 , 我 有 一个 工作 为了 你 , 吉姆 .

“吉姆,我确实有个工作要交给你。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi][maɪ]['pɜ:rsən(ə)] ['mesɪndʒər] .
You can be my personal messenger .
你 能 是 我的 个人的 信使 .

你可以做我的私人信使。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [wʌn] [kɑ:s'kɑ:skiə] ,
Now that we have won Kaskaskia ,
现在 那 我们 有 韩元 卡斯卡斯基亚 ,

既然我们已经赢得了卡斯卡斯基亚,

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [kæmpt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] . " -
I have to deal with the Indian tribes camped in this neighborhood . " 107
我 有 到 交易 和 这 印度 部落 露营 在 这 邻里 . " -

我必须处理驻扎在这个附近的印第安部落的问题。”107

" [jes] , [sɜ:r] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的,先生。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['penmən] , ['dʒɪm] ? "
" Are you a good penman , Jim ? "
" 是 你 一个 好的 笔者 , 吉姆 ? "

“吉姆,你字写得好吗? ”

" [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] , [sɜ:r] .
" I can write a good hand , sir .
" 我 能 写 一个 好的 手 , 先生 .

先生,我的字写得很好。

[maɪ] ['mʌðər] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [ɪn][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊ:t] [em 'i:][tu:; tə] [ri:d] ,
My mother used to be a governess in Virginia and she taught me to read ,
我的 母亲 用过的 到 是 一个 家庭教师 在 弗吉尼亚州 和 她 教授 我 到 读 ,

我母亲以前在弗吉尼亚州当家庭教师,她教我读书识字。

[raɪt] [ænd; ənd] ['fɪgjər] . "
write and figure . "
写 和 数字 . "

写下来,然后计算。

“ [gʊd] .
“ **Good** .
“ 好的 .

“好的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['letərz] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [,em 'i:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
I have a lot of letters to write and you can help me with them ,
我 有 一个 很多 的 信件 到 写 和 你 能 帮助 我 和 他们 ,
[tu:] .
too .
也 .

我有很多信要写，你也可以帮我一起写。

[ju:l] [sli:p] [hɪr] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ənd] [i:t] [wɪð; wɪθ][maɪ][men] .
You'll sleep here at headquarters and eat with my men .
你会 睡觉 这里 在 总部 和 吃 和 我的 男人 .

你将睡在总部，和我的部下一起吃饭。

[tə'mɑ:roʊ] [ju:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][du:] . " "
Tomorrow you'll have plenty of work to do . " "
明天 你会 有 很多 的 工作 到 做 . " "

明天你有很多工作要做。

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
“ **Oh , thank you , sir** .
“ 哦 , 感谢 你 , 先生 .

“哦，谢谢您，先生。”

" ['dʒɪmz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
“ **Jim's heart was singing** .
“ 吉姆的 心 曾是 歌唱 .

吉姆的内心无比喜悦。

[ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['kɜ:rn(ə)l] [kla:k] . -
All would be well with him if he could stay with Colonel Clark . **108**
全部 会 是 出色地 和 他 如果 他 可以 停留 和 上校 克拉克 . -

如果他能留在克拉克上校身边，一切都会好起来的。108

[ˈtʃæptər] [ˌvi:ˌɑɪˈaɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

[noʊ] [ə'dɑ:pj(ə)n]
NO ADOPTION
不 采用

禁止收养

[dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz] ['kla:ks] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['setlmənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ]
George Rogers Clark's sudden appearance in the French settlements with his army
乔治 罗杰斯 克拉克的 突然 外貌 在 这 法语 定居点 和 他的 军队
[θru:] [ðə; ði]['ɪndiəns] ['kæmpɪŋ] [ðer; ðər]['ɪntu:][ə; eɪ]['pænɪk] .
threw the Indians camping there into a panic .
扔 这 印度人 野营 那里 进入 一个 恐慌 .

乔治·罗杰斯·克拉克率领军队突然出现在法国人定居点，这让在那里扎营的印第安人陷入了恐慌。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt]
They thought the army larger than it was and expected to be attacked
他们 想法 这 军队 更大的 比 它 曾是 和 预期的 到 是 遭到攻击
[ˌmoʊməntərəli] .
momentarily .
片刻 .

他们以为敌军规模比实际更大，并预料到很快就会遭到攻击。

[sʌm; səm] [traɪbz] [æskt] [ðer; ðər] [frentʃ] [frendz] [ɪn][kɑ:s'kɑ:skiə][ænd; ənd][kə'hoʊ.ki.ə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Some tribes asked their French friends in Kaskaskia and Cahokia what they should
一些部落问他们的法语朋友们在卡斯卡斯基亚和卡霍基亚什么他们应该

[du:] .
do .
做 .

一些部落向他们在卡斯卡斯基亚和卡霍基亚的法国朋友询问他们应该怎么做。

[ðə; ði] [frentʃ] , [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fɜ:rm] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] ,
The French , who were now firm friends of the Long - Knives ,
这法语 , who 是 现在 公司 朋友们 的 这 长的 - 刀具 ,
法国人当时已是长刀部队的坚定盟友 ,

[əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][kla:k] [ænd; ənd] [su:] [fɔ:r; fər] [pi:s] .
advised them to call upon Clark and sue for peace .
建议 他们 到 称呼 之上 克拉克 和 起诉 为了 和平 .
建议他们去请克拉克来寻求和平。

[ðen] [ði:z] [seɪm] ['frentʃmən] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][kla:k] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiəns] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
Then these same Frenchmen reported to Clark that the Indians had come to
然后 这些 相同的 法国人 据报道 到 克拉克 那 这 印度人 有 来 到
[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] . -
them for advice . 109
他们 为了 建议 . -

随后，这些法国人向克拉克报告说，印第安人曾来向他们寻求建议。¹⁰⁹

['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] - [kən'fju:ʒ(ə)n] .
Colonel Clark was quick to take advantage of the Indians ' confusion .
上校 克拉克 曾是 快的 到 拿 优势 的 这 印度人 - 困惑 .
克拉克上校迅速利用了印第安人的混乱局面。

[hi:; hi] [pri'perd] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪbz] ,
He prepared a letter to be sent to the tribes ,
他 准备 一个 信 到 是 发送 到 这 部落 ,
他准备了一封要寄给各部落的信 ,

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər] ['tɑ:məhɔ:k] [ænd; ənd]['ælaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
telling them to lay down their tomahawks and ally themselves with him ,
讲述 他们 到 躺 向下 他们的 战斧 和 盟友 他们自己 和 他 ,
他命令他们放下战斧，与他结盟。

[ɔ:r][tu:; tə] [faɪt] [laɪk] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
or to fight like men for the English .
或者 到 斗争 喜欢 男人 为了 这 英语 .
或者像个男人一样为英国人而战。

['dʒɪm] ['hʌdsn] [meɪd] ['sevrəl] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] ,
Jim Hudson made several copies of this letter ,
吉姆 哈德逊 制成 一些 副本 的 这 信 ,
吉姆·哈德森复印了这封信好几份。

[wɪtʃ] [kla:k] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['lðər] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] .
which Clark sent by him and other messengers to the different tribes .
哪个 克拉克 发送 经过 他 和 其他 信使 到 这 不同的 部落 .
克拉克和其他使者将这些信件送往各个部落。

[ðə; ði] [kɪkəpu:z] [ænd; ənd] [saɪnd] [tri:tɪz] [ɪ'mi:diətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz]
The Kickapoos and Piankeshaws signed treaties immediately with the Long - Knives
这 基卡普斯 和 皮安克肖斯 签名 条约 立即地 和 这 长的 - 刀具
.
:
.
基卡普人和皮安克肖人立即与长刀人签订了条约。

[ˈʌðər] [traɪbz] , [haʊˈevər] — — [ðə; ði][ˈtʃɪpə,wɑː; ˈtʃɪpə,wɔː] , [ˈɑːtəwə] , [ˌpɑːtəˈwɑːtəmɪz] , [sæks][ænd; ənd]
Other tribes , however — — the Chippewas , Ottawas , Potawatomis , Sacs and
其他 部落 , 然而 — — 这 奇佩瓦人 , 渥太华 , 波塔瓦托米斯 , 萨克斯 和
[ˈfɒksɪz] — — [keɪm] [ˈɪntuː][kəˈhoʊ.ki.ə][ænd; ənd] [diˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][klaːk] .
Foxes — — came into Cahokia and demanded a council with Clark .
狐狸 — — 来了 进入 卡霍基亚 和 要求 一个 理事会 和 克拉克 .

然而，其他部落——奇佩瓦人、渥太华人、波塔瓦托米人、萨克人和福克斯人——来到卡霍基亚，要求与克拉克举行会议。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tʃiːf] [lɔːŋ] - [naɪf] [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]
They wanted to see the chief Long - Knife and to hear what he had to
他们 通缉 到 看 这 首席 长的 - 刀 和 到 听到 什么 他 有 到
[seɪ] .
say :
说 .

他们想见见长刀酋长，听听他要说什么。

[ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈtend] [ðer; ðər][ˈkaʊns(ə)l] ,
Colonel Clark sent word to them that he would attend their council ,
上校 克拉克 发送 单词 到 他们 那 他 会 出席 他们的 理事会 ,
克拉克上校捎信告诉他们，他将出席他们的会议。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kəˈhoʊ.ki.ə][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but he took his time about going to Cahokia to meet with them .
但 他 采取 他的 时间 关于 去 到 卡霍基亚 到 见面 和 他们 .
但他花了很长时间才决定去卡霍基亚与他们会面。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
He thought it would be well for the Indians to wait on him .
他 想法 它 会 是 出色地 为了 这 印度人 到 等待 在 他 .
他认为让印第安人服侍他比较好。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] ,
After a while he took Jim Hudson ,
后 一个 尽管 他 采取 吉姆 哈德逊 ,
过了一段时间，他带走了吉姆·哈德森。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][kəˈhoʊ.ki.ə] ,
some of his officers and many of his soldiers to Cahokia ,
一些 的 他的 警官 和 许多 的 他的 士兵 到 卡霍基亚 ,
他的一些军官和许多士兵前往卡霍基亚，

[wɪtʃ] [hæd; həd][swɔːrn] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ˈkæptɪn] [ˈboʊmən] . -
which had sworn allegiance to him through Captain Bowman . 110
哪个 有 宣誓 忠诚 到 他 通过 队长 鲍曼 . -
他们通过鲍曼上尉向他宣誓效忠。110

[ˈklaːrks] [nuː] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][kəˈhoʊ.ki.ə] [ˈrɪvər] .
Clark's new headquarters were in a house beside the Cahokia River .
克拉克的 新的 总部 是 在 一个 房子 旁 这 卡霍基亚 河 .
克拉克的新总部位于卡霍基亚河畔的一栋房子里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] , [ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [ˈstɪŋkɜːz] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,
In a few days a band of Winnebagos , often called Stinkers by the French ,
在 一个 很少 天 一个 乐队 的 温尼巴戈斯 , 经常 称为 臭虫 经过 这 法语 ,
几天后，一群温尼贝戈房车（法国人常称之为“臭虫”）

[pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrentʃmənz] [jɑ:rd] , [dʒʌst] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] [ˈkla:rkʃ] [ˈhedkwɔ:rtərz]
pitched camp in a Frenchman's yard , just across the road from Clark's headquarters
投球 营 在 一个 法国人的 院子 , 只是 穿过 这 路 从 克拉克的 总部

.
:
.

他们在克拉克总部对面一个法国人的院子里扎营。

[wen] [ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] [sɔ:] [ðə; ði][ˈɪndiənz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ˈkɜ:rn(ə)l]
When Jim Hudson saw the Indians he was frightened and said to Colonel
什么时候 吉姆 哈德逊 锯 这 印度人 他 曾是 害怕 和 说 到 上校
[kla:k] ,
Clark ,
克拉克 ,

吉姆·哈德森看到印第安人时吓坏了，他对克拉克上校说：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðoʊz] [ˈstɪŋkə-z] [ʊd; ʃəd][kæmp][soʊ] [nɪr] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
" **I don't think those Stinkers should camp so near you , sir .**
" 我 不 思考 那些 臭虫 应该 营 所以 靠近 你 , 先生 .

“先生，我不认为那些臭名昭著的家伙应该在您附近扎营。”

[ðeɪ] [maɪt] [əˈtæk] [ju: 'es] .
They might attack us .
他们 可能 攻击 我们 .

他们可能会攻击我们。

[wi:; wi][dəunt][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [hɪr] .
We don't have many soldiers here .
我们 不 有 许多 士兵 这里 .

我们这里士兵不多。

" [ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] .
" **The colonel's eyes twinkled .**
" 这 上校的 眼睛 闪烁 .

上校的眼睛闪闪发光。

" [haʊ] [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [ˈdʒɪm] .
" **How right you are , Jim .**
" 如何 正确的 你 是 , 吉姆 .

“吉姆，你说得太对了。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt][ɪn][maɪnd] .
I think they have something like that in mind .
我 思考 他们 有 某物 喜欢 那 在 头脑 .

我认为他们心里确实有这样的想法。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][ˈkɪdnæp][em 'i:][soʊ][aɪ][kɑ:nt] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
Perhaps they want to kidnap me so I can't appear at the council .
也许 他们 想 到 绑架 我 所以 我 不能 出现 在 这 理事会 .

也许他们想绑架我，让我无法出席会议。

" [ˈdʒɪm] [ˈʃɪvəd] .
" **Jim shivered .**
" 吉姆 瑟瑟发抖 .

吉姆打了个寒颤。

" [oʊ] , [sɜ:r] !
" **Oh , sir !**
" 哦 , 先生 !

“哦，先生！

[kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪˈkɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [juː; jʊ][hæv; həv] ['steɪʃənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ? ”
Can't you recall some of the men you have stationed around the town ? ”
不能 你 记起 一些 的 这 男人 你 有 驻 大约 这 镇 ？ ”

你难道记不起你派驻在镇上的那些人了吗？

“ [ˈdʒɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] , ” ['kɜːrn(ə)l] [klaːk] [rɪˈplaɪd] .
” **Jim , you have the mark of a military man , ” Colonel Clark replied .**
” 吉姆 , 你 有 这 标记 的 一个 军队 男人 , ” 上校 克拉克 回复 .
“吉姆, 你很有军人气质,”克拉克上校回答道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ðiːz] ['stɪŋkɜːz] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [maɪ]
” **That's what I intend to do , but I don't want these Stinkers to know about my**
” 那就是 什么 我 打算 到 做 , 但 我 不 想 这些 臭虫 到 知道 关于 我的
[,rɪˌɪnˈfɔːsmənts] .
reinforcements .
增援部队 .

“我打算这么做, 但我不想让这些臭虫知道我的援军。”

[juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['kæptɪnz] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][send] ['sevrəl] [gɑːrd] ['diːteɪlz] [tuː; tə]
You go to my captains now and tell them to send several guard details to
你 去 到 我的 队长 现在 和 告诉 他们 到 发送 一些 警卫 细节 到
[maɪ] ['hedkwɔːrtərz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] .
my headquarters as soon as it is dark .
我的 总部 作为 很快 作为 它 是 黑暗的 .

你现在去告诉我的队长们, 让他们天黑后立即派几队卫兵到我的总部来。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wʌn][baɪ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] . ” -
Tell them to come in one by one at the rear . ” 111
告诉 他们 到 来 在 一 经过 一 在 这 后部 . ” -
告诉他们一个接一个地从后面进来。”111

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['dʒɪm] [rɪˈplaɪd] ,
” **Yes , sir , ” Jim replied ,**
” 是的 , 先生 , ” 吉姆 回复 ,
“是的, 先生,”吉姆回答道。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['erənd] [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr]
glad to have an errand and to know they were to have more
高兴的 到 有 一个 差事 和 到 知道 他们 是 到 有 更多的
['soʊldʒərz][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .
soldiers at headquarters .
士兵 在 总部 .

很高兴能有任务在身, 也知道总部会增派士兵。

[hiː; hi] [dæft] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['kæptɪn] [helm] [ænd; ənd]['saɪmən] ['kɛntən] .
He dashed out to find Captain Helm and Simon Kenton .
他 虚线 出去 到 寻找 队长 舵 和 西蒙 肯顿 .
他冲出去寻找赫尔姆船长和西蒙·肯顿。

[ðæt] ['iːvniŋ] ['fɪfti] [gɑːrdz] [brɪ'gæn] ['fɪltəriŋ] ['ɪntuː] ['hedkwɔːrtərz] , [sʌm; səm][tuː; tə] [kən'siːl]
That evening fifty guards began filtering into headquarters , some to conceal
那 晚上 五十 守卫 开始 过滤 进入 总部 , 一些 到 隐藏
[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
themselves in the house ,
他们自己 在 这 房子 ,
当晚, 五十名警卫开始陆续进入总部, 其中一些人躲藏在房子里。

[ˈʌðər] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrkənəs] [aʊt'saɪd] .
others to stand in the darkness outside .
其他的 到 站立 在 这 黑暗 外部 .
其他人则站在外面的黑暗中。

[ɔ:l'dʊʊ] [kla:k] [wɔ:kt] [ə'loʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] , ['hʌθɪŋ] ['hæpənd] .
Although Clark walked alone about the yard , nothing happened .
虽然 克拉克 步行 独自的 关于 这 院子 , 没有什么 发生 .

虽然克拉克独自一人在院子里走来走去, 但什么事也没发生。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [seɪm] ['steɪʃənz] .
The next night the guards again took up their same stations .
这 下一个 夜晚 这 守卫 再次 采取 向上 他们的 相同的 车站 .

第二天晚上, 卫兵们又回到了原来的岗位。

['kɜ:rn(ə)l] [kla:k] [steɪd] [ʌp] [leɪt] , [sə'pəʊzɪdli] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [rɪ'pɔ:rts] .
Colonel Clark stayed up late , supposedly working on reports .
上校 克拉克 入住 向上 晚的 , 据说 在职的 在 报告 .

克拉克上校熬夜到很晚, 据说是在撰写报告。

['dʒɪm] ['kudnt] [sli:p] , [soʊ][hi; hi] [went] [tu; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][stæəd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
Jim couldn't sleep , so he went to the window and stared out into the night .
吉姆 不能 睡觉 , 所以 他 去 到 这 窗户 和 凝视 出去 进入 这 夜晚 .

吉姆睡不着, 于是走到窗边, 凝视着夜空。

[ə'baʊt] [wʌn][ə'klɒk, əu-] [ɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .
About one o'clock shots were fired across the river .
关于 一 点钟 镜头 是 被解雇 穿过 这 河 .

大约一点钟的时候, 河对岸响起了枪声。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['dʒɪm] [sɔ:] [sʌm; səm] [skʌlkɪŋ] ['fɪɡjərz] [ɪn][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [jɑ:rd] .
In a few minutes Jim saw some skulking figures in the headquarters yard .
在 一个 很少 分钟 吉姆 锯 一些 潜行 数据 在 这 总部 院子 .

几分钟后, 吉姆看到总部院子里有几个鬼鬼祟祟的身影。

[hi; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [skri:m] , [bʌt; bət] [kla:k] [hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] .
He wanted to scream , but Clark himself gave the alarm .
他 通缉 到 尖叫 , 但 克拉克 他自己 给予 这 警报 .

他想尖叫, 但克拉克自己发出了警报。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Immediately the guards appeared from all sides of the building .
立即地 这 守卫 出现 从 全部 侧面 的 这 建筑 .

随即, 卫兵们从建筑物的各个方向出现。

[ðeɪ] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪŋkɜ:z] [ænd; ənd] ['hʌsəld] [ðem; ðəm]['ɪntu:]
They succeeded in capturing three of the Stinkers and hustled them into
他们 成功了 在 捕捉 三 的 这 臭虫 和 匆忙 他们 进入
[hedkwɔ:rtərz] .
headquarters .
总部 .

他们成功抓获了三名“臭鼬帮”成员, 并将他们押送到了总部。

[ðə; ði] [ɑ:ts] [ænd; ənd] [ɪn'su:ɪŋ] ['rækɪt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [taʊn] ;
The shots and ensuing racket awakened the town ;
这 镜头 和 随后 球拍 觉醒 这 镇 ;

枪声和随之而来的喧闹声惊醒了全镇居民;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['hɜ:ɪd] [tu; tə] [hedkwɔ:rtərz] [tu; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
some of the citizens hurried to headquarters to see what was the matter .
一些 的 这 公民 慌忙 到 总部 到 看 什么 曾是 这 事情 .

[tuː; tə][ˈdʒɪmz] [greɪt] [səˈpraɪz] , [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [æskt] [ðɪːz] [ˈfrentʃmən] [wɒt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðeɪ]
To Jim's great surprise , the colonel asked these Frenchmen what punishment they
到 吉姆的 伟大的 惊喜 , 这 上校 问 这些 法国人 什么 惩罚 他们
[θɔːt] [ðɪːz] [ˈstɪŋkəz] [dɪˈzɜːrvd] .
thought these Stinkers deserved .
想法 这些 臭虫 应得的 .

令吉姆大吃一惊的是，上校问这些法国人，他们认为这些臭虫应该受到怎样的惩罚。

[ɪn][wʌn] [vɔɪs] [ðeɪ] [sed] [ðɪːz] [ˈɪndiəns] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ˈaɪərnz] .
In one voice they said these Indians should be put in irons .
在 一 嗓音 他们 说 这些 印度人 应该 是 放 在 熨斗 .

他们异口同声地说，应该把这些印第安人戴上镣铐。

[ðen] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] , [kla:k] [meɪd] [ðɪs] [æŋ; ən][ˈɔːrdər] .
Then and there , Clark made this an order .
然后 和 那里 , 克拉克 制成 这 一个 命令 .

当场，克拉克就下了这道命令。

[ðʌs] [hiː; hi] [məˈnuːvəd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [səˈdʒestɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɪndiəns]
Thus he maneuvered so that the French suggested the punishment for the Indians
因此 他 操纵 所以 那 这 法语 建议 这 惩罚 为了 这 印度人
.
.
.

因此，他巧妙地安排，让法国人提出了对印第安人的惩罚方案。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈɪndiən] [ˈkaʊns(ə)] ,
The next morning Colonel Clark went to the great Indian council ,
这 下一个 早晨 上校 克拉克 去 到 这 伟大的 印度 理事会 ,

第二天早上，克拉克上校去了印第安人大会。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ænd; ʌnd][ˈtaʊnzmen] .
accompanied by some of his officers and townsmen .
伴随 经过 一些 的 他的 警官 和 镇民 .

陪同他的还有几名军官和镇民。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ləst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][təʊld][ˈdʒɪm][hiː; hi] [maɪt] [goʊ] .
At the last minute he told Jim he might go .
在 这 最后的 分钟 他 讲述 吉姆 他 可能 去 .

最后一刻，他告诉吉姆他可能要走了。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [θriː] [ˈstɪŋkəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkaʊns(ə)][ɪn] [tʃeɪnz] .
He also had the three Stinkers brought to the council in chains .
他 还 有 这 三 臭虫 带来 到 这 理事会 在 链条 .

他还下令将那三个“臭名昭著者”用锁链押送到议会。

[haʊ] [rɪˈdɪkjələs] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈklæŋkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈɑːfəsərz] .
How ridiculous they looked clanking along beside the officers .
如何 荒谬的 他们 看起来 叮当作响 沿着 旁 这 警官 .

他们跟在警官旁边，看起来多么滑稽可笑啊。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [əˈweɪtɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklaːrks] [əˈraɪv(ə)] .
Jim was amazed at the number of Indians awaiting Colonel Clark's arrival .
吉姆 曾是 惊叹 在 这 数字 的 印度人 等待中 上校 克拉克的 到达 .

吉姆对等候克拉克上校到来的印第安人数量之多感到惊讶。

[ˈdʒɪm] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [tʃɪːf] - [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv]
Jim looked over the crowd to see if he could see Chief Minnemung or any of
吉姆 看起来 超过 这 人群 到 看 如果 他 可以 看 首席 - 或者 任何 的

[hɪz; ɪz][pɑːtəˈwaːtəmɪz] .

his Potawatomis .
他的 波塔瓦托米斯 .

吉姆环顾人群，看看能否看到明尼蒙酋长或他的波塔瓦托米族人。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈloʊkeɪt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][væst] [θrɔːŋ] : -
If they were there he could not locate them in the vast throng . 113
如果 他们 是 那里 他 可以 不是 定位 他们 在 这 广阔的 人群 : -

即使他们在那里，他也无法在熙熙攘攘的人群中找到他们。 113

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkɜːrn(ə)] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈmʌŋ] [soʊ]
He glanced at his colonel , wondering if he were not frightened among so
他 瞥了一眼 在 他的 上校 , 好奇 如果 他 是 不是 害怕 之中 所以
[ˈmeni] [ˈɪndiəns] .
many Indians .
许多 印度人 .

他瞥了一眼他的上校，心想在这么多印第安人中间，他难道不害怕吗？

[bʌt; bət][klaːk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈkaʊns(ə)] .
But Clark looked as if he were master of the entire council .
但 克拉克 看起来 作为 如果 他 是 掌握 的 这 全部的 理事会 .

但克拉克看起来就像是整个议会的主人。

[fɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][paːrt][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [ˈklaːrks] [ˈkærəktər] ;
Fear was not a part of George Rogers Clark's character ;
害怕 曾是 不是 一个 部分 的 乔治 罗杰斯 克拉克的 特点 ;

恐惧并非乔治·罗杰斯·克拉克性格的一部分；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
and since the Indians had asked him to come to the council ,
和 自从 这 印度人 有 问 他 到 来 到 这 理事会 ,

既然印第安人邀请他来参加会议，

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] .
he waited for them to speak .
他 等待 为了 他们 到 说话 .

他等着他们开口说话。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ][tɔːl] , [ɪˈrekt] , [ˈhɔːti] [tʃiːf] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈbʌfəloʊ]
After a few minutes a tall , erect , haughty chief , dressed in a handsome buffalo
后 一个 很少 分钟 一个 高的 , 直立 , 傲慢 首席 , 穿着 在 一个 英俊的 水牛
[roʊb] ,
robe ,
长袍 ,

几分钟后，一位身材高大、姿态傲慢的酋长，身穿一件漂亮的野牛皮袍，

[keɪm] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][stænd][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] .
came forward to stand directly in front of Colonel Clark .
来了 向前 到 站立 直接地 在 正面 的 上校 克拉克 .

他走上前去，径直站在克拉克上校面前。

“ [tʃiːf] [lɔːŋ] - [naɪf] , ” [hiː; hi][brɪˈgæn] ,
“ Chief Long - Knife , ” he began ,
“ 首席 长的 - 刀 , ” 他 开始 ,

“长刀酋长,”他开口说道，

“ [wiː; wi][hoʊp][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][hæz; həz] [brɔːt] [juː ˈes] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt]
“ we hope the Great Spirit has brought us together for good and that
“ 我们 希望 这 伟大的 精神 有 带来 我们 一起 为了 好的 和 那

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz] [frendz] .
we may be received as friends .
我们 可能 是 已收到 作为 朋友们 .

“我们希望伟大的神灵让我们永远在一起，并让我们被接纳为朋友。

[ðə; ði][bæd][bɜːrd] [ˈbrɪtɪʃ] [ɔːrdərd] [juː ˈes][tuː; tə] [əˈtæk] [jɔːr; jər] [ˈkʌntriːmɪn] .
The bad bird British ordered us to attack your countrymen .
这 坏的 鸟 英国 订购 我们 到 攻击 你的 同胞们 .

英国佬这群坏鸟命令我们攻击你们的同胞。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈmoʊənd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪbzməŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ]
” **He turned and motioned for one of his tribesmen to bring something**
” 他 转向 和 示意 为了 一 的 他的 部落成员 到 带来 某物
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

他转身示意他的一位族人给他拿些东西来。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈblʌdi] [belt] , [sʌm; səm] [red] [ˈwɑːmpəm][ænd; ənd] [tuː]
When the Indian brought him a bloody belt , some red wampum and two
什么时候 这 印度 带来 他 一个 血腥 腰带 , 一些 红色的 贝壳串珠 和 二
[ˈbrɪtɪʃ] [flægz] ,
British flags ,
英国 旗帜 ,

当那个印度人给他带来一条沾满血迹的腰带、一些红色贝壳串珠和两面英国国旗时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [stɒmpt] [əˈpaːn][ðem; ðəm] .
the chief threw them to the floor and stomped upon them .
这 首席 扔 他们 到 这 地面 和 跺脚 之上 他们 :

酋长把他们扔到地上，然后狠狠地踩在他们身上。

” [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðiːz] [ˈembləmz] [ʌv; əv][wɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd][bɜːrd] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd]
” **We have received these emblems of war from the bad bird British and**
” 我们 有 已收到 这些 徽章 的 战争 从 这 坏的 鸟 英国 和
[naʊ] [wiː; wi][hoʊp] [piːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [belt] [ʌv; əv][wɔːr] .
now we hope peace with you will take the place of the bloody belt of war .
现在 我们 希望 和平 和 你 将要 拿 这 地方 的 这 血腥 腰带 的 战争 :

“我们从英国恶鸟那里收到了这些战争的象征，现在我们希望与你们的和平能够取代血淋淋的战争腰带。”

” [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .
” **Then the chief walked back to his people** .
” 然后 这 首席 步行 后退 到 他的 人们 :

然后，酋长走回了他的族人身边。

[ˈʌðər] [tʃiːfs] [keɪm] [ʌp] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] .
Other chiefs came up asking for peace .
其他 酋长们 来了 向上 问 为了 和平 :

其他酋长也前来请求和平。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðə; ði] [piːs] [paɪp][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] . -
Even the Winnebagos came up and offered the peace pipe to Colonel Clark . 114
甚至 这 温尼巴戈斯 来了 向上 和 提供 这 和平 管道 到 上校 克拉克 : -

就连温尼巴戈房车也走过来，向克拉克上校献上了和平烟斗。¹¹⁴

[hiː; hi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [haʊˈevər] ,
He waved them away , however ,
他 挥手 他们 离开 , 然而 ,

然而，他挥手让他们离开。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ɪn] [səˈspens] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
because he knew it was best to keep the Winnebagos in suspense for a
因为 他 知道 它 曾是 最好的 到 保持 这 温尼巴戈斯 在 悬念 为了 一个
[waɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈstɪŋkər] [ˈrelatɪvz] [stɪl] [ɪn] [tʃeɪnz] .
while about the fate of their Stinker relatives still in chains .
尽管 关于 这 命运 的 他们的 臭虫 亲属 仍然 在 链条 :

因为他知道最好让温尼巴戈一家对他们仍然被锁链束缚的臭鼬亲戚的命运保持一段时间的悬念。

[ðen] [hi:; hi][tu:ld][ɔ:l] [tʃi:fs] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] ['spi:tʃɪz] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [kən'sɪdə] [ðer; ðər][ɔ:fər]
Then he told all chiefs who had made speeches that he would consider their offer
然后 他 讲述 全部 酋长们 WHO 有 制成 演讲 那 他 会 考虑 他们的 提供
[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ænsər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and give them an answer the next day .
和 给 他们 一个 回答 这 下一个 天 .

然后他告诉所有发表过讲话的酋长们，他会考虑他们的提议，并在第二天给他们答复。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ænd; ənd]['dʒɪm] .
He left the council with his staff , and all the townspeople and Jim .
他 左边 这 理事会 和 他的 职员 , 和 全部 这 镇民 和 吉姆 .
他带着他的工作人员、所有镇民和吉姆离开了议会。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fairz] [wɜ:r; wər] ['kɪndld] [ə'nu:] ,
The next morning after the council fires were kindled anew ,
这 下一个 早晨 后 这 理事会 火灾 是 点燃 重新 ,
第二天早上，市政厅的火灾再次燃起。

[dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz][kla:k] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɪndiəns] .
George Rogers Clark gave his answer to the waiting Indians .
乔治 罗杰斯 克拉克 给予 他的 回答 到 这 等待 印度人 .
乔治·罗杰斯·克拉克向等候的印第安人给出了他的答复。

[hi:; hi][tu:ld][ðem; ðəm] [waɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
He told them why the Long - Knives were at war with the British ,
他 讲述 他们 为什么 这 长的 - 刀具 是 在 战争 和 这 英国 ,
他告诉他们长刀军团为何与英国交战，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [br'kʌm] [soʊ] [wi:k] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə]['haɪər]['ɪndiəns]
and that the British had become so weak they were forced to hire Indians
和 那 这 英国 有 变得 所以 虚弱的 他们 是 强制 到 聘请 印度人
[tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
to fight for them .
到 斗争 为了 他们 .
英国人已经变得如此虚弱，以至于被迫雇用印度人为他们作战。

[hi:; hi][ɔ:lsou][tu:ld][ðem; ðəm][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] , ['fa:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər] [frentʃ] [frendz] ,
He also told them the French king , father of all their French friends ,
他 还 讲述 他们 这 法语 国王 , 父亲 的 全部 他们的 法语 朋友们 ,
他还告诉他们，法国国王，也就是他们所有法国朋友的父亲，

[hæd; həd][ɔ:lsou][dʒɔɪnd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
had also joined the Long - Knives against the British .
有 还 加入 这 长的 - 刀具 反对 这 英国 .
他也会加入长刀军团对抗英国。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] , “ [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [hu:] [ɪz] [raɪt] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] [ɔ:r][ðə; ði]
Finally he said , “ Now you can judge who is right , the Long - Knives or the
最后 他 说 , “ 现在 你 能 法官 WHO 是 正确的 , 这 长的 - 刀具 或者 这
['brɪtɪʃ] .
British .
英国 .

最后他说：“现在你们可以判断谁对谁错了，是长刀派还是英国人。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['blʌdi] [belt] [ʌv; əv][wɔ:r] , [hɪr] [ðə; ði] [waɪt] [belt] [ʌv; əv] [pi:s] .
Here is the bloody belt of war , here the white belt of peace .
这里 是 这 血腥 腰带 的 战争 , 这里 这 白色的 腰带 的 和平 .
这是象征战争的血腥腰带，这是象征和平的白色腰带。

[teɪk] [ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [pli:z] .
Take the one you please .
拿 这 一 你 请 .
随便挑一个吧。

[bɪˈheɪv] [laɪk] [men] [ðʊθ] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [wɪ] . -
Behave like men though , and choose the one you wish . 115116
表现 喜欢 男人 尽管 , 和 选择 这 一 你 希望 . -

但要像个男人一样，选择你想要的那个。115116

“ [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][æn; ən] [ˈænsər] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][ˈkaʊns(ə)] .
“ **I do not want you to give me an answer until you have time to counsel .**
“ 我 做 不是 想 你 到 给 我 一个 回答 直到 你 有 时间 到 法律顾问 .
“在你花时间考虑之后，我不想让你给我答复。”

[wiː; wi] [wɪl] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][aːr; ər] [ˈredɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [brɪŋ] [juː ˈes]
We will part , and when you are ready , if the Great Spirit will bring us
我们 将要 部分 , 和 什么时候 你 是 准备好 , 如果 这 伟大的 精神 将要 带来 我们
[təˈɡeðər] [əˈɡen] ,
together again ,
一起 再次 ,

我们将分别，当你准备好时，如果伟大的神灵让我们再次相聚，

[let][juː ˈes] [pruːv] [ɑːrˈselvz] [ˈwɜːrði] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd]
let us prove ourselves worthy by speaking and thinking with one heart and
让 我们 证明 我们自己 值得 经过 请讲 和 思维 和 一 心 和
[wʌn] [tʌŋ] .
one tongue .
一 舌头 .

让我们同心同德，言行一致，以此证明我们配得上这份荣誉。

“ [ðen] [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɡruːp] [left] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] , [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
“ **Then Colonel Clark and his group left the council , not returning until the**
“ 然后 上校 克拉克 和 他的 团体 左边 这 理事会 , 不是 返回 直到 这
[ˈɪndiəns] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Indians sent for him .
印度人 发送 为了 他 .

“然后克拉克上校和他的随从离开了议会，直到印第安人派人来接他才返回。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsembld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [piːs] [paɪps] ,
They had assembled with their peace pipes ,
他们 有 组装 和 他们的 和平 管道 ,
他们聚集在一起，吹奏着和平烟斗。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [tʃiːfs] [meɪd] [ˈflaʊəri] [ˈspiːtʃɪz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ɪnˈtendɪd] [ˈfrendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and many chiefs made flowery speeches about their intended friendship with the
和 许多 酋长们 制成 如花 演讲 关于 他们的 故意的 友谊 和 这
[bɔːŋ] - [naɪvz] .
Long - Knives .
长的 - 刀具 .

许多酋长发表了热情洋溢的演讲，表达了他们与长刀部落建立友谊的意愿。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [smoʊkt] [ðer; ðər] [piːs] [paɪps][ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][klaːk] ,
Later they smoked their peace pipes and offered them to Clark ,
之后 他们 熏制 他们的 和平 管道 和 提供 他们 到 克拉克 ,
后来，他们抽着和平烟斗，把烟斗献给了克拉克。

[huː] [went] [θruː] [ðə; ði][paɪp] - [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈserəmoʊni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
who went through the pipe - smoking ceremony with them .
WHO 去 通过 这 管道 - 吸烟 仪式 和 他们 .
和他们一起参加了吸烟斗仪式的人。

[ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] [nu:] [ˈɪndiəns][dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [ðer; ðər][wɜ:rd] ; [həʊ] [hi:; hi] [hoʊpt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkla:k]
Jim Hudson knew Indians did not always keep their word ; how he hoped Colonel Clark
吉姆 哈德逊 知道 印度人 做过 不是 总是 保持 他们的 单词 ; 如何 他 希望 上校 克拉克
[nu:] [aɪˈti:] ,
knew it ,
知道 它 ;

吉姆·哈德森知道印第安人并不总是信守诺言；他多么希望克拉克上校也明白这一点。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[ðɪ:z] [ˈkaʊns(ə)l] [ˈmi:tiŋz] [went][ɑ:n][fɔ:r; fər] [deɪz] [ʌnˈtɪl] [ˈdʒɪm] [gru:] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [əˈtendɪŋ] [ðem; ðəm]
These council meetings went on for days until Jim grew weary of attending them
这些 理事会 会议 去 在 为了 天 直到 吉姆 生长 厌倦 的 参加 他们
.
:
.

这些委员会会议持续了好几天，直到吉姆厌倦了参加为止。

[wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [həʊˈevər] ,
One morning , however ,
一 早晨 , 然而 ,

然而，有一天早上，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [tu:] [ˈstɔ:lwərt] [jʌŋ] [ˈwɪnəˌbeɪɡoʊz] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [frʌnt]
he was surprised to see two stalwart young Winnebagos present themselves in front
他 曾是 惊讶 到 看 二 坚定的 年轻的 温尼巴戈斯 展示 他们自己 在 正面
[ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkla:k] ,
of Colonel Clark ,
的 上校 克拉克 ,

他惊讶地发现，两辆结实耐用的年轻温尼巴戈房车出现在克拉克上校面前。

[ðen] [fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈkʌvər] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] . -
then fall to the ground and cover themselves with a blanket . 117
然后 落下 到 这 地面 和 覆盖 他们自己 和 一个 毯子 . -

然后倒在地上，用毯子盖住自己。117

[ˈdʒɪm][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
Jim did not know what to make of this and looked questioningly at the
吉姆 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 这 和 看起来 质疑地 在 这
[ˈkɜ:rn(ə)l] .
colonel .
上校 .

吉姆不知道该如何看待这件事，疑惑地看着上校。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈrɒdʒəz] [ˈkla:rks] [feɪs] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ɪkspreʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
George Rogers Clark's face did not change expression as he waited to see what
乔治 罗杰斯 克拉克的 脸 做过 不是 改变 表达 作为 他 等待 到 看 什么
[wʊd] [ˈhæpən] [nekst] .
would happen next .
会 发生 下一个 .

乔治·罗杰斯·克拉克面无表情地等待着接下来会发生什么。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪniˈbeɪɡəʊ] [tʃɪ:fs] [stept] [ˈfɔ:rwərd] ;
One of the Winnebago chiefs stepped forward ;
一 的 这 温尼巴戈 酋长们 步 向前 ;

温尼贝戈部落的一位酋长站了出来；

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ði:z] [tu:] [jʌŋ] [men][wɜ:ɹ; wər] [ˈɔ:fərɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs]
he explained that these two young men were offering themselves as a sacrifice
他 解释 那 这些 二 年轻的 男人 是 提供 他们自己 作为 一个 牺牲
[tu:; tə][əˈtoʊn][fɔ:ɹ; fər] [wʌt] [ðer; ðər][ˈwɪni'beɪgəu] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [ˈklɑ:ɹks] [ˈhedkwɔ:rtəɹz]
to atone for what their Winnebago relatives had done at Clark's headquarters
到 赎罪 为了 什么 他们的 温尼巴戈 亲属 有 完毕 在 克拉克的 总部
.
:
.

他解释说，这两个年轻人自愿献身，以赎清他们的温尼巴戈亲戚在克拉克总部所犯下的罪行。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkla:k] [dɪd][nɑ:t][rɪˈplaɪ][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət] [kept] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ]
Colonel Clark did not reply at once , but kept staring at the blanket covering the
上校 克拉克 做过 不是 回复 在 一次 , 但 保留 凝视 在 这 毯子 覆盖 这
[tu:] [men] .
two men .
二 男人 .

克拉克上校没有立即回答，而是盯着盖在两个人身上的毯子。

[ˈdʒɪm][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [rest] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkəʃəli] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rn(ə)l][tu:; tə][ˈɔ:rdər][ðə; ðɪ]
Jim and the rest waited anxiously , expecting the colonel to order the
吉姆 和 这 休息 等待 焦虑地 , 期待 这 上校 到 命令 这
[ˈwɪnəˌbeɪgəʊz] [kɪld] [ɪˈmi:diətli] ,
Winnebagos killed immediately ,
温尼巴戈斯 被杀 立即地 ,

吉姆和其他人焦急地等待着，以为上校会立即下令处决温尼巴戈房车。

[ɔ:ɹ][æt; ət] [li:st] [tu:; tə][bi:; bi][kæst][ˈɪntu:][ˈaɪəɹnz] .
or at least to be cast into irons .
或者 在 至少 到 是 投掷 进入 熨斗 .
或者至少要铸成铁器。

[tu:; tə] [ˈevri:wənz] [əˈmeɪzmənt] , [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkla:k] [roʊz][ænd; ænd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ðɪ] [tu:] [ˈɪndiəns][tu:; tə]
To everyone's amazement , Colonel Clark rose and ordered the two Indians to
到 每个人的 惊愕 , 上校 克拉克 玫瑰 和 订购 这 二 印度人 到
[stænd] .
stand .
站立 .

令所有人惊讶的是，克拉克上校站了起来，命令那两个印第安人站起来。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [i:tʃ] [ʌ; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][hænd][æz; əz] [ˈbrʌðəɹz] [ænd; ænd] [ˌɪntrəˈdu:st]
Then he took each of them by the hand as brothers and introduced
然后 他 采取 每个 的 他们 经过 这 手 作为 兄弟 和 介绍
[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsəɹz][ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈfrentʃmən] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gru:p] .
them to his officers and the Frenchmen sitting with his group .
他们 到 他的 警官 和 这 法国人 坐着 和 他的 团体 .

然后他像对待兄弟一样，一一牵起他们的手，把他们介绍给他的军官和与他同桌的法国人。

[ə; eɪ] [laʊd] [ˈmɜ:ɹməɹ] [ʌ; əv][əˈpru:v(ə)l] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [səɹˈpraɪzd] [ˈɪndiəns] .
A loud murmur of approval arose from the surprised Indians .
一个 大声 低语 的 赞同 出现 从 这 惊讶 印度人 .
惊讶的印度人中响起一阵响亮的赞许声。

[stiɪl] [mɔ:ɹ] [səɹˈpraɪzɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [ˈklɑ:ɹks] [ˈɔ:rdər][tu:; tə] [fri:] [ðə; ðɪ] [ˈstɪŋkəz] [hu:] [hæd; həd]
Still more surprising to Jim was Clark's order to free the Stinkers who had
仍然 更多的 奇怪 到 吉姆 曾是 克拉克的 命令 到 自由的 这 臭虫 WHO 有
[traɪd] [tu:; tə][ˈkɪdnæp][hɪm; ɪm] . -
tried to kidnap him . 118
尝试 到 绑架 他 . -

更令吉姆惊讶的是，克拉克竟然下令释放那些试图绑架他的“臭鼬帮”成员。 118

[ɔ:ɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪ:z] [ˈmi:tiŋz] [ˈdʒɪm][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˌpɑ:təˈwɑ:təmɪz][wɪð; wɪθ]
All during these meetings Jim had looked in vain for the Potawatomis with
全部 期间 这些 会议 吉姆 有 看起来 在 徒劳 为了 这 波塔瓦托米斯 和
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] ;
whom he had spent the winter ;
谁 他 有 花费 这 冬天 ;
在这些会面期间，吉姆一直在徒劳地寻找他曾一起过冬的波塔瓦托米人；

[hi:; hi] [ˈwʌndərd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [əˈraɪvd] [ɪn][kəˈhoʊ.ki.ə] .
he wondered if they had ever arrived in Cahokia .
他 想知道 如果 他们 有 曾经 到达的 在 卡霍基亚 .
他想知道他们是否到达过卡霍基亚。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ˈæftər][kla:k] [hæd; həd] [fri:d] [ðə; ðɪ] [ˈstɪŋkəz] ,
The day after Clark had freed the Stinkers ,
这 天 后 克拉克 有 自由 这 臭虫 ,
克拉克释放臭鼬帮的第二天，

[ˈdʒɪm] [drɪˈskʌvəd] [tʃi:f] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Jim discovered Chief Minnemung and his clan sitting near the front of the
吉姆 发现 首席 - 和 他的 氏族 坐着 靠近 这 正面 的 这
[əˈsembli] .
assembly .
集会 .
吉姆发现酋长明尼蒙和他的族人坐在集会的前排附近。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] — [wʊd] [ðɪ:z] [ˌpɑ:təˈwɑ:təmɪz][traɪ][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [hɪm; ɪm]
For a moment he was afraid — would these Potawatomis try to capture him
为了 一个 片刻 他 曾是 害怕的 — 会 这些 波塔瓦托米斯 尝试 到 捕获 他
[əˈɡen] ?
again ?
再次 ?
他有一瞬间感到害怕——这些波塔瓦托米人会不会再次试图抓住他？

[ðen] [hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [ænd; ənd] [ˈri:ələɪzd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Then he glanced at Colonel Clark and realized he was safe where he was
然后 他 瞥了一眼 在 上校 克拉克 和 已实现 他 曾是 安全的 在哪里 他 曾是
.
:
.
然后他瞥了一眼克拉克上校，意识到自己待的地方很安全。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈkaʊns(ə)] [ˈmi:tiŋ] [bɪɡ] [geɪt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˌpɒtəˈwɒtəmi] [tʃi:fz] , [spoʊk] [fɔ:r; fər]
At this council meeting Big Gate , one of the great Potawatomi chiefs , spoke for
在 这 理事会 会议 大的 门 , 一 的 这 伟大的 波塔瓦托米 酋长们 , 辐 为了
[ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪər] [traɪb] ,
the entire tribe ,
这 全部的 部落 ,
在这次部落会议上，波塔瓦托米族伟大的酋长之一“大盖特”代表整个部落发言。

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈredi] [tu:; tə][saɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ˈtri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] .
saying they were ready to sign a peace treaty with the Long - Knives .
说 他们 是 准备好 到 符号 一个 和平 条约 和 这 长的 - 刀具 .
他们表示愿意与长刀党签署和平条约。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈtri:ti] [wʌz; wəz] [saɪnd] , [ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [roʊz] [tu:; tə] [li:v] .
When the treaty was signed , Colonel Clark and his staff rose to leave .
什么时候 这 条约 曾是 签名 , 上校 克拉克 和 他的 职员 玫瑰 到 离开 .
条约签署后，克拉克上校和他的参谋人员起身离开。

[ˈsʌd(ə)nli] [tʃi:f] - [bɑ:rd] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
Suddenly Chief Minnemung barred his path .
突然 首席 - 禁止 他的 小路 .

突然，明尼蒙酋长挡住了他的去路。

“ [bɪɡ] [lɔ:ŋ] - [naɪf] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [naɪvz] , ” - [br'gæən] , [ˈnɑ:dɪŋ] [tɔ:rd]
“ **Big Long - Knife , chief of all the Long - Knives , ” Minnemung began , nodding toward**
“ 大的 长的 - 刀 , 首席 的 全部 这 长的 - 刀具 , ” - 开始 , 点头 朝向
[ˈdʒɪm] ,
Jim ,
吉姆 ,

“大长刀，所有长刀之首，”明尼蒙格说着，朝吉姆点了点头。

“ [ðɪs] [bɔɪ] [ræn] [ə'wei] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][klæn] .
“ **this boy ran away from our clan .**
“ 这 男生 跑 离开 从 我们的 氏族 .

“这个男孩从我们部落逃走了。”

[aɪ] [plænd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][hɪm; ɪm][æz; əz][maɪ] [oʊn] [sʌn] .
I planned to adopt him as my own son .
我 计划 到 采纳 他 作为 我的 自己的 儿子 .

我原本打算收养他做亲生儿子。

“ [ˈdʒɪm][br'gæən][tu:; tə][ˈtremb(ə)] [wen] [ˈkɜ:rn(ə)] [klɑ:k] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **Jim began to tremble when Colonel Clark turned to him** ,
“ 吉姆 开始 到 颤抖 什么时候 上校 克拉克 转向 到 他 ,

“克拉克上校转向吉姆时，吉姆开始颤抖起来。”

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [pri:'tendɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [ʌv; əv] - [plæn] .
all the while pretending he had never known of Minnemung's plan .
全部 这 尽管 假装 他 有 绝不 已知 的 - 计划 .

与此同时，他却装作对明尼蒙的计划一无所知。

“ [ˈdʒɪm] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈstɜ:rnli] , “ [ɪz] [ðɪs] [tru:] ? ”
“ **Jim , ” he said sternly , “ is this true ? ”**
“ 吉姆 , ” 他 说 严厉地 , ” 是 这 真的 ? ”

“吉姆，”他严厉地说，“这是真的吗？ ”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [ˈdʒɪm] [ˈstæməd] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] — — ” -
“ **Yes , sir , ” Jim stammered , “ but I didn't want — — ” 119**
“ 是的 , 先生 , ” 吉姆 结结巴巴 , ” 但 我 没有 想 — — ” -

“是的，先生，”吉姆结结巴巴地说，“但我不想——”119

[tʃi:f] - [ˈdʒestʃəd] [ɪm'peɪntli] , [æz; əz][hi:; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [ˈdʒɪm] .
Chief Minnemung gestured impatiently , as he interrupted Jim .
首席 - 做手势 不耐烦地 , 作为 他 中断 吉姆 .

明尼蒙酋长不耐烦地做了个手势，打断了吉姆的话。

“ [bɪɡ] [lɔ:ŋ] - [naɪf] , [aɪ] [seɪ] [tʃi:f] - [noʊ][lɔ:ŋgər] [ˈwɒnts] [tu:; tə][ə'dɑ:pt] [ðɪs] [bɔɪ] .
“ **Big Long - Knife , I say Chief Minnemung no longer wants to adopt this boy .**
“ 大的 长的 - 刀 , 我 说 首席 - 不 更长 想要 到 采纳 这 男生 .

“大长刀，我说明尼蒙酋长不再想收养这个男孩了。”

[hi:; hi][nɑ:t] [meɪk] [ɡʊd] [,pɒtə'wɒtəmi] .
He not make good Potawatomi .
他 不是 制作 好的 波塔瓦托米 .

他不是个优秀的波塔瓦托米人。

[hi:; hi][ɪz][ˈdʒɪm] [lɔ:ŋ] - [naɪf] .
He is Jim Long - Knife .
他 是 吉姆 长的 - 刀 .

他就是吉姆·长刀。

[tʃi:f] - [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
Chief Minnemung is no longer interested in him .
首席 - 是 不 更长 感兴趣的 在 他 .

明尼蒙酋长对他已经不感兴趣了。

[hi:; hi] [naʊ] [bɪlɒŋz] [tu:; tə][bɪg] [lɔ:ŋ] - [naɪf] [kla:k] .
He now belongs to Big Long - Knife Clark .
他 现在 属于 到 大的 长的 - 刀 克拉克 .

他现在属于大长刀克拉克。

“ [ˈdʒɪm] [saɪd] [ɪn] [rɪˈli:f] [æz; əz][kla:k] [sed] [ˈɡreɪvli] , “ [soʊ][bi:; bi][aɪˈti:] , [tʃi:f] - .
“ Jim sighed in relief as Clark said gravely , “ So be it , Chief Minnemung .
” 吉姆 叹了口气 在 宽慰 作为 克拉克 说 严重地 , ” 所以 是 它 , 首席 - .

吉姆松了口气，克拉克严肃地说：“那就这样吧，明尼蒙酋长。”

[aɪ][ækˈsept] [ðɪs] [bɔɪ] [æz; əz][ˈdʒɪm] [lɔ:ŋ] - [naɪf] .
I accept this boy as Jim Long - Knife .
我 接受 这 男生 作为 吉姆 长的 - 刀 .

我承认这个男孩就是吉姆·长刀。

“ [hi:; hi] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌpɒtəˈwɒtəmi] [tʃi:f] [tu:; tə] [si:l] [ðer; ðər] [ˈbɑ:rgən] .
“ He extended his hand to the Potawatomi chief to seal their bargain .
” 他 扩展 他的 手 到 这 波塔瓦托米 首席 到 海豹 他们的 便宜货 .

他向波塔瓦托米族酋长伸出手，以达成他们的协议。

[tʃi:f] - [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [kla:k] [wɪˈðaʊt] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ˈdʒɪm] .
Chief Minnemung shook hands with Clark without glancing at Jim .
首席 - 摇晃 双手 和 克拉克 没有 瞥了一眼 在 吉姆 .

明尼蒙警长和克拉克握手，却没看吉姆一眼。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈpraʊdli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][klæn] .
Then he walked proudly to his clan .
然后 他 步行 自豪地 到 他的 氏族 .

然后他骄傲地走向他的族人。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [kʊd; kəd][bi:; bi][stɜ:rn][noʊ][lɔ:ŋgər] .
George Rogers Clark could be stern no longer .
乔治 罗杰斯 克拉克 可以 是 船尾 不 更长 .

乔治·罗杰斯·克拉克再也无法保持严厉了。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈdʒɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hɪz; ɪz][ˈheɪz(ə)] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [ɪn] [fʌn] .
As he looked at Jim for a moment , his hazel eyes twinkled in fun .
作为 他 看起来 在 吉姆 为了 一个 片刻 , 他的 榛 眼睛 闪烁 在 乐趣 .

他看了吉姆一会儿，那双淡褐色的眼睛里闪过一丝玩味的光芒。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪf] , [ˈdʒɪm] .
“ I guess this makes you safe , Jim .
” 我 猜测 这 制作 你 安全的 , 吉姆 .

“我想这样你就安全了，吉姆。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈʌndər] [maɪ][kənˈtroʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈri:əl] [lɔ:ŋ] - [naɪf] .
You are now under my control and a real Long - Knife .
你 是 现在 在下面 我的 控制 和 一个 真实的 长的 - 刀 .

你现在完全受我控制，而且是个真正的长刀。

[tʃi:f] - [hæz; həz] [dɪˈkri:d] [aɪˈti:] .
Chief Minnemung has decreed it .
首席 - 有 颁布 它 .

明尼蒙酋长已颁布法令。

[ˈdʒɪm] [lɔ:ŋ] - [naɪf] .
Jim Long - Knife .
吉姆 长的 - 刀 .

吉姆·长刀。

[ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [neɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
That's a fine name for you .
那就是 一个 美好的 姓名 为了 你 .

这个名字很适合你。

" [ˈdʒɪm] [smaɪld] .
" Jim smiled .
" 吉姆 微笑 .

吉姆笑了。

" [oʊ] , [sɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Oh , sir , thank you .
" 哦 , 先生 , 感谢 你 .

“哦，先生，谢谢您。”

[aɪm][soʊ][glæd] [tʃiːf] - [ˈdʌznt] [wɑːnt][em ˈiː] .
I'm so glad Chief Minnemung doesn't want me .
我是 所以 高兴的 首席 - 不 想 我 .

我很高兴明尼蒙格酋长不想要我。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈɪndiəns] [təˈdeɪ] ,
I saw him sitting with the other Indians today ,
我 锯 他 坐着 和 这 其他 印度人 今天 ,

我今天看到他和别的印度人坐在一起。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz][men] [teɪk] [em ˈiː][ˈprɪz(ə)nər] [əˈgen] [ˈsʌmtaɪm] .
and I was afraid he might have his men take me prisoner again sometime .
" -
" 120
" -

我担心他会在某个时候再次派人把我抓起来。”120

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈɑɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈɪntərv(ə)l]
A PEACEFUL INTERVAL
一个 和平 间隔

一段平静的间歇

[waɪl] [klaːk] [wʌz; wəz] [ˈkaʊnsɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [triːtɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɪndiən] [traɪbz]
While Clark was counseling and making treaties with the different Indian tribes
尽管 克拉克 曾是 咨询 和 制作 条约 和 这 不同的 印度 部落
[æt; ət][kəˈhoʊ.ki.ə] ,
at Cahokia ,
在 卡霍基亚 ,

当克拉克在卡霍基亚与各个印第安部落进行磋商并签订条约时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈsendɪŋ] [men][ɑːn] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪʃənz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] .
he was also sending men on different missions throughout the western country .
他 曾是 还 发送 男人 在 不同的 任务 自始至终 这 西 国家 .
他还派遣人手前往西部各地执行各种任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʃoʊz] [ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ləˈfɑːnt]
For the most important mission he chose Father Gibault and Dr . Laffont
为了 这 最多 重要的 使命 他 选择 父亲 吉博 和 博士 . 拉丰
, [æn; ən] [ɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [kɑːsˈkɑːskiə] .
, an influential citizen of Kaskaskia .
, 一个 有影响 公民 的 卡斯卡斯基亚 .

对于最重要的任务，他选择了吉博神父和拉丰博士，拉丰是卡斯卡斯基亚一位有影响力的公民。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsetləz] [æt; ət] [ˌvɪnˈsenəs] ,
They were to take a proclamation to the French settlers at Vincennes ,
他们是 到 拿 一个 公告 到 这 法语 定居者 在 文森斯 ,
他们的使命是向文森的法国殖民者传达一份公告。

[ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðer; ðər] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kɪŋ] ,
asking them to renounce their fidelity to the British king ,
问 他们 到 放弃 他们的 忠诚 到 这 英国 国王 ,
要求他们放弃对英国国王的效忠,

[dʒɔːrdʒ] [ˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ænd] [swer] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] . -
George III and swear allegiance to the Americans . 121
乔治 三、 和 发誓 忠诚 到 这 美国人 . -
乔治三世宣誓效忠美国人。121

[sɪns] [ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ænd; ænd] [rɪˈspektɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈɜːrliər] [ɡʊd] [wɜːrks]
Since Father Gibault was well known and respected for his earlier good works
自从 父亲 吉博 曾是 出色地 已知 和 受人尊敬 为了 他的 早些时候 好的 作品
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər][ænd; ænd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ləˈfɑːnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [pərˈsweɪsɪv] [mæn] ,
among the people there and Dr Laffont was a most persuasive man ,
之中 这 人们 那里 和 博士 . 拉丰 曾是 一个 最多 有说服力的 男人 ,
由于吉博神父早年在当地民众中行善积德, 广为人知并受人尊敬, 而拉丰医生又是一位极具说服力的人,

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈsetləz] [ˈwɪlɪŋli] [tʊk] [ðer; ðər] [oʊθ] [ʌv; əv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
the French settlers willingly took their oath of allegiance to the Americans .
这 法语 定居者 心甘情愿 采取 他们的 誓言 的 忠诚 到 这 美国人 .
法国殖民者自愿宣誓效忠美国人。

[bəʊθ] [men] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd] [nuːz] [bɜːŋ] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [nəˌɡoʊʃiˈeɪʃənz]
Both men returned to Colonel Clark with this good news long before his negotiations
两个都 男人 返回 到 上校 克拉克 和 这 好的 消息 长的 前 他的 谈判
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] .
with the Indians were completed .
和 这 印度人 是 完全的 .
两人在克拉克上校与印第安人的谈判完成之前很久就带着这个好消息回到了他那里。

[ðen] [klaːk] [dɪˈspætʃt] [ˈkæptɪn] [helm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈsækvɪl] [æt; ət] [ˌvɪnˈsenəs] .
Then Clark dispatched Captain Helm to take charge of Fort Sackville at Vincennes .
然后 克拉克 已派出 队长 舵 到 拿 收费 的 堡 萨克维尔 在 文森斯 .
然后克拉克派遣赫尔姆上尉前往文森斯指挥萨克维尔堡。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [frentʃ] [ˈvɪlɪdʒəz] , [kɑːsˈkɑːskiə] , [kəˈhoʊ.ki.ə][ænd; ænd] [ˌvɪnˈsenəs] [wɜːr; wər][ɪn]
Now that the three French villages , Kaskaskia , Cahokia and Vincennes were in
现在 那 这 三 法语 村庄 , 卡斯卡斯基亚 , 卡霍基亚 和 文森斯 是 在
[əˈmɛrɪkən] [hændz] ,
American hands ,
美国人 双手 ,
现在, 卡斯卡斯基亚、卡霍基亚和文森这三个法国村庄都落入了美国人手中。

[əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv] [ˈklaːrks] [ˌvɒlənˈtiəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz][ɪn] [kənˈtʌki] [ænd; ænd][vərˈdʒɪniə]
about half of Clark's volunteers returned to their homes in Kentucky and Virginia
关于 一半 的 克拉克的 志愿者 返回 到 他们的 房屋 在 肯塔基州 和 弗吉尼亚州
.
:
.
克拉克的志愿者中约有一半返回了他们在肯塔基州和弗吉尼亚州的家。

[ðoʊz] [huː] [steɪd] [ˈæktɪd][nɑːt][ˈoʊnli][æz; əz] [ɡɑːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmɛrɪkən] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
Those who stayed acted not only as guards for the American headquarters ,
那些 WHO 入住 行动 不是 仅有的 作为 守卫 为了 这 美国人 总部 ,
那些留下来的人不仅担任了美军总部的警卫,

[bʌt; bət] [ˈriːɪnˈfɔːrst] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɡærisnz] [æt; ət] [kɑːsˈkɑːskiə] [ænd; ənd] [kəˈhoʊ.ki.ə] [əˈɡenst] [ˈpɑːsəb(ə)]
but reinforced the French garrisons at Kaskaskia and Cahokia against possible
但 加强型 这 法语 驻军 在 卡斯卡斯基亚 和 卡霍基亚 反对 可能的
[ˈɪndiən] [əˈtæk] . -
Indian attack . 122
印度 攻击 . -

但加强了卡斯卡斯基亚和卡霍基亚的法军驻防，以防印第安人可能的进攻。¹²²

[ˈdʒɪm] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɑːkjupai] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [naʊ] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə]
Jim didn't know how to occupy his time , now that Colonel Clark didn't seem to
吉姆 没有 知道 如何 到 占据 他的 时间 , 现在 那 上校 克拉克 没有 似乎 到
[niːd] [hɪm; ɪm] .
need him .
需要 他 .

吉姆不知道该如何打发时间，因为克拉克上校似乎不再需要他了。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
One evening he decided to ask the colonel about it .
一 晚上 他 决定 到 问 这 上校 关于 它 .

一天晚上，他决定就此事询问上校。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪr] , [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] , " [hiː; hi] [brɪˈɡæn] .
" I have nothing to do here , Colonel Clark , " he began .
" 我 有 没有什么 到 做 这里 , 上校 克拉克 , " 他 开始 .
"我在这里无事可做，克拉克上校，"他开口说道。

[aɪ] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [kənˈtʌki] [tuː; tə] [siː] [wɒts] [left] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [faːrm] .
" I could go back to Kentucky to see what's left of our farm .
" 我 可以 去 后退 到 肯塔基州 到 看 是什么 左边 的 我们的 农场 .
"我可以回到肯塔基州，看看我们的农场还剩下什么。"

[aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [əˈloʊn] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [stɑːrt] [ˈklɪrɪŋ] [mɔːr]
I wouldn't be afraid to stay there alone , sir , and I could start clearing more
我 不会 是 害怕的 到 停留 那里 独自的 , 先生 , 和 我 可以 开始 清理 更多的
[ænd] .
land .
土地 .

先生，我不怕一个人待在那里，而且我可以开始开垦更多的土地。

[ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [ˈfɪdʒɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Colonel Clark fidgeted in his chair .
" 上校 克拉克 坐立不安 在 他的 椅子 .

克拉克上校在椅子上不安地扭动着身子。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːnt] [əˈfreɪd] , [ˈdʒɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [ɡoʊ] [bæk]
" I know you aren't afraid , Jim , but I wouldn't think of letting you go back
" 我 知道 你 不是 害怕的 , 吉姆 , 但 我 不会 思考 的 出租 你 去 后退
[əˈloʊn] .
alone .
独自的 .

“我知道你不害怕，吉姆，但我不会让你独自回去。”

[juːd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈtɑːrgɪt] [fɔːr; fər] [ˈɪndiənz] .
You'd be a perfect target for Indians .
你会 是 一个 完美的 目标 为了 印度人 .

你很容易成为印度人的目标。

[ðeɪ] [ˈhævnt] [ɔːl] [saɪnd] [ˈtriːtɪz] , [rɪˈmembər] .
They haven't all signed treaties , remember .
他们 还没有 全部 签名 条约 , 记住 .

别忘了，他们并非都签署了条约。

[ˈiːv(ə)n][soʊ] , [aɪ][dəʊnt] [trʌst] [ðɪːz] [ˈrɛdˌskɪnz] [tuː] [fɑːr] .
Even so , I don't trust these redskins too far .
甚至 所以 , 我 不 相信 这些 红皮队 也 远的 .

即便如此, 我对这些红皮队球员还是不太信任。

[naʊ] [ɪf] [jɔː; jər] [ˈperənts] — — “
Now if your parents — — “
现在 如果 你的 父母 — — “

现在, 如果你的父母——”

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , ” [ˈdʒɪm] [ˌɪntəˈrʌptɪd] , “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [maɪ] [ˈperənts] — — “
“ But , sir , ” Jim interrupted , “ I don't know if my parents — — “
” 但 , 先生 , ” 吉姆 中断 , ” 我 不 知道 如果 我的 父母 — — “

“但是, 先生,”吉姆打断道, “我不知道我的父母是否——”

“ [aɪ] [noʊ] , [læd] .
“ I know , lad .
” 我 知道 , 小伙子 .

我知道, 孩子。

[ˈɪtɪ] [biː; bi] [taɪm] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː; jər][fɑːrm] [wen] [wiː; wi][ˈloʊkeɪt][jɔː; jər]
It'll be time enough for you to go back to your farm when we locate your
它将 是 时间 足够的 为了 你 到 去 后退 到 你的 农场 什么时候 我们 定位 你的
[ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
father and mother .
父亲 和 母亲 .

当我们找到你父母的时候, 你就有足够的时间回农场了。

[aɪ][hæv; həv] [æskt] [ˈevrɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [ɡɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
I have asked every man who has gone out from here to be on the
我 有 问 每一个 男人 WHO 有 已消失 出去 从 这里 到 是 在 这
[ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌdsn] .
lookout for the Hudsons .
瞭望台 为了 这 哈德森 .

我已经要求所有从这里出去的人留意哈德逊一家。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][æsk][ɪn] [ˈevrɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
They are to ask in every settlement if any one has seen or heard of them .
他们 是 到 问 在 每一个 沉降 如果 任何 一 有 已见 或者 听到 的 他们 .

他们要到每个居民点询问是否有人见过或听说过他们。

[ɪts] [ə; eɪ] [sləʊ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈɡreɪpvəɪn] [ˈmeθəd] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət][wɜːrd] [ɡets] [əˈraʊnd] [ðæt] [wei] .
It's a slow sort of grapevine method , I know , but word gets around that way .
它是 一个 慢的 种类 的 葡萄藤 方法 , 我 知道 , 但 单词 获得 大约 那 方式 .

我知道这是一种传播速度很慢的非正式方式, 但消息确实能通过这种方式传开。

[wiːɪ] [faɪnd][ðəm; ðəm] , [ˈdʒɪm] , [sʌm; səm] [deɪ] .
We'll find them , Jim , some day .
出色地 寻找 他们 , 吉姆 , 一些 天 .

吉姆, 总有一天我们会找到他们的。

” [ˈdʒɪmz] [bluː] [aɪz] [ˈmɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
” Jim's blue eyes misted with tears .
” 吉姆的 蓝色的 眼睛 雾蒙蒙的 和 眼泪 .

吉姆的蓝眼睛里噙满了泪水。

“ [oʊ] , [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈevrɪθɪŋ] .
“ Oh , Colonel Clark , you think of everything .
” 哦 , 上校 克拉克 , 你 思考 的 一切 .

“哦, 克拉克上校, 您真是想得太周到了。”

[noʊ] [ˈwʌndər] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmɪləteri] [ˈliːdə] . " -
No wonder you're such a good military leader . " 123
 不 想知道 你是 这样的 一个 好的 军队 领导者 . " -

难怪你是一位如此优秀的军事领袖。”123

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɑːn][æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈdʒɪm] .
" You can stay on at headquarters with me , Jim .
 " 你 能 停留 在 在 总部 和 我 , 吉姆 .

“吉姆，你可以留在总部和我一起。”

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːf] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
That will give you a roof over your head and three meals a day .
 那 将要 给 你 一个 屋顶 超过 你的 头 和 三 餐 一个 天 .

那样你就能有地方住，还能一日三餐吃饱。

" [hiː; hi][stɛəd] [æt; ət][ˈdʒɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɡrɪnd] .
" He stared at Jim for a moment and then grinned .
 " 他 凝视 在 吉姆 为了 一个 片刻 和 然后 咧嘴一笑 .

他盯着吉姆看了一会儿，然后咧嘴一笑。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈbʌkskɪn] [ˈaʊtfɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] , [læd] .
" I'll have to find a buckskin outfit for you too , lad .
 " 患病的 有 到 寻找 一个 鹿皮 全套服装 为了 你 也 , 小伙子 .

“我也得给你找一套鹿皮衣服，小伙子。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdʒɪm] [lɔːŋ] - [naɪf] , [ðæt] [ˈræɡɪd] [bluː] [ˈaʊtfɪt] [jʊə(r)] [ˈwerɪŋ] [məst; məst]
Even if you are Jim Long - Knife , that ragged blue outfit you're wearing must
 甚至 如果 你 是 吉姆 长的 - 刀 , 那 破烂不堪 蓝色的全套服装 你是 穿着 必须
 [biː; bi] [rɪˈpleɪst] .
be replaced .
 是 替换 .

即使你是吉姆·朗奈夫，你身上那身破旧的蓝色衣服也必须换掉。

" [ˈdʒɪm] [læft] .
" Jim laughed .
 " 吉姆 笑了 .

吉姆笑了。

" [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ðə; ðɪ][pɑːtəˈwɑːtəmɪz] [geɪv] [em ˈiː] .
" These are the clothes the Potawatomis gave me .
 " 这些 是 这 衣服 这 波塔瓦托米斯 给予 我 .

“这些是波塔瓦托米人送给我的衣服。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] .
I have no others .
 我 有 不 其他的 .

我没有别的了。

[ðə; ðɪ] [ʃɔːˈniː] [tʊk] [ðə; ðɪ][wʌnz][maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈhærədʒbɜːrg] . "
The Shawnees took the ones my mother was taking to Harrodsburg . "
 这 肖尼斯 采取 这 一个 我的 母亲 曾是 采取 到 哈罗兹堡 . "

肖尼人带走了我母亲要带去哈罗兹堡的那些人。

" [ænd; ənd] [juːl] [niːd] [sʌm; səm][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ˈdʒɪm] , [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] . "
" And you'll need some work to do , Jim , to keep you out of mischief . "
 " 和 你会 需要 一些 工作 到 做 , 吉姆 , 到 保持 你 出去 的 恶作剧 . "

“吉姆，你得找点事做，才能不惹是生非。”

" [aɪ][kæn; kən][ɡet][ə; eɪ][dʒɑːb] , [aɪm] [ʃʊr] .
" I can get a job , I'm sure .
 " 我 能 得到 一个 工作 , 我是 当然 .

“我肯定能找到工作。”

[ˈwɪli] [təʊld][,em ˈiː][hiː; hi][kɒd; kəd][get] [wɜːrk][fɔːr; fər][,em ˈiː][wɪð; wɪθ] [məˈsjɜːr] [ˈɡeɪbrɪəl] - , [ðə; ðɪ]
Willie told me he could get work for me with Monsieur Gabriel Cerré , the
威利 讲述 我 他 可以 得到 工作 为了 我 和 先生 加布里埃尔 - , 这
[ˈwelθi] [ˈmɜːrtʃənt] [hɪr] .
wealthy merchant here .
富裕 商人 这里 .

威利告诉我，他可以帮我在当地的富商加布里埃尔·塞雷先生那里找到工作。

[ˈwɪli] [wɜːrks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Willie works for him .
威利 作品 为了 他 .

威利为他工作。

" [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [fraʊnd] .
" **Colonel Clark frowned .**
" 上校 克拉克 皱眉 .

克拉克上校皱起了眉头。

" [ˈwɪli] ?
" **Willie ?**
" 威利 ?

“威利？”

[huːz] [ˈwɪli] ?
Who's Willie ?
谁是 威利 ?

威利是谁？

" [ˈdʒɪm] [siːmd] [səpˈpraɪzd] .
" **Jim seemed surprised .**
" 吉姆 似乎 惊讶 .

吉姆似乎很惊讶。

" [ˈwɪli] [ˈwɑːtsn] , [sɜːr] .
" **Willie Watson , sir .**
" 威利 沃森 , 先生 .

“威利·沃森先生。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wiː; wi] [tʊk] [kɑːsˈkɑːskiə] .
The boy we found in the boat the night we took Kaskaskia .
这 男生 我们 成立 在 这 船 这 夜晚 我们 采取 卡斯卡斯基亚 .

我们在带走卡斯卡斯基亚的那晚，在船上发现了那个男孩。

" [klaːk] [ˈnɔːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Clark nodded .**
" 克拉克 点头 .

克拉克点了点头。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
" **To be sure .**
" 到 是 当然 .

“当然。”

[aɪ] [rɪˈmembər] [juː; jʊ][təʊld][,em ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] .
I remember you told me about him , but I didn't notice him that night .
我 记住 你 讲述 我 关于 他 , 但 我 没有 注意 他 那 夜晚 .

我记得你跟我提起过他，但我那天晚上没注意到他。

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][fɔːr; fər] [məˈsjɜːr] - ? " -
What does he do for Monsieur Cerré ? " 124
什么 做 他 做 为了 先生 - ? " -

他为塞雷先生做了什么？ 124

“ [hi:; hi] [ˈsɔ:ts] [fɜ:r] [pelts] [ænd; ənd] [kaʊnts] [ðəm; ðəm] .

“ He sorts fur pelts and counts them .

“ 他 排序 毛皮 毛皮 和 计数 他们 .

“他负责整理和清点毛皮。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ˈstɑ:rtɪd] [ðə; ði] [fɔ:l] [wɜ:rk] . “

I saw him yesterday and he has already started the fall work . “

我 锯 他 昨天 和 他 有 已经 开始 这 落下 工作 . “

我昨天见到他了，他已经开始秋季的工作了。

“ [aɪ ˈti:] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b] , [ˈdʒɪm] .

“ It sounds like a good job , Jim .

“ 它 声音 喜欢 一个 好的 工作 , 吉姆 .

“听起来像份好工作，吉姆。”

[æsk] [ˈwɪli] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [məˈsjɜ:r] - . “

Ask Willie to take you to see Monsieur Cerré . “

问 威利 到 拿 你 到 看 先生 - . “

请威利带你去见塞雷先生。

“ [jes] , [sɜ:r] .

“ Yes , sir .

“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪl] [goʊ][ˈoʊvər] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [ˈwɪli] .

I'll go over now and see Willie .

患病的 去 超过 现在 和 看 威利 .

我现在就过去看看威利。

“ [ˈdʒɪm] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:r][ˈdi:pəʊ][tu:; tə][faɪnd] [ˈwɪli] ,

“ Jim started over to the fur depot to find Willie ,

“ 吉姆 开始 超过 到 这 毛皮 仓库 到 寻找 威利 ,

吉姆动身前往毛皮仓库去找威利，

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] .

but on the way he saw him coming .

但 在 这 方式 他 锯 他 未来 .

但在路上他看到了他走过来。

“ [oʊ] , [ˈwɪli] . “

“ Oh , Willie . “

“ 哦 , 威利 . “

“哦，威利。”

“ [həˈloʊ] , [ˈdʒɪm] .

“ Hello , Jim .

“ 你好 , 吉姆 .

“你好，吉姆。”

[stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [ˈerəndz] [fɔ:r; fər][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkla:k] ? “

Still running errands for Colonel Clark ? “

仍然 跑步 跑腿 为了 上校 克拉克 ? “

还在给克拉克上校跑腿吗？

“ [noʊ] .

“ No .

“ 不 .

“不。

[aɪ] [ges] [maɪ][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][ˈoʊvər] .

I guess my work with him is over .

我 猜测 我的 工作 和 他 是 超过 .

看来我和他的合作结束了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][em 'iː][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ] [mə'sjɜːr] -
I was just coming to see if you could get me a job with Monsieur Cerré
我 曾是 只是 未来 到 看 如果 你 可以 得到 我 一个 工作 和 先生 -
. .
:

我来就是想看看你能不能帮我在塞雷先生那里找份工作。

" [ˈwɪli] [smaɪld] .
" Willie smiled .
" 威利 微笑 .

威利笑了。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[dʒʌst] [tə'deɪ] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [tuː; tə][sɔːrt] [pelts] [ðɪs] [fɔːl] . "
Just today the men were saying they needed another boy to sort pelts this fall . "
只是 今天 这 男人 是 说 他们 需要 其他 男生 到 种类 毛皮 这 落下 . "

就在今天，那些人还在说今年秋天他们需要再招一个男孩来分拣毛皮。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] [tə'mɑːroʊ] ?
" Can we go tomorrow ?
" 能 我们 去 明天 ?

我们明天可以去吗？

" [ˈwɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Willie shook his head .
" 威利 摇晃 他的 头 .

威利摇了摇头。

" [ðer; ðər] ['ɪznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wɜːrk] [tə'mɑːroʊ] .
" There isn't going to be any work tomorrow .
" 那里 不是 去 到 是 任何 工作 明天 .

“明天没有工作。”

[ðə; ði][men][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [sə'plaɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [nuː] [ðə'liən z] .
The men have to wait for some supplies coming up from New Orleans .
这 男人 有 到 等待 为了 一些 补给品 未来 向上 从 新的 奥尔良 .

这些人必须等待从新奥尔良运来一些补给品。

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['diːpəʊ]['əʊpənz] [ə'gen] .
I'll be glad to take you as soon as the depot opens again .
患病的 是 高兴的 到 拿 你 作为 很快 作为 这 仓库 打开 再次 .

车站重新开放后，我很乐意带你去。

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðər] [dʒɪ'boʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði]['biːzwæks][ænd; ənd] ['hʌni]
I've just been talking to Father Gibault about getting the beeswax and honey
我已经 只是 到过 说 到 父亲 吉博 关于 获得 这 蜂蜡 和 蜂蜜
[frʌm; frəm][ðæt] [biː] [triː] [aɪ] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
from that bee tree I marked for him . " 125
从 那 蜜蜂 树 我 标记 为了 他 . " -

我刚才还在和吉博神父谈，关于从我为他标记的那棵蜂树上取蜂蜡和蜂蜜的事。”125

" [ˈhævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [sɪns] [ðæt] [naɪt] ? "
" Haven't you been across the river since that night ? "
" 还没有 你 到过 穿过 这 河 自从 那 夜晚 ? "

“自从那天晚上之后，你难道没过河吗？”

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

[juː; jʊ] [si:] [ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [θɔːt] [aɪ ˈti:] [wəd] [biː; bi] [ˈiːziə] [tuː; tə][get][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
You see Father Gibault thought it would be easier to get later in the fall .
你 看 父亲 吉博 想法 它 会 是 更轻松 到 得到 之后 在 这 落下 .

你看，吉博神父认为秋季晚些时候再去会更容易些。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeəz; ðəz][noʊ][wɜːrk] [təˈmɑːroʊ] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [maɪ] [goʊ][ˈæftər][aɪ ˈti:] ,
But since there's no work tomorrow he said I might go after it ,
但 自从 有 不 工作 明天 他 说 我 可能 去 后 它 ,

但他表示，既然明天没工作，我可以去试试。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][help][em ˈiː] .
if I could get someone to help me .
如果 我 可以 得到 某人 到 帮助 我 .

如果能有人帮我就好了。

[wəd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][goʊ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
Would you like to go along with me ?
会 你 喜欢 到 去 沿着 和 我 ?

你愿意跟我一起去吗？

“ [ˈdʒɪmz] [aɪz] [ˈspɑːkld] .
“ **Jim's eyes sparkled** .
“ 吉姆的 眼睛 闪闪发光 .

吉姆的眼睛闪闪发光。

“ [ʃʊr] , [ɪf] [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [sez] [aɪ] [meɪ] . “
“ **Sure , if Colonel Clark says I may** . “
“ 当然 , 如果 上校 克拉克 说道 我 可能 . “

“当然，如果克拉克上校允许的话，我可以。”

“ [kʌm] [ˈoʊvər] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] [ðen] .
“ **Come over about ten o'clock then** .
“ 来 超过 关于 十 点钟 然后 .

“那大概十点钟过来吧。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [tuː] [ˈɜːrli] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər] [aʊt]
We can't go too early as we have to wait until most of the bees are out
我们 不能 去 也 早期的 作为 我们 有 到 等待 直到 最多 的 这 蜜蜂 是 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪv] . “
of the hive . “
的 这 蜂巢 . “

我们不能去太早，必须等到大部分蜜蜂都飞出蜂巢才行。

“ [aɪl] [biː; bi][ðər; ðər] , [ˈwɪli] . “
“ **I'll be there , Willie** . “
“ 患病的 是 那里 , 威利 . “

“我会到的，威利。”

“ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [wer] [jʊr; jər] [ˈmɒkəsɪnz] — “ [ˈwɪli] [lɒkt] [ˈdaʊtfəli] [æt; ət][ˈdʒɪmz] [θɪn] , [wɔːrn]
“ **Be sure to wear your moccasins — “ Willie looked doubtfully at Jim's thin , worn**
“ 是 当然 到 穿 你的 鹿皮鞋 — “ 威利 看起来 怀疑地 在 吉姆的 薄的 , 磨损

[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

“一定要穿上你的鹿皮鞋——”威利怀疑地看了看吉姆单薄破旧的衣服，

“ [ænd; ənd] [ju:d] [ˈbetər] [get][sʌm; səm] [ˈbʌkskɪn] [kloʊðz] [tu:; tə] [wer] .
“ and you'd better get some buckskin clothes to wear .
“ 和 你会 更好的 得到 一些 鹿皮 衣服 到 穿 .
“你最好弄些鹿皮衣服穿。”

[bi:z] [kɑ:nt] [stɪŋ] [θru:] [ˈbʌkskɪn] . “
Bees can't sting through buckskin . ”
蜜蜂 不能 蜇 通过 鹿皮 . ”
蜜蜂无法蛰穿鹿皮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)

第5/6页

“ [ɔ:l] [raɪt] .

“ **All right** .

“ 全部 正确的 .

“好的。

[si:] [ju:; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] .

See you tomorrow .

看 你 明天 .

明天见。

“ ['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [sed] ['dʒɪm] [maɪt] [goʊ][ˈæftər][ðə; ði] ['hʌni] ,

“ **Colonel Clark said Jim might go after the honey** ,

“ 上校 克拉克 说 吉姆 可能 去 后 这 蜂蜜 ,

克拉克上校说吉姆可能会去偷蜂蜜。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [hi:; hi] ['kudnt] [goʊ] [ən'les] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bʌkskɪn] [kloʊðz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

but added he couldn't go unless they found some buckskin clothes for him

但 额外 他 不能 去 除非 他们 成立 一些 鹿皮 衣服 为了 他

[tu:; tə] [wer] .

to wear .

到 穿 .

但他补充说，除非他们能找到一些鹿皮衣服给他穿，否则他不能去。

[hi:; hi] ['hʌntɪd] [θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪz] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [ænd; ænd] [faʊnd] [ə; eɪ]

He hunted through some of the supplies at headquarters and found a

他 猎杀 通过 一些 的 这 补给品 在 总部 和 成立 一个

['bʌkskɪn] ['aʊtfɪt] . -

buckskin outfit . 126

鹿皮 全套服装 . -

他在总部的一些物资中搜寻，找到了一套鹿皮服装。126

[wen] ['dʒɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɪli:z] [haʊs] , ['wɪli] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ænd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

When Jim arrived at Willie's house , Willie was ready and waiting for him .

什么时候 吉姆 到达的 在 威利的 房子 , 威利 曾是 准备好 和 等待 为了 他 .

吉姆到达威利家时，威利已经做好准备迎接他了。

[hi:; hi] ['hændɪd] ['dʒɪm][wʌn][lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n] ['bʌkɪt] [ænd; ænd] ['kærid] [ə'nʌðər] [hɪm'self] .

He handed Jim one large wooden bucket and carried another himself .

他 递交 吉姆 一 大的 木制的 桶 和 携带 其他 他自己 .

他递给吉姆一个大木桶，自己则拎着另一个。

“ [wi:l] [pʊt][ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ænd][wæks][ɪn] [ði:z] ['bʌkɪts] , “ ['wɪli] [ɪk'spleɪnd] .

“ **We'll put the honey and wax in these buckets , “ Willie explained** .

“ 出色地 放 这 蜂蜜 和 蜡 在 这些 水桶 , “ 威利 解释 .

“我们会把蜂蜜和蜂蜡放在这些桶里，”威利解释说。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['geɪli] ['kʌlərd] [klɔ:θ] ['bʌnd(ə)l] .

Then he picked up a gaily colored cloth bundle .

然后 他 挑选 向上 一个 兴高采烈地 有色 布 捆 .

然后他拿起一个色彩鲜艳的布包。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [pʊt] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ðər] - [ˈboʊts] [ænd; ənd] [su:n] [krɔ:st] [ðə; ði]
The two boys put out in one of Father Gibault's boats and soon crossed the
这 二 男孩们 放 出去 在 一 的 父亲 - 船 和 很快 交叉 这
[kɑ:sˈkɑ:skiə] [ˈrɪvər] ,
Kaskaskia River ,
卡斯卡斯基亚 河 ,

两个男孩乘坐吉博神父的一艘船出发，很快就渡过了卡斯卡斯基亚河。

[ˈlændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [wɪt] [kla:k] [hæd; həd] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mə:rtʃ]
landing near the house which Clark had surrounded the night he made his march
降落 靠近 这 房子 哪个 克拉克 有 包围 这 夜晚 他 制成 他的 行进
[ɑ:n] [kɑ:sˈkɑ:skiə] .
on Kaskaskia .
在 卡斯卡斯基亚 .

降落在克拉克在向卡斯卡斯基亚进军的那晚包围的那栋房子附近。

[ˈwɪli] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [bæŋk] .
Willie moored the boat to a tree along the bank .
威利 系泊 这 船 到 一个 树 沿着 这 银行 .

威利把船系在岸边的一棵树上。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [tri:] [ˈwɪli] [hæd; həd] [mə:rkt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑ:ðər] -
Then they started out to find the tree Willie had marked with Father Gibault's
然后 他们 开始 出去 到 寻找 这 树 威利 有 标记 和 父亲 -
[ɪˈnɪjəls] .
initials .
首字母 .

然后他们开始寻找威利用吉博神父的姓名首字母标记的那棵树。

[ðeɪ] [ˈwɒndəd] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [brɪˈfɔ:r] [ˈwɪli] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] , “ [si:] , [ˈdʒɪm] , [ðer; ðər] [aɪ ˈti:] [ɪz] !
They wandered quite a way before Willie suddenly cried , “ See , Jim , there it is !
他们 漫步 相当 一个 方式 前 威利 突然 哭 , “ 看 , 吉姆 , 那里 它 是 !

他们走了很远的路，威利突然喊道：“看，吉姆，它就在那里！”

” [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [fɔ:rk] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
” **He pointed to a tree with a large fork high above the ground .**
” 他 尖 到 一个 树 和 一个 大的 叉 高的 多于 这 地面 .

他指着一棵树，树上长着一个高高分叉的大树。

[ˈdʒɪm] [ˈɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪˈnɪjəls] [ef] . [dʒi:] . [ɑ:n] [ðə; ði] [trʌŋk] ;
Jim also saw the initials F . G . on the trunk ;
吉姆 还 锯 这 首字母 F . G . 在 这 树干 ;

吉姆还在后备箱上看到了字母 FG；

[ði:z] [ˈwɪli] [hæd; həd] [ka:vɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [lɔ:n] - [naɪvz] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt]
these Willie had carved the day the Long - Knives had found him in the boat
这些 威利 有 雕刻 这 天 这 长的 - 刀具 有 成立 他 在 这 船
.
.
.

这些都是威利在长刀帮在船上发现他那天雕刻的。

” [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] [pʊt] [ˈfɑ:ðər] - [ɪˈnɪjəls] [ðer; ðər] , [ˈwɪli] ? ” -
” **Why did you put Father Gibault's initials there , Willie ? ” 127**
” 为什么 做过 你 放 父亲 - 首字母 那里 , 威利 ? ” -

“威利，你为什么要把吉博神父的姓名首字母写在那里？”127

” [waɪ] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈhʌni] [brɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə] [ˈfɑ:ðər] [dʒɪˈboʊ] .
” **Why , to show the honey belonged to Father Gibault .**
” 为什么 , 到 展示 这 蜂蜜 属于 到 父亲 吉博 .

“为什么呢？为了表明这蜂蜜属于吉博神父。”

[nɒʊ] [wʌn] [wɪl] [sti:l] ['hʌni] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɑ: rkt] [tri:] ,
No one will steal honey from a marked tree ,
 不 一 将要 偷 蜂蜜 从 一个 标记 树 ,
 没有人会从有标记的树上偷蜂蜜。

" [ˈwɪli] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [hɪz; ɪz] [klɒ:θ] [ˈbʌnd(ə)l] .
" Willie explained as he untied his cloth bundle .
 " 威利 解释 作为 他 解开 他的 布 捆 .
 威利一边解开布包一边解释道。

[aʊt] [ˈtʌmbld] [tu:] [blu:] [ɔ:r] [kloʊk] [wɪð; wɪθ] [hʊdz] , [tu:] [smɔ:l] [ˈska:rfs] [ænd; ənd] [tu:] [perz]
Out tumbled two blue capots or cloaks with hoods , two small scarfs and two pairs
 出去 翻滚 二 蓝色的 帽 或者 斗篷 和 引擎盖 , 二 小的 围巾 和 二 对
 [ʌv; əv] [ˈmɪtnz] .
of mittens .
 的 连指手套 .
 两件带帽子的蓝色斗篷、两条小围巾和两副手套滚落出来。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ɔ:n] , [ʃɑ:rp] [naɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then he took out a long , sharp knife from the pocket of one of the capots
 然后 他 采取 出去 一个 长的 , 锋利的 刀 从 这 口袋 的 一 的 这 帽
 .
 :
 .
 然后他从其中一个卡波特人的口袋里掏出一把又长又锋利的刀。

" [naʊ] [wi:l] [get] [drest] [tu:; tə] [ˈtæk(ə)l] [ðə; ði] [bi:z] .
" Now we'll get dressed to tackle the bees .
 " 现在 出色地 得到 穿着 到 处理 这 蜜蜂 .
 “现在我们要穿戴整齐去对付蜜蜂了。”
 " [ˈdʒɪm] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒər] [kəˈpɑ:t] [ænd; ənd] [traɪd] [aɪ ˈti:] [ɑ:n] .
" Jim picked up the larger capot and tried it on .
 " 吉姆 挑选 向上 这 更大的 卡波特 和 尝试 它 在 .
 吉姆拿起较大的帽兜试戴了一下。

" [aɪ] [kɑ:nt] [wer] [ðɪs] , [ˈwɪli] .
" I can't wear this , Willie .
 " 我 不能 穿 这 , 威利 .
 “我不能穿这件衣服，威利。”

[ɪts] [tu:] [smɔ:l] .
It's too small .
 它是 也 小的 .
 它太小了。

" [ˈwɪli] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kəˈpɑ:t] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [ɪts] [hʊd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Willie had already put on his capot and adjusted its hood over his head .
 " 威利 有 已经 放 在 他的 卡波特 和 调整 它是 兜帽 超过 他的 头 .
 “威利已经戴上了帽子，并调整好帽子的兜帽盖在头上。”

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ?
" You can't ?
 " 你 不能 ?
 “你不能吗？ ”

[seɪ] , [jʊə(r)] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔ:t] .
Say , you're bigger than I thought .
 说 , 你是 大 比 我 想法 .
 哎呀，你比我想象的要高大。

[ðæts] [maɪ] ['mʌðəz] [kə'pɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ][mæn] - [saɪzd] [wʌn] .
That's my mother's capot , but I guess you need a man - sized one .
那就是 我的 母亲的 卡波特 , 但 我 猜测 你 需要 一个 男人 - 尺寸 一 :
那是我母亲的头巾, 但我想你需要一个男士尺寸的。

[dʒʌst][pʊt][ðə; ði] [hʊd] ['ʊvər][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [kloʊk] [flaɪ] ,
Just put the hood over your head and let the cloak fly ,
只是 放 这 兜帽 超过 你的 头 和 让 这 披风 飞 ,
把兜帽戴在头上, 让斗篷随风飘扬。

" [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][hiː; hi][taɪd][ə; eɪ][skɑ:rf]['ʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **he suggested as he tied a scarf over his face .**
" 他 建议 作为 他 系 一个 围巾 超过 他的 脸 :
“他一边说着, 一边把围巾蒙在脸上。”

[dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kə'pɑ:t] ['duːbiəsli] .
Jim looked at the capot dubiously .
吉姆 看起来 在 这 卡波特 可疑地 :
吉姆狐疑地看了看那只帽子。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][wiː; wi] ['werɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] ['eniweɪ] , ['wɪli] ? "
" **Why are we wearing all this stuff anyway , Willie ? "**
" 为什么 是 我们 穿着 全部 这 东西 反正 , 威利 ? "
“威利, 我们为什么要穿这么多衣服? ”

" [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bi:z] [frʌm; frəm] ['stɪŋɪŋ] [juː 'es] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" **To keep the bees from stinging us , of course . "**
" 到 保持 这 蜜蜂 从 刺痛 我们 , 的 课程 : "
“当然是为了防止蜜蜂蜇我们。”

" [wi:l] ['smʌðər] , ['wɪli] , [ænd; ənd][wiː; wi][kɑ:nt] [si:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['skɑ:rfz]['ʊvər]['ʌʊər; ɑ:r][feɪsɪz] . "
" **We'll smother , Willie , and we can't see with the scarfs over our faces . "**
" 出色地 窒息 , 威利 , 和 我们 不能 看 和 这 围巾 超过 我们的 面孔 : "
-

128
-
“我们会窒息的, 威利, 而且我们脸上蒙着围巾, 什么也看不见。”128

['wɪli] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Willie nodded .
威利 点头 :

威利点了点头。

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's right .**
" 那就是 正确的 :

“这是正确的。

[aɪm][ə; eɪ]['stu:pɪd][ɑ:ks][nɑ:t][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
I'm a stupid ox not to think of that .
我是 一个 愚蠢的 牛 不是 到 思考 的 那 :

我真是个笨蛋, 居然没想到这一点。

[wel] , [aɪ] [fɪks] [aɪ 'ti:] .
Well , I'll fix it .
出色地 , 患病的使固定 它 :

好的, 我会解决的。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][kʌt] [tu:] [slɪts][ɪn] [i:tʃ] [skɑ:rf] .
" **He picked up the knife and cut two slits in each scarf .**
" 他 挑选 向上 这 刀 和 切 二 縫隙 在 每个 围巾 :
他拿起刀, 在每条围巾上划了两个口子。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈpiːphoʊl] .
“ **Now we have peepholes** .
“ 现在 我们 有 窥视孔 .

“现在我们有了窥视孔。”

[pʊt] [wʌn][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪtnz] [tuː] , [ˈdʒɪm] .
Put one on , and the mittens too , Jim .
放 一 在 , 和 这 连指手套 也 , 吉姆 .

戴上手套，还有连指手套，吉姆。

[ɪf] [ðə; ði] [biːz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] ,
If the bees are in a bad mood ,
如果 这 蜜蜂 是 在 一个 坏的 情绪 ,

如果蜜蜂心情不好，

[ðeɪ] [kɑːnt] [stɪŋ] [juːˈes] [θruː] [ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈwɪntər] [kloʊðz] .
they can't sting us through the buckskin and these winter clothes .
他们 不能 蜇 我们 通过 这 鹿皮 和 这些 冬天 衣服 .

隔着鹿皮和冬衣，它们蛰不了我们。

“ [ˈdʒɪm][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ænd; ənd] [ðen] [æskt] , “ [naʊ] [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] ? ”
“ **Jim put them on and then asked , “ Now what do we do ? ”**
“ 吉姆 放 他们 在 和 然后 问 , “ 现在 什么 做 我们 做 ? ”

吉姆戴上它们，然后问道：“现在我们该怎么办？”

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][staːrt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ænd; ənd][wæks] [əˈweɪ] .
“ **I'll climb up and start cutting the honey and wax away** .
“ 患病的 爬 向上 和 开始 切割 这 蜂蜜 和 蜡 离开 .

“我会爬上去，开始把蜂蜜和蜂蜡割下来。”

[ɪts] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
It's up there in a deep hole in the fork of the tree .
它是 向上 那里 在 一个 深的 洞 在 这 叉 的 这 树 .

它就在树杈上的一个深洞里。

[juː; jʊ][pʊt][jɔːr; jər] [ˈbʌkɪt] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][draːp][ðə; ði]
You put your bucket at the base of the tree and I'll try to drop the
你 放 你的 桶 在 这 根据 的 这 树 和 患病的 尝试 到 降低 这
[ˈhʌni] [ænd; ənd][wæks][ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
honey and wax into it .
蜂蜜 和 蜡 进入 它 .

你把桶放在树下，我试着把蜂蜜和蜂蜡放进去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [soʊ] [ˈmeɪbi] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [biːz] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
This is a beautiful day , so maybe most of the bees will be gone from their
这 是 一个 美丽的 天 , 所以 或许 最多 的 这 蜜蜂 将要 是 已消失 从 他们的
[haɪv] .
hive .
蜂巢 .

今天天气很好，所以也许大部分蜜蜂都会离开蜂巢。

“ [ˈdʒɪm] [waːtʃt] [æz; əz] [ˈwɪli] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .
“ **Jim watched as Willie climbed the tree** .
“ 吉姆 观看 作为 威利 攀登 这 树 .

吉姆看着威利爬上树。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [saɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [kəˈpɑːt] [ˈflæpɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz]
What a ridiculous sight he was , with the blue capot flapping against his
什么 一个 荒谬的 视线 他 曾是 , 和 这 蓝色的 卡波特 扑 反对 他的
[ˈskɪni] [legz] .
skinny legs .
瘦骨嶙峋的 腿 .

他那副滑稽的样子真是令人难堪，蓝色的罩衫在他瘦弱的双腿间飘动。

[ˈwɪli] [θɹʌst] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈnaɪf] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [hʊəl] [ænd; ənd] [bɪˈgæən] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈsləʊli] [əˈraʊnd]
Willie thrust the long knife into the hole and began turning it slowly around
威利 推力 这 长的 刀 进入 这 洞 和 开始 转弯 它 缓慢地 大约
[ænd; ənd] [əˈraʊnd] .
and around .
和 大约 .

威利将长刀插入洞中，开始慢慢地一转一转。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [bi:z] [ˈɪmɜ:rdʒd] [ænd; ənd] [bʌzɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [blu:] [hʊd] .
Only a few bees emerged and buzzed around his blue hood .
仅有的 一个 很少 蜜蜂 出现 和 嗡嗡作响 大约 他的 蓝色的 兜帽 .

只有几只蜜蜂飞了出来，在他蓝色的兜帽周围嗡嗡乱飞。

“ [fɪks] [ðə; ði] [ˈbʌkɪt] , [ˈdʒɪm] , ” [ˈwɪli] [kɔ:ld] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhʌni] [bɪˈgæən] [ˈu:zɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] .
“ Fix the bucket , Jim , ” Willie called as the honey began oozing down the tree .
“ 使固定 这 桶 , 吉姆 , ” 威利 称为 作为 这 蜂蜜 开始 渗出 向下 这 树 .

129

“吉姆，把桶修好，”威利喊道，蜂蜜开始顺着树往下流。¹²⁹

[ˈdʒɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [bɪˈgæən] [ˈslæpɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [fju:] [bi:z] [ðæt]
Jim put his bucket under the tree and began slapping at a few bees that
吉姆 放 他的 桶 在下面 这 树 和 开始 拍打 在 一个 很少 蜜蜂 那
[wɜ:r; wər] [ˈbʌzɪŋ] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
were buzzing all around him .
是 嗡嗡声 全部 大约 他 .

吉姆把水桶放在树下，开始拍打在他周围嗡嗡作响的几只蜜蜂。

“ [dəʊnt] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ˈdʒɪm] .
“ Don't fight them , Jim .
“ 不 斗争 他们 , 吉姆 .

“吉姆，别跟他们打架。”

[ˌaɪ ˈti:] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈæŋɡri] .
It makes them angry .
它 制作 他们 生气的 .

这让他们很生气。

[dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [bʌz] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪl] [stɪŋ] [ju:; jʊ] .
Just let them buzz and I don't think they'll sting you .
只是 让 他们 嗡嗡声 和 我 不 思考 他们会 蜇 你 .

就让它们嗡嗡叫吧，我觉得它们不会蛰你。

“ [su:n] [ˈwɪli] [hæd; həd] [ruːld] [aʊt] [soʊ] [mʌt] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [ˈbi:zwæks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [wʊd]
“ Soon Willie had rolled out so much honey and beeswax that his bucket would
“ 很快 威利 有 滚动 出去 所以 很多 蜂蜜 和 蜂蜡 那 他的 桶 会

[nɔ:t] [hoʊld] [ˌaɪ ˈti:] [ɔ:l] .
not hold it all .
不是 抓住 它 全部 .

“很快，威利就挤出了太多的蜂蜜和蜂蜡，以至于他的桶都装不下了。”

[wen] [bəʊθ] [ˈbʌkɪts] [wɜ:r; wər] [fɪld] , [ˈwɪli] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tri:] .
When both buckets were filled , Willie came down from the tree .
什么时候 两个都 水桶 是 已填 , 威利 来了 向下 从 这 树 .

当两个水桶都装满水后，威利从树上下来了。

“ [naʊ] [ju:; jʊ] [ˈkæri] [wʌn] [ænd; ənd] [aɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ Now you carry one and I'll carry the other .
“ 现在 你 携带 一 和 患病的 携带 这 其他 .

“现在你拿一个，我拿另一个。”

” [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈhʌni] [hæd; həd] [ˈtrɪklɪd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] , [soʊ][ðə; ði] [bi:z] [steɪd] [brˈhaɪnd] ,
” **Quite a bit of honey had trickled down the tree , so the bees stayed behind ,**
” 相当 一个 少量 的 蜂蜜 有 涓涓细流 向下 这 树 , 所以 这 蜜蜂 入住 在后面 ,
“树上流下来不少蜂蜜, 所以蜜蜂就留在了树上。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈwɪli] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] .
instead of following Willie and Jim :
反而 的 下列的 威利 和 吉姆 :
而不是跟随威利和吉姆。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈwɪli] [lʊkt] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət][ˈdʒɪm] .
As the boys walked back through the woods , Willie looked admiringly at Jim .
作为 这 男孩们 步行 后退 通过 这 树林 , 威利 看起来 钦佩地 在 吉姆 :
男孩们穿过树林往回走的时候, 威利钦佩地看着吉姆。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈri:əlaɪz] [jʊə(r)] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] , ” [ˈwɪli] [sed] .
” **I didn't realize you're so much larger than I am , ” Willie said .**
” 我 没有 意识到 你是 所以 很多 更大的 比 我 是 , ” 威利 说 :
“我没想到你比我高大这么多,”威利说。

” [waɪ] , [jʊə(r)] [æz; əz][tɔ:l] [æz; əz][lɑ:ts][ʌv; əv][men] .
” **Why , you're as tall as lots of men .**
” 为什么 , 你是 作为 高的 作为 很多 的 男人 :
“你和很多成年男性一样高。”

[haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?
你今年多大?

” [ˈdʒɪm] [smaɪld] .
” **Jim smiled .**
” 吉姆 微笑 :
吉姆笑了。

” [aɪ] [ges] [aɪ] [gru:] [ə; eɪ][lɑ:t] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑ:təˈwɑ:təmɪz] .
” **I guess I grew a lot while I was with the Potawatomis .**
” 我 猜测 我 生长 一个 很多 尽管 我 曾是 和 这 波塔瓦托米斯 :
“我想我在波塔瓦托米人那里生活期间成长了很多。”

[aɪm] [ðɜ:r] — [waɪ] , [ˈwɪli] , [aɪm] [fɔ:rˈti:n] [naʊ] .
I'm thir — why , Willie , I'm fourteen now .
我是 他们的 — 为什么 , 威利 , 我是 十四 现在 :
我十三岁了——哎呀, 威利, 我现在十四岁了。

[aɪ][fərˈgɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ðɪs] [jɪr] .
I forgot all about my birthday this year .
我 忘了 全部 关于 我的 生日 这 年 :
我今年完全忘记了自己的生日。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈwʌndər] , [aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rˈti:n] [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][wi:; wi] [ˈkæptʃəd] [kɑ:sˈkɑ:skɪə][ðə; ði] [fɪfθ]
But no wonder , I was fourteen the day after we captured Kaskaskia the fifth
但 不 想知道 , 我 曾是 十四 这 天 后 我们 捕获 卡斯卡斯基亚 这 第五
[ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
of July .
的 七月 :

难怪, 我们在7月5日攻占卡斯卡斯基亚的第二天, 我就十四岁了。
” [ˈwɪli] [stʊd] [æz; əz][tɔ:l] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
” **Willie stood as tall as he could .**
” 威利 站立 作为 高的 作为 他 可以 :
威利尽可能地挺直了身子。

“ [waɪ] , [aɪm][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] .

“ **Why , I'm almost as old as you , Jim .**
“ 为什么 , 我是 几乎 作为 老的 作为 你 , 吉姆 .

“哎呀,我年纪都快跟你一样大了,吉姆。”

[aɪl] [biː; bi] [ˈfɔːrˈtiːn] [ðə; ði][ˈsekənd] [ʌv; əv][ˈdʒænjʊeri] . “ -
I'll be fourteen the second of January . ” 130
患病的 是 十四 这 第二 的 一月 . “ -

我一月份二号就十四岁了。”130

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hed] [ˈtɔːləɹ] [ðæn; ðən] [ˈwɪli] .
Jim was almost a head taller than Willie .
吉姆 曾是 几乎 一个 头 更高 比 威利 .

吉姆比威利高出将近一个头。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjʌŋgəɹ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He looked down at the younger boy and smiled .
他 看起来 向下 在 这 年轻 男生 和 微笑 .

他低头看着那个小男孩,笑了。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ?
“ **You will ?**
“ 你 将要 ?

“你会?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [twelv] . “
I thought you were about twelve . ”
我 想法 你 是 关于 十二 . “

我以为你大概十二岁。

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɔːrt] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [men] [kɑːnt] [duː] ,
“ **I may be short , but I can do lots of things that men can't do ,**
“ 我 可能 是 短的 , 但 我 能 做 很多 的 事物 那 男人 不能 做 ,
“我个子可能不高,但我能做很多男人做不到的事情。”

“ [ˈwɪli] [rɪˈplaɪd] .
“ **Willie replied .**
“ 威利 回复 .

威利回答道。

“ [oʊ] , [aɪm] [ʃʊɹ] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [ˈdʒɪm] [əˈɡriːd] .
“ **Oh , I'm sure of that , ” Jim agreed .**
“ 哦 , 我是 当然 的 那 , “ 吉姆 同意 .

“哦,我确信这一点,”吉姆同意道。

[ˈfɑːðəɹ] [dʒɪrˈboʊ] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈhʌni] [ænd; ənd][wæks] [ðæt] [ðə; ði]
Father Gibault was delighted with the amount of honey and wax that the
父亲 吉博 曾是 高兴极了 和 这 数量 的 蜂蜜 和 蜡 那 这
[bɔɪz] [brɔːt] [bæk] ,
boys brought back ,
男孩们 带来 后退 ,

吉博神父对孩子们带回来的蜂蜜和蜂蜡的数量非常高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [hæf][ðə; ði] [ˈhʌni] [tuː; tə][ˈdʒɪm][fɔːr; fər] [ˈkɜːrən(ə)] [klaːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
and gave half the honey to Jim for Colonel Clark and his men .
和 给予 一半 这 蜂蜜 到 吉姆 为了 上校 克拉克 和 他的 男人 .

并将一半蜂蜜给了吉姆,让他转交给克拉克上校和他的部下。

[wen] [ˈwɪli] [toʊld][hɪm; ɪm][ˈdʒɪm] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][wɜːrk] [əˌɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
When Willie told him Jim would like to work alongside of him ,
什么时候 威利 讲述 他 吉姆 会 喜欢 到 工作 旁边 的 他 ,

当威利告诉他吉姆想和他一起工作时,

[ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd][wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [məˈsjɜːr] - .
Father Gibault said he would put in a good word for him to Monsieur Cerré .
父亲 吉博 说 他 会 放 在 一个 好的 单词 为了 他 到 先生 - .

吉博神父说他会向塞雷先生为他美言几句。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər][ˈdʒɪm] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪli] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːr][ˈdiːpoo][tuː; tə] [siː] [məˈsjɜːr] - .
A few days later Jim went with Willie to the fur depot to see Monsieur Cerré .
一个 很少 天 之后 吉姆 去 和 威利 到 这 毛皮 仓库 到 看 先生 - .

几天后，吉姆和威利一起去皮货场拜访塞雷先生。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈwɪli] ,
The merchant put him to work with Willie ,
这 商人 放 他 到 工作 和 威利 ,
商人安排他和威利一起工作，

[ˈsɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [pelts] [wɪtʃ] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [frentʃ] [vɔɑːˈjaːʒɜːrz][hæd; həd]
sorting and counting the pelts which Indians and French voyageurs had
排序 和 计数 这 毛皮 哪个 印度人 和 法语 旅行者 有
[brɔːt] [ˈɪntuː][kɑːsˈkɑːskiə] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] . -
brought into Kaskaskia during the fall and winter . 131
带来 进入 卡斯卡斯基亚 期间 这 落下 和 冬天 . -

对印第安人和法国皮毛商在秋冬季带到卡斯卡斯基亚的兽皮进行分类和清点。131

[ˈdʒɪm] [ænd; ənd] [ˈwɪli] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ,
Jim and Willie became the best of friends ,
吉姆 和 威利 成为 这 最好的 的 朋友们 ,
吉姆和威利成了最好的朋友。

[ˈspendɪŋ] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈiːvnɪŋz] [təˈgeðər] [ɪˈðər] [æt; ət] [ˈwɪliːz] [ˈhaʊs] [ɔːr][æt; ət][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklɑːrks]
spending many long evenings together either at Willie's house or at Colonel Clark's
开支 许多 长的 晚上 一起 任何一个 在 威利的 房子 或者 在 上校 克拉克的
[ˈhedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .

他们经常一起度过漫长的夜晚，要么在威利家，要么在克拉克上校的总部。

[ˈdʒɪm] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] ;
Jim taught him to play his drum ;
吉姆 教授 他 到 玩 他的 鼓 ;
吉姆教他打鼓；

[ˈwɪli] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][æpt][ˈpjuːp(ə)l][ænd; ənd][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪðəm] [ðæt] [hiː; hi] [suːn]
Willie was such an apt pupil and so filled with rhythm that he soon
威利 曾是 这样的 一个 易于 瞳孔 和 所以 已填 和 韵律 那 他 很快
[pleɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdʒɪm] .
played as well as Jim .
玩 作为 出色地 作为 吉姆 .

威利是个很有天赋的学生，而且节奏感极强，很快就能演奏得和吉姆一样好。

[ɪn] [rɪˈtʜːrn] [ˈwɪli] [tɔːt] [ˈdʒɪm][ɔːl][ðə; ði] [geɪ] [ˈlɪltɪŋ] [frentʃ] [ˈsɔŋz] [hiː; hi] [nuː] .
In return Willie taught Jim all the gay liltng French songs he knew .
在 返回 威利 教授 吉姆 全部 这 同性恋 轻快的 法语 歌曲 他 知道 .
作为回报，威利教了吉姆所有他知道的欢快轻快的法语歌曲。

[ˈdʒɪm] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][kɑːsˈkɑːskiə] ; [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Jim enjoyed living in Kaskaskia ; if his parents had been with him ,
吉姆 享受 活的 在 卡斯卡斯基亚 ; 如果 他的 父母 有 到过 和 他 ,
吉姆很喜欢住在卡斯卡斯基亚；如果他的父母和他在一起的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwɪlɪŋli] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] .
he would have willingly spent the rest of his life among the French .
他 会 有 心甘情愿 花费 这 休息 的 他的 生活 之中 这 法语 .
他原本愿意余生都和法国人一起度过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [geɪ] [laɪt] - ['hɑːtɪd] ['pi:p(ə)] , ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tuː; tə][sta:p][wɜːrk][ænd; ənd][hæv; həv]
They were a gay light - hearted people , always ready to stop work and have
他们 是 一个 同性恋 光 - 心地 人们 , 总是 准备好 到 停止 工作 和 有
[fʌn] .
fun .
乐趣 :

他们是一群开朗快乐的人，总是随时准备放下工作去玩乐。

[ðə; ði][men] [pleɪd] [kɑːrdz] ['endləsli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtɔːr] ['gæləriz] [ʌn'tɪl] ['wɪntər] ['waɪndz] [droʊv]
The men played cards endlessly on the outdoor galleries until winter winds drove
这 男人 玩 牌 不休 在 这 户外的 画廊 直到 冬天 风 驾驶
[ðem; ðəm] [ɪn'dɔːrɪz] .
them indoors .
他们 室内 :

男人们在露天走廊上没完没了地打牌，直到凛冽的寒风把他们吹进了室内。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [tʃɜːrtʃ] ['festəvəlz] [tuː; tə] [ə'tend] , ['dænsəz, 'dænsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]
There were many church festivals to attend , dances for the boys to
那里 是 许多 教会 节日 到 出席 , 舞蹈 为了 这 男孩们 到
[wɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['eksələnt] [fuːd] .
watch and always excellent food .
手表 和 总是 出色的 食物 :

教堂里有很多节日活动可以参加，男孩子们可以观看舞会，而且食物总是很美味。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [geɪ] ['pɑːrtɪz] ['ɡɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['sɪtəznz]
At Christmas time there were many gay parties given for the French citizens
在 圣诞节 时间 那里 是 许多 同性恋 各方 给定 为了 这 法语 公民
[ænd; ənd] ['klaːrks] ['soʊldʒərz] .
and Clark's soldiers .
和 克拉克的 士兵 :

圣诞节期间，法国民众和克拉克的士兵们举办了许多同性恋派对。

[ɑːn] [nuː] ['jɪrɪz] [deɪ] [ʌv; əv] - [keɪm] [ðə; ði][best] [deɪ] [ʌv; əv][ɔːl] .
On New Year's Day of 1779 came the best day of all .
在 新的 年 天 的 - 来了 这 最好的 天 的 全部 :

1779 年元旦，迎来了最美好的一天。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [tɜːrɪnd] [aʊt] [ɪn][ɪts][ˈfaɪnɪst] [kloʊðz] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] [ˈhoʊmz][ʌv; əv] [wel] -
The whole village turned out in its finest clothes to call at the homes of well -
这 所有的 村庄 转向 出去 在 它是 最好的 衣服 到 称呼 在 这 房屋 的 出色地 -
[tuː; tə] - [duː][fʊk] . -
to - do folk . 132
到 - 做 民间 : -

全村人都穿上最好的衣服，去拜访富裕人家。¹³²

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈkʌlərɪf(ə)l] [prə'seɪ(ə)n] [ðeɪ] [meɪd] ; [ðə; ði][men] [wɔːr] ['sɪlkən] [hoʊz][ænd; ənd] [braɪt]
And what a colorful procession they made ; the men wore silken hose and bright
和 什么 一个 丰富多彩的 游行 他们 制成 ; 这 男人 穿着 丝 软管 和 明亮的
['sɪlvər] [ʃuː] ['bʌklɪz] ,
silver shoe buckles ,
银 鞋 扣环 ,

他们的游行队伍多么绚丽多彩啊！男人们穿着丝袜，鞋扣是闪亮的银质的。

[ðer; ðər] ['rɪtʃli] [trɪmd] [koʊts] [ˈoʊpən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˈfænsɪ] , [ɪm'brɔɪdəd] ['weskɪts] ;
their richly trimmed coats open to show their fancy , embroidered waistcoats ;
他们的 丰富 修剪过的 外套 打开 到 展示 他们的 想要 , 绣花 马甲 ;
她们敞开华丽的外套，露出里面精美的刺绣背心；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] ['feðəd] ['faɪnəri] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] [fræns] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [nu:]
the women dressed in feathered finery imported from France by way of New
这 女性 穿着 在 羽毛 服饰 进口 从 法国 经过 方式 的 新的
[ɔ:'li:ənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .
Orleans and the Mississippi River .
奥尔良 和 这 密西西比州 河 .

这些妇女身着从法国经新奥尔良和密西西比河进口的羽毛华丽服饰。

[ɔ:rd(ə)neri] [frentʃ] ['setləz] [wɔ:r] ['bʌkskɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [bɜ:ŋ] ['kʌlərd] ['kɑ:t(ə)n] ['ʃɜ:ts] ['beltɪd] [ɪn]
Ordinary French settlers wore buckskin trousers and long colored cotton shirts belted in
普通的 法语 定居者 穿着 鹿皮 裤子 和 长的 有色 棉布 衬衫 系带 在
[baɪ] ['kʌlərd] [bi:d] ['sæʃɪz] [taɪd][br'haɪnd] ,
by colored bead sashes tied behind ,
经过 有色 珠子 腰带 系 在后面 ,

普通的法国定居者穿着鹿皮裤和长长的彩色棉衬衫，衬衫背后系着彩色珠串腰带。

[ænd; ənd] ['tɑ:pt] [baɪ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [blu:] .
and topped by the familiar blue capots .
和 顶峰 经过 这 熟悉的 蓝色的 帽 .
顶部饰以熟悉的蓝色帽状物。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][æn; ən] ['eɪnfənt] [frentʃ]
Now and then there appeared in the crowd a soldier in an ancient French
现在 和 然后 那里 出现 在 这 人群 一个 士兵 在 一个 古老的 法语
['ju:nɪfɔ:rm] ,
uniform ,
制服 ,
人群中不时会出现身穿老式法国军服的士兵，

[ɔ:r][ə; eɪ][ˌvɔɜ:ʒə:'ʒ\\:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['leðər] ['rʌflɪd] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] ['brattli] ['kʌlərd] [kæp][wɪð; wɪθ] ['bɑ:bɪŋ]
or a voyageur in his leather ruffled shirt and brightly colored cap with bobbing
或者 一个 旅行者 在 他的 皮革 褶皱的 衬衫 和 明亮地 有色 帽 和 上下摆动
['tæsl] .
tassel .
流苏 .
或者是一位身穿皮质褶边衬衫、头戴色彩鲜艳、流苏摇曳的帽子的旅行者。

['dʒɪm] [faʊnd] [laɪf] [gʊd] [ɪn][kɑ:s'kɑ:skiə] [ʌn'tɪl] [wʌn] [æftər'nu:n] [ɪn] [leɪt] ['dʒænjueɪri] .
Jim found life good in Kaskaskia until one afternoon in late January .
吉姆 成立 生活 好的 在 卡斯卡斯基亚 直到 一 下午 在 晚的 一月 .
吉姆在卡斯卡斯基亚的生活很美好，直到一月底的一个下午。

[ɑ:n][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['dʒɪm] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [met]
On the twenty - ninth day of the month Jim came home from work and met
在 这 二十 - 第九 天 的 这 月 吉姆 来了 家 从 工作 和 遇见
[ə; eɪ] [wel] - [drest] ['dʒent(ə)lmən][dʒʌst] ['li:vɪŋ] ['kɜ:rn(ə)l] ['kla:rkz] ['hedkwɔ:rtərz] .
a well - dressed gentleman just leaving Colonel Clark's headquarters .
一个 出色地 - 穿着 绅士 只是 离开 上校 克拉克的 总部 .
本月二十九日，吉姆下班回家，遇到一位衣着考究的绅士刚从克拉克上校的总部出来。

['dʒɪm] ['wʌndəʒd] [hu:] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] .
Jim wondered who this man was .
吉姆 想知道 WHO 这 男人 曾是 .
吉姆想知道这个人是谁。

[æz; əz]['dʒɪm] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
As Jim walked into the house ,
作为 吉姆 步行 进入 这 房子 ,
吉姆走进屋子时，

[dʒɔ:rdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [wʌz; wəz] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ˈnɜ:vəsli] [θru:]
George Rogers Clark was pacing the floor and running his hand nervously through
乔治 罗杰斯 克拉克 曾是 踱步 这 地面 和 跑步 他的 手 紧张地 通过
[hɪz; ɪz] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [red] [her] .
his shock of red hair .
他的 震惊 的 红色的 头发 .

乔治·罗杰斯·克拉克在房间里踱来踱去，焦躁地用手拨弄着他那蓬乱的红发。

[hi:; hi] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [si:] [ˈdʒɪm] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [peɪs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
He didn't even see Jim come in , but continued to pace back and forth .
他 没有 甚至 看 吉姆 来 在 , 但 持续 到 步伐 后退 和 前进 .
他甚至没看到吉姆进来，只是继续来回踱步。

[ˈdʒɪm] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪˈti:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkla:zɪt] .
Jim took off his coat and hung it in the closet .
吉姆 采取 离开 他的 外套 和 悬挂 它 在 这 壁橱 .

吉姆脱下外套，挂进了衣橱。

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [ˈlɪvɪŋ] [ru:m] .
Then he came back into the large living room .
然后 他 来了 后退 进入 这 大的 活的 房间 .

然后他回到了宽敞的客厅。

“ [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] , [ˈkɜ:rn(ə)l] ? ” -
“ **Is something wrong , Colonel ?** ” **133**
“ 是 某物 错误的 , 上校 ? ” -

“上校，出什么事了吗？” “133

[kla:k] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˈdʒɪm] .
Clark stopped and turned toward Jim .
克拉克 停止 和 转向 朝向 吉姆 .

克拉克停下脚步，转向吉姆。

“ [hə'loʊ] , [ˈdʒɪm] .
“ **Hello , Jim** :
“ 你好 , 吉姆 :

“你好，吉姆。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] .
I didn't hear you come in .
我 没有 听到 你 来 在 .

我没听到你进来。

[jes] , [aɪv] [dʒʌst] [rɪˈsi:vð] [sʌm; səm] [bæd] [nu:z] . “
Yes , I've just received some bad news . ”
是的 , 我已经 只是 已收到 一些 坏的 消息 . ”

是的，我刚刚收到一些坏消息。

“ [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ **From the gentleman who was leaving as I came into the house ?** ”
“ 从 这 绅士 WHO 曾是 离开 作为 我 来了 进入 这 房子 ? ”

“是我进屋时，那位正要离开的先生吗？”

“ [oʊ] , [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ?
“ **Oh , did you see him ?**
“ 哦 , 做过 你 看 他 ?

“哦，你看到他了吗？”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfrænsɪs] [ˈvi:ʰəj , ˈbi:ʰɔ:] , [ə; ei] [ˈspæniʃ] [ˈmɜ:rtʃənt] [frʌm; frəm] [esˈti:] . [ˈlu:ɪs] .
That was Francis Vigo , a Spanish merchant from St . Louis .
那 曾是 弗朗西斯 维戈 , 一个 西班牙语 商人 从 英石 . 路易斯 .

那是弗朗西斯·维戈，一位来自圣路易斯的西班牙商人。

[aɪ][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ˈkæptɪn] [hɛlmz] [səˈplaɪz] ,
I had asked him to see about Captain Helm's supplies ,
我 有 问 他 到 看 关于 队长 舵的 补给品 ,
我曾让他去看看赫尔姆船长的物资供应情况。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃəndaɪzɪŋ] [trɪp][tuː; tə] [vɪnˈsenəs] . "
since he was going on a merchandising trip to Vincennes . "
自从 他 曾是 去 在 一个 商品销售 旅行 到 文森斯 . "
因为他要去文森斯进行商品推销之旅。

" [jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
" 是的 , 先生 :
" 是的, 先生."

" [ˈdʒɪm] [ˈweɪtɪd] , [ˈsiːɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈklaːk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌpˈset] .
Jim waited , seeing Colonel Clark was quite upset .
" 吉姆 等待 , 看到 上校 克拉克 曾是 相当 沮丧的 :
吉姆等了一会儿, 看到克拉克上校非常沮丧。

" [aɪv] [hæd; həd][noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [hɛlm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [ˈklaːk] [kənˈtɪnjuːd] .
I've had no word from Captain Helm for a long time , Clark continued .
" 我已经 有 不 单词 从 队长 舵 为了 一个 长的 时间 , " 克拉克 持续 :
“我已经很久没有收到赫尔姆上尉的消息了,”克拉克继续说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [laɪk] [hɛlm] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ʌnˈiːzi] .
And that's not like Helm , so I was a bit uneasy .
" 和 那就是 不是 喜欢 舵 , 所以 我 曾是 一个 少量 不安 :
“这不像赫尔姆的风格, 所以我有点不安。”

[ˈviːʲəj, ˈbiːˈʌː][ˈtoʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə] [fɔːrt] [ˈsækvɪl] .
Vigo told me that he himself was captured and taken to Fort Sackville .
维戈 讲述 我 那 他 他自己 曾是 捕获 和 已采取 到 堡 萨克维尔 :
维戈告诉我, 他本人被俘虏并被带到了萨克维尔堡。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [luːˈtenənt] [ˈgʌvərnər] [ˈhæmɪltən] .
There he was confronted by Lieutenant Governor Hamilton .
那里 他 曾是 面对 经过 中尉 州长 汉密尔顿 :
在那里, 他遇到了副总督汉密尔顿。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈdʒɪm] ,
You see , Jim ,
你 看 , 吉姆 ,
你看, 吉姆,

[ˈhæmɪltən] [ˈkæptʃərd] [fɔːrt] [ˈsækvɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ʌv; əv] [diˈsembər] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [hɛlm]
Hamilton captured Fort Sackville on the seventeenth of December and Captain Helm
汉密尔顿 捕获 堡 萨克维尔 在 这 第十七 的 十二月 和 队长 舵
[ɪz] [naʊ] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] .
is now his prisoner .
是 现在 他的 囚犯 :
汉密尔顿于12月17日攻占了萨克维尔堡, 赫尔姆上尉现在是他的俘虏。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑːr; ər] [əˈgen] [ɪn][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈsækvɪl] [ænd; ənd] [vɪnˈsenəs] . " -
The British are again in control of Fort Sackville and Vincennes . " **134**
这 英国 是 再次 在 控制 的 堡 萨克维尔 和 文森斯 . " -
英国人再次控制了萨克维尔堡和文森斯。”134

[ˈdʒɪm] [gɑːspt] .
Jim gasped .
吉姆 倒吸一口气 :
吉姆倒吸了一口气。

“ [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [ˈhæmɪltən] [frʌm; frəm] [dɪˈtrɔɪt] ？ ”
“ Do you mean Hamilton from Detroit ? ”
“ 做 你 意思是 汉密尔顿 从 底特律 ？ ”
“ 你是说底特律的汉密尔顿吗？ ”

“ [ðə; ðɪ] [ˈveri] [seɪm] .
“ The very same .
“ 这 非常 相同的 .
“ 完全一样。”

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈvi:ɡʊz] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [rɪˈli:s] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl]
He took all of Vigo's merchandise from him and wouldn't release him until
他 采取 全部 的 维戈的 商品 从 他 和 不会 发布 他 直到
[ˈvi:ʌj, ˈbi:ʌ:] [ˈpra:mɪst] [nɑ:t] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [kɑ:sˈkɑ:skɪə] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [tu:; tə] [es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] .
Vigo promised not to return to Kaskaskia on his way home to St . Louis .
维戈 承诺 不是 到 返回 到 卡斯卡斯基亚 在 他的 方式 家 到 英石 . 路易斯 .
他没收了维戈的所有货物，并要求维戈保证在回圣路易斯的路上不再返回卡斯卡斯基亚，才肯放他走。

“ [kla:k] [smaɪld] [ˈraɪli] .
“ Clark smiled wryly .
“ 克拉克 微笑 略带讽刺地 .
“ 克拉克苦笑了一下。

“ [ˈvi:ʌj, ˈbi:ʌ:] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpra:mɪs] [tu:] .
“ Vigo kept his promise too .
“ 维戈 保留 他的 承诺 也 .
“ 维戈也信守了他的承诺。”

[hi:; hi] [went] [hoʊm] [tu:; tə] [es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] , [ðen] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪr] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:]
He went home to St . Louis , then came over here immediately to tell me
他 去 家 到 英石 . 路易斯 , 然后 来了 超过 这里 立即地 到 告诉 我
[əˈbaʊt] [helm] .
about Helm .
关于 舵 .
他回到圣路易斯后，立即赶到这里告诉我关于赫尔姆的事情。

“ [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ Jim looked puzzled .
“ 吉姆 看起来 困惑 .
“ 吉姆一脸困惑。

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [mi:n] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [naʊ] [ðæt] [ˈhæmɪltən] [ɪz] [ɪn] [ˌvɪnˈsenəs] ？ ”
“ What does it mean for us now that Hamilton is in Vincennes ? ”
“ 什么 做 它 意思是 为了 我们 现在 那 汉密尔顿 是 在 文森斯 ？ ”
“ 汉密尔顿现在在文森斯，这对我们来说意味着什么？ ”

“ [ˈvi:ʌj, ˈbi:ʌ:] [təʊld] [em ˈi:] [ˈhæmɪltən] [plænz] [tu:; tə] [əˈtæk] [kɑ:sˈkɑ:skɪə] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈweðər]
“ Vigo told me Hamilton plans to attack Kaskaskia as soon as the weather
“ 维戈 讲述 我 汉密尔顿 计划 到 攻击 卡斯卡斯基亚 作为 很快 作为 这 天气
[pəˈmits] ,
permits ,
许可证 ,
“ 维戈告诉我，汉密尔顿计划一旦天气允许就进攻卡斯卡斯基亚。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsprɪŋ] .
some time in the spring .
一些 时间 在 这 春天 .
“ 春季的某个时候。”

[ˈhiːz] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [men] , [kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ]
He's supposed to have an army of eight hundred men , counting the
他是 据称 到 有 一个 军队 的 八 百 男人 , 计数 这
[ˈɪndiəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] . "
Indians and his prisoners . "
印度人 和 他的 囚犯 . "

据说他有八百人的军队，包括印第安人和俘虏。

" [eɪt] [ˈhʌndrəd] !
" **Eight hundred !**
" 八 百 !

“八百！

" [ˈdʒɪm] [gɑːspt] .
" **Jim gasped .**
" 吉姆 倒吸一口气 .

吉姆倒吸了一口气。

[ðer; ðər][wəːnt, weənt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtaʊnz] [ʌv; əv][kɑːsˈkɑːskiə][ænd; ənd][kəˈhoʊ.ki.ə]
There weren't eight hundred people in the two towns of Kaskaskia and Cahokia
那里 不是 八 百 人们 在 这 二 城镇 的 卡斯卡斯基亚 和 卡霍基亚
.
.
135
.
.

卡斯卡斯基亚和卡霍基亚这两个城镇的人口不足八百人。¹³⁵

[ˈkɜːrən(ə)] [ˈklaːk] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn]
Colonel Clark resumed his pacing back and forth as though he had forgotten
上校 克拉克 恢复 他的 踱步 后退 和 前进 作为 尽管 他 有 被遗忘的
[ˈdʒɪm] .
Jim .
吉姆 .

克拉克上校又开始来回踱步，仿佛已经忘记了吉姆。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
After a time he stopped suddenly .
后 一个 时间 他 停止 突然 .

过了一会儿，他突然停了下来。

" [əˈtæk] [æt; ət][wʌns] , [ˈdʒɪm] .
" **Attack at once , Jim .**
" 攻击 在 一次 , 吉姆 .

“吉姆，立刻进攻。”

[ðætʃs] [wʌt] [wiːl] [duː] .
That's what we'll do .
那就是 什么 出色地 做 .

我们会这么做。

" [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [hɑːrd][ɪn][ðə; ðɪ][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" **He brought his fist down hard in the palm of his hand .**
" 他 带来 他的 拳头 向下 难的 在 这 棕榈 的 他的 手 .

他用拳头狠狠地砸在手掌上。

" [ɪts] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] .
" **It's our only chance .**
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

[wiːl] [əˈtæk] [ˈhæmɪltən] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
We'll attack Hamilton now when he thinks it's impossible .
出色地 攻击 汉密尔顿 现在 什么时候 他 思考 它是 不可能的 .

我们会趁汉密尔顿认为不可能的时候发起进攻。

[bʌt; bət] [wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:] .
But we'll make it .
但 出色地 制作 它 .

但我们会成功的。

" [dʒɪmz] [blu:] [aɪz] ['spɑ:kld] [rɪ'flektɪŋ] ['kla:rks] ['kɑ:nfɪdəns] .
" Jim's blue eyes sparkled reflecting Clark's confidence .
" 吉姆的 蓝色的 眼睛 闪闪发光 反思 克拉克的 信心 .

吉姆的蓝眼睛闪闪发光，映照出克拉克的自信。

" [jes] , [sɜ:r] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [naʊ] ? "
What can I do to help you now ? "
什么 能 我 做 到 帮助 你 现在 ? "

现在我能帮您做些什么？

" [rʌn] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] - [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['hedkwɔ:rtərz]
" Run to Father Gibault's and ask him if he will come to my headquarters
" 跑步 到 父亲 - 和 问 他 如果 他 将要 来 到 我的 总部

[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“快去吉博神父那里，问问他是否愿意立刻来我的总部。”

[ðen] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['kæptɪn] ['ʃɑ:rləvɪl] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə]
Then see if you can find Captain Charleville and tell him to report to
然后 看 如果 你 能 寻找 队长 查尔维尔 和 告诉 他 到 报告 到

[em 'i:] [ɪ'mi:diətli] .
me immediately .
我 立即地 .

然后看看能不能找到查尔维尔上尉，让他立即向我报告。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:r] ['eniwʌn] [els] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][tu:ld][ju:; jʊ] .
But do not tell them or anyone else what I have just told you .
但 做 不是 告诉 他们 或者 任何人 别的 什么 我 有 只是 讲述 你 .

但是，不要把刚才我告诉你的话告诉他们或任何人。

[du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] ['menʃ(ə)n] ['vi:gouz] ['vɪzɪt] . "
Do not even mention Vigo's visit . "
做 不是 甚至 提到 维戈的 访问 . "

别提维戈来访的事了。

" [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][wəʊnt] .
" No , sir , I won't .
" 不 , 先生 , 我 惯于 .

“不，先生，我不会。”

" ['kɜ:rn(ə)l] [kla:k] [ðen] [kɔ:ld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [ʌp'sterz] .
" Colonel Clark then called one of his officers who had been asleep upstairs .
" 上校 克拉克 然后 称为 一 的 他的 警官 WHO 有 到过 睡着了 楼上 .

克拉克上校随后叫来了他的一名正在楼上睡觉的军官。

" [ju:; jʊ] , " [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'pɪrd] , " [raɪd][tu:; tə]
" You , " he nodded toward the man as soon as he appeared , " ride to
" 你 , " 他 点头 朝向 这 男人 作为 很快 作为 他 出现 , " 骑 到

[kə'hʊʊ.ki.ə] [tə'hɑɪt] .
Cahokia tonight .
卡霍基亚 今晚 .

“你，”他一出现就朝那人点了点头，“今晚骑马去卡霍基亚。”

[tɛl] ['kæptɪn] [mə'kɑ:rtɪ] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [bæk] [frʌm; frəm][kə'hoʊ.ki.ə] [ɪ'mi:diətli] . "**Tell Captain McCarty to bring his company back from Cahokia immediately** ." 告诉 队长 麦卡蒂 到 带来 他的 公司 后退 从 卡霍基亚 立即地 . "

告诉麦卡蒂上尉立即率领他的部队从卡霍基亚返回。

" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] . "**Yes , sir , " replied the officer** ." 是的 , 先生 , " 回复 这 官 .

"是的，长官，"警官回答道。

[dʒɪm] [dæft] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tə:rd] ['fɑ:ðər] - , **Jim dashed out of the house toward Father Gibault's** , 吉姆 虚线 出去 的 这 房子 朝向 父亲 - ,

吉姆冲出房子，朝吉博神父家跑去。

[waɪl] ['klɑ:rk] ['ɑ:fɪsər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [fɔ:r; fər][kə'hoʊ.ki.ə] . **while Clark's officer mounted his horse and set off at a gallop for Cahokia** . 尽管 克拉克的 官 安装 他的 马 和 放 离开 在 一个 驰骋 为了 卡霍基亚 .

-

136

-

克拉克的军官翻身上马，策马疾驰向卡霍基亚进发。136

[fɑ:ðər] [dʒɪ'boʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['fɑ:rləvɪl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [wɪð; wɪθ][dʒɪm][ɔ:lmoʊst] **Father Gibault and Captain Charleville returned to headquarters with Jim almost immediately** . 父亲 吉博 和 队长 查尔维尔 返回 到 总部 和 吉姆 几乎 立即地 .

吉博神父和沙尔维尔上尉几乎立刻就和吉姆一起返回了总部。

[dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑ:k] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][bəəd] [nu:z] [ʌv; əv] [vɪn'senəs] [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] **George Rogers Clark told them the bad news of Vincennes and what he** 乔治 罗杰斯 克拉克 讲述 他们 这 坏的 消息 的 文森斯 和 什么 他

[hæd; həd][ɪn][maɪnd][tu:; tə][du:]. **had in mind to do** . 有 在 头脑 到 做 .

乔治·罗杰斯·克拉克告诉他们文森斯的坏消息以及他的计划。

[fɑ:ðər] [dʒɪ'boʊ] [lʊkt] [greɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " ['kɜ:rn(ə)l] [klɑ:k] , **Father Gibault looked grave for a few minutes and then said , " Colonel Clark ,** 父亲 吉博 看起来 严重 为了 一个 很少 分钟 和 然后 说 , " 上校 克拉克 ,

吉博神父神情严肃地沉默了几分钟，然后说道：“克拉克上校，

[aɪm][nɑ:t][ə; eɪ] ['mɪləteri] [mæn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jɔr; jər][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪz] [gʊd] . **I'm not a military man , but I think your plan of attack is good** . 我是 不是 一个 军队 男人 , 但 我 思考 你的 计划 的 攻击 是 好的 .

我不是军人，但我认为你的作战计划很好。

[gɑ:d] ['wɪlɪŋ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:]. **God willing , you will make it** . 上帝 愿意的 , 你 将要 制作 它 .

如果上帝保佑，你一定能成功。

" ['kæptɪn] ['fɑ:rləvɪl] [sæt][fɔ:rwərd][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] . "**Captain Charleville sat forward in his chair** ." 队长 查尔维尔 卫星 向前 在 他的 椅子 .

查尔维尔上尉向前倾身坐在椅子上。

" ['kɜ:rn(ə)l] [klɑ:k] , [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['meni] [ʌv; əv][jɔr; jər][vər'dʒɪniə] [vɒlən'tiəz] [hɪr] [naʊ] , "**Colonel Clark , there aren't many of your Virginia volunteers here now** , " 上校 克拉克 , 那里 不是 许多 的 你的 弗吉尼亚州 志愿者 这里 现在 ,

"克拉克上校，现在这里没有多少你们弗吉尼亚的志愿者了。"

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæən; kən] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] .
but I'm sure I can raise a company among the villagers .
但 我是 当然 我 能 增加 一个 公司 之中 这 村民们 :

但我相信我能在村民中组建一家公司。

" [ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **Colonel Clark nodded** .
" 上校 克拉克 点头 :

克拉克上校点了点头。

" [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ˈvɒləntiəz] , [ˈɑːrləvɪl] .
" **We'll have to have volunteers , Charleville** .
" 出色地 有 到 有 志愿者 , 查尔维尔 :

“查尔维尔，我们需要志愿者。”

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeɪti] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][men] [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [məˈkɑːrti] [æt; ət]
I don't have more than eighty men , including the men under Captain McCarty at
我 不 有 更多的 比 八十 男人 , 包括 这 男人 在下面 队长 麦卡蒂 在
[kəˈhoʊ.ki.ə] .
Cahokia .
卡霍基亚 :

包括麦卡蒂上尉在卡霍基亚的部下在内，我手下不超过八十人。

[aɪv] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
I've sent for him to return with them .
我已经 发送 为了 他 到 返回 和 他们 :

我已经派人把他叫回来。

[wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
We can't do anything more until morning , gentlemen .
我们 不能 做 任何事物 更多的 直到 早晨 , 先生们 :

先生们，在明天早上之前我们什么也做不了。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][rɪˈspɑːndɪŋ, rɪˈspɑːndɪŋ][soʊ] [ˈkwɪkli] . "
Thank you for responding so quickly . "
感谢 你 为了 回应 所以 迅速地 : "
"

感谢您的快速回复。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [ˈkʌmpəni] [reɪzɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] [təˈmɑːroʊ] , [sɜːr] , " [ˈkæptɪn] [ˈɑːrləvɪl]
" **I'll have a full company raised before sunset tomorrow , sir , " Captain Charleville**
" 患病的 有 一个 满的 公司 提高 前 日落 明天 , 先生 , " 队长 查尔维尔
[ˈprɑːmɪst] . -
promised . 137
承诺 : -

“长官，我明天日落之前一定能组建一支完整的连队。”查尔维尔上尉承诺道。¹³⁷

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[θruː] [ðə; ði] [draʊnd] [lændz]
THROUGH THE DROWNED LANDS
通过 这 溺水 土地

穿越被淹没的土地

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [ræŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [bel] , [ˈsɪgnəlɪŋ] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l]
The next morning Father Gibault rang the church bell , signaling all people to assemble
这 下一个 早晨 父亲 吉博 响铃 这 教会 钟 , 信号传导 全部 人们 到 集合
[æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
at the church .
在 这 教会 :

第二天早上，吉博神父敲响了教堂的钟声，示意所有人到教堂集合。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [keɪm] [ˈstriːmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ɔːr] [ˈstɔːrɪz] .
Immediately the villagers came streaming out of their houses or stores .
立即地 这 村民们 来了 流媒体 出去 的 他们的 房屋 或者 商店 .

村民们立刻从家中或店铺里涌了出来。

[ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈweɪtɪd] [aʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈpɪr] .
Colonel Clark and Jim waited outside for them to appear .
上校 克拉克 和 吉姆 等待 外部 为了 他们 到 出现 .

克拉克上校和吉姆在外面等着他们出现。

[ˈdʒɪm][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [ænd; ənd] [pleɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈlaʊdli] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n]
Jim had brought his drum , and played it loudly to attract their attention
吉姆 有 带来 他的 鼓 , 和 玩 它 高声 到 吸引 他们的 注意力
.
.
.

吉姆带来了他的鼓，并大声敲打以吸引他们的注意。

[ˈwɪli] [ˈwɑːtsn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈdʒɪm] ,
Willie Watson came running to the church ; when he saw Jim ,
威利 沃森 来了 跑步 到 这 教会 ; 什么时候 他 锯 吉姆 ;
Watson ran to the church when he saw Jim .
威利·沃森跑到教堂；当他看到吉姆时，

[hiː; hi] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he pushed through the crowd to him .
他 推动 通过 这 人群 到 他 .

他挤过人群，朝他走去。

" [wɒts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ˈdʒɪm] ?
" **What's all the excitement , Jim ?**
" 是什么 全部 这 激动 , 吉姆 ?

吉姆，大家都在兴奋什么？

[wɒts] [ˈhæpənd] ?
What's happened ?
是什么 发生 ?

发生了什么事？

" [ˈwɪli] [æskt] [ˈbreθləsli] . -
" **Willie asked breathlessly . 138**
" 威利 问 气喘吁吁 . -

威利气喘吁吁地问道。138

[ˈdʒɪm] [ˈdɪdnt] [luːz] [ə; eɪ] [ˈdrʌmbiːt] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [weɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , [ˈwɪli] .
Jim didn't lose a drumbeat as he replied , " Wait and find out , Willie .
吉姆 没有 失去 一个 鼓声 作为 他 回复 , " 等待 和 寻找 出去 , 威利 .

吉姆的鼓点丝毫没有停顿，他回答说：“等着瞧吧，威利。”

[ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Colonel Clark is going to talk to the people .
上校 克拉克 是 去 到 讲话 到 这 人们 .

克拉克上校要向民众发表讲话。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət] ,
" **As soon as everyone was quiet ,**
" 作为 很快 作为 每个人 曾是 安静的 ,

“等大家都安静下来后，

[ˈfɑːðər] [dʒɪˈboʊ] [ˈtoʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [hæd; həd][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmesɪdʒ] [fɔːr; fər]
Father Gibault told them that Colonel Clark had an important message for
父亲 吉博 讲述 他们 那 上校 克拉克 有 一个 重要的 信息 为了
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

吉博神父告诉他们，克拉克上校有重要的话要传达给他们。

[ðen] [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [ˈtoʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [iːv(ə)n] [naʊ] [ˈhæmɪltən] [wəz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
Then Colonel Clark told them that even now Hamilton was in command of
然后 上校 克拉克 讲述 他们 那 甚至 现在 汉密尔顿 曾是 在 命令 的
[ˌvɪnˈsenəs] [ænd; ənd][wəz; wəz] [ˈplæniŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [kɑːsˈkɑːskiə][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər]
Vincennes and was planning to attack Kaskaskia as soon as the weather
文森斯 和 曾是 规划 到 攻击 卡斯卡斯基亚 作为 很快 作为 这 天气
[pərˈmɪtɪd] .
permitted .
允许 :

然后克拉克上校告诉他们，即使现在汉密尔顿仍然指挥着文森斯，并计划一旦天气允许就进攻卡斯卡斯基亚。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [kʊd; kəd] [rɪˈklʌvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [[ɑːk] ,
Before the citizens could recover from this shock ,
前 这 公民 可以 恢复 从 这 震惊 ,

市民们还没来得及从这场震惊中缓过神来，

[klaːk] [hæd; həd] [ˈaʊtlaɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [mɑːrtʃ] [ɑːn] [ˌvɪnˈsenəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Clark had outlined his plan of an immediate march on Vincennes and a
克拉克 有 概述 他的 计划 的 一个 即时 行进 在 文森斯 和 一个
[səˈpraɪz] [əˈtæk] [ɑːn][fɔːrt] [ˈsækvɪl] .
surprise attack on Fort Sackville .
惊喜 攻击 在 堡 萨克维尔 .

克拉克概述了他的计划，即立即向文森斯进军，并对萨克维尔堡发动突袭。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ˌvɒlənˈtiəz] [tuː; tə][help] [bɪld] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [boʊt][hiː; hi] [wʊd] [send]
He said he would need volunteers to help build a supply boat he would send
他 说 他 会 需要 志愿者 到 帮助 建造 一个 供应 船 他 会 发送
[əˈhed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
ahead for his army .
前方 为了 他的 军队 :

他说他需要志愿者帮忙建造一艘补给船，以便提前运送给他的军队。

“ [aɪ] [help] .
“ **I'll help** .
“ 患病的 帮助 :

我会帮忙。

[aɪ] [help] , “ [keɪm] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][men][frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈkwɔːrtər] .
I'll help , ” came the cry of the men from every quarter .
患病的 帮助 , “ 来了 这 哭 的 这 男人 从 每一个 四分之一 :

“我来帮忙！”四面八方传来男人们的喊声。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [help] , [tuː] , “ [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kraɪd] .
“ **And we'll help , too , ” the women cried** .
“ 和 出色地 帮助 , 也 , “ 这 女性 哭 :

“我们也会帮忙的！”女人们喊道。

“ [wiːl] [meɪk] [flægz][fɔːr; fər][jər; jər][ˈɑːrmi] .
“ **We'll make flags for your army** .
“ 出色地 制作 旗帜 为了 你的 军队 :

“我们将为你们的军队制作旗帜。”

[ˈjuːl] [niːd] [ˈbænərz] [tuː; tə] [ˈkæri] . " -
You'll need banners to carry . " 139
你会 需要 横幅 到 携带 . " -

你需要一些横幅来举着。”139

[ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Colonel Clark smiled and nodded .
上校 克拉克 微笑 和 点头 .

克拉克上校微笑着点了点头。

" [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [help][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd] [səˈplaɪz] , [step][ˈoʊvər][ɑːn] [ðɪs]
" **Those of you who will help with the boat and supplies , step over on this**
" 那些 的 你 WHO 将要 帮助 和 这 船 和 补给品 , 步 超过 在 这
[saɪd] .
side .
边 .

“帮忙搬运船只和物资的各位，请到这边来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [ˌvɑːlənˈtɪr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌvɪnˈsenəs] , [saɪn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn]
And you who will volunteer to go to Vincennes , sign up with Captain
和 你 WHO 将要 志愿者 到 去 到 文森斯 , 符号 向上 和 队长
[ˈʃɑːrləˌvɪl] .
Charleville .
查尔维尔 .

你们这些自愿前往文森斯的人，请向查尔维尔上尉报名。

" [ðə; ði] [men] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈtʃɔɪsɪz] ,
" **The men quickly made their choices ,**
" 这 男人 迅速地 制成 他们的 选择 ,

这些人很快就做出了选择，

[ænd; ənd][ˈdʒɪm][brɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] [əˈgen] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [men] [ɪn][ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈkæptɪn]
and Jim began to play his drum again to interest the men in joining Captain
和 吉姆 开始 到 玩 他的 鼓 再次 到 兴趣 这 男人 在 加入 队长
- [ˈkʌmpəni] .
Charleville's company .
- 公司 .

于是吉姆又开始敲鼓，想吸引男人们加入查尔维尔上尉的连队。

" [ˈdʒɪm] , " [æskt] [ˈwɪli] , [huː] [hæd; həd] [stʊd] [ˈkwaiətli] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
" **Jim , " asked Willie , who had stood quietly up to now , " are you going to**
" 吉姆 , " 问 威利 , WHO 有 站立 悄悄 向上 到 现在 , " 是 你 去 到
[ˌvɪnˈsenəs] ? "
Vincennes ? "
文森斯 ? "

“吉姆,”一直静静站着的威利问道,“你要去文森斯吗? ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈwɪli] .
" **Of course , Willie .**
" 的 课程 , 威利 .

“当然, 威利。”

[aɪ] [ˈhævnt] [æskt] [ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] , [bʌt; bət] [ˈhiːl] [biː; bi] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdrʌməɹ] , [aɪ] [noʊ] . "
I haven't asked Colonel Clark , but he'll be needing a drummer , I know . "
我 还没有 问 上校 克拉克 , 但 地狱 是 需要 一个 鼓手 , 我 知道 . "

我还没问过克拉克上校, 但我知道他肯定需要一个鼓手。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] , [aɪ][eɪˈem] , [tuː] , " [ˈwɪli] [sed] , [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈrɪl] .
" **If you're going , I am , too , " Willie said , excitement making his voice shrill .**
" 如果 你是 去 , 我 是 , 也 , " 威利 说 , 激动 制作 他的 噪音 尖锐 .

“如果你要去, 我也要去,”威利兴奋地说, 声音变得尖锐起来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈmʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [wɪt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
“ **I think my mother has a rifle which belonged to my father .**
“ 我 思考 我的 母亲 有 一个 步枪 哪个 属于 到 我的 父亲 .
“我认为我母亲有一支我父亲的步枪。”

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I can take it with me .
我 能 拿 它 和 我 .
我可以把它带走。

“ [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ˈdaʊtʃəli] [æt; ət] [ˈwɪli] .
“ **Jim looked doubtfully at Willie .**
“ 吉姆 看起来 怀疑地 在 威利 .
吉姆怀疑地看着威利。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ?
“ **Can you fire a rifle ?**
“ 能 你 火 一个 步枪 ?
你会开步枪吗？

“ [ˈwɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Willie shook his head .**
“ 威利 摇晃 他的 头 .
威利摇了摇头。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] .
“ **No , but I can learn .**
“ 不 , 但 我 能 学习 .
“不，但我可以学。”

“ [ˈdʒɪm] [ɡrɪnd] .
“ **Jim grinned .**
“ 吉姆 咧嘴一笑 .
吉姆咧嘴一笑。

“ [aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][lʌtː][ʌv; əv] [ˈpræktɪs] , [ˈwɪli] , [bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪˈdiːə] .
“ **It takes a lot of practice , Willie , but I've an idea .**
“ 它 需要 一个 很多 的 实践 , 威利 , 但 我已经 一个 主意 .
“威利，这需要大量的练习，但我有个主意。”

[ɪf] [juːl] [let][em ˈiː][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [ˈraɪf(ə)] , [aɪl] [let][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [drʌm] .
If you'll let me have your father's rifle , I'll let you take my drum .
如果 你会 让 我 有 你的 父亲的 步枪 , 患病的 让 你 拿 我的 鼓 .
如果你把父亲的步枪借给我，我就把我的鼓借给你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [aɪ ˈtiː] [wel] , [ænd; ænd] [aɪv] [hæd; həd] [ɪkˈspəriəns] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] .
You can play it well , and I've had experience with rifles .
你 能 玩 它 出色地 , 和 我已经 有 经验 和 步枪 .
你玩得很好，而且我也有使用步枪的经验。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [tɔːt] [em ˈiː][tuː; tə][juːz] [wʌn] .
My father taught me to use one .
我的 父亲 教授 我 到 使用 一 .
我父亲教我用过。

“ [ˈwɪli] [smaɪld] .
“ **Willie smiled .**
“ 威利 微笑 .
威利笑了。

“ [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈdʒɪm] ?
“ **Will you , Jim ?**
“ 将要 你 , 吉姆 ?
“吉姆，你愿意吗？ ”

[ʃʊr] — [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] . " -
Sure — you can have the rifle . " 140
当然 — 你 能 有 这 步枪 . " -

当然可以——你可以拿走那支步枪。”140

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:d] [ˈbetər] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
" **I don't think we'd better say anything to Colonel Clark until it's time to go .**
" 我 不 思考 我们会 更好的 说 任何事物 到 上校 克拉克 直到 它是 时间 到 去 ,
"我觉得我们最好等到临行前再跟克拉克上校说这些话。"

" [ˈdʒɪm] [ˈkɔːʃənd] .
" **Jim cautioned .**
" 吉姆 警告 .

吉姆提醒道。

" [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [ki:p] [juː ˈes][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" **He might think of an excuse to keep us from going with him .** "
" 他 可能 思考 的 一个 原谅 到 保持 我们 从 去 和 他 . "
"他可能会找个借口阻止我们跟他一起去。"

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈdʒɪm] .
" **All right , Jim .**
" 全部 正确的 , 吉姆 .

“好的，吉姆。”

[ˈmʌmz] [ðə; ði][wɜːrd] , [bʌt; bət] [aɪl] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] .
Mum's the word , but I'll manage to get the rifle .
妈妈的 这 单词 , 但 患病的 管理 到 得到 这 步枪 .

我不能透露太多，但我一定会想办法弄到那支步枪。

" [baɪ] [ˈnaɪtʃɔːl] [ˈkæptɪn] [ˈʃɑːrləˌvɪl] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][kɑːsˈkɑːskiə] [ˌvɒləntiəz] .
" **By nightfall Captain Charleville had raised his company of Kaskaskia volunteers .**
" 经过 黄昏 队长 查尔维尔 有 提高 他的 公司 的 卡斯卡斯基亚 志愿者 .
"到夜幕降临时，查尔维尔上尉已经召集了他的卡斯卡斯基亚志愿兵连队。"

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ðei] [wɜːrkt] [ˈfjʊəriəsli]
The women were so enthusiastic about the undertaking that they worked furiously
这 女性 是 所以 热情的 关于 这 承诺 那 他们 工作 愤怒地
[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] ,
for the next two days ,
为了 这 下一个 二 天 ,

这些妇女对这项工作充满热情，接下来的两天她们都拼命工作。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈflægz][ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪnz] .
making flags of various colors and designs .
制作 旗帜 的 各种各样的 颜色 和 设计 .

制作各种颜色和图案的旗帜。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] ,
When they were presented to Colonel Clark ,
什么时候 他们 是 呈现 到 上校 克拉克 ,

当它们被呈献给克拉克上校时，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈflægz] .
he didn't know what he would do with so many flags .
他 没有 知道 什么 他 会 做 和 所以 许多 旗帜 .

他不知道该如何处理这么多旗帜。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['ɡreɪvli] [ænd; ənd] [pækt] [ðer; ðər][ɡɪft][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi]
But he thanked the ladies gravely and packed their gift with the army
但 他 谢谢 这 女士们 严重地 和 包装 他们的 礼物 和 这 军队
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

但他郑重地感谢了女士们，并将她们的礼物和军需品一起打包带走。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv] ['februəri] ['kæptɪn] [mə'kɑːrti] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][kə'hoʊ.ki.ə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
On the third of February Captain McCarty arrived from Cahokia with his
在 这 第三 的 二月 队长 麦卡蒂 到达的 从 卡霍基亚 和 他的
[vɒlən'tiəz] .
volunteers .
志愿者 .

2月3日，麦卡蒂上尉带着他的志愿者从卡霍基亚抵达。

[ðæt] [seɪm] [deɪ][ðə; ði][men] ['fɪnɪft] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər,bʊt] , [wɪt] [kla:k][hæd; həd] [neɪmd]
That same day the men finished work on the riverboat , which Clark had named
那 相同的 天 这 男人 完成的 工作 在 这 河船 , 哪个 克拉克 有 命名
[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] .
the Willing .
这 愿意的 .

当天，工人们完成了克拉克为这艘河船命名为“乐意号”的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] ['ɪkwɪpt] [wɪð; wɪθ]['ɑːrməmənt][ʌv; əv] [tuː] [fɔːr] -
They had made it into a warship equipped with armament of two four -
他们 有 制成 它 进入 一个 军舰 配备 和 武器 的 二 四 -
[paʊndər] [ænd; ənd] [fɔːr] ['swɪvəlz] .
pounders and four swivels .
磅 和 四 旋转 .

他们把它改造成了一艘战舰，装备了两门四磅炮和四门旋回炮。

[aɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [men][tuː; tə][mæn] ,
It required a crew of forty men to man ,
它 必需的 一个 全体人员 的 四十 男人 到 男人 ,
[fɔːrti] [mæn] [tuː; tə]
它需要四十名船员才能操作。

[ænd; ənd][kla:k] [pʊt] ['kæptɪn] [dʒɑːn]['rɒdʒəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . -
and Clark put Captain John Rogers in charge of it . 141
和 克拉克 放 队长 约翰 罗杰斯 在 收费 的 它 : -
[dʒɑːn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
克拉克任命约翰·罗杰斯上尉负责此事。¹⁴¹

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['rɒdʒəz][tuː; tə][ɡoʊ] [daʊn] [ðə; ði][kɑːs'kɑːskiə][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] [tuː; tə][ðə; ði]
He ordered Rogers to go down the Kaskaskia and Mississippi Rivers to the
他 订购 罗杰斯 到 去 向下 这 卡斯卡斯基亚 和 密西西比州 河流 到 这
[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd]['wɔːbəʃ] ['rɪvəz] ;
Ohio and ascend the Ohio and Wabash Rivers ;
俄亥俄州 和 上升 这 俄亥俄州 和 沃巴什 河流 ;

他命令罗杰斯沿卡斯卡斯基亚河和密西西比河而下到达俄亥俄河，然后沿俄亥俄河和沃巴什河而上；

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] [θɜːrti] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ˌvɪn'senəs] [ænd; ənd] [weɪt][ðer; ðər]
then he was to take his station thirty miles below Vincennes and wait there
然后 他 曾是 到 拿 他的 车站 三十 英里 以下 文森斯 和 等待 那里
[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] .
for further orders .
为了 更远 订单 .

然后他要前往文森斯以南三十英里的哨所，在那里等待进一步的命令。

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['kæptɪn] ['rɒdʒəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruː] [set] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz]
The next day Captain Rogers and his crew set out on the warship with supplies
这 下一个 天 队长 罗杰斯 和 他的 全体人员 放 出去 在 这 军舰 和 补给品
,
:
,

第二天，罗杰斯船长和他的船员带着补给品登上了军舰。

[ˈstɔːrʒ] [ænd; ənd] [æmjə'ni](ə)n] .
stores and ammunition .
商店 和 弹药 .

仓库和弹药。

[æt; ət] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [ʌv; əv] ['februəri] [fɪfθ] , ['klaːrks] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
At three o'clock in the afternoon of February fifth , Clark's army was ready to
在 三 点钟 在 这 下午 的 二月 第五 , 克拉克的 军队 曾是 准备好 到
[maːrtʃ] .
march .
行进 .

二月五日下午三点，克拉克的军队准备出发。

['dʒɪm][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə][get] ['klaːrks] [pə'rmi](ə)n] [tuː; tə][goʊ]
Jim had had to talk long and hard to get Clark's permission to go
吉姆 有 有 到 讲话 长的 和 难的 到 得到 克拉克的 允许 到 去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] ;
with the troops ;
和 这 军队 ;

吉姆费了好大劲才说服克拉克允许他随部队一起行动；

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['men](ə)n] [ʌv; əv] ['wɪli] .
he had made no mention of Willie .
他 有 制成 不 提到 的 威利 .

他只字未提威利。

[bʌt; bət] ['wɪli] [stəd] [br'saɪd] ['dʒɪm] , ['kæriŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['raɪf(ə)] , [wɪtʃ] [prəʊ'truːdɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
But Willie stood beside Jim , carrying his father's rifle , which protruded above his
但 威利 站立 旁 吉姆 , 携带 他的 父亲的 步枪 , 哪个 突出 多于 他的
[hed] .
head .
头 .

但威利站在吉姆旁边，手里拿着他父亲的步枪，枪管高高地伸出他的头顶。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːrmi] , [wʌn] ['hʌndrəd] - ['θɜːrti] [men] [strɔːŋ] , [stəd] ['weɪtɪŋ] ,
As the army , one hundred - thirty men strong , stood waiting ,
作为 这 军队 , 一 百 - 三十 男人 强的 , 站立 等待 ,
一百三十名士兵组成的军队严阵以待。

['fɑːðər] [dʒɪ'boʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ]
Father Gibault made a little talk to the men and gave them his blessing
父亲 吉博 制成 一个 小的 讲话 到 这 男人 和 给予 他们 他的 祝福
[ænd; ənd][æbsə'luː](ə)n] .
and absolution .
和 赦免 .

吉博神父与男人们进行了一番简短的谈话，并给予他们祝福和赦免。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [nɑːt]['eɪb(ə)] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][klaːk] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd][tuː; tə][bɪd]
All the women and men not able to go with Clark were on hand to bid
全部 这 女性 和 男人 不是 有能力的 到 去 和 克拉克 是 在 手 到 出价
[ðə; ði] [truːps] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðəm; ðəm] [ˌɡɑːd'spiːd] . -
the troops good - bye and wish them Godspeed . 142
这 军队 好的 - 再见 和 希望 他们 一路顺风 . -

所有未能随克拉克一同前往的男女都到场向部队告别，并祝他们一路顺风。¹⁴²

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɑːn] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈstæliən] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfəsərz] ,
George Rogers Clark rode in front on a magnificent stallion , followed by his officers ,
乔治 罗杰斯 克拉克 骑 在 正面 在 一个 壮丽 鹭 , 随后 经过 他的 警官 ,
[ˈɔːlsoʊ] [ˈmaʊntɪd] .
also mounted .
还 安装 .

乔治·罗杰斯·克拉克骑着一匹骏马走在最前面，他的军官们也骑马跟在后面。

[ˈdʒɪm] [lɔːŋ] - [naɪf] [ˈhʌdsn] , [ˈwerɪŋ] [æn; ən] [ɪl] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈbʌkskɪn] [suːt] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
Jim Long - Knife Hudson , wearing an ill - fitting buckskin suit and beating his
吉姆 长的 - 刀 哈德逊 , 穿着 一个 患病的 - 配件 鹿皮 套装 和 殴打 他的
[drʌm] , [stept] [aʊt] [ˈpraʊdli] .
drum , stepped out proudly .
鼓 , 步 出去 自豪地 .

吉姆·长刀·哈德森身穿不合身的鹿皮西装，敲着鼓，骄傲地走了出来。

[ˈwɪli] [ˈwɑːtsn] [dra:pt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkʌmpəni] ,
Willie Watson dropped back to the rear of the second company ,
威利 沃森 掉落 后退 到 这 后部 的 这 第二 公司 ,
[ˈwɪli] [ˈwɑːtsn] [dra:pt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkʌmpəni] ,
威利·沃森退回到了第二连的后方，

[ˈfiərɪŋ] [ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ]
fearing Colonel Clark would see him and send him home because of his age
害怕 上校 克拉克 会 看 他 和 发送 他 家 因为 的 他的 年龄
[ænd; ənd] [saɪz] .
and size .
和 尺寸 .

他担心克拉克上校会因为他的年龄和体型而看到他，并把他送回家。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [klæd] [ɪn] [wɔːrn] [ˈbʌkskɪn] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ˈʃɜːts] , [swʌŋ]
The rest of the men , clad in worn buckskin trousers and hunting shirts , swung
这 休息 的 这 男人 , 覆膜 在 磨损 鹿皮 裤子 和 打猎 衬衫 , 摇摆
[aʊt] [ˈdʒɔːntɪli] ,
out jauntily ,
出去 轻快地 ,

其余的男人们穿着破旧的鹿皮裤和猎装衬衫，轻快地走了出来。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [held] [haɪ] .
their heads held high .
他们的 头部 握住 高的 .

他们昂首挺胸。

[sʌm; səm] [ˈkærid] [ˈraɪfəlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈtɑːməhɔːk] , [sɪnz] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] [ɪˈnʌf] [ˈraɪfəlz]
Some carried rifles and some tomahawks , since there weren't enough rifles
一些 携带 步枪 和 一些 战斧 , 自从 那里 不是 足够的 步枪
[fɔːr; fər] [ˈevriwʌn] .
for everyone .
为了 每个人 .

有些人携带步枪，有些人携带战斧，因为步枪数量不够。

[ə; eɪ] [ˈmɑːtli] [əˈreɪ] — [ˈklɑːrks] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]
A motley array — Clark's pioneer army , and at the same time a magnificent
一个 杂乱无章 大批 — 克拉克的 先锋 军队 , 和 在 这 相同的 时间 一个 壮丽
[ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈsoʊldʒərz] .
column of spirited soldiers .
柱子 的 精神抖擞 士兵 .

形形色色的队伍——克拉克的先锋军，同时也是一支英勇无畏的士兵队伍。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][flæt] [ɪləˈhoɪ] [ˈkʌntri] [brɪtwi:n] [kɑ:sˈkɑ:skiə][ænd; ənd] [vɪnˈsenəs] [wʌz; wəz]
The whole of the flat Illinois country between Kaskaskia and Vincennes was
这 所有的 的 这 平坦的伊利诺伊州 国家 之间 卡斯卡斯基亚 和 文森斯 曾是
[ˈfri:ziŋ] [ˈwɔ:tər][ænd; ənd][hæf] - [ˈfroʊz(ə)n] [mʌd] .
freezing water and half - frozen mud .
冷冻 水 和 一半 - 冷冻 泥 .

从卡斯卡斯基亚到文森斯之间的整个伊利诺伊州平原地区都是冰冷的湖水和半冻的泥浆。

[tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rti] [maɪlz] [leɪ] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [vɪnˈsenəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]
Two hundred and forty miles lay between the army and Vincennes , but the
二 百 和 四十 英里 躺 之间 这 军队 和 文森斯 , 但 这
[men] [ˈbreɪvli] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] .
men bravely started out .
男人 勇敢地 开始 出去 .

军队与文森斯之间有240英里的路程，但士兵们勇敢地出发了。

[baɪ] [ˈnaɪtʃɔ:l] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ˈoʊnli] [θri:] [maɪlz] .
By nightfall , however , they had covered only three miles .
经过 黄昏 , 然而 , 他们 有 涵盖 仅有的 三 英里 .

然而，到夜幕降临时，他们只走了三英里。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈreɪni] [ænd; ənd] [ˈdrɪzli] ,
It was rainy and drizzly ,
它 曾是 下雨 和 蒙蒙 ,

当时下着毛毛雨。

[soʊ] [ðeɪ] [spent] [æn; ən] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [naɪt] [wɪˈðəʊt] [tents] [ɔ:r] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
so they spent an uncomfortable night without tents or shelter of any kind .
所以 他们 花费 一个 不舒服 夜晚 没有 帐篷 或者 庇护所 的 任何 种类 .

所以他们就这样在没有帐篷或任何遮蔽物的情况下，度过了一个难熬的夜晚。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp] .
The next day they remained in camp .
这 下一个 天 他们 剩余 在 营 .

第二天他们仍留在营地。

[ðæt] [naɪt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [kla:k] [spaɪd] [ˈwɪli] [ˈwɑ:tsn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
That night Colonel Clark spied Willie Watson for the first time .
那 夜晚 上校 克拉克 间谍 威利 沃森 为了 这 第一的 时间 .

当晚，克拉克上校第一次发现了威利·沃森。

“ [ˈwɪli] ！
“ **Willie ！**
“ 威利 ！

“威利！

“ [hi:; hi] [kraɪd] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ？ ” -
“ **he cried , “ what are you doing here ? ” 143**
“ 他 哭 , “ 什么 是 你 正在做 这里 ？ ” -

他喊道：“你在这里做什么？”143

[ˈwɪli] [ˈtreɪmblɪd] [bʌt; bət] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Willie trembled but stood his ground .
威利 颤抖 但 站立 他的 地面 .

威利浑身颤抖，但仍然坚守阵地。

“ [aɪm] [ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [fɔ:rt] [ˈsækvɪl] , [sɜ:r] , “ [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **I'm marching with you to take Fort Sackville , sir , “ he replied .**
“ 我是 行军 和 你 到 拿 堡 萨克维尔 , 先生 , “ 他 回复 .

“先生，我将与您一同进军攻占萨克维尔堡。”他回答道。

[ˈkla:k] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Clark shook his head .
克拉克 摇晃 他的 头 .

克拉克摇了摇头。

“ [jʊə(r)] [tu:] [jʌŋ] , [ˈwɪli] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [trɪp] .
“ You're too young , Willie , for this trip .
“ 你是 也 年轻的 , 威利 , 为了 这 旅行 .

“威利，你年纪太小，不适合这次旅行。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ju:; jʊ] [ˈɜ:rlɪər] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [hoʊm] .
If I had seen you earlier , you would have remained at home .
如果 我 有 已见 你 早些时候 , 你 会 有 剩余 在 家 .

如果我早点见到你，你就会待在家里了。

“ [ˈwɪli] [grɪnd] [ˈmɪstʃɪvəsli] .
“ Willie grinned mischievously .
“ 威利 咧嘴一笑 顽皮地 .

威利露出了狡黠的笑容。

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪv] [ˈteɪkən] [peɪnz] [tu:; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [saɪt] , [sɜ:r] .
I've taken pains to stay out of your sight , sir .
我已经 已采取 疼痛 到 停留 出去 的 你的 视线 , 先生 .

先生，我一直小心翼翼地避免出现在您的视线范围内。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [let] [em ˈi:] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] .
I was afraid you wouldn't let me come along .
我 曾是 害怕的 你 不会 让 我 来 沿着 .

我担心你不会让我一起去。

[ænd; ænd][aɪm] [ˈfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrɪz] [oʊld] , [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] .
And I'm fourteen years old , as old as Jim Hudson .
和 我是 十四 年 老的 , 作为 老的 作为 吉姆 哈德逊 .

我今年十四岁，和吉姆·哈德森一样大。

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈraɪf(ə)] [tu:] .
I brought my father's rifle too .
我 带来 我的 父亲的 步枪 也 .

我还带了我父亲的步枪。

“ [ˈkla:k] [smaɪld] [ænd; ænd] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Clark smiled and then shook his head .
“ 克拉克 微笑 和 然后 摇晃 他的 头 .

克拉克笑了笑，然后摇了摇头。

“ [aɪ][ədˈmaɪər][jʊr; jər] [ˈspɪrɪt] , [ˈwɪli] .
“ I admire your spirit , Willie .
“ 我 钦佩 你的 精神 , 威利 .

“我欣赏你的精神，威利。”

[kæn; kən][ju:; jʊ][ˈfaɪər][jʊr; jər] [ˈraɪf(ə)] ?
Can you fire your rifle ?
能 你 火 你的 步枪 ?

你会开枪吗？

“ [ˈwɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] .
“ Willie shook his head slowly .
“ 威利 摇晃 他的 头 缓慢地 .

威利缓缓地摇了摇头。

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [kɑ:nt] .
“ **No , sir , I can't .**
“ 不 , 先生 , 我 不能 .

“不，先生，我不能。”

[bʌt; bət][ˈdʒɪm][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [maɪ][ˈraɪf(ə)][ænd; ənd] [aɪ] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [drʌm] .
But Jim is going to take my rifle and I'll play his drum .
但 吉姆 是 去 到 拿 我的 步枪 和 患病的 玩 他的 鼓 .

但吉姆要拿走我的步枪，而我要为他打鼓。

“ [ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [lʊkt] [greɪv] .
“ **Colonel Clark looked grave .**
“ 上校 克拉克 看起来 严重 .

克拉克上校神情严肃。

“ [sɪns] [ɪts] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][send][ju:; jʊ] [hoʊm] , [ˈwɪli] , [aɪ] [ges] [ju:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] .
“ **Since it's too late to send you home , Willie , I guess you'll just have to stay .**
“ 自从 它是 也 晚的 到 发送 你 家 , 威利 , 我 猜测 你会 只是 有 到 停留 .

“威利，既然现在送你回家已经太晚了，我想你只能留下来了。”

“ [ˈwɪli] [smaɪld] .
“ **Willie smiled .**
“ 威利 微笑 .

威利笑了。

“ [oʊ] , [sɜ:r] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **Oh , sir , thank you .**
“ 哦 , 先生 , 感谢 你 .

“哦，先生，谢谢您。”

[aɪ] [meɪk] [aɪ ˈti:] .
I'll make it .
患病的 制作 它 .

我会成功的。

[ju:; jʊ][wəʊnt] [rɪˈgret] [maɪ] [ˈkʌmɪŋ] , [sɜ:r] .
You won't regret my coming , sir .
你 惯于 后悔 我的 未来 , 先生 .

先生，您不会后悔我来的。

“ [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [naɪn] [ˈaʊərz] ,
“ **The next day the soldiers marched for nine hours ,**
“ 这 下一个 天 这 士兵 行军 为了 九 小时 ,

第二天，士兵们行军了九个小时。

[ðen] [pɪtʃt] [kæmp][ɪn][ə; eɪ] [skwer] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈdraɪst] [graʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,
then pitched camp in a square on the driest ground they could find ,
然后 投球 营 在 一个 正方形 在 这 最干燥 地面 他们 可以 寻找 ,

然后他们在能找到的最干燥的地面上，围成一个正方形扎营。

[ˈpʊtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsentər] . -
putting their baggage in the center . 144
推杆 他们的 行李 在 这 中心 . -

把行李放在中间。144

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [θru:] [səkˈsi:dɪŋ] [deɪz] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈsʌmtaɪmz] [θru:] [ˈwɔ:tər] [ʌp]
As they continued through succeeding days they marched sometimes through water up
作为 他们 持续 通过 成功 天 他们 行军 有时 通过 水 向上

[tu:; tə][ðer; ðər][ˈɑ:rm,pɪts] .
to their armpits .
到 他们的 腋窝 .

接下来的几天里，他们继续前进，有时需要趟过齐腰深的水。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈpaʊdə] [haɪ] [əˈblaɪ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
They had to hold rifles and powder high above their heads to keep them
他们 有 到 抓住 步枪 和 粉末 高的 多于 他们的 头部 到 保持 他们
[draɪ] .
dry .
干燥 :

为了保持干燥，他们不得不将步枪和火药高高举过头顶。

[ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [kla:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑ:fəsərz] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][paɪld][ðə; ði] [ˈbægrɪdʒ] [ɑ:n]
In desperation Clark and his officers dismounted and piled the baggage on
在 绝望 克拉克 和 他的 警官 下马 和 堆积 这 行李 在
[ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] .
their horses .
他们的 马匹 :

情急之下，克拉克和他的军官们下了马，把行李堆在马背上。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈstrʌɡld] [əˈb:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .
The animals struggled along through the water with the men .
这 动物 挣扎 沿着 通过 这 水 和 这 男人 :

动物们和人们一起在水中艰难前行。

[ɪf] [ˈeni] [men] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [si:] [ˈeni][waɪld] [geɪm] , [ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [geɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə]
If any men happened to see any wild game , Colonel Clark gave them time to
如果 任何 男人 发生 到 看 任何 荒野 游戏 , 上校 克拉克 给予 他们 时间 到
[ʃu:t] [aɪˈti:] .
shoot it .
射击 它 :

如果有人碰巧看到任何野生动物，克拉克上校会给他们时间射杀。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bægd] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] [ðeɪ]
Now and then they bagged a deer and on the twelfth of February they
现在 和 然后 他们 袋装 一个 鹿 和 在 这 第十二 的 二月 他们
[ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [ˈbʌfəloʊ] .
sighted a herd of buffalo .
目击者 一个 一群 的 水牛 :

他们偶尔会猎到鹿，2月12日，他们还发现了一群野牛。

“ [hɪr] , [ˈwɪli] , ” [ˈdʒɪm] [kɔ:ld] , “ [teɪk] [maɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [emˈi:] [jɜr; jər][ˈraɪf(ə)] .
“ **Here , Willie , ” Jim called , “ take my drum and give me your rifle** .
“ 这里 , 威利 , ” 吉姆 称为 , ” 拿 我的 鼓 和 给 我 你的 步枪 :

“威利,”吉姆喊道,“拿着我的鼓,把你的步枪给我。”

[ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] .
Maybe I can get a buffalo .
或许 我 能 得到 一个 水牛 :

或许我能弄到一头水牛。

“ [ˈwɪli] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] , [æz; əz][ˈdʒɪm] [ˈnoʊtɪst] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n][aɪˈti:] [wʌz; wəz]
“ **Willie handed over the rifle , as Jim noticed with satisfaction it was**
“ 威利 递交 超过 这 步枪 , 作为 吉姆 注意到 和 满意 它 曾是
[ɪgˈzæktli] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] .
exactly like his father's .
确切地 喜欢 他的 父亲的 :

威利把步枪递了过去，吉姆满意地发现，这支步枪和他父亲的完全一样。

[hiː; hi] [dæft] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ʃu:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] .
He dashed out with two soldiers to shoot one of the buffalos .
他 虚线 出去 和 二 士兵 到 射击 一 的 这 水牛 :

他带着两名士兵冲出去射杀了一头水牛。

[hiː; hi] [went] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrd] , [tɒk] [ˈkerf(ə)] [eɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪərd] .
He went as close as he dared to the herd , took careful aim and fired .
他 去 作为 关闭 作为 他 敢于 到 这 一群 , 采取 小心 目的 和 被解雇 .
他尽可能靠近兽群, 仔细瞄准后开枪射击。

[hɪz; ɪz] [ˈbʌfələʊ] [draːpt] [ɪˈmiːdiətli] [æz; əz] [dɪd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [wɪt] [ðə; ði] [men] [ʃɑːt] .
His buffalo dropped immediately as did several others which the men shot .
他的 水牛 掉落 立即地 作为 做过 一些 其他的 哪个 这 男人 射击 .
他的水牛立刻倒下了, 其他几头被他们射杀的水牛也一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdrægd] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfaɪəz] . -
In a few minutes they had dragged the buffaloes over toward the fires . 145146
在 一个 很少 分钟 他们 有 拖拽 这 水牛 超过 朝向 这 火灾 . -
几分钟后, 他们就把水牛拖到了火堆旁。145146

“ [gʊd] [bɔɪ] , [ˈdʒɪm] , ” [ˈwɪli] [sed] , [ˈklæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **Good boy , Jim ,** ” **Willie said , clapping him on the back excitedly .**
“ 好的 男生 , 吉姆 , ” 威利 说 , 鼓掌 他 在 这 后退 兴奋地 .
“好孩子, 吉姆,”威利兴奋地拍着他的背说。

“ [wiːl] [iːt] [ˈplenti] [təˈnaɪt] .
“ **We'll eat plenty tonight .**
“ 出色地 吃 很多 今晚 .
“我们今晚会吃得很饱。”

“ [ˈklaːrks] [ˈɑːrmi] [dɪd] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [entərˈteɪnmənt] [ˈæftərwərd] .
“ **Clark's army did eat a good meal and had entertainment afterward .**
“ 克拉克的 军队 做过 吃 一个 好的 一顿饭 和 有 娱乐 之后 .
“克拉克的军队吃了一顿美餐, 之后还有娱乐活动。”

[ˈwɪli] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [sæŋ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [təˈgeðər] ,
Willie and Jim sang many of the songs they had learned together ,
威利 和 吉姆 唱 许多 的 这 歌曲 他们 有 学习 一起 ,
威利和吉姆演唱了许多他们一起学过的歌曲。

[ænd; ənd] [tɒk] [tɜːrnz] [ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] .
and took turns playing the drum .
和 采取 转弯 玩耍 这 鼓 .
他们轮流打鼓。

[ˈwɪli] [ˈɔːlsəʊ] [dɑːnst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]
Willie also danced a strange mixture of French and Indian dances until he
威利 还 跳舞 一个 奇怪的 混合物 的 法语 和 印度 舞蹈 直到 他
[wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] .
was exhausted .
曾是 筋疲力尽的 .
威利还跳了一种奇怪的混合了法国舞和印度舞的舞蹈, 直到筋疲力尽为止。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [helpt] [buːst] [ðə; ði] [məˈræl] [ʌv; əv] [ˈklaːrks] [ˈɑːrmi] [mɔːr] [ðæn; ðən]
That evening the two boys helped boost the morale of Clark's army more than
那 晚上 这 二 男孩们 帮助 促进 这 士气 的 克拉克的 军队 更多的 比
[ˈeniwʌn] [els] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [hɪmˈself] .
anyone else save the colonel himself .
任何人 别的 节省 这 上校 他自己 .
当晚, 除了克拉克上校本人之外, 这两个男孩对提升克拉克军队的士气起到了比任何人都大的作用。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈklaːk] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ˈkredit] .
Colonel Clark was quick to give them credit .
上校 克拉克 曾是 快的 到 给 他们 信用 .
克拉克上校很快就对他们表示了赞扬。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ðɪs] [fɑːr] , [ˈbɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər]
“ We could never have made it this far , boys , ” he said , “ without your
“ 我们 可以 绝不 有 制成 它 这 远的 , 男孩们 , ” 他 说 , “ 没有 你的
[ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] .
music and dancing .
音乐 和 跳舞 .

“孩子们，如果没有你们的音乐和舞蹈，我们永远不可能走到今天这一步，”他说。

“ [ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðər; ðær] [pərˈfɔːrməns] ; [ˈdʒɪm][wʌz; wəz] [tuː] [ˈtaɪəd][tuː; tə]
“ The boys were exhausted from their performance ; Jim was too tired to
“ 这 男孩们 是 筋疲力尽的 从 他们的 表现 ; 吉姆 曾是 也 疲劳的 到
[seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
say a word .
说 一个 单词 .

“男孩们表演完后筋疲力尽；吉姆累得说不出话来。”

[bʌt; bət] [ˈwɪli] [ɡrɪnd] [æt; ət][ˈkɜːrn(ə)] [ˈklaːk] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
But Willie grinned at Colonel Clark and said , “ I told you , sir ,
但 威利 咧嘴一笑 在 上校 克拉克 和 说 , “ 我 讲述 你 , 先生 ,
[sɜːr] ,
但威利对着克拉克上校咧嘴一笑，说道：“我告诉过你，先生，

[juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [rɪˈɡret] [ˈletɪŋ] [em ˈiː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “ -
you wouldn't regret letting me come with you . ” 147
你 不会 后悔 出租 我 来 和 你 . ” -
[ˈfɔːr] [maɪlz] ,
你不会后悔让我跟你一起去的。”147

[ˈdʊrɪŋ] [ðər; ðær][fɜːrst][sɪks] [deɪz] [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈɑːrmi] [ˈmɑːtɪt] [ˈoʊvər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
During their first six days this remarkable army marched over one hundred and
期间 他们的 第一的 六 天 这 卓越 军队 行军 超过 一 百 和
[ˈsev(ə)ntɪ] - [fɜːr] [maɪlz] ,
seventy - four miles ,
七十 - 四 英里 ,

这支非凡的军队在前六天行军超过一百七十四英里。

[ˈævərɪdʒɪŋ] [ˈtwenti] - [eɪt] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
averaging twenty - eight miles a day .
平均值 二十 - 八 英里 一个 天 .
[ˈfɔːr] [maɪlz] ,
平均每天行驶28英里。

[ðə; ðɪ][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][paːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][trɪp] , [həʊˈevər] , [leɪ] [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] — — [ðə; ðɪ][ˈsɪkstɪ] -
The hardest part of the trip , however , lay before them — — the sixty -
这 最难 部分 的 这 旅行 , 然而 , 躺 前 他们 — — 这 六十 -
[θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [vɪnˈsenəs] .
three miles to Vincennes .
三 英里 到 文森斯 .

然而，旅途中最艰难的部分还在后面——前往文森斯的六十三英里路程。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɜːr] [ˈrɪvəz] [tuː; tə] [krɔːs] — [tuː] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːbəʃ] ,
They would have four rivers to cross — two branches of the Little Wabash ,
他们 会 有 四 河流 到 叉 — 二 分支 的 这 小的 沃巴什 ,
[ˈfɔːr] [maɪlz] ,
他们需要渡过四条河——小瓦巴什河的两条支流，

[ðə; ðɪ] [ɪmˈbærəs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈwɔːbəʃ] , [ˈɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [naʊ] [ˈswʊlən][baɪ] [ˈflʌdz] .
the Embarrass and the Great Wabash , all of them now swollen by floods .
这 尴尬 和 这 伟大的 沃巴什 , 全部 的 他们 现在 肿 经过 洪水 .
[ˈfɔːr] [maɪlz] ,
恩巴拉斯河和大瓦巴什河，现在都因洪水而水位暴涨。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] [rɪːtɪt] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːbəʃ] [ˈbræntʃɪz] , [ˈnɔːrməli] [θriː] [maɪlz] [əˈpɑːrt] ,
When the army reached the two Little Wabash branches , normally three miles apart ,
什么时候 这 军队 达到 这 二 小的 沃巴什 分支 , 通常情况下 三 英里 除 ,
[ˈfɔːr] [maɪlz] ,
当军队抵达通常相距三英里的两条小瓦巴什河支流时，

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [stænd] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][ˈɔ:lmoʊst][faɪv] [maɪlz] [əˈkrɔ:s] ,
the men were stunned to see a sheet of water almost five miles across ,
这 男人 是 目瞪口呆 到 看 一个 床单 的 水 几乎 五 英里 穿过 ,
男人们震惊地看到一片宽近五英里的水面。

[wɪð; wɪθ][noʊ][draɪ][bæŋks][ɔ:r] [ˈtʃænlz] [fɔ:r; fər] [i:ðər] [bræntʃ] [ɪn] [saɪt] .
with no dry banks or channels for either branch in sight .
和 不 干燥 银行 或者 频道 为了 任何一个 分支 在 视线 .
周围看不到任何干涸的河岸或河道。

[ðə; ði] [ˈæloʊst] [pleɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [θri:] [fi:t] [di:p] ; [wʌt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [depθ] [wʌz; wəz] ,
The shallowest place was about three feet deep ; what the greatest depth was ,
这 最浅 地方 曾是 关于 三 脚 深的 ; 什么 这 最 深度 曾是 ,
[noʊ][mæn] [nu:] .
no man knew .
不 男人 知道 .
最浅的地方大约有三英尺深; 最深的地方有多深, 没有人知道。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [kla:k] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tu;; tə][hɔ:lt] [waɪl] [hi;; hi] [kənˈsɪdərd] [wʌt] [tu;; tə][du:] .
Colonel Clark ordered his soldiers to halt while he considered what to do .
上校 克拉克 订购 他的 士兵 到 停止 尽管 他 经过考虑的 什么 到 做 .
克拉克上校命令士兵们停止前进, 他正在考虑下一步的行动。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi;; hi] [ɡeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
For a few minutes he gazed at the great expanse of water ,
为了 一个 很少 分钟 他 凝视 在 这 伟大的 广阔 的 水 ,
他凝视着浩瀚的水面, 足足有几分钟。

[ðen] [ˈɔ:rdərd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pɪˈroʊɡ] .
then ordered some of the men to build a pirogue .
然后 订购 一些 的 这 男人 到 建造 一个 独木舟 .
然后命令一些人造一艘独木舟。

[ðɪs] [tʊk] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [tu;; tə] [bɪld] .
This took only a day to build .
这 采取 仅有的 一个 天 到 建造 .
这座建筑只用了一天时间就建成了。

[ðen] [hi;; hi] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [tu;; tə] [ɪkˈsplɔ:r] [ði:z] [draʊnd] [ləndz][ænd; ənd] [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
Then he ordered a few others to explore these drowned lands and if possible ,
然后 他 订购 一个 很少 其他的 到 探索 这些 溺水 土地 和 如果 可能的 ,
然后他命令其他人去勘探这些被淹没的土地, 如果可能的话,

[faɪnd][ə; eɪ][draɪ] [ˈkæmpɪŋ] [spa:t][ɑ:n][ðə; ði][fa:r][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [bræntʃ] .
find a dry camping spot on the far bank of the second branch .
寻找 一个 干燥 野营 点 在 这 远的 银行 的 这 第二 分支 .
在第二条支流的对岸找一个干燥的露营地。

[wʌnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪl] , [ðeɪ] [mɑ:rkt] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ˈbleɪzɪz][ɑ:n][ɔ:l] [tri:z] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Once they found a trail , they marked it with blazes on all trees above the
一次 他们 成立 一个 踪迹 ; 他们 标记 它 和 火焰 在 全部 树木 多于 这
[ˈwɔ:tərlaɪn] . -
waterline . **148**
吃水线 . -

他们找到小径后, 便在水位线以上的所有树木上做标记。¹⁴⁸
[bʌt; bət] [haʊ] [tu;; tə] [ɡet][ðə; ði] [ˈloʊdɪd] [pæk] [ˈhɔ:rsɪz] [əˈkrɔ:s] [bəʊθ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ?
But how to get the loaded pack horses across both branches of the river ?
但 如何 到 得到 这 已加载 盒 马匹 穿过 两个都 分支 的 这 河 ?
但是如何才能让满载货物的驮马渡过河流的两条支流呢?

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [kʊd; kəd] [weɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtʃæn(ə)] [ˈi:zəli] [ɪˈnʌf] ,
The horses could wade to the first channel easily enough ,
这 马匹 可以 涉水 到 这 第一的 渠道 容易地 足够的 ,
马匹可以很轻松地涉水到达第一条河道。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [di:p] [ˈwɔ:tər] [ðei] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [swɪm] ,
but when in deep water they would have to swim ,
但 什么时候 在 深的 水 他们 会 有 到 游泳 ,
但当水深时，他们就只能游泳了。

[ænd; ənd] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhevi] [pæks] .
and they could not swim with their heavy packs .
和 他们 可以 不是 游泳 和 他们的 重的 包装 .
他们背着沉重的背包，无法游泳。

[wʌns] [əˈgen] [ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [ˈsɑ:lvd] [hɪz; ɪz] [nu:] [ˈprɑ:bləm] .
Once again Colonel Clark solved his new problem .
一次 再次 上校 克拉克 已解决 他的 新的 问题 .
克拉克上校再次解决了他的新问题。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][men] [bɪld] [ə; ei][ˈskæfoʊld][ɪn][ə; ei] [ˈæləʊ] [spɑ:t] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][ˈsekənd] [ˈrɪvər]
He had his men build a scaffold in a shallow spot beyond the second river
他 有 他的 男人 建造 一个 脚手架 在 一个 浅的 点 超过 这 第二 河
bank .
银行 .
他让手下在第二道河岸外的一处浅水区搭建了一个脚手架。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
When this was finished ,
什么时候 这 曾是 完成的 ,
当这一切完成后，

[ðə; ði][men] [ˌʌnˈləʊdɪd] [ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz][ænd; ənd] [mu:vɪd] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld][ɪn]
the men unloaded the horses and moved the baggage over to the scaffold in
这 男人 卸载 这 马匹 和 已搬 这 行李 超过 到 这 脚手架 在
[ðer; ðər] [pɪˈrəʊg] .
their pirogue .
他们的 独木舟 .
男人们卸下马匹上的货物，用独木舟将行李运到绞刑架上。

[ðen] [ðei] [swæm][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] [θru:] [bəʊθ] [ˈtʃænlz] , [ˌriˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [æt; ət][ðə; ði]
Then they swam the horses through both channels , reloading the animals at the
然后 他们 游泳 这 马匹 通过 两个都 频道 , 重新装弹 这 动物 在 这
[ˈskæfoʊld] .
scaffold .
脚手架 .
然后他们让马匹游过两条水道，在吊架上重新装上这些动物。

[ðei] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈferɪd] [ˈeni] [ɪl] , [wi:k] [ˈsoʊldʒərz] [əˈkrɔ:s] [bəʊθ] [ˈrɪvər] [ˈbræntʃɪz] .
They also ferried any ill , weak soldiers across both river branches .
他们 还 渡船 任何 患病的 , 虚弱的 士兵 穿过 两个都 河 分支 .
他们还用摆渡船将生病、体弱的士兵运过两条河流的支流。

[æz; əz][ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [hɪmˈself] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
As Colonel Clark himself plunged into the water ,
作为 上校 克拉克 他自己 暴跌 进入 这 水 ,
当克拉克上校本人跳入水中时，

[hi:; hi] [ɪkˈspektrɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [hɪm; ɪm] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [tri:] - [bleɪzd] [ru:t] .
he expected the rest of his army to follow him along the tree - blazed route .
他 预期的 这 休息 的 他的 军队 到 跟随 他 沿着 这 树 - 燃烧的 路线 .
他期望其余的士兵会沿着树木指引的道路跟随他前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hʌŋ] [bæk] ,
But the men hung back ,
但 这 男人 悬挂 后退 ;

但男人们却退缩了。

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [kʊld][ænd; ənd][wet] [ɪ'hʌf] [wɪ'dʌʊt] ['weɪdɪŋ] [ə'hʌðər] [faɪv]
complaining they were already cold and wet enough without wading another five
抱怨 他们 是 已经 寒冷的 和 湿的 足够的 没有 涉水 其他 五
[maɪlz] .
miles .
英里 .

他们抱怨说，他们已经够冷够湿了，不想再趟水走五英里了。

[ˈsʌd(ə)nli] ['wɪli] ['wɑːtsn] , [ˈsiːɪŋ] ['kɜːrn(ə)l][kla:k] ['flaʊndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər][ə'loʊn] ,
Suddenly Willie Watson , seeing Colonel Clark floundering through the water alone ,
突然 威利 沃森 , 看到 上校 克拉克 挣扎 通过 这 水 独自的 ;
突然，威利·沃森看到克拉克上校独自一人在水中挣扎，

[siːzd] ['dʒɪmz] [drʌm] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]
seized Jim's drum and started into the water , beating the drum as hard as
查获 吉姆的 鼓 和 开始 进入 这 水 , 殴打 这 鼓 作为 难的 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

他抓起吉姆的鼓，跳进水里，使劲敲打着鼓。

“ [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [roʊl] .
“ **Come on , you ,** ” **he called , beating a terrific roll** .
“ 来 在 , 你 , ” 他 称为 , 殴打 一个 了不起 卷 .

“加油，你！”他喊道，同时打出了一记漂亮的滚球。

[ˈdʒɪm] [plʌndʒd] [ɪn] [raɪt] [brɪ'haɪnd] ['wɪli] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] . -
Jim plunged in right behind Willie , holding his rifle high above his head . 149
吉姆 暴跌 在 正确的 在后面 威利 , 保持 他的 步枪 高的 多于 他的 头 . -
吉姆紧随威利身后，高举步枪冲了上去。 149

[suːn] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] ['wɪliːz] ['ɑːrmpɪts] .
Soon the water was up to Willie's armpits .
很快 这 水 曾是 向上 到 威利的 腋窝 .

很快，水就淹到了威利的腋窝。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [drʌm] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][aɪ 'tiː] ,
He pushed the drum down and sat on it ,
他 推动 这 鼓 向下 和 卫星 在 它 ,

他把鼓压下去，然后坐在上面。

['floʊtɪŋ] [ə'bɔːŋ] [ænd; ənd] ['pædlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['drʌmstɪk] .
floating along and paddling the water with his drumsticks .
漂浮的 沿着 和 划桨 这 水 和 他的 鸡腿 .

他一边漂浮一边用鼓槌划水。

“ [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ **Come on , you fellows ,** ” **he called** .
“ 来 在 , 你 伙伴们 , ” 他 称为 .

“伙计们，快点儿！”他喊道。

“ [ˈsʌmbɑːdi] [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] .
“ **Somebody give me a push** .
“ 某人 给 我 一个 推 .

“谁来推我一把。”

” [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈsɑ:rdʒənt] , [ˈɔ:lmoʊst][sɪks][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fi:t] [tɔ:l] , [tʃɑ:rdʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
” **A French sergeant , almost six and a half feet tall , charged into the water ,**
” 一个 法语 军士 , 几乎 六 和 一个 一半 脚 高的 , 带电 进入 这 水 ,
一名身高近六英尺半的法国中士冲进了水中,

[sku:pt] [ʌp] [ˈwɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [drʌm] , [pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , “
scooped up Willie and his drum , put him on his shoulders and shouted ,”
抢先报道 向上 威利 和 他的 鼓 , 放 他 在 他的 肩膀 和 喊叫 , “
[ædˈvæns] !
Advance !
进步 !

他一把抱起威利和他的鼓, 把他放在肩膀上, 喊道: “前进! ”
” [ˈwɪli:z] [kəˈreɪdʒəs] [ˈæntɪks] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [trɪk] [fɔ:r; fər][ˈkɜ:rn(ə)l] [kla:k] .
” **Willie's courageous antics turned the trick for Colonel Clark .**
” 威利的 勇敢 滑稽动作 转向 这 诡计 为了 上校 克拉克 :
“威利英勇的举动为克拉克上校带来了转机。”

[waɪl] [ˈwɪli] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
While Willie played and sang at the top of his lungs ,
尽管 威利 玩 和 唱 在 这 顶部 的 他的 肺 ,
威利一边演奏一边放声歌唱,

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [weɪdɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn] [bæk] ,
the rest of the soldiers waded into the water and did not turn back ,
这 休息 的 这 士兵 涉水 进入 这 水 和 做过 不是 转动 后退 ,
其余士兵都涉水进入水中, 没有回头。

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɪnz] .
though in some places the water came up to their chins .
尽管 在 一些 地方 这 水 来了 向上 到 他们的 下巴 :
虽然在某些地方, 水已经淹到他们的下巴了。

[bʌt; bət][noʊ][draɪ][spɑ:t][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ,
But no dry spot could be found ,
但 不 干燥 点 可以 是 成立 ,
但是找不到任何干燥的地方。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ˈʃæloʊ] [ˈwɔ:tər] [wɪˈðəʊt] [fu:d] .
so they had to spend the night in shallow water without food .
所以 他们 有 到 花费 这 夜晚 在 浅的 水 没有 食物 :
所以他们不得不在浅水中过夜, 没有食物。

[ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ðə; ði][aɪs] - [kəʊld] [draʊnd] [lændz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
Somehow they continued to march through the ice - cold drowned lands until they
不知何故 他们 持续 到 行进 通过 这 冰 - 寒冷的 溺水 土地 直到 他们
[hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [ɪmˈbærəs] [ænd; ənd][ˈwɔ:bæʃ] [ˈrɪvəz] .
had crossed the Embarrass and Wabash Rivers .
有 交叉 这 尴尬 和 沃巴什 河流 :

他们不知怎的继续穿过冰冷的被淹没的土地, 直到渡过恩巴拉斯河和瓦巴什河。

[hɪr] [ðə; ði][men][ɪn][ðer; ðər] [ˈsoʊkɪŋ] [wet] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [dɪsˈkɜ:ɹɪdʒd] [ðæn; ðən][ˈevər] .
Here the men in their soaking wet clothes were more discouraged than ever .
这里 这 男人 在 他们的 浸泡 湿的 衣服 是 更多的 灰心 比 曾经 :
这里, 那些浑身湿透的男人们比以往任何时候都更加沮丧。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
This was the place where the Willing was supposed to be waiting for
这 曾是 这 地方 在哪里 这 愿意的 曾是 据称 到 是 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

这里本该是“愿意者”等待他们的地方。

[ðə; ði] ['wɔ:rʃɪp] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɔ:t] [ə'raɪvd] .

The warship , however , had not arrived .
这 军舰 , 然而 , 有 不是 到达的 .

然而，军舰尚未抵达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][kæmp] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʌl] [bu:m] . -

The next day the camp awakened to a dull boom . 150
这 下一个 天 这 营 觉醒 到 一个 乏味的 繁荣 . -

第二天，营地被一声沉闷的巨响惊醒。150

“ [wɒts] [ðæt] ?

What's that ?

” 是什么 那 ?

那是什么？

” ['wɪli] [kraɪd] , [pʊʊkɪŋ] ['dʒɪm] [hu:] [leɪ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Willie cried , poking Jim who lay beside him .

” 威利 哭 , 戳 吉姆 WHO 躺 旁 他 .

威利哭着，戳了戳躺在他旁边的吉姆。

” [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” ['dʒɪm] ['mʌmbld] .

I don't know , ” Jim mumbled .

” 我 不 知道 , ” 吉姆 喃喃自语 .

“我不知道，”吉姆咕哝道。

” ['saʊndɪd] [laɪk] ['gʌnz] , ['dɪdnt] [aɪ 'ti:] ?

Sounded like guns , didn't it ?

” 听起来 喜欢 枪支 , 没有 它 ?

听起来像枪声，对吧？

” [wʌŋ] ['soʊldʒər][,oʊvər'hɜ:rd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

One soldier overheard the boys and said ,

” 一 士兵 无意中听到 这 男孩们 和 说 ,

“一名士兵无意中听到男孩们的对话，说道：

” ['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [sed] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ['gʌnz][æt; ət] [fɔ:rt] ['sækvɪl] . ”

Colonel Clark said those were the British morning guns at Fort Sackville . ”

” 上校 克拉克 说 那些 是 这 英国 早晨 枪支 在 堡 萨克维尔 . ”

“克拉克上校说，那是萨克维尔堡的英军晨炮。”

” [waɪ] , [wɪə(r)]['ɔ:lmoʊst][ðer; ðər] , ” ['dʒɪm] [kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] .

Why , we're almost there , ” Jim cried , jumping up and stretching .

” 为什么 , 是 几乎 那里 , ” 吉姆 哭 , 跳 向上 和 伸展 .

“哎呀，我们快到了！”吉姆喊道，跳起来伸了个懒腰。

” ['ɔ:lmoʊst][ðer; ðər] ! ” [sniəd] [ə'hʌðər] ['soʊldʒər] .

Almost there ! ” sneered another soldier .

” 几乎 那里 ! ” 冷笑 其他 士兵 .

“快到了！”另一名士兵冷笑道。

” [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wɔ:tər] . ”

Take a look at that water . ”

” 拿 一个 看 在 那 水 . ”

“看看那水。”

” [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?

Where are we ?

” 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里？

” ['wɪli] [æskt] , ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [sli:p] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Willie asked , rubbing the sleep out of his eyes .

” 威利 问 , 擦 这 睡觉 出去 的 他的 眼睛 .

“威利揉着惺忪的睡眠问道。”

“ [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [vɪn'senəs] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [gret] ['wɔ:bæʃ] ! ” [ə; eɪ] [nɪr'baɪ]
“ **About nine miles below Vincennes on the banks of the Great Wabash ! ” a nearby**
“ 关于 九 英里 以下 文森斯 在 这 银行 的 这 伟大的 沃巴什 ！ ” 一个 附近
[ˈsoʊldʒər] [ɪk'skleɪmd] .
soldier exclaimed .
士兵 惊呼 .

“就在文森斯下游大约九英里处，大瓦巴什河岸边！”附近一名士兵惊呼道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wi:l] [ˈevər] [get] [ə'krɔ:s] [ðæt] [flʌd] [ˈwɔ:tər][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **But how we'll ever get across that flood water I don't know** .
“ 但 如何 出色地 曾经 得到 穿过 那 洪水 水 我 不 知道 .
“但我不知道我们该如何渡过那片洪水。”

“ [ˈsevrəl] [mɔ:r] [men] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [ˈmʌtəd] [ə'baʊt] [ˈgoʊɪŋ]
“ **Several more men began to complain , and some even muttered about going**
“ 一些 更多的 男人 开始 到 抱怨 , 和 一些 甚至 低声说道 关于 去
[hoʊm] .
home .
家 .
“又有几个男人开始抱怨，有些人甚至嘟囔着要回家。”

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔ:] [ˈkæptɪn] [mə'kɑ:rtɪz] [men] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ˈpɑ:plər]
Jim and Willie looked around and saw Captain McCarty's men cutting down poplar
吉姆 和 威利 看起来 大约 和 锯 队长 麦卡蒂的 男人 切割 向下 白杨
[tri:z] . -
trees . 151
树木 . -
吉姆和威利环顾四周，看到麦卡蒂上尉的手下正在砍伐白杨树。151

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ˈwɪli] , ” [ˈdʒɪm] [sed] .
“ **Come on , Willie , ” Jim said** .
“ 来 在 , 威利 , ” 吉姆 说 .

“走吧，威利，”吉姆说。

“ [lets] [si:] [wʌt] [ðəə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tri:z] .
“ **Let's see what they're going to do with those trees** .
“ 我们来吧 看 什么 它们是 去 到 做 和 那些 树木 .
“让我们看看他们会怎么处置这些树。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][help][dræg][ðə; ði] [ˈpɑ:plər] [tu:; tə][ə; eɪ][draɪ] [ˈerɪə] [wer] [ðə; ði] [men]
“ **The boys went over to help drag the poplars to a dry area where the men**
“ 这 男孩们 去 超过 到 帮助 拖 这 白杨树 到 一个 干燥 区域 在哪里 这 男人
[kʊd; kəd] [bɪld] [kə'nu:z] .
could build canoes .
可以 建造 独木舟 .
“男孩们过去帮忙把白杨树拖到干燥的地方，男人们可以在那里造独木舟。”

[ðeɪ] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ][ænd; ənd][baɪ] [ˈi:vniŋ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [tu:] .
They worked all day and by evening had finished two .
他们 工作 全部 天 和 经过 晚上 有 完成的 二 .
他们工作了一整天，到晚上才完成了两件。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [tu:] [mɔ:r] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈeɪmləsli] [ɑ:n][ðə; ði] [flʌd] [ˈwɔ:tərz] ,
Meanwhile the boys saw two more drifting aimlessly on the flood waters ,
同时 这 男孩们 锯 二 更多的 漂流 漫无目的地 在 这 洪水 水 ,
与此同时，男孩们看到另外两个人在洪水中漫无目的地漂流。

[soʊ] [ðeɪ] [weɪdɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðəm; ðəm] .
so they waded out and captured them .
所以 他们 涉水 出去 和 捕获 他们 .

于是他们涉水过去，抓住了他们。

[naʊ] [ˈkɜːrn(ə)] [kla:k] [hæd; həd] [fɔːr] [kəˈnuːz] [tuː; tə] [ˈferi] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [ˈoʊvər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst]
Now Colonel Clark had four canoes to ferry his army over some of this vast
现在 上校 克拉克 有 四 独木舟 到 渡船 他的 军队 超过 一些 的 这 广阔的
[ɪkˈspæns] [ʌv; əv] [ˈrɪvər] .
expanse of river .
广阔 的 河 .

现在克拉克上校有四艘独木舟，可以载着他的军队渡过这片广阔的河流。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [koʊld] .
The next morning it was raining again and the water was still quite cold .
这 下一个 早晨 它 曾是 下雨 再次 和 这 水 曾是 仍然 相当 寒冷的 .
第二天早上又下雨了，水还是很冷。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [stɪl] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
Though the soldiers still had had nothing to eat ,
尽管 这 士兵 仍然 有 有 没有什么 到 吃 ,
尽管士兵们仍然没有吃的东西，

[ðə; ði] [strɔːŋɡər] [wʌnz] [brɪˈɡæn] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [kɔːld] [ˈbʌbiː] .
the stronger ones began ferrying the troops over to a small hill called Bubbie .
这 更强 一个 开始 摆渡 这 军队 超过 到 一个 小的 爬坡道 称为 布比 .
较强壮的士兵开始将部队运送到一座名叫巴比的小山上。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðeɪ] [weɪdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [hɪl] ,
From here they waded to a larger hill ,
从 这里 他们 涉水 到 一个 更大的 爬坡道 ,
他们从这里涉水走到一座更大的山丘上，

[ˈklʌtʃɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [ˈstedi] [ðəmˈselvz] .
clutching trees and bushes in the water to steady themselves .
紧握 树木 和 灌木丛 在 这 水 到 稳定的 他们自己 .
它们抓住水中的树木和灌木来保持平衡。

[ðə; ði] [kəˈnuːz] [went] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [tuː; tə] [wɑːtɪ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [sɪk] [men] .
The canoes went alongside to watch for any sick men .
这 独木舟 去 旁边 到 手表 为了 任何 生病的 男人 .
独木舟靠在岸边，观察是否有病人。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)] [bɪlt] [faɪr z] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈmaːtɪt]
Those who were able built fires on the opposite side of the river and marched
那些 WHO 是 有能力的 建造 火灾 在 这 对面的 边 的 这 河 和 行军
[ðə; ði] [ɪɡˈzɔːstɪd] [men] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðəm; ðəm] . -
the exhausted men up and down in front of the fire to revive them . 152
这 筋疲力尽的 男人 向上 和 向下 在 正面 的 这 火 到 复活 他们 . -
那些力气大的人在河对岸生起火堆，让筋疲力尽的士兵们在火堆前来回踱步，以恢复他们的体力。 152

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtɪt] [ˈwɔːrɪərz] [ˈaɪlənd] , [ə; eɪ] [draɪ] [spɔːt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˈeɪkəs] .
At last they reached Warrior's Island , a dry spot of about ten acres .
在 最后的 他们 达到 战士们 岛 , 一个 干燥 点 的 关于 十 英亩 .
他们最终到达了勇士岛，这是一片面积约十英亩的干燥地带。

[frʌm; frəm] [hɪr] [kla:k] [plænd] [tuː; tə] [əˈtæk] [fɔːrt] [ˈsækvɪl] .
From here Clark planned to attack Fort Sackville .
从 这里 克拉克 计划 到 攻击 堡 萨克维尔 .
克拉克计划从这里进攻萨克维尔堡。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [rest] , [haʊˈevər] , [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈɔːrdər] [ðə; ði] [əˈtæk] .
The men had to rest , however , before he could order the attack .
这 男人 有 到 休息 , 然而 , 前 他 可以 命令 这 攻击 .
不过，在下令进攻之前，这些人必须先休息一下。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈleɪtər] ,
“ **A day or two later** ,

一个 天 或者 二 之后 ,

一两天后,

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈklaːrks] [skaʊts] [brɔːt] [tuː] [ˈɪndiən] [skwɔːz] [ænd; ənd] [tuː] [hæf] - [groʊn] [bɔɪz] [ˈɪntuː]
“ **some of Clark's scouts brought two Indian squaws and two half - grown boys into**

[kæmp][ænd; ənd] [priˈzentɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ **camp and presented them to him** .

营 和 呈现 他们 到 他 .

克拉克的一些侦察兵带了两名印第安妇女和两名半大男孩到营地，并将他们介绍给了他。

“ [wʌt] [duː][aɪ][wɑːnt][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ?
“ **What do I want with these people ?**

“ 什么 做 我 想 和 这些 人们 ?

“我与这些人有什么关系? ”

“ [kla:k] [diˈmɑːndɪd] .
“ **Clark demanded** .

“ 克拉克 要求 .

克拉克质问道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [men] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈprɪzənəz] .
“ **I haven't anything to feed to my own men , to say nothing of four prisoners** .
“ 我 还没有 任何事物 到 喂养 到 我的 自己的 男人 , 到 说 没有什么 的 四 囚犯 .
“
“
“

“我连自己的士兵都养不起，更别说四个俘虏了。”

“ [ðæts] [aɪˈtiː] , [sɜːr] , “ [wʌn] [skaʊt] [rɪˈplaɪd] .
“ **That's it , sir , “ one scout replied** .
“ 那就是 它 , 先生 , “ 一 侦察 回复 .

“就是这样，长官。”一名侦察兵回答道。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [fuːd] [ɪn][ðər; ðər] [kəˈnuː] .
“ **They had food in their canoe** .
“ 他们 有 食物 在 他们的 独木舟 .

“他们的独木舟里有食物。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈketlz] , [ˈtæloʊ] , [kɔːrn][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [miːt]
“ **It was filled with kettles , tallow , corn and half a quarter of buffalo meat**
它 曾是 已填 和 水壶 , 脂 , 玉米 和 一半 一个 四分之一 的 水牛 肉
.
.
.
.”

里面装满了水壶、牛油、玉米和半块水牛肉。

[wiː; wi][hæv; həv][aɪˈtiː] [hɪr] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈɪndiəns] ? “
“ **We have it here , but what shall we do with these Indians ?** ”
我们 有 它 这里 , 但 什么 将 我们 做 和 这些 印度人 ? ”

我们这里有人，但是我们该如何处置这些印第安人呢？

“ [fuːd] ! “ [kraɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [hɪr] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .
“ **Food ! “ cried several of the men near the colonel** .
“ 食物 ! “ 哭 一些 的 这 男人 靠近 这 上校 .

“食物！”上校附近的几个人喊道。

“ [wer] ? “
“ **Where ?** ”
“ 在哪里 ? ”

“在哪里? ”

“ [meɪk] [sʌm; səm] [ˈbʌfələʊ] [ˈstuː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [men] [ˈmiːdiətli] , ” [kla:k] [ˈɔːrdərd] .
“ **Make some buffalo stew for the men immediately** , ” **Clark ordered** .
“ 制作 一些 水牛 炖 为了 这 男人 立即地 , ” 克拉克 订购 .

“立刻给男人们做些野牛肉炖菜,”克拉克命令道。

[hiː; hi] [lʊkt] [æɪ; ət][ðə; ðɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [ˈɪndiəns] .
He looked at the trembling Indians .
他 看起来 在 这 发抖 印度人 .

他看着那些瑟瑟发抖的印第安人。

“ [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə] [vɪnˈsenəs] [wɪð; wɪθ][juːˈes] . ” -
“ **I guess we'll have to take these prisoners to Vincennes with us** . ” **153**
“ 我 猜测 出色地 有 到 拿 这些 囚犯 到 文森斯 和 我们 . ” -

“看来我们得把这些俘虏带到文森斯去了。”153

[dʒʌst][æɪ; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)] .
Just at this moment Jim and Willie came up to the colonel .
只是 在 这 片刻 吉姆 和 威利 来了 向上 到 这 上校 .

就在这时, 吉姆和威利走到了上校面前。

[wen] [ˈdʒɪm] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] , [hiː; hi] [stɔːpt] [ænd; ənd][stɛəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [brɪˈliːv]
When Jim saw the Indians , he stopped and stared as if he didn't believe
什么时候 吉姆 锯 这 印度人 , 他 停止 和 凝视 作为 如果 他 没有 相信

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .
his own eyes .
他的 自己的 眼睛 .

吉姆看到印第安人时, 他停下脚步, 目不转睛地盯着他们, 仿佛不敢相信自己的眼睛。

[ðen] [hiː; hi] [dæft] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtɔːlər] [ˈɪndiən] [bɔɪ] .
Then he dashed over to the taller Indian boy .
然后 他 虚线 超过 到 这 更高 印度 男生 .

然后他冲向那个个子较高的印度男孩。

“ - !
“ **Wahbunou !**
“ - !

“Wahbunou!

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] ?
“ **What are you doing here ?**
“ 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

“ - [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [tɔːk] .
“ **Wahbunou tried to smile , but was too frightened to talk** .
“ - 尝试 到 微笑 , 但 曾是 也 害怕 到 讲话 .

瓦布努努力挤出一个笑容, 但却因为太过害怕而说不出话来。

[hiː; hi][dʒʌst] [græbd] [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He just grabbed Jim and clung to him .
他 只是 抓住 吉姆 和 紧紧抓住 到 他 .

他一把抓住吉姆, 紧紧地搂着他。

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [lʊkt] [æɪ; ət][ˈdʒɪm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
George Rogers Clark looked at Jim in amazement .
乔治 罗杰斯 克拉克 看起来 在 吉姆 在 惊愕 .

乔治·罗杰斯·克拉克惊讶地看着吉姆。

“ [ˈdʒɪm] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [bɔɪ] ? ”
“ Jim , do you know this boy ? ”
“ 吉姆 , 做 你 知道 这 男生 ? ”

“吉姆，你认识这个男孩吗？ ”

“ [oʊ] , [sɜːr] , ” [ˈdʒɪm] [kraɪd] , “ [ðɪs] [ɪz] - , [maɪ] [ˌpɒtəˈwɒtəmi] [frend] [ðæt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]
“ Oh , sir , ” Jim cried , “ this is Wahbunou , my Potawatomi friend that I told you
“ 哦 , 先生 , ” 吉姆 哭 , “ 这 是 - , 我的 波塔瓦托米 朋友 那 我 讲述 你
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

“哦，先生，”吉姆喊道，“这是瓦布努，我跟您说过的我的波塔瓦托米族朋友。”

“ [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ænd] [ðen] [æt; ət][ˈdʒɪm] .
“ Colonel Clark looked keenly at the boy and then at Jim .
“ 上校 克拉克 看起来 敏锐地 在 这 男生 和 然后 在 吉姆 .

克拉克上校仔细地看了看那个男孩，然后又看了看吉姆。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd][nɑːt] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [əˈbaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪvz] [maːtʃɪŋ]
“ Is this the boy who did not tell his people about seeing the Long - Knives marching
“ 是 这 这 男生 WHO 做过 不是 告诉 他的 人们 关于 看到 这 长的 - 刀具 行军
[ðæt] [ˈsʌməɹ] [æftərˈnuːn] ? ”
that summer afternoon ? ”
那 夏天 下午 ? ”

“这是那个没有告诉族人他看到长刀军团在那个夏日午后行军的男孩吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

“ [klaːk] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] .
“ Clark smiled at the Indian boy .
“ 克拉克 微笑 在 这 印度 男生 .

克拉克对着那个印度男孩笑了笑。

“ [wel] [ðen] , - , [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jər] [fuːd] .
“ Well then , Wahbunou , I am sorry we had to take your food .
“ 出色地 然后 , - , 我 是 对不起 我们 有 到 拿 你的 食物 .

“那么，Wahbunou，很抱歉我们不得不拿走你的食物。”

[bʌt; bət][maɪ][men][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
But my men have had nothing to eat for several days .
但 我的 男人 有 有 没有什么 到 吃 为了 一些 天 .

但是我的士兵们已经好几天没吃东西了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv] [tʃiːf] [lɔːŋ] - [naɪf] .
You are no longer a prisoner of Chief Long - Knife .
你 是 不 更长 一个 囚犯 的 首席 长的 - 刀 .

你不再是长刀酋长的囚犯了。

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jər] [kəˈnuː] [ænd; ænd] [rɪˈtʃːrən] [hoʊm] . “ -
All four of you are free to take your canoe and return home . ” **154**
全部 四 的 你 是 自由的 到 拿 你的 独木舟 和 返回 家 . “ -

你们四个人都可以划着独木舟回家了。”154

- [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wen] [ˈdʒɪm]
Wahbunou did not understand all that Colonel Clark said to him , but when Jim
- 做过 不是 理解 全部 那 上校 克拉克 说 到 他 , 但 什么时候 吉姆
[ɪnˈtɜːrprətɪd] ,
interpreted ,
翻译 ,

瓦布努没听懂克拉克上校跟他说的话，但吉姆翻译后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ['nɑ:dəd; nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] .
the Indian boy nodded his head and smiled .
这 印度 男生 点头 他的 头 和 微笑 .

印度男孩点点头，笑了。

[dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz][kla:k] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [sed] ,
George Rogers Clark shook hands with Wahbunou and said ,
乔治 罗杰斯 克拉克 摇晃 双手 和 - 和 说 ,

乔治·罗杰斯·克拉克与瓦布努握手并说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['sækvɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [fu:d] .
“ **If you will come to Fort Sackville in a few days I'll pay you for your food** .
“ 如果 你 将要 来 到 堡 萨克维尔 在 一个 很少 天 患病的 支付 你 为了 你的 食物 .

“如果你几天后能来萨克维尔堡，我会付你伙食费。”

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [aɪ][hæv; həv] [nʌθɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [tə'haɪt] .
Unfortunately, I have nothing to give you for it tonight .
很遗憾 , 我 有 没有什么 到 给 你 为了 它 今晚 .

很遗憾，我今晚没有什么可以给你的。

“ - ['nɑ:dəd; 'nɑ:dɪd] [ə'gen] , [spʊʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['mʊʊʃənd]
“ **Wahbunou nodded again, spoke to his Indian companions and motioned**
“ - 点头 再次 , 辐 到 他的 印度 同伴 和 示意

[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [hɪm; ɪm] .

for them to follow him .
为了 他们 到 跟随 他 .

瓦布努再次点了点头，对他的印度同伴说了几句话，示意他们跟着他走。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [kə'nu:] [ænd; ənd] ['pædld] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
They found their canoe and paddled rapidly away .
他们 成立 他们的 独木舟 和 划桨 快速 离开 .

他们找到了独木舟，迅速划走了。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][men][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['bʌfələʊ] [stu:] .
Meanwhile the men were busy making buffalo stew .
同时 这 男人 是 忙碌的 制作 水牛 炖 .

与此同时，男人们正忙着炖野牛肉。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['wi:kəst] [men][wɜ:r; wər] [fed] [fɜ:rst] .
When it was ready the weakest men were fed first .
什么时候 它 曾是 准备好 这 最弱 男人 是 美联储 第一的 .

饭菜做好后，先喂最弱小的人。

[ðʊʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ɪ'nʌf] [stu:] [tu:; tə][gʊʊ] [ə'raʊnd] ,
Though there wasn't enough stew to go around ,
尽管 那里 不是 足够的 炖 到 去 大约 ,

虽然炖菜不够所有人吃，

[aɪ 'ti:][ri'vaɪvd] ['meni] [ɪg'zɔ:stɪd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
it revived many exhausted soldiers and improved the spirit of all the soldiers .
它 复活 许多 筋疲力尽的 士兵 和 改进 这 精神 的 全部 这 士兵 .

-

155

-

它使许多疲惫不堪的士兵恢复了活力，并提升了所有士兵的士气。155

[vɪn'senəs]
Vincennes
文森斯

文森斯

[ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˌvɪnˈsenəs]
CAPTURE OF VINCENNES
捕获 的 文森斯

文森斯的陷落

[frʌm; frəm][ðər; ðər][kæmp][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈkæbɪnz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]
From their camp the men could see the hundred cabins making up the town of
从 他们的 营 这 男人 可以 看 这 百 小木屋 制作 向上 这 镇 的
[ˌvɪnˈsenəs] ,
Vincennes ,
文森斯 ,

从他们的营地可以看到组成文森斯镇的一百多间小木屋。

[ænd; ænd][fɔːrt] [ˈsækvil] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈjuːniən][dʒæk][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] .
and Fort Sackville over which the Union Jack was flying .
和 堡 萨克维尔 超过 哪个 这 联盟 杰克 曾是 飞行 .

还有萨克维尔堡，英国国旗在上面飘扬。

[ɪf] [ˈsetləz] [ɪn] [ˌvɪnˈsenəs] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˈwɔːriərz] [ˈaɪlənd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz]
If settlers in Vincennes turned toward Warrior's Island , they could see American soldiers
如果 定居者 在 文森斯 转向 朝向 战士们 岛 , 他们 可以 看 美国人 士兵
;
;
;

如果文森斯的居民转向勇士岛，他们就能看到美国士兵；

[soʊ] [dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [kla:k] [ɪmˈplɔɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][wɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [hiː; hi]
so George Rogers Clark employed a trick of war to make them think he
所以 乔治 罗杰斯 克拉克 受雇 一个 诡计 的 战争 到 制作 他们 思考 他
[kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi] . -
commanded a large army . 156
命令 一个 大的 军队 . -

因此，乔治·罗杰斯·克拉克运用了一种战争诡计，让他们误以为他指挥着一支庞大的军队。¹⁵⁶

[waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ˈæftər][ðər; ðər] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [stuː] ,
While the men were resting after their taste of buffalo stew ,
尽管 这 男人 是 休息 后 他们的 品尝 的 水牛 炖 ,

男人们品尝完野牛炖菜后正在休息，

[tuː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈklɑːrks] [skaʊts] [keɪm] [ˈɪntuː][kæmp] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfrentʃmən]
two more of Clark's scouts came into camp bringing a very frightened Frenchman
二 更多的 的 克拉克的 侦察兵 来了 进入 营 带来 一个 非常 害怕 法国人
[frʌm; frəm] [ˌvɪnˈsenəs] .
from Vincennes .
从 文森斯 .

克拉克的另外两名侦察兵带着一个来自文森的、惊恐万分的法国人来到营地。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈləːkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] .
They said they had found him lurking near the camp .
他们 说 他们 有 成立 他 潜伏 靠近 这 营 .

他们说他们发现他潜伏在营地附近。

[ˈwɪli] [ænd; ənd][ˈdʒɪm][hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)][ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈevriθɪŋ]
Willie and Jim had been sitting near the colonel and could hear everything
威利 和 吉姆 有 到过 坐着 靠近 这 上校 和 可以 听到 一切
[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .
he said to the Frenchman .
他 说 到 这 法国人 .

威利和吉姆当时就坐在上校附近，能听到他对法国人说的一切话。

[ˈkla:k] [spʊʊk] [ˈstɜ:rnli] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [ˈkaʊərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Clark spoke sternly to the man cowering in front of him .
克拉克 辐 严厉地 到 这 男人 畏缩 在 正面 的 他 .

克拉克严厉地对着蜷缩在他面前的男人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [pəˈmɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][ˈɪntu:] [taʊn] [ˈʌndər] [ˈsɜ:rt(ə)n] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
” **I will permit you to go into town under certain conditions .**
” 我 将要 允许 你 到 去 进入 镇 在下面 肯定 状况 .

“在满足特定条件的情况下，我会允许你进城。”

[fɜ:rst][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][əˈlɜ:rt][ɔ:l] [frentʃ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][wi:; wi] [wɪl] [teɪk]
First you are to alert all French inhabitants and tell them we will take
第一的 你 是 到 警报 全部 法语 居民 和 告诉 他们 我们 将要 拿
[ˌvɪnˈsenəs] [təˈnaɪt] .
Vincennes tonight .
文森斯 今晚 .

首先，你要通知所有法国居民，告诉他们我们今晚将攻占万塞讷。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] ,
They are to stay in their houses ,
他们 是 到 停留 在 他们的 房屋 ,

他们可以待在自己的房子里。

[ki:p] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][let] [ˈeni] [wʌn][æt; ət] [fɔ:rt] [ˈsækvil] [noʊ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)ns] .
keep quiet and not to let any one at Fort Sackville know of our presence .
保持 安静的 和 不是 到 让 任何 一 在 堡 萨克维尔 知道 的 我们的 在场 .

保持安静，不要让萨克维尔堡的任何人知道我们的存在。

[oʊ] , [jes] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈsʌpər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] . “
Oh , yes , and tell them to have a fine supper ready for us . ”
哦 , 是的 , 和 告诉 他们 到 有 一个 美好的 晚餐 准备好 为了 我们 . ”

哦，对了，告诉他们给我们准备一顿丰盛的晚餐。

“ [jes] , [sɜ:r] , “ [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] .
” **Yes , sir , ” the man replied .**
” 是的 , 先生 , ” 这 男人 回复 .

“是的，先生，”那人回答道。

“ [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:v] [ˈmɑ:tʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [kənˈtʌki] !
” **And to think you've marched all the way from Kentucky !**
” 和 到 思考 你已经 行军 全部 这 方式 从 肯塔基州 !

“想想你们可是从肯塔基州一路游行过来的！”

“ [ˈkla:k] [dɪd][nɑ:t] [kəˈrekt] [ðə; ði][ˈmænz] [ges] [əˈbaʊt] [kənˈtʌki] .
” **Clark did not correct the man's guess about Kentucky .**
” 克拉克 做过 不是 正确的 这 男人的 猜测 关于 肯塔基州 .

克拉克没有纠正那人对肯塔基州的猜测。

[hi:; hi] [ˈmɪrli] [sed] , “ [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t][goʊ] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] .
He merely said , ” Now you may go , but do not go near the fort .
他 仅仅 说 , ” 现在 你 可能 去 , 但 做 不是 去 靠近 这 堡 .

他只是说：“现在你可以走了，但是不要靠近堡垒。”

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [vɪnˈsenəs] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ,
” **As the Frenchman hurried to Vincennes to deliver his message** ,
” 作为 这 法国人 慌忙 到 文森斯 到 递送 他的 信息 ,
” 当这位法国人匆匆赶往万塞讷传递他的信息时 ,

[ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [wɑːtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːld] [glæs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
Colonel Clark watched through his field glass to see that he did not go to the
上校 克拉克 观看 通过 他的 场地 玻璃 到 看 那 他 做过 不是 去 到 这
[fɔːrt] . -
fort . 157
堡 . -

克拉克上校透过望远镜观察，确认他没有去堡垒。157
[əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [kla:k] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] .
About sunset Clark ordered his army to assemble .
关于 日落 克拉克 订购 他的 军队 到 集合 .

日落时分，克拉克命令他的军队集结。
[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈkʌmpənɪz] , [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪli] [ɪn] [frʌnt] ,
When they were in their respective companies , with Jim and Willie in front ,
什么时候 他们 是 在 他们的 各自 公司 , 和 吉姆 和 威利 在 正面 ,
[ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [sed] ,
Colonel Clark said ,
上校 克拉克 说 ,

当他们各自在自己的连队里时，吉姆和威利走在前面，克拉克上校说：
” [aɪ][æsk][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] — [əˈbiːdiəns] .
” **I ask just one thing of all of you — OBEDIENCE** .
” 我 问 只是 一 事物 的 全部 的 你 — 服从 .
” “我只要求你们所有人做到一件事——服从。”

[ˈæbsəluːt] [əˈbiːdiəns] . ”
Absolute OBEDIENCE . ”
绝对 服从 . ”
绝对服从。

” [jes] , [sɜːr] , ” [ˈevri] [mæn] [rɪˈplaɪd] .
” **Yes , sir , ” every man replied** .
” 是的 , 先生 , ” 每一个 男人 回复 .
” “是的，先生。”每个人都回答道。

[kla:k] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪli] .
Clark turned to Jim and Willie .
克拉克 转向 到 吉姆 和 威利 .
克拉克转向吉姆和威利。

” [juː; jʊ] [bɔɪz] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði][flægz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] [frʌm; frəm][kɑːsˈkɑːskiə] .
” **You boys bring out the flags which we brought from Kaskaskia** .
” 你 男孩们 带来 出去 这 旗帜 哪个 我们 带来 从 卡斯卡斯基亚 .
” “你们几个小伙子把我们从卡斯卡斯基亚带来的旗帜拿出来。”

[wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [juːz][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [naʊ] .
We have good use for them now .
我们 有 好的 使用 为了 他们 现在 .
我们现在正好可以用到它们。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [stɔːk] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd]
” **The boys went over to the small stock of supplies they had succeeded**
” 这 男孩们 去 超过 到 这 小的 库存 的 补给品 他们 有 成功了
[ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
in bringing through the water ,
在 带来 通过 这 水 ,
男孩们走到他们设法渡过水面带来的少量补给品旁 ,

[ænd; ʌnd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][flægz] .
and took out the flags .
和 采取 出去 这 旗帜 .

然后把旗子取了出来。

[ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [pækt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][i:v(ə)n][dæmp] .
These had been so well packed they were not even damp .
这些 有 到过 所以 出色地 包装 他们 是 不是 甚至 潮湿 .

这些食物包装得非常好，甚至都没有受潮。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] - [fɔ:r] [ɪn][ɔ:l] .
There were twenty - four in all .
那里 是 二十 - 四 在 全部 .

总共有二十四个。

“ [i:tʃ] ['ɑ:fɪsər] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][flægz] ['maʊntɪd] [ɑ:n] [poʊlz] , ” [kla:k] [sed] .
“ Each officer is to have a pair of flags mounted on poles , ” Clark said .
” 每个 官 是 到 有 一个 一对 的 旗帜 安装 在 杆子 ; ” 克拉克 说 .

克拉克说：“每位警官都将配备两面安装在旗杆上的旗帜。”

[ðə; ði][ɑ:fəsərz] ['maʊntɪd] ['sevrəl] [flægz][æz; əz][kla:k] [hæd; həd] [də'rektɪd] .
The officers mounted several flags as Clark had directed .
这 警官 安装 一些 旗帜 作为 克拉克 有 指导 .

军官们按照克拉克的指示，升起了数面旗帜。

['wɪli] [ænd; ʌnd][dʒɪm] ['wʌndɜ-d] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] . -
Willie and Jim wondered what they would do with the rest . 158
威利 和 吉姆 想知道 什么 他们 会 做 和 这 休息 . -

威利和吉姆琢磨着剩下的东西该怎么办。158

“ [si:] [ðæt] [smɔ:l] [hɪl] [brɪtwi:n] [ju: 'es][ænd; ʌnd][ðə; ði] [taʊn] ?
“ See that small hill between us and the town ?
” 看 那 小的 爬坡道 之间 我们 和 这 镇 ?

“看到我们和城镇之间的那座小山了吗？ ”

“ [kla:k] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [hæfweɪ] [tu:; tə] [vɪn'senəs] .
“ Clark pointed to a hill about halfway to Vincennes .
” 克拉克 尖 到 一个 爬坡道 关于 半 到 文森斯 .

克拉克指着文森斯半路上的一座小山。

吉姆·长刀(Jim Long-Knife)

第6/6页

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [jɔr; jər] [men] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt] [hɪl] ,
“ You are to march your men around and around that hill ,
“ 你 是 到 行进 你的 男人 大约 和 大约 那 爬坡道 ,
“你们要率领士兵绕着那座山丘行进,

[ˈevri] [sɪksθ][mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][flæg][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
every sixth man carrying a flag so far as possible .
每一个 第六 男人 携带 一个 旗帜 所以 远的 作为 可能的 .
每六个人中就有一个扛着旗帜, 尽可能走得更远。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [dɪˈvɪʒnz] , [iːtʃ] [ˈkæriɪŋ] [ɪts][flæg] ,
Thus you will give the effect of many divisions, each carrying its flag ,
因此 你 将要 给 这 影响 的 许多 部门 , 每个 携带 它是 旗帜 ,
这样一来, 你就会呈现出许多分队的效果, 每个分队都举着自己的旗帜。

[tuː; tə] [ˈeniwʌn] [ˈwɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌvɪnˈsenəs] .
to anyone watching from Vincennes .
到 任何人 观看 从 文森斯 .
致所有在文森斯观看的观众。

[wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] , [juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [ðæt] [hɪl] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] .
When I give the order, you march around that hill until dark .
什么时候 我 给 这 命令 , 你 行进 大约 那 爬坡道 直到 黑暗的 .
我下令后, 你们绕着那座山丘行进到天黑。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪˈjuː] [jɔr; jər][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Then I will issue your orders for the night .
然后 我 将要 问题 你的 订单 为了 这 夜晚 .
然后我将下达今晚的命令。

“ [ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] [led][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ˈfɑːlʊd] [baɪ] [ˈwɪli] [ˈwaːtsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌm] ,
“ Colonel Clark led the line of march, followed by Willie Watson with the drum ,
“ 上校 克拉克 引领 这 线 的 行进 , 随后 经过 威利 沃森 和 这 鼓 ,
[ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] ,
Jim Hudson ,
吉姆 哈德逊 ,
克拉克上校领队行进, 紧随其后的是鼓手威利·沃森和吉姆·哈德森。

[ˈkæptɪn] [məˈkɑːrti] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ˈberərz] .
Captain McCarty and the first of the color bearers .
队长 麦卡蒂 和 这 第一的 的 这 颜色 持有者 .
麦卡蒂上尉和第一位旗手。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [pleɪn] [ˌvjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] .
They marched around and around the hill in plain view of the townspeople .
他们 行军 大约 和 大约 这 爬坡道 在 清楚的 看法 的 这 镇民 .
他们绕着山丘走了一圈又一圈, 镇上的居民都看得一清二楚。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeniwʌn] [biː; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
Should anyone be watching ,
应该 任何人 是 观看 ,
如果有人在看的话,

[hi:; hi] [maɪt] ['i:zəli] [ə'su:m] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] ['rɒdʒəz] [kla:k] [hæd; həd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men]
he might easily assume that George Rogers Clark had at least a thousand men
他 可能 容易地 认为 那 乔治 罗杰斯 克拉克 有 在 至少 一个 千 男人
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
at his command .
在 他的 命令 .

他很容易认为乔治·罗杰斯·克拉克至少统领着一千人。

[ˈfaɪnəli] [naɪt] [fel] .
Finally night fell .
最后 夜晚 跌倒 .

夜幕终于降临。

[ˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] .
Tension was mounting among the men .
紧张 曾是 安装 之中 这 男人 .

男人们之间的紧张气氛日益加剧。

[naʊ] , [naʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ə'tæk] .
Now , now was the time for attack .
现在 , 现在 曾是 这 时间 为了 攻击 .

现在，就是发起进攻的时机。

[haʊ] ['meni] [men] [dɪd] ['hæmɪltən] [hæv; həv] ?
How many men did Hamilton have ?
如何 许多 男人 做过 汉密尔顿 有 ?

汉密尔顿手下有多少人？

[hæd; həd] [ðɪs] ['ɑ:rmɪ] [kʌm] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [draʊnd] [lændz] [tu:; tə] ['sʌfər] [dɪ'fi:t] ?
Had this army come all through the drowned lands to suffer defeat ?
有 这 军队 来 全部 通过 这 溺水 土地 到 遭受 击败 ?

这支军队跋涉千里，穿越被淹没的土地，难道就是为了遭受失败吗？

['nevər] , [waɪl] [ðeɪ] [dru:] [breθ] .
Never , while they drew breath .
绝不 , 尽管 他们 画 气息 .

绝不，只要他们还有一口气。

[sʌt] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [wen] ['kɜ:rn(ə)] [kla:k] ['sʌd(ə)nli] [snæpt]
Such thoughts were in the mind of every man when Colonel Clark suddenly snapped
这样的 想法 是 在 这 头脑 的 每一个 男人 什么时候 上校 克拉克 突然 啪啪

[ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .
them to attention .
他们 到 注意力 .

当克拉克上校突然命令所有人立正时，每个人的脑海中都浮现出这样的想法。

" [lu:'tenənt] ['berli] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] ,
" **Lieutenant Baily , " he ordered** ,
" 中尉 贝利 , " 他 订购 ,

“贝利中尉，”他命令道，

" [teɪk] [fɔ:r'ti:n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [best] [men] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
" **take fourteen of your best men and begin firing on the fort as soon as**
" 拿 十四 的 你的 最好的 男人 和 开始 射击 在 这 堡 作为 很快 作为
[wi:; wi] [hæv; həv] [ri:tʃt] [vɪn'senəs] .
we have reached Vincennes .
我们 有 达到 文森斯 .

“一旦我们到达文森斯，就带上你们最精锐的十四名士兵，开始向堡垒开火。”

[ðen] [si:s] [ˈfaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [læf] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [ðʊv] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
Then cease firing for a few minutes and laugh loudly as though you were
然后 停止 射击 为了 一个 很少 分钟 和 笑 高声 作为 尽管 你 是
[ˈfaɪərɪŋ][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] . " -
firing for amusement . " 159
射击 为了 娱乐 . " -
然后停止射击几分钟，大声笑，就好像你是为了取乐而射击一样。”159

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [stept] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [fɔːrˈtiːn] [men] .
The lieutenant stepped forward and called out fourteen men .
这 中尉 步 向前 和 称为 出去 十四 男人 .
中尉走上前，点名十四名士兵。

[ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [went] [ɑːn] .
Colonel Clark went on .
上校 克拉克 去 在 .
克拉克上校继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑːrmi][tuː; tə][ðə; ði] [haɪts] [brˈhaɪnd] [ˌvɪnˈsenəs] [ænd; ənd] [ˈentər]
" **I will lead the rest of this army to the heights behind Vincennes and enter**
" 我 将要 带领 这 休息 的 这 军队 到 这 高度 在后面 文森斯 和 进入
[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] .
the upper part of town .
这 上 部分 的 镇 .
“我将带领其余的军队前往文森斯后面的高地，进入城镇的上部地区。

[ðə; ði] [ˈsentənəlz] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] [wɔːlz] [wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juːˈes] ,
The sentinels on the stockade walls won't be able to see us ,
这 哨兵 在 这 栅栏 墙壁 惯于 是 有能力的 到 看 我们 ,
栅栏墙上的哨兵看不到我们。

[brˈkæz, brˈkɔːz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [laɪz] [brˈtwiːn] [ˈaʊər; ɑːr][laɪn][ʌv; əv] [mɑːrt] [ænd; ənd][ðər; ðər]
because part of the town lies between our line of march and their
因为 部分 的 这 镇 谎言 之间 我们的 线 的 行进 和 他们的
[ˈgæɪsɪn] .
garrison .
驻军 .
因为城镇的一部分位于我们的行军线和他们的驻军之间。

" [ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːrmi] [tɔːrd] [ˌvɪnˈsenəs] ,
" **Then he set out with the main army toward Vincennes ,**
" 然后 他 放 出去 和 这 主要的 军队 朝向 文森斯 ,
然后他率领主力部队向文森斯进发。

[waɪl] [luːˈtenənt] [ˈbeɪli] [ˈmɑːtɪt] [hɪz; ɪz] [fɔːrˈtiːn] [men] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
while Lieutenant Baily marched his fourteen men toward the stockade .
尽管 中尉 贝利 行军 他的 十四 男人 朝向 这 栅栏 .
贝利中尉率领他的十四名士兵向栅栏进发。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪli] , [maːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [ˈɑːrmi] ,
Jim and Willie , marching with the main army ,
吉姆 和 威利 , 行军 和 这 主要的 军队 ,
吉姆和威利，随主力部队行进，

[brˈkeɪm] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [set] [wʌn] [fʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
became so excited they could scarcely set one foot after the other .
成为 所以 兴奋的 他们 可以 几乎 放 一 脚 后 这 其他 .
他们兴奋得几乎迈不出一歩。

[ɪn][nɒʊ][taɪm][æt; ət][ɔ:l][ˈklɑ:rkʌs][ˈɑ:rmɪ][tʊk][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][stri:t][ænd; ənd][ˈpəʊstɪd]
In no time at all Clark's army took possession of the main street and posted
在 不 时间 在 全部 克拉克的 军队 采取 拥有 的 这 主要的 街道 和 发布
[gɑ:rdz] .
guards .
守卫 .

克拉克的军队很快就占领了主街，并部署了守卫。

[ˈskersli][ˈeniwʌn][wʌz; wəz][ɪn][saɪt][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ˈklɑ:rkʌs][ˈɔ:rdə(r)][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][tu:; tə]
Scarcely anyone was in sight because of Clark's order for the people to
几乎 任何人 曾是 在 视线 因为 的 克拉克的 命令 为了 这 人们 到
[rɪˈmeɪn][ɪn][ðer; ðər][ˈhaʊzɪz] .
remain in their houses .
保持 在 他们的 房屋 .

由于克拉克下令民众待在家中，街上几乎看不到人影。

[ˈdʒɪm][wʌz; wəz][əˈsaɪnd][tu:; tə][gɑ:rd][ˈdu:ti] ; [ˈwɪli][went][wɪð; wɪθ][ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkla:k][ɑ:n][hɪz; ɪz][raʊndz]
Jim was assigned to guard duty ; Willie went with Colonel Clark on his rounds
吉姆 曾是 分配 到 警卫 责任 ; 威利 去 和 上校 克拉克 在 他的 回合
[θru:] [ðə; ði][taʊn] . -
through the town . 160
通过 这 镇 . -

吉姆被安排去站岗放哨；威利则跟随克拉克上校在镇上巡逻。160

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪl][ˈwɪli][keɪm][ˈhʌrɪŋ][bæk][tu:; tə][ˈdʒɪm] .
In a little while Willie came hurrying back to Jim .
在 一个 小的 尽管 威利 来了 匆忙 后退 到 吉姆 .

过了一会儿，威利匆匆赶回了吉姆身边。

“ [ˈdʒɪm] , ” [hi:; hi][kraɪd] .
“ **Jim** , ” **he cried** .
“ 吉姆 , ” 他 哭 .

“吉姆，”他喊道。

“ [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv][ˈsʌpər][ˈredi][fɔ:r; fər][ju:ˈes] .
“ **The people have supper ready for us** .
“ 这 人们 有 晚餐 准备好 为了 我们 .

“人们已经为我们准备好了晚餐。”

[wɪə(r)][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][teɪk][tɜ:rnz][ˈi:tɪŋ] .
We're going to take turns eating .
是 去 到 拿 转弯 吃 .

我们要轮流吃饭。

[ˈkɜ:rn(ə)l][ˈkla:k][sed][ˈhi:d][send][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][rɪˈli:v][ju:; jʊ][ˈɔ:rtli] , [ænd; ənd][jʊə(r)][tu:; tə][kʌm]
Colonel Clark said he'd send a man to relieve you shortly , and you're to come
上校 克拉克 说 他会 发送 一个 男人 到 缓解 你 不久 , 和 你是 到 来
[wɪð; wɪθ][emˈi:] .
with me .
和 我 .

克拉克上校说他很快就会派人来接替你，你跟我一起去。

“ [dʒʌst][æt; ət][ðɪs][ˈmʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər] , [ðen][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv]
“ **Just at this moment there was a burst of rifle fire , then the sound of**
“ 只是 在 这 片刻 那里 曾是 一个 爆裂 的 步枪 火 , 然后 这 声音 的
[ˈrɔ:kəs][ˈlæftər] .
raucous laughter .
沙哑 笑声 .

“就在这时，传来一阵枪声，然后是一阵喧闹的笑声。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [əˈtæk] , [ˈwɪli] , ” [ˈdʒɪm] [kraɪd] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [blæk]
“ **Our men have begun the attack , Willie , ” Jim cried , peering into the black**
“ 我们的 男人 有 开始 这 攻击 , 威利 , ” 吉姆 哭 , 窥视 进入 这 黑色的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“我们的人已经开始进攻了，威利，”吉姆喊道，凝视着漆黑的夜空。

“ [wi:l] [su:n] [teɪk] [ˌvɪnˈsenəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrt] .
“ **We'll soon take Vincennes and the fort** .
“ 出色地 很快 拿 文森斯 和 这 堡 .

“我们很快就会拿下文森斯和那座堡垒。”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [ˈænsər] [ˈfaɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] .
“ **There was , however , no answering fire from the fort** .
“ 那里 曾是 , 然而 , 不 回答 火 从 这 堡 .

然而，堡垒方面并没有还击。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈhʌðər] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] [ɑːts] [rent] [ðə; ði] [er] .
In a few minutes another volley of shots rent the air .
在 一个 很少 分钟 其他 截击 的 镜头 租 这 空气 .

几分钟后，又一阵枪声响起。

“ [lets] [goʊ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ˈdʒɪm] , [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .
“ **Let's go nearer to the fort , Jim , and see what's going on** .
“ 我们来吧 去 更近 到 这 堡 , 吉姆 , 和 看 是什么 去 在 .

“吉姆，我们靠近堡垒看看发生了什么事吧。”

“ [ˈdʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Jim shook his head** .
“ 吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

“ [aɪ] [kɑːnt] , [ˈwɪli] .
“ **I can't , Willie** .
“ 我 不能 , 威利 .

“我不能，威利。”

[aɪm] [ɑːn] [ɡɑːrd] [hɪr] , [rɪˈmembər] .
I'm on guard here , remember .
我是 在 警卫 这里 , 记住 .

记住，我在这里负责警戒。

“ [ˈæftər] [əˈhʌðər] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] [baɪ] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,
“ **After another burst of fire by the Americans , there was a sudden** ,
“ 后 其他 爆裂 的 火 经过 这 美国人 , 那里 曾是 一个 突然 ,

“美国人又一次猛烈开火后，突然间，

[ˈænsər] [rɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [fɔːrt] .
answering roar from the guns inside the fort .
回答 吼 从 这 枪支 里面 这 堡 .

堡垒内传来隆隆的炮声作为回应。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [ˈkɜːrən(ə)] [klaːk] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˈdʒɪm] .
Just at this moment Colonel Clark appeared with a man to relieve Jim .
只是 在 这 片刻 上校 克拉克 出现 和 一个 男人 到 缓解 吉姆 .

就在这时，克拉克上校带着一个人出现了，来接替吉姆的工作。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [iːt] [jʊr; jər] [ˈsʌpər] .
“ **You boys eat your supper** .
“ 你 男孩们 吃 你的 晚餐 .

“你们几个小伙子，吃晚饭吧。”

[rɪˈpɔ:rt] [bæk] [hɪr] [wen] [ju:v] ['fɪnɪʃt] , [ˈdʒɪm] , " [kla:k] [sed] ,
Report back here when you've finished , Jim , " Clark said ,
报告 后退 这里 什么时候 你已经 完成的 , 吉姆 , " 克拉克 说 ,
"吉姆，完事后回来汇报，"克拉克说道。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kən'tɪnjuəs] . -
and went on to direct the firing which was now continuous . 161162
和 去 在 到 直接的 这 射击 哪个 曾是 现在 连续的 : -
然后他继续指挥射击，射击随即持续进行。161162

" [kʌm] [ɑ:n] , [ˈdʒɪm] .
" **Come on , Jim .**
" 来 在 , 吉姆 :
"来吧，吉姆。"

[aɪ] [noʊ] [wer] [wɪə(r)] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][goʊ] .
I know where we're supposed to go .
我 知道 在哪里 是 据称 到 去 :
我知道我们应该去哪里。

" ['wɪli] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] - ['hoʊmz] ,
" **Willie led the way to one of the villagers ' homes ,**
" 威利 引领 这 方式 到 一 的 这 村民们 - 房屋 ,
威利带头来到其中一位村民的家中，

[wer] ['sev(ə)n][ɔ:r] [ert] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [mi:l] .
where seven or eight soldiers were just finishing their meal .
在哪里 七 或者 八 士兵 是 只是 精加工 他们的 一顿饭 :
当时有七八个士兵刚吃完饭。

" [kʌm] [ɪn] , [bɔɪz] , " [kɔ:ld] [ə; eɪ]['roʊzi] - ['tʃi:kt] ['wʊmən] .
" **Come in , boys , " called a rosy - cheeked woman .**
" 来 在 , 男孩们 , " 称为 一个 红润 - 脸颊 女士 :
"进来吧，孩子们，"一位面色红润的女子喊道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jə] .
" **There is plenty of food for all of you .**
" 那里 是 很多 的 食物 为了 全部 的 你 :
"食物足够你们所有人吃。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] ['dɪnər] [ʌv; əv][roʊst] [dʌk] ,
" **The boys sat down to a bountiful dinner of roast duck ,**
" 这 男孩们 卫星 向下 到 一个 丰富 晚餐 的 烤 鸭子 ,
男孩们坐下来享用了一顿丰盛的烤鸭晚餐，

[ðə; ði] [best] [mi:l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [sɪns] [ðer; ðər]['bʌfələʊ] [fi:st] ['meni] [deɪz] [ə'goʊ] .
the best meal they had eaten since their buffalo feast many days ago .
这 最好的 一顿饭 他们 有 吃 自从 他们的 水牛 盛宴 许多 天 前 :
这是他们自多日前享用野牛大餐以来吃过的最美味的一餐。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [kept] ['sterɪŋ] [æt; ət]['dʒɪm] .
While they were eating , the woman kept staring at Jim .
尽管 他们 是 吃 , 这 女士 保留 凝视 在 吉姆 :
他们吃饭的时候，那女人一直盯着吉姆看。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi] [sed] , " ['soʊldʒər] , [hæv; həv][aɪ] [si:n] [ju:; jə] [br'fɔ:r] ?
Finally she said , " Soldier , have I seen you before ?
最后 她 说 , " 士兵 , 有 我 已见 你 前 ?
最后她说道：“士兵，我以前见过你吗？ ”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [feɪs] .
There's something very familiar about your face .
有 某物 非常 熟悉的 关于 你的 脸 :
你的脸上有很多似曾相识的痕迹。

" [ˈdʒɪm] [lʊkt] [ˈblæŋkli] [æt; ət][hɜːr; həɹ] .
" **Jim looked blankly at her** .
" 吉姆 看起来 茫然地 在 她 。

吉姆茫然地看着她。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [mæm, mə:m, məm] .
" **I don't know , ma'am** .
" 我 不 知道 , 女士 。

“我不知道，女士。”

[aɪ][dəʊnt] [rɪˈkɔːl] [ˈevər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [juː; jʊ] .
I don't recall ever having seen you .
我 不 记起 曾经 拥有 已见 你 。

我好像从来没见过你。

" [sti:l] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Still she looked at him** .
" 仍然 她 看起来 在 他 。

她仍然看着他。

" [ɪts] [ʃɒr] [kwɪr] .
" **It's sure queer** .
" 它是 当然 酷儿 。

“这真是太奇怪了。”

[juː; jʊ][rɪˈmaɪnd][,em ˈiː][ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] .
You remind me of someone .
你 提醒 我 的 某人 。

你让我想起了某个人。

[aɪ][kɑːnt] [kwɑɪt] [ˈfɪɡjər] — [seɪ] , [wɒts] [jɒr; jər] [neɪm] ?
I can't quite figure — say , what's your name ?
我 不能 相当 数字 — 说 , 是什么 你的 姓名 ？

我不太明白——对了，你叫什么名字？

[ˈmaɪnz] [dʒiːn] [duːˈvæl] .
Mine's Jeanne Duval .
我的 珍妮 杜瓦尔 。

我的是珍妮·杜瓦尔。

" [ˈdʒɪm] [smaɪld] .
" **Jim smiled** .
" 吉姆 微笑 。

吉姆笑了。

" [ˈsʌmtaɪmz] [aɪm] [kɔːld] [ˈdʒɪm] [lɔːŋ] - [naɪf] .
" **Sometimes I'm called Jim Long - Knife** .
" 有时 我是 称为 吉姆 长的 - 刀 。

“有时人们叫我吉姆·长刀。”

[ðə; ðɪ][ˈɪndiəns] [geɪv] [,em ˈiː] [ðæt] [neɪm] .
The Indians gave me that name .
这 印度人 给予 我 那 姓名 。

这个名字是印第安人给我取的。

[bʌt; bət][maɪ][ˈriːəl] [ˈneɪmz] [ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] . " -
But my real name's Jim Hudson . " 163
但 我的 真实的 名字 吉姆 哈德逊 ； " -

但我真名叫吉姆·哈德森。”163

" [ˈhʌdsn] !
" **Hudson !**
" 哈德逊 ！

“哈德森！

“ [dʒi:n] [ɪk'skleɪmd] , [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [ʃɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
“ Jeanne exclaimed , her voice shrill with excitement .
“ 珍妮 惊呼 , 她 嗓音 尖锐 和 激动 .
“珍妮惊呼道, 声音因兴奋而尖锐。”

“ [ænd; ənd][ˈwɛrz, ˈhwɛrz][jɔː; jəɹ] [hoʊm] ?
“ And where's your home ?
“ 和 在哪里? 你的 家 ?
“你的家在哪里? ”

“ [ˈdʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Jim shook his head .
“ 吉姆 摇晃 他的 头 .
吉姆摇了摇头。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [hoʊm] [naʊ] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ˈkɜ:rn(ə)l] [kla:k] .
“ I haven't any home now except with Colonel Clark .
“ 我 还没有 任何 家 现在 除了 和 上校 克拉克 .
“我现在除了克拉克上校家以外, 没有其他家了。”

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kənˈtʌki] . “
I used to live in Kentucky . ”
我 用过的 到 居住 在 肯塔基州 . “
我以前住在肯塔基州。

“ [kənˈtʌki] , [ju:; jʊ] [seɪ] .
“ Kentucky , you say .
“ 肯塔基州 , 你 说 .
“你说, 是肯塔基州。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] —
I wonder if you —
我 想知道 如果 你 —
我想知道你是否——

“ [ðə; ði] [rɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ˈkæənən] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [ˈsækvɪl] [kʌt] [ɔ:f] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rdz] .
“ The roar of cannon from Fort Sackville cut off her words .
“ 这 吼 的 大炮 从 堡 萨克维尔 切 离开 她 字 .
萨克维尔堡传来的隆隆炮声打断了她的话。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈwɪli] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Jim and Willie jumped up .
吉姆 和 威利 跳了起来 向上 .

吉姆和威利跳了起来。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈdɪnər] .
“ Thank you , ma'am , for the good dinner .
“ 感谢 你 , 女士 , 为了 这 好的 晚餐 .
“谢谢您, 夫人, 晚餐真好吃。”

[wi:; wi][kæn; kən] [fart] [ˈbetər] [naʊ] , “ [ˈdʒɪm] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
We can fight better now , ” Jim said , as they started out the door .
我们 能 斗争 更好的 现在 , “ 吉姆 说 , 作为 他们 开始 出去 这 门 .
“我们现在可以打得更好了,”吉姆说着, 他们便走出了门。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋz] [ˈoʊvər] , [kʌm] [bæk] [hɪr] , [ˈdʒɪm] . [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fəɹ] [ʃʊɹ] . “
“ When the fighting's over , come back here , Jim . Come back for sure . ”
“ 什么时候 这 战斗的 超过 , 来 后退 这里 , 吉姆 . 来 后退 为了 当然 . ”
“吉姆, 等战争结束了, 一定要回来。一定要回来。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , “ [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪf] [aɪm][əˈlaɪv] .
“ All right , ” Jim replied , “ if I'm alive .
“ 全部 正确的 , “ 吉姆 回复 , “ 如果 我是 活 .
“好吧,”吉姆回答说, “如果我还活着的话。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒɪmz][ˈpəʊst][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv]
“ **The boys made their way back to Jim's post and found it in the thick of**
“ 这 男孩们 制成 他们的 方式 后退 到 吉姆的 邮政 和 成立 它 在 这 厚的 的
[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .
the fighting .
这 斗争 .

“男孩们返回吉姆的哨所，发现那里正处于激烈的战斗之中。”

[əˈmerɪkən] [ˈsouldʒərz][wɜːr; wər] [ˈpɔːrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈfaɪər][ˈpɑːsəb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] .
American soldiers were pouring the hottest fire possible into the fort .
美国人 士兵 是 浇注 这 最热门 火 可能的 进入 这 堡 .

美国士兵正向堡垒倾泻最猛烈的火力。

“ [lʊk] , [ˈwɪli] , “ [ˈdʒɪm] [sed] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] ,
“ **Look , Willie , “ Jim said as he got his rifle ready** ,
“ 看 , 威利 , “ 吉姆 说 作为 他 得到 他的 步枪 准备好 ,
“听着，威利，”吉姆一边说着一边准备好步枪。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [gæps][ɪn][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
“ **look at those gaps in the stockade** .
“ 看 在 那些 差距 在 这 栅栏 .

“看看栅栏上的那些缺口。”

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpəʊkt] [æn; ən] [ɑːˈtɪləri] [piːs] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɔːrthoʊl] ,
“ **Just then the British poked an artillery piece out of a porthole** ,
“ 只是 然后 这 英国 戳 一个 炮兵 片 出去 的 一个 舷窗 ,

就在这时，英国人从舷窗里伸出一门火炮。

[waɪl] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [sent][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [wel] - [dəˈrektɪd] [bɔːlz] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] . -
while the Americans sent a shower of well - directed balls into it . **164**
尽管 这 美国人 发送 一个 淋浴 的 出色地 - 指导 球 进入 它 . -

而美国人则向那里发射了一阵阵精准的球。164

“ [həˈrɑː] ! “ [kraɪd] [ˈwɪli] , “ [gɑːt][sʌm; səm] [ˈbrɪtɪʃ] [ðæt] [taɪm] .
“ **Hurrah ! “ cried Willie , “ got some British that time** .
“ 欢呼 ! “ 哭 威利 , “ 得到 一些 英国 那 时间 .

“好耶！”威利喊道，“这次我们打到了一些英国佬。”

“ [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][bəʊθ] [saɪdz] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [fɔːr] [əˈklɒk, əʊ-] [ɪn][ðə; ði]
“ **The intense firing from both sides went on until about four o'clock in the**
“ 这 激烈的 射击 从 两个都 侧面 去 在 直到 关于 四 点钟 在 这
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

“双方激烈的交火一直持续到凌晨四点左右。”

[ðen] [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [wɪðˈdruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n] [ˈpɑːrtɪz] , [ænd; ənd]
Then Colonel Clark withdrew all his troops save a few observation parties , and
然后 上校 克拉克 退出 全部 他的 军队 节省 一个 很少 观察 各方 , 和

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈsiːst] .
the firing ceased .
这 射击 停止 .

随后，克拉克上校撤回了除少数观察队外的所有部队，枪声停止了。

[əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɒk, əʊ-] [dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klaːk] [sent][ə; eɪ][flæɡ][ʌv; əv] [truːs] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][wɪð; wɪθ]
About nine o'clock George Rogers Clark sent a flag of truce into the fort with
关于 九 点钟 乔治 罗杰斯 克拉克 发送 一个 旗帜 的 休战 进入 这 堡 和

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈhæmɪltən] [ˈæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈrendər] [ɪˈmiːdiətli] .
a message to Hamilton asking him to surrender immediately .
一个 信息 到 汉密尔顿 问 他 到 投降 立即地 .

大约九点钟，乔治·罗杰斯·克拉克向堡垒送去一面休战旗，并附上给汉密尔顿的信，要求他立即投降。

[ðɪs] ['hæmɪltən] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][brɪ'gæən] [ə'nu:] .
This Hamilton refused to do and the firing began anew .
这 汉密尔顿 拒绝 到 做 和 这 射击 开始 重新 .

汉密尔顿拒绝这样做，于是枪战再次爆发。

[bʌt; bət] [θri:] ['aʊərz] ['leɪtər] ['hæmɪltən] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][flæg] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θri:] - [deɪz] - [tru:s] .
But three hours later Hamilton sent out a flag asking for a three - days ' truce .
但 三 小时 之后 汉密尔顿 发送 出去 一个 旗帜 问 为了 一个 三 - 天 - 休战 .

但三个小时后，汉密尔顿发出了一面旗帜，要求休战三天。

[kla:k] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [bʌt; bət] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] ['hæmɪltən] [ɪn][ðə; ði]
Clark refused , but offered to have a conference with Hamilton in the
克拉克 拒绝 , 但 提供 到 有 一个 会议 和 汉密尔顿 在 这
[tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][wʌns] .
church at once .
教会 在 一次 .

克拉克拒绝了，但提出立即在教堂与汉密尔顿会面。

[waɪl] [kla:k] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] , ['evriwʌn] [aʊt'saɪd][ðə; ði][fɔ:rt] , [frentʃ] [ænd; ənd]
While Clark waited for his answer , everyone outside the fort , French and
尽管 克拉克 等待 为了 他的 回答 , 每个人 外部 这 堡 , 法语 和
[ə'merɪkənz] [ə'laɪk] ,
Americans alike ,
美国人 同样 ,

在克拉克等待答复的时候，堡垒外的所有人，无论是法国人还是美国人，

[wɑ:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt] [geɪt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .
watched the fort gate to see what would happen .
观看 这 堡 门 到 看 什么 会 发生 .

我注视着堡垒大门，想看看会发生什么。

['wɪli] [ænd; ənd]['dʒɪm][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] , ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [ɪm'peɪʃntli] [æz; əz][ðə; ði][rest] .
Willie and Jim were in the front row , waiting as impatiently as the rest .
威利 和 吉姆 是 在 这 正面 排 , 等待 作为 不耐烦地 作为 这 休息 .

威利和吉姆坐在前排，和其他人一样焦急地等待着。

“ ['dʒɪm] !
“ **Jim !**
” 吉姆 !
“ ”
“吉姆! ”

“ ['wɪli] [kraɪd] .
“ **Willie cried .**
” 威利 哭 .
“ ”
威利哭了。

“ [lʊk] !
“ **Look !**
” 看 !
“ ”
“看!

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] ['oʊpənɪŋ] .
The gate is opening .
这 门 是 开幕 .

大门正在打开。

“ [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
“ **And indeed it was .**
” 和 的确 它 曾是 .

“事实的确如此。”

[aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [red] [ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv]
Out came a dignified man in the striking red uniform of a British colonel of
出去 来了 一个 凝重 男人 在 这 引人注目 红色的 制服 的 一个 英国 上校 的
[ˈregjələz] ,
regulars ,
常客 ,

一位身着醒目红色制服的英国正规军上校，仪态庄严地走了出来。

[ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡrɪnɪŋ] [əˈmerɪkən] . -
a handsome Indian and a grinning American . 165
一个 英俊的 印度 和 一个 咧嘴笑 美国人 . -

一位英俊的印度人和一位笑容灿烂的美国人。165

“ [ðæt] [mæn][ɪn] [red] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈhæmɪltən] [hɪm'self] , ” [ˈwɪli] [ˈwɪspəd] .
That man in red must be Hamilton himself , ” Willie whispered .
“ 那 男人 在 红色的 必须 是 汉密尔顿 他自己 , ” 威利 低声说道 .

“那个穿红衣服的人一定是汉密尔顿本人,”威利低声说道。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈkæptɪn] [helm] !
And there's Captain Helm !
“ 和 有 队长 舵 !

“还有赫尔姆船长! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɪm] .
exclaimed Jim .
“ 惊呼 吉姆 .

“吉姆惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːz] [bɪn] [ˈhæməltənz] [ˈprɪz(ə)nər] [sɪns] [læst] [dɪˈsembər] .
You know he's been Hamilton's prisoner since last December .
“ 你 知道 他是 到过 汉密尔顿的 囚犯 自从 最后的 十二月 .

“你知道他从去年12月起就一直是汉密尔顿的囚犯。”

“ [ðə; ði] [θriː] [men] [wɔːkt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
The three men walked on to the church .
“ 这 三 男人 步行 在 到 这 教会 .

“这三个人继续向教堂走去。”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [ˈklaːk] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈboʊmən] .
There they were met by George Rogers Clark and Captain Bowman .
那里 他们 是 遇见 经过 乔治 罗杰斯 克拉克 和 队长 鲍曼 .

在那里，他们遇到了乔治·罗杰斯·克拉克和鲍曼上尉。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [ˈkɔːnfərəns] .
All of them went into the church to hold their conference .
全部 的 他们 去 进入 这 教会 到 抓住 他们的 会议 .

他们都进了教堂开会。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [ɔːl] [bɪˈɡæn] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [nekst] .
The villagers all began talking at once , wondering what would happen next .
这 村民们 全部 开始 说 在 一次 , 好奇 什么 会 发生 下一个 .

村民们异口同声地议论起来，想知道接下来会发生什么。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz] [rɪˈlækst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [stiɪl] [held] [ðer; ðər][ˈraɪfəlz] .
The American soldiers relaxed a little , but still held their rifles .
这 美国人 士兵 轻松 一个 小的 , 但 仍然 握住 他们的 步枪 .

美国士兵们放松了一些，但仍然紧握着步枪。

[æz; əz] [ˈwɪli] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [striːt] ,
As Willie and Jim started to walk up the street ,
作为 威利 和 吉姆 开始 到 走 向上 这 街道 ,

威利和吉姆开始沿着街道走去，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
a woman ran out from the crowd calling to them .
一个 女士 跑 出去 从 这 人群 呼叫 到 他们 .
一名女子从人群中跑出来，边跑边喊他们。

“ [bɔɪz] ！
Boys ！
” 男孩们 ！
“ 男孩们！

[ˈdʒɪm] ['hʌdsn] .
Jim Hudson .
吉姆 哈德逊 .
吉姆·哈德森。

“ [ˈdʒɪm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzd] [dʒiːn] [duːˈvæl] .
” Jim turned and recognized Jeanne Duval .
” 吉姆 转向 和 认可 珍妮 杜瓦尔 .
吉姆转过身，认出了珍妮·杜瓦尔。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
She was calling and beckoning to him .
她 曾是 呼叫 和 招手 到 他 .
她呼唤着他，向他招手。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ˈdʒɪm] .
” Come with me , Jim .
” 来 和 我 ， 吉姆 .
“吉姆，跟我来。”

[tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
To my house .
到 我的 房子 .
到我家。

“ [ʃiː; ʃi][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] ['wɪli] .
” She nodded toward Willie .
” 她 点头 朝向 威利 .
她朝威利点了点头。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː] , [læd] . ”
” You may come too , lad . ”
” 你 可能 来 也 ， 小伙子 . ”
“你也可以来，小伙子。”

“ [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [ˈdʒɪm] [rɪˈplaɪd] , ['glænsɪŋ] [bæk] [æt; ət]
” I can only stay a minute , ma'am , ” Jim replied , glancing back at .
” 我 能 仅有的 停留 一个 分钟 ， 女士 ， ” 吉姆 回复 ， 瞥了一眼 后退 在
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
the church .
这 教会 .
“夫人，我只能待一会儿。”吉姆回答道，同时回头看了看教堂。

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [klaːk] [maɪt] [wɑːnt][em 'iː] . ” -
” Colonel Clark might want me . ” 166
” 上校 克拉克 可能 想 我 . ” -
“克拉克上校或许会需要我。”166

“ [ɔːl] [raɪt] .
” All right .
” 全部 正确的 .
“好的。

[dʒʌst] [kʌm] [ɑ:n] .
Just come on .
只是 来 在 .

快点。

" [ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪd] [ɑ:n] [ə'hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː;][hɜːr; hər] [haʊs] .
" She hurried on ahead and rushed into her house .
" 她 慌忙 在 前方 和 匆忙 进入 她 房子 .
她匆匆上前，冲进了自己的房子。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'pɪəd] [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [saɪt] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
When the boys appeared she said , " Sit down a minute .
什么时候 这 男孩们 出现 她 说 , " 坐 向下 一个 分钟 .
男孩们出现后，她说：“请坐一会儿。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我马上回来。

" [ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['dɪsə'pɪəd] [əʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
" Then she disappeared out the back door .
" 然后 她 消失 出去 这 后退 门 .
然后她从后门消失了。

['wɪlɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Willie shook his head .
威利 摇晃 他的 头 .

威利摇了摇头。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪz] [ðɪs] , ['dʒɪm] ?
" What kind of business is this , Jim ?
" 什么 种类 的 商业 是 这 , 吉姆 ?
“吉姆，这是什么类型的生意？”

[duː;][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ][træp] ?
Do you suppose it's a trap ?
做 你 认为 它是 一个 陷阱 ?
你觉得这是个陷阱吗？

" ['dʒɪm] [læft] .
" Jim laughed .
" 吉姆 笑了 .

吉姆笑了。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] , ['wɪlɪ] .
" I don't think so , Willie .
" 我 不 思考 所以 , 威利 .

“我不这么认为，威利。”

[ˈæftər][ɔːl][wiː; wi] [ɑːnt] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːp(ə)] [ɪn] ['klaːrks] ['ɑːrmi] .
After all we aren't such important people in Clark's army .
后 全部 我们 不是 这样的 重要的 人们 在 克拉克的 军队 .
毕竟，我们在克拉克的军队里并不是什么重要人物。

[ʃiːz] ['praːbəbli] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [juː 'es] [ə'gen] .
She's probably going to feed us again .
她是 大概 去 到 喂养 我们 再次 .

她可能又要喂我们吃饭了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː;] ['moʊmənts][ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] , ['taɪərd] - ['lʊkɪŋ] [blɑːnd] ['wʊmən] .
" In a few moments she returned with a thin , tired - looking blond woman .
" 在 一个 很少 时刻 她 返回 和 一个 薄的 , 疲劳的 - 寻找 金发 女士 .
“过了一会儿，她带着一个瘦削、看起来很疲惫的金发女子回来了。”

[ˈdʒɪm][stɛəd][æt; ət][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][æŋ; ən][ˈɪnstənt] , [ðen] [rʌʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [swept] [hɜ:r; həɹ]
Jim stared at her for an instant , then rushed over and swept her
吉姆 凝视 在 她 为了 一个 立即的 , 然后 匆忙 超过 和 扫荡 她
[ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
into his arms .
进入 他的 武器 .

吉姆盯着她看了一眼，然后冲过去一把将她搂入怀中。

“ [mɑ:] ! [mɑ:] !
“ Ma ! Ma !
” 马 ！ 马 ！

“妈！妈！

” [hi:; hi][kraɪd] .
“ he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [æt; ət][ləst] !
“ At last !
” 在 最后的 !

“终于！

[aɪ'd][ˈɔ:lməʊst][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ju:; jʊ] .
I'd almost given up hope of finding you .
ID 几乎 给定 向上 希望 的 寻找 你 .

我几乎放弃了找到你的希望。

” [mɑ:] [ˈhʌdsn] [wʌz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ Ma Hudson was laughing and crying at the same time .
” 马 哈德逊 曾是 笑 和 哭泣 在 这 相同的 时间 .

“哈德森太太又哭又笑。”

“ [ˈdʒɪm] , [haʊ] [ju:v] [groʊn] !
“ Jim , how you've grown !
” 吉姆 , 如何 你已经 生长 !

“吉姆，你长大了好多啊！ ”

[waɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn] !
Why , you're a man !
为什么 , 你是 一个 男人 !

你可是男人啊！

[ˈdʒɪm] [dɪr] , [wi:; wi] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][əˈlaɪv][ænd; ənd] [wel] [ɪn][kɑ:sˈkɑ:skɪə] .
Jim dear , we knew you were alive and well in Kaskaskia .
吉姆 亲爱的 , 我们 知道 你 是 活 和 出色地 在 卡斯卡斯基亚 .

亲爱的吉姆，我们知道你一直平安无事地住在卡斯卡斯基亚。

[ˈkæptɪn] [helm] [toʊld] [pɑ:] . “
Captain Helm told Pa .”
队长 舵 讲述 宾夕法尼亚州 . “

赫尔姆船长告诉爸爸。

“ [ˈkæptɪn] [helm] ?
“ Captain Helm ?
” 队长 舵 ?

“赫尔姆船长？ ”

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv] [ˈhæmɪltən] .
But he's a prisoner of Hamilton .
但 他是 一个 囚犯 的 汉密尔顿 .

但他却是汉密尔顿的囚徒。

[ænd; ənd] [wɜr] [ɪz] [pɑ:] ? " -
And where is Pa ? " 167
和 在哪里 是 宾夕法尼亚州 ? " -

爸爸在哪儿？ 167

[mɑ:] [lʊkt] [ˈwɜ:rid] .
Ma looked worried .
马 看起来 担心 .

马看起来很担心。

" [aɪ] [hoʊp] [ˈhi:z] [sti:l] [əˈlaɪv] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
" I hope he's still alive in the fort .
" 我 希望 他是 仍然 活 在 这 堡 .

“我希望他还活着，被困在堡垒里。”

[pɑ:] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈhæməltənz] [ˈprɪzənəz] .
Pa and I are also Hamilton's prisoners .
宾夕法尼亚州 和 我 是 还 汉密尔顿的 囚犯 .

我和爸爸也是汉密尔顿的囚犯。

[pɑ:z] [ˈpra:bəbli] [hæd; həd][tu:; tə][mæn][ðə; ði][ˈɡʌnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] . "
Pa's probably had to man the guns against the Americans . "
爸爸的 大概 有 到 男人 这 枪支 反对 这 美国人 . "

爸爸当时可能不得不亲自上阵，用枪对抗美国人。

" [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri:mɪn] !
" Against his own countrymen !
" 反对 他的 自己的 同胞们 !

“竟然反对自己的同胞！ ”

" [ˈdʒɪm] [ɡɑ:spt] .
" Jim gasped .
" 吉姆 倒吸一口气 .

吉姆倒吸了一口气。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][fɔ:rt] ?
" How do you happen to be outside the fort ?
" 如何 做 你 发生 到 是 外部 这 堡 ?

“你怎么会在堡垒外面？ ”

" [mɑ:] [ˈʃrʌgd] [hɜ:r; hər] [θɪn] [ˈʃəʊldəz] .
" Ma shrugged her thin shoulders .
" 马 耸了耸肩 她 薄的 肩膀 .

马耸了耸她那瘦削的肩膀。

" [sɪns] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] ,
" Since there wasn't any place for women in the fort ,
" 自从 那里 不是 任何 地方 为了 女性 在 这 堡 ,

“由于堡垒里没有女性的容身之处，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pʊt] [ˌem ˈi:] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈhoʊmz] [hɪr] .
the British put me in one of the French homes here .
这 英国 放 我 在 一 的 这 法语 房屋 这里 .

英国人把我安置在这里的一家法国人家里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ɡʊd] [tu:; tə][ˌem ˈi:] .
And the people have been good to me .
和 这 人们 有 到过 好的 到 我 .

人们待我很好。

" [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [dʒi:n] [du:ˈvæl] .
" She smiled at Jeanne Duval .
" 她 微笑 在 珍妮 杜瓦尔 .

她对珍妮·杜瓦尔笑了笑。

“ [ʃi:z] [bɪn] [ˈsteɪn] [raɪt] [nekst] [dɔːr] , ” [dʒi:n] [ɪkˈspleɪnd] .
“ **She's been staying right next door , ” Jeanne explained .**
“ 她是 到过 入住 正确的 下一个 门 , ” 珍妮 解释 .
“她一直住在隔壁,”珍妮解释说。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] [læst] [naɪt] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jə] .
“ **That's why I was so excited last night when I saw you .**
“ 那就是 为什么 我 曾是 所以 兴奋的 最后的 夜晚 什么时候 我 锯 你 .
“这就是为什么我昨晚见到你时那么兴奋的原因。”

[juː; jə] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [jʊr; jər][mɑː] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jə][təʊld][,em ˈiː][jʊr; jər] [neɪm] ,
You look so much like your ma , and when you told me your name ,
你 看 所以 很多 喜欢 你的 玛 , 和 什么时候 你 讲述 我 你的 姓名 ,
你长得真像你妈妈, 当你告诉我你的名字时,

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [juː; jə][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [bɔɪ] . “
I was sure you were her boy . ”
我 曾是 当然 你 是 她 男生 . “
我确信你是她的儿子。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ˌvɪnˈsenəs] , [mɑː] ?
“ **How did you get away from the Shawnees and reach Vincennes , Ma ?**
“ 如何 做过 你 得到 离开 从 这 肖尼斯 和 抵达 文森斯 , 马 ?
你是如何逃离肖尼人, 到达马萨诸塞州文森斯的?

“ [mɑː] [ˈhʌdsn] [saɪd] .
“ **Ma Hudson sighed .**
“ 马 哈德逊 叹了口气 .

哈德森太太叹了口气。

“ [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [ˈdʒɪm] .
“ **We didn't get away from them , Jim .**
“ 我们 没有 得到 离开 从 他们 , 吉姆 .
“我们没能摆脱他们, 吉姆。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes][ʌp] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ˈhæmɪltən] ,
I think they intended to take us up north to Hamilton ,
我 思考 他们 故意的 到 拿 我们 向上 北 到 汉密尔顿 ,
我认为他们原本打算带我们北上去汉密尔顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊz] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] .
but the snows came and they weren't able to get through to Detroit .
但 这 雪 来了 和 他们 不是 有能力的 到 得到 通过 到 底特律 .
但是下雪了, 他们没能到达底特律。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈwɪntər] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] . “ -
It was a rugged winter , with not much to eat . ” 168
它 曾是 一个 崎岖 冬天 , 和 不是 很多 到 吃 . “ -
那是一个严酷的冬天, 食物匮乏。”168

[ˈdʒɪm] [ˈfraʊnd] .
Jim frowned .
吉姆 皱眉 .

吉姆皱起了眉头。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jə][ænd; ənd] [pɑː] [get] [daʊn] [hɪr] ? ”
“ **How did you and Pa get down here ? ”**
“ 如何 做过 你 和 宾夕法尼亚州 得到 向下 这里 ? ”
“你和爸爸是怎么下来的? ”

“ [læst] [ˈɔːtəm] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [hɜːrd] [ˈhæmɪltən] [wʌz; wəz] [ˌmɑːtʃɪŋ] [saʊθ] ,
“ **Last autumn the Shawnees heard Hamilton was marching south ,**
“ 最后的 秋天 这 肖尼斯 听到 汉密尔顿 曾是 行军 南 ,
“去年秋天, 肖尼人听说汉密尔顿要南下,

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈtreɪdɪd] [juː ˈes][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts]
so they rode to meet him and traded us for some guns and blankets
所以 他们 骑 到 见面 他 和 交易 我们 为了 一些 枪支 和 毯子
.
:
.

于是他们骑马去见他，用我们换了一些枪支和毯子。

[ˈhæmɪltən] [brɔːt] [juː ˈes] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈprɪzənəz] .
Hamilton brought us down here with other prisoners .
汉密尔顿 带来 我们 向下 这里 和 其他 囚犯 .

汉密尔顿把我们和其他囚犯一起带到了这里。

[aɪv] [bɪn] [ˈmendɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhæməltənz] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈsoʊɪŋ] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
I've been mending for Hamilton's soldiers and sewing some for the people
我已经 到过 修补 为了 汉密尔顿的 士兵 和 缝纫 一些 为了 这 人们
[hɪr] .
here .
这里 .

我一直在为汉密尔顿的士兵们缝补衣物，也为这里的人们缝制了一些。

[jɔː; jər][pɑː][hæz; həz] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] [rɪˈper] [ðə; ði][fɔːrt] .
Your pa has been helping repair the fort .
你的 帕 有 到过 帮助 维修 这 堡 .

你爸爸一直在帮忙修缮堡垒。

" [dʒɪm][hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈwɪli] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
" **Jim had forgotten all about Willie while talking with his mother** .
" 吉姆 有 被遗忘的 全部 关于 威利 尽管 说 和 他的 母亲 .

“吉姆和母亲聊天时，完全忘记了威利的事。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [mɑː] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [best] [frend] , [ˈwɪli]
Suddenly he remembered him and said , " Ma , this is my best friend , Willie
突然 他 记得 他 和 说 , " 马 , 这 是 我的 最好的 朋友 , 威利
[ˈwɑːtsn] .
Watson .
沃森 .

他突然想起了他，说道：“妈，这是我最好的朋友，威利·沃森。”

[ˈhiːz] [frʌm; frəm] [kɑːsˈkɑːskiə] .
He's from Kaskaskia .
他是 从 卡斯卡斯基亚 .

他来自卡斯卡斯基亚。

" [mɑː] [smaɪld] [æt; ət] [ˈwɪli] .
" **Ma smiled at Willie** .
" 马 微笑 在 威利 .

妈妈对威利笑了笑。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ] , [ˈwɪli] .
" **I'm glad to know you , Willie** .
" 我是 高兴的 到 知道 你 , 威利 .

“很高兴认识你，威利。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [kɑːsˈkɑːskiə] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈdʒɪm] [lʊks] [soʊ] [wel] . "
You must have wonderful people in Kaskaskia , because Jim looks so well . "
你 必须 有 精彩的 人们 在 卡斯卡斯基亚 , 因为 吉姆 看起来 所以 出色地 . "

卡斯卡斯基亚的人民一定很棒，因为吉姆看起来气色很好。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ˈstæməd] [ˈwɪli] , [ˈbɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The same to you , ma'am , " stammered Willie , bobbing his head** .
" 这 相同的 到 你 , 女士 , " 结结巴巴 威利 , 上下摆动 他的 头 .

“我也是，夫人。”威利结结巴巴地说着，同时点了点头。

“ [wi:d] ['betər] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [naʊ] , [mɑ:ɪ] , ” ['dʒɪm] [sed] .
“ **We'd better be getting back now , Ma ,** ” **Jim said .**
“ 我们会 更好的 是 获得 后退 现在 , 马 , ” 吉姆 说 .

“妈，我们最好现在就回去吧。”吉姆说。

“ [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [wen] ['hæmɪltən] [sə'rendəz] .
“ **I'll see you when Hamilton surrenders .**
“ 患病的 看 你 什么时候 汉密尔顿 投降 .

“等汉密尔顿投降的时候，我们再见。”

[dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [pɑ:] .
Don't worry about Pa .
不 担心 关于 宾夕法尼亚州 .

别担心爸爸。

[aɪm] [ʃʊr] ['hi:z] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [teɪks] ['oʊvər] [hɪr]
I'm sure he's all right and will be free as soon as Colonel Clark takes over here
我是 当然 他是 全部 正确的 和 将要 是 自由的 作为 很快 作为 上校 克拉克 需要 超过 这里
.
:
.

我相信他没事，克拉克上校接管这里后他就会重获自由。

“ ['dʒɪm] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dʒi:n] [du:'væl] .
“ **Jim turned to Jeanne Duval .**
“ 吉姆 转向 到 珍妮 杜瓦尔 .

吉姆转向珍妮·杜瓦尔。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ju:v] [dʌŋ] [fɔ:r; fər][mɑ:][ænd; ənd][,em 'i:] . ” -
“ **Thank you , ma'am , for all you've done for Ma and me .** ” **169**
“ 感谢 你 , 女士 , 为了 全部 你已经 完毕 为了 马 和 我 . ” -

“夫人，谢谢您为我和妈妈所做的一切。”169

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] , [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
When the boys returned to the American lines , the conference was over .
什么时候 这 男孩们 返回 到 这 美国人 线条 , 这 会议 曾是 超过 .

当男孩们回到美军阵地时，会议就结束了。

[noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['hæmɪltən] [wʊd] [ə'gri:] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'rendər] [tɜ:rmz] .
No one was certain , however , that Hamilton would agree to the surrender terms .
不 一 曾是 肯定 , 然而 , 那 汉密尔顿 会 同意 到 这 投降 条款 .

然而，没有人能确定汉密尔顿会同意投降条款。

['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [tʊk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [dɪ'sep](ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ;
Colonel Clark took no chances of deception by the British ;
上校 克拉克 采取 不 机会 的 欺骗 经过 这 英国 ;

克拉克上校不敢冒被英国人欺骗的风险；

[hi:; hi]['poʊstɪd] [gɑ:rdz] [ɪn] ['haʊzɪz] [nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][pə'trəʊlz][ɪn] [taʊn] .
he posted guards in houses near the fort and patrols in town .
他 发布 守卫 在 房屋 靠近 这 堡 和 巡逻 在 镇 .

他在堡垒附近的房屋里安排了守卫，并在镇上安排了巡逻队。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] [slept] [ɑ:n][ðər; ðər]['raɪfəlz][ænd; ənd][gɑ:t][ðər; ðər][fɜ:rst] ['ri:əl] [rest] [ɪn] ['meni]
The rest of his army slept on their rifles and got their first real rest in many
这 休息 的 他的 军队 睡着了 在 他们的 步枪 和 得到 他们的 第一的 真实的 休息 在 许多
[deɪz] .
days .
天 .

他的其余士兵都睡在步枪上，这是他们多日以来第一次真正休息。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ˈfebruəri] - , - ,
The next day , February 25 , 1779 ,
这 下一个 天 , 二月 - , - ,

第二天，即1779年2月25日，

[ˈhæmɪltən] [sent] [ˈkæptɪn] [helm] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [kla:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪnd] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [səˈrendər]
Hamilton sent Captain Helm to Colonel Clark with the signed articles of surrender
汉密尔顿 发送 队长 舵 到 上校 克拉克 和 这 签名 文章 的 投降

.
:
.

汉密尔顿派赫尔姆上尉带着签署好的投降书去见克拉克上校。

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz][kla:k] [ðen] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ɪn] [tuː] [laɪnz] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
George Rogers Clark then drew up his army in two lines facing each other in front of
乔治 罗杰斯 克拉克 然后 画 向上 他的 军队 在 二 线条 面向 每个 其他 在 正面 的

[fɔːrt] [ˈsækvil] [tuː; tə][əˈweɪt] [ˈhæmɪltən] .
Fort Sackville to await Hamilton .
堡 萨克维尔 到 等待 汉密尔顿 .

乔治·罗杰斯·克拉克随后将他的军队排成两列，在萨克维尔堡前相对而立，等待汉密尔顿。

[ɔːl] [ʌv; əv] [vɪnˈsenəs] [ˈgæðəd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːrmi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [səˈrendər] .
All of Vincennes gathered behind the American army to see the surrender .
全部 的 文森斯 聚集 在后面 这 美国人 军队 到 看 这 投降 .

文森斯的所有居民都聚集在美军身后，见证投降。

[ˈprɔːmptli] [æt; ət][ten][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [fɔːrt] [geɪt] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [luːˈtenənt] - [ˈgʌvərnər]
Promptly at ten o'clock the wooden fort gate opened , and Lieutenant - Governor
及时 在 十 点钟 这 木制的 堡 门 打开 , 和 中尉 - 州长

[ˈhæmɪltən] [led][hɪz; ɪz] [wel] - [drɪld] ,
Hamilton led his well - drilled ,
汉密尔顿 引领 他的 出色地 - 钻孔 ,

十点整，木制堡垒大门准时打开，副总督汉密尔顿率领他训练有素的队伍，

[ˈskaːrlət] - [klæd] [ˈregjʊləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈredʒɪmənt] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræɡɪd]
scarlet - clad regulars of the King's regiment between the lines of the ragged
猩红 - 覆膜 常客 的 这 国王学院 团 之间 这 线条 的 这 破烂不堪

[əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz] .
American soldiers .
美国人 士兵 .

身着猩红色制服的国王军团正规军士兵穿插在衣衫褴褛的美国士兵之间。

[ˈkæptɪn] [helm] , [əˈmɪdst] [laʊd] [həˈrɑː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈhɔːɪstɪd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæɡ] [əˈbʌv]
Captain Helm , amidst loud hurrahs from the crowd , hoisted the American flag above
队长 舵 , 在.....之中 大声 万岁 从 这 人群 , 吊起 这 美国人 旗帜 多于

[fɔːrt] [ˈsækvil] .
Fort Sackville .
堡 萨克维尔 .

在人群的热烈欢呼声中，赫尔姆上尉将美国国旗升到了萨克维尔堡上空。

[fɔːrt] [ˈsækvil] [ænd; ənd] [vɪnˈsenəs] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [əˈmerɪkən] [hændz] , [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi]
Fort Sackville and Vincennes were now in American hands , never to be
堡 萨克维尔 和 文森斯 是 现在 在 美国人 双手 , 绝不 到 是

[səˈrendərd] [əˈgen] . -
surrendered again . 170
投降 再次 . -

萨克维尔堡和文森斯现在都已落入美军手中，再也没有被交出过。 170

[ˈhæməltənz] [ˈprɪzənəz] [ʌv; əv][wɔːr][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [tɜːrɪnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)] [klaːk] , [əˈmʌŋ]
Hamilton's prisoners of war were also turned over to Colonel Clark , among
汉密尔顿的 囚犯 的 战争 是 还 转向 超过 到 上校 克拉克 , 之中
[ðem; ðəm] [pɑː] [ˈhʌdsn] .
them Pa Hudson .
他们 宾夕法尼亚州 哈德逊 :

汉密尔顿的战俘也被移交给克拉克上校，其中包括帕·哈德森。

[wen] [ˈdʒɪm][spaɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [gruːp] ,
When Jim spied him in the group ,
什么时候 吉姆 间谍 他 在 这 团体 ,

当吉姆在人群中发现他时，

[hiː; hi][fərˈɡɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd] [rʌft] [ˈoʊvər][tuː; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz]
he forgot all about his duty as a soldier and rushed over to throw his
他 忘了 全部 关于 他的 责任 作为 一个 士兵 和 匆忙 超过 到 扔 他的
[ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
arms around his father .
武器 大约 他的 父亲 :

他完全忘记了自己作为士兵的职责，冲过去抱住了父亲。

“ [pɑː] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [aɪ] [nuː] [aɪˈd][faɪnd][juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪm] .
“ **Pa , ” he cried , “ I knew I'd find you sometime .**
“ 宾夕法尼亚州 , ” 他 哭 , ” 我 知道 ID 寻找 你 有时 :

“爸,”他哭着说,“我就知道总有一天会找到你的。”

” [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][hɑːrd] .
” **His father hugged him hard .**
” 他的 父亲 拥抱 他 难的 :

他父亲紧紧地抱住了他。

“ [mɑː][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [helm] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn] [kɑːsˈkɑːskɪə] ,
” **Ma and I knew from Captain Helm that you were safe in Kaskaskia ,**
” 马 和 我 知道 从 队长 舵 那 你 是 安全的 在 卡斯卡斯基亚 ,

“我和妈妈从赫尔姆船长那里得知你在卡斯卡斯基亚很安全。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][juː; jʊ] .
but we didn't know when we could get to you .
但 我们 没有 知道 什么时候 我们 可以 得到 到 你 :

但我们不知道什么时候才能见到你。

” [wen] [ðə; ði] [ˌseləˈbreɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈserəməniːz] [ʌv; əv] [səˈrendər] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
” **When the celebrations and ceremonies of surrender were over ,**
” 什么时候 这 庆祝活动 和 仪式 的 投降 是 超过 ,

“当庆祝和投降仪式结束后，

[dʒɔːrdʒ] [ˈrɒdʒəz] [klaːk] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ][ˈdiːteɪl][tuː; tə][vərˈdʒɪniə][wɪð; wɪθ] [ˈhæmɪltən] , [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər]
George Rogers Clark dispatched a detail to Virginia with Hamilton , his prisoner
乔治 罗杰斯 克拉克 已派出 一个 细节 到 弗吉尼亚州 和 汉密尔顿 , 他的 囚犯
[ʌv; əv][wɔːr] ,
of war ,
的 战争 ,

乔治·罗杰斯·克拉克派遣了一队人马押送他的战俘汉密尔顿前往弗吉尼亚州。

[ænd; ənd][sent] [hoʊm][ðə; ði] [frentʃ] [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈliːdər] [frʌm; frəm]
and sent home the French who had accompanied the British leader from
和 发送 家 这 法语 WHO 有 伴随 这 英国 领导者 从
[dɪˈtroɪt] .
Detroit .
底特律 :

并将陪同这位英国领导人从底特律来的法国人遣送回国。

[ðen] [kla:k] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rt] .
Then Clark looked over the stores and supplies in the fort .
然后 克拉克 看起来 超过 这 商店 和 补给品 在 这 堡 .

然后克拉克查看了堡垒里的物资储备。

[ɪn][ðem; ðəm][hi; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] ['kloʊðɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In them he found much clothing which had been sent from Detroit for the
在 他们 他 成立 很多 衣服 哪个 有 到过 发送 从 底特律 为了 这
[ˈbrɪtɪʃ] [tru:ps] .
British troops .
英国 军队 .

他在里面发现了很多从底特律运来给英国军队的衣物。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'plaɪ] ['evri] [mæn][ɪn] ['kla:rks] ['ɑ:rmɪ] [rɪ'si:vɪd] [nu:] [ʃə:ts] , [kæps] , [vests] [ænd; ənd]
From this supply every man in Clark's army received new shirts , caps , vests and
从 这 供应 每一个 男人 在 克拉克的 军队 已收到 新的 衬衫 , 帽子 , 背心 和
[ˈtraʊzəz] .
trousers .
裤子 .

克拉克军队中的每个士兵都从这批物资中获得了新的衬衫、帽子、背心和裤子。

[ði:z] [wɜ:r; wər][moʊst] ['welkəm] [ɡɪfts][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][men] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə][bi; bi] [prɪ'zentəbl]
These were most welcome gifts because the men wanted to be presentable
这些 是 最多 欢迎 礼物 因为 这 男人 通缉 到 是 像样
[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tu; tə][kɑ:s'kɑ:skiə] . -
when they returned in triumph to Kaskaskia . 171172
什么时候 他们 返回 在 胜利 到 卡斯卡斯基亚 . -

这些礼物非常受欢迎，因为男人们希望凯旋回到卡斯卡斯基亚时能体面地亮相。171172

[ðə; ði]['ɪndiəns] [nɪr] [ˌvɪn'senəs] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] ['kla:rks] [ɡɪfts] ,
The Indians near Vincennes must have heard about Clark's gifts ,
这 印度人 靠近 文森斯 必须 有 听到 关于 克拉克的 礼物 ,
文森斯附近的印第安人肯定听说了克拉克的礼物。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [ˈɜ:rlɪ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tu; tə][ðə; ði][fɔ:rt][tu; tə] [rɪ'si:v]
because early one morning several of them came to the fort to receive
因为 早期的 一 早晨 一些 的 他们 来了 到 这 堡 到 收到
[ˈprez(ə)nts][frʌm; frəm] [tʃi:f] [lɔ:ŋ] - [naɪf] .
presents from Chief Long - Knife .
礼物 从 首席 长的 - 刀 .

因为一天清晨，他们中的几个人来到堡垒，接受长刀酋长的礼物。

['dʒɪm][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [tu; tə] [dɪ'strɪbjʊ:t] [ði:z] [wen] [hi; hi] ['rekəɡnaɪzd] - [ɪn][ðə; ði] [ɡru:p] .
Jim was helping to distribute these when he recognized Wahbunou in the group .
吉姆 曾是 帮助 到 分发 这些 什么时候 他 认可 - 在 这 团体 .

吉姆正在帮忙分发这些东西时，认出了人群中的瓦布努。

“ [hɪəz] - , [ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] , ” [hi; hi] [sed] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
“ **Here's Wahbunou , Colonel Clark , ” he said as the Indian boy approached them .**
“ 这里是 - , 上校 克拉克 , ” 他 说 作为 这 印度 男生 接近 他们 .
“这是瓦布努，克拉克上校，”当那个印第安男孩走近他们时，他说道。

[ˈkɜ:rn(ə)] [kla:k] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu; tə] - .
Colonel Clark smiled and extended his hand to Wahbunou .
上校 克拉克 微笑 和 扩展 他的 手 到 - .

克拉克上校微笑着向瓦布努伸出了手。

“ [ju:v] [kʌm] [tu; tə][bi; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] [mi:t] [ænd; ənd][kɔ:rn] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
“ **You've come to be paid for that buffalo meat and corn , I suppose .**
“ 你已经 来 到 是 有薪酬 为了 那 水牛 肉 和 玉米 , 我 认为 .

“我想，你是来拿水牛肉和玉米的报酬的吧。”

[wel] , [bɔɪ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] .

Well , boy , I'm glad to pay you .
出色地 , 男生 , 我是 高兴的 到 支付 你 .

好吧, 孩子, 我很乐意付钱给你。

[ðeɪ] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ˌvɪnˈsenəs] .
They saved our lives and made it possible for us to take Vincennes .
他们 已保存 我们的 生活 和 制成 它 可能的 为了 我们 到 拿 文森斯 .

他们救了我们的命, 使我们得以攻占文森斯。

" [ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [hɪmˈself] [lʊkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt]
" The colonel himself looked through the supplies and brought out two magnificent
" 这 上校 他自己 看起来 通过 这 补给品 和 带来 出去 二 壮丽
[ˈblæŋkɪts] .
blankets .
毯子 .

“上校亲自查看了物资, 并拿出了两条精美的毯子。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] [ðɪːz] [ˈblæŋkɪts] , - ?
" Can you use these blankets , Wahbunou ?
" 能 你 使用 这些 毯子 , - ?

“瓦布努, 你能用这些毯子吗? ”

" - [aɪz] [ˌoʊn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪts] .
" Wahbunou's eyes shone as he took the blankets .
" - 眼睛 闪耀 作为 他 采取 这 毯子 .

瓦布努接过毯子时, 眼睛闪闪发光。

" [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɡʊd] , [tʃɪːf] [lɔːŋ] - [naɪf] .
" These are very good , Chief Long - Knife .
" 这些 是 非常 好的 , 首席 长的 - 刀 .

“这些非常好, 长刀酋长。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [ˈplenti] .
I have been paid plenty .
我 有 到过 有薪酬的 很多 .

我拿到的报酬已经很多了。

[aɪ][,eɪ ˈem][glæd][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [help] [ˈdʒɪmz] [ˈpiːp(ə)l] .
I am glad my people could help Jim's people .
我 是 高兴的 我的 人们 可以 帮助 吉姆的 人们 .

我很高兴我的人民能够帮助吉姆的人民。

[ˈdʒɪm][ɪz][maɪ] [frend] . " -
Jim is my friend . " 173
吉姆 是 我的 朋友 . " -

吉姆是我的朋友。”173

[ˈdʒɪm] [tʊk] - [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Jim took Wahbunou to one side .
吉姆 采取 - 到 一 边 .

吉姆把瓦布努拉到一边。

" [maɪ] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [hɪr] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" My parents are here , Wahbunou , " he said .
" 我的 父母 是 这里 , - , " 他 说 .

“我的父母在这里, 瓦布努,”他说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæməltənz] [ˈprɪzənəz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] .
" They were Hamilton's prisoners , but now they are free .
" 他们 是 汉密尔顿的 囚犯 , 但 现在 他们 是 自由的 .

“他们曾是汉密尔顿的囚犯, 但现在他们自由了。”

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [stɑ:p] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] ?
Won't you stop and see them ?
 惯于 你 停止 和 看 他们 ？

你难道不愿停下来看看他们吗？

” - [bi:md] .
” Wahbunou beamed .
 ” - 光束 .

瓦布努笑容满面。

“ [aɪm] [glæd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] .
” I'm glad you are with them .
 ” 我是 高兴的 你 是 和 他们 .

“我很高兴你和他们在一起。”

[aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] [naʊ] , [bʌt; bət] - [wɪl] [si:] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə]
I can't stop now , but Wahbunou will see your mother when he comes to
 我 不能 停止 现在 , 但 - 将要 看 你的 母亲 什么时候 他 来 到
 [ˌvɪn'senəs] [ə'gen] [su:n] .
Vincennes again soon .
 文森斯 再次 很快 .

我现在不能停下来，但瓦布努很快就会再次来到文森斯，他会去看望你的母亲。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tu:; tə] [em 'i:] .
Your mother was very kind to me .
 你的 母亲 曾是 非常 种类 到 我 .

你妈妈对我很好。

” [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌðər] ['ɪndiəns] .
” Then he turned and went back to the other Indians .
 ” 然后 他 转向 和 去 后退 到 这 其他 印度人 .

然后他转身回到了其他印第安人身边。

[brɪfɔ:r] ['kɜ:rn(ə)] [kla:k] [led] [hɪz; ɪz] [men] [bæk] [tu:; tə] [kɑ:s'kɑ:skiə] ,
Before Colonel Clark led his men back to Kaskaskia ,
 前 上校 克拉克 引领 他的 男人 后退 到 卡斯卡斯基亚 ,

在克拉克上校率领部下返回卡斯卡斯基亚之前，

[hi:; hi] [tʊk] ['wɪli] ['wa:tsn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hʌdsn] .
he took Willie Watson to make a call on the Hudsons .
 他 采取 威利 沃森 到 制作 一个 称呼 在 这 哈德森 .

他带着威利·沃森去给哈德森一家打电话。

[pɑ:] ['hʌdsn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fɑ:rm] [ɪn] [kən'tʌki] [ænd; ənd] [æskt] ['kɜ:rn(ə)]
Pa Hudson wanted to return to his farm in Kentucky and asked Colonel
 宾夕法尼亚州 哈德逊 通缉 到 返回 到 他的 农场 在 肯塔基州 和 问 上校

[kla:k] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] ['gʊʊɪŋ] .
Clark if he would advise going .
 克拉克 如果 他 会 建议 去 .

哈德森先生想回到他在肯塔基州的农场，于是问克拉克上校是否建议他回去。

[kla:k] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Clark was silent for a few minutes , then shook his head .
 克拉克 曾是 沉默的 为了 一个 很少 分钟 , 然后 摇晃 他的 头 .

克拉克沉默了几分钟，然后摇了摇头。

” [nɑ:t] [jet] , ['hʌdsn] .
” Not yet , Hudson .
 ” 不是 然而 , 哈德逊 .

“还没呢，哈德森。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪ] ['sʌmə] ?
Why don't you stay here until summer ?
为什么 不 你 停留 这里 直到 夏天 ?
你为什么不留在这里直到夏天呢？

[ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['feɪvərəbl] [ðen] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər]['fæməli][kæən; kən] [rɪ'tɜ:rn] [tuː; tə] [kən'tʌki] .
If everything is favorable then , you and your family can return to Kentucky .
如果 一切 是 有利 然后 , 你 和 你的 家庭 能 返回 到 肯塔基州 .
如果一切顺利, 你和你的家人就可以返回肯塔基州了。

[aɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn][dʒu:n][æz; əz][wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [dɪ'trɔɪt] .
I'll be back in June as we intend to march on Detroit .
患病的 是 后退 在 六月 作为 我们 打算 到 行进 在 底特律 .
我将于六月回来, 因为我们计划向底特律进军。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜ:rnd] [tuː; tə] [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]['dʒɪm] . -
" **Then he turned to shake hands with Jim . 174**
" 然后 他 转向 到 摇 双手 和 吉姆 . -
然后他转身和吉姆握手。174

" [ju:v] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , ['dʒɪm] [lɔ:ŋ] - [naɪf] .
" **You've been a good soldier , Jim Long - Knife .**
" 你已经 到过 一个 好的 士兵 , 吉姆 长的 - 刀 .
“你一直是个好士兵, 吉姆·长刀。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
They don't come any better than you .
他们 不 来 任何 更好的 比 你 .
没有比你更优秀的了。

[aɪ] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] .
I'll say good - bye now and expect to see you when I return .
患病的 说 好的 - 再见 现在 和 预计 到 看 你 什么时候 我 返回 .
我现在要道别了, 期待下次再见。

" ['dʒɪmz] [aɪz] ['mɪstɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [θæŋks] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] , ['kɜ:rn(ə)] .
" **Jim's eyes misted as he said , " Thanks for everything , Colonel .**
" 吉姆的 眼睛 雾蒙蒙的 作为 他 说 , " 谢谢 为了 一切 , 上校 .
吉姆说着, 眼眶湿润了: “谢谢你, 上校。”

[aɪv] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ][lɔ:t][frʌm; frəm][juː; jʊ] .
I've learned a lot from you .
我已经 学习 一个 很多 从 你 .
我从你身上学到了很多。

" ['wɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'ju:zʊəli,ʌn'ju:zəli]['saɪlənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][kɔ:l] .
" **Willie had been unusually silent during the call .**
" 威利 有 到过 异常地 沉默的 期间 这 称呼 .
“威利在通话过程中异常沉默。”

[naʊ] [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] - [baɪ] , ['dʒɪm] .
Now he said , " Good - bye , Jim .
现在 他 说 , " 好的 - 再见 , 吉姆 .
现在他说: “再见, 吉姆。”

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .
Take care of yourself .
拿 关心 的 你自己 .
照顾好你自己。

[aɪl] [mɪs] [juː; jʊ] [mɔːr] — — " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɪnɪ] [wʌt] [hiː; hi]
I'll miss you more — — " his voice broke and he could not finish what he
患病的 错过 你 更多的 — — " 他的 嗓音 打破 和 他 可以 不是 结束 什么 他
[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] .
wanted to say .
通缉 到 说 .

“我会更想念你——”他的声音哽咽了，没能说完他想说的话。

[ˈdʒɪm] [klæpt] [ˈwɪliːz] [ˈʃʊldə] [əˈfekʃənətli] .
Jim clapped Willie's shoulder affectionately .
吉姆 鼓掌 威利的 肩膀 亲切地 .

吉姆亲切地拍了拍威利的肩膀。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈwɪli] .
" **Good - bye , Willie .**
" 好的 - 再见 , 威利 .

“再见，威利。”

[juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrn(ə)l] [kla:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
You stay with Colonel Clark and the Long - Knives and you'll be all right .
你 停留 和 上校 克拉克 和 这 长的 - 刀具 和 你会 是 全部 正确的 .

你只要待在克拉克上校和长刀帮身边，就没事的。

[siː] [juː; jʊ][ɪn][dʒuːn] .
See you in June .
看 你 在 六月 .

六月见。

" [ˈdʒɪm] [lɔːŋ] - [naɪf]
" **Jim Long - Knife**
" 吉姆 长的 - 刀

“吉姆·长刀”

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈflɒrəns] [ˈwɔːltən] [ˈteɪlə]
FLORANCE WALTON TAYLOR
弗洛朗斯 沃尔顿 泰勒

弗洛伦斯·沃尔顿·泰勒

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[dɜːrk] -
DIRK GRINGHUIS
短剑 -

德克·格林豪斯

[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr][wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
Boys and girls living at the time of our War of Independence ,
男孩们 和 女孩们 活的 在 这 时间 的 我们的 战争 的 独立 ,

生活在我们独立战争时期的男孩女孩们

[tʊk] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn] [ðæt] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
took an active part in that struggle .
采取 一个 积极的 部分 在 那 斗争 .

积极参与了那场斗争。

[aʊt] [west] , [ðeɪ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [fʌ:t] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiəns][æz; əz] [wel] .
Out West , they not only fought the British , but the Indians as well .
出去 西方 , 他们 不是 仅有的 战斗 这 英国 , 但 这 印度人 作为 出色地 .

在西部，他们不仅与英国人作战，还与印第安人作战。

[kɑ:sˈkɑ:skiə][ænd; ənd] [vɪnˈsenəs] [wɜ:r; wər][nɑ:t][dʒʌst] [taʊnz] , [bʌt; bət] [stəd] [fɔ:r; fər][hɑ:rd][ˈbæt(ə)l]
Kaskaskia and Vincennes were not just towns , but stood for hard battle
卡斯卡斯基亚 和 文森斯 是 不是 只是 城镇 , 但 站立 为了 难的 战斗
[ænd; ənd][hɑ:rd] [wʌn] [ˈvɪktəri] .
and hard won victory .
和 难的 韩元 胜利 .

卡斯卡斯基亚和文森斯不仅仅是城镇，它们代表着艰苦卓绝的战斗和来之不易的胜利。

[ˈdʒɪm] [ˈhʌdsn] , [neɪmd] [ˈdʒɪm] [lɔ:ŋ] - [naɪf] [baɪ] [tʃi:f] - [ɪz][ə; eɪ] [paɪəˈnɪr] [bɔɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
Jim Hudson , named Jim Long - Knife by Chief Minnemung is a pioneer boy living in
吉姆 哈德逊 , 命名 吉姆 长的 - 刀 经过 首席 - 是 一个 先锋 男生 活的 在
[kənˈtʌki] .
Kentucky .
肯塔基州 .

吉姆·哈德森，被明尼蒙酋长称为“长刀吉姆”，是肯塔基州的一位拓荒者男孩。

[haʊ] [hi; hi][ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈperənts] , [haʊ] [hi; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
How he is separated from his parents , how he lives with the Indians ,
如何 他 是 分开 从 他的 父母 , 如何 他 生活 和 这 印度人 ,
他如何与父母分离，如何与印第安人一起生活，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi; hi] [faɪts] [əˌlɔ:ŋˈsaɪd] [dʒɔ:rdʒ] [ˈrɒdʒəz][klɑ:k] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [səˈspens]
and how he fights alongside George Rogers Clark , is a story filled with suspense
和 如何 他 战斗 旁边 乔治 罗杰斯 克拉克 , 是 一个 故事 已填 和 悬念
[ænd; ənd] [ˈkʌ:riɪdʒ] .
and courage .
和 勇气 .

他与乔治·罗杰斯·克拉克并肩作战的故事，充满了悬念和勇气。

[ˈdʒɪm][hæz; hæz] [gʊd] [frendz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] - , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [drʌm]
Jim has good friends , including the Indian boy Wahbunou , but it is his drum
吉姆 有 好的 朋友们 , 包括 这 印度 男生 - , 但 它 是 他的 鼓
[ðæt] ,
that ,
那 ,

吉姆有很多好朋友，包括印第安男孩瓦布努，但他最出名的是他的鼓。

[ˈmeni] [taɪmz] , [ki:ps] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
many times , keeps him from danger .
许多 时代 , 保持 他 从 危险 .

很多时候，这让他免于危险。

- — [lɔ:ŋ] - [naɪf] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪ] [ˈwestərn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ænd; ənd]
Shemolsea — Long - Knife is an important part of early western history — and
- — 长的 - 刀 是 一个 重要的 部分 的 早期的 西 历史 — 和

[ˈdʒɪm] [helpt] [meɪk] [aɪ ˈti:][soʊ] .
Jim helped make it so .
吉姆 帮助 制作 它 所以 .

谢莫尔西——长刀镇是早期西部历史的重要组成部分——而吉姆也为此做出了贡献。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtaɪpəʊs] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 :

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪŋ] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 :

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst][ˈvɜːrʒ(ə)nɪz][ˈoʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [dɪˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ʌndəˈskoʊz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores = .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ :

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

